BRAM STOKER

DRACULA

GEORGES BESS

Glénat

BRAM STOKER

DRACULA

GEORGES BESS

COUVERTURE : GEORGES & PIA BESS

Glénat

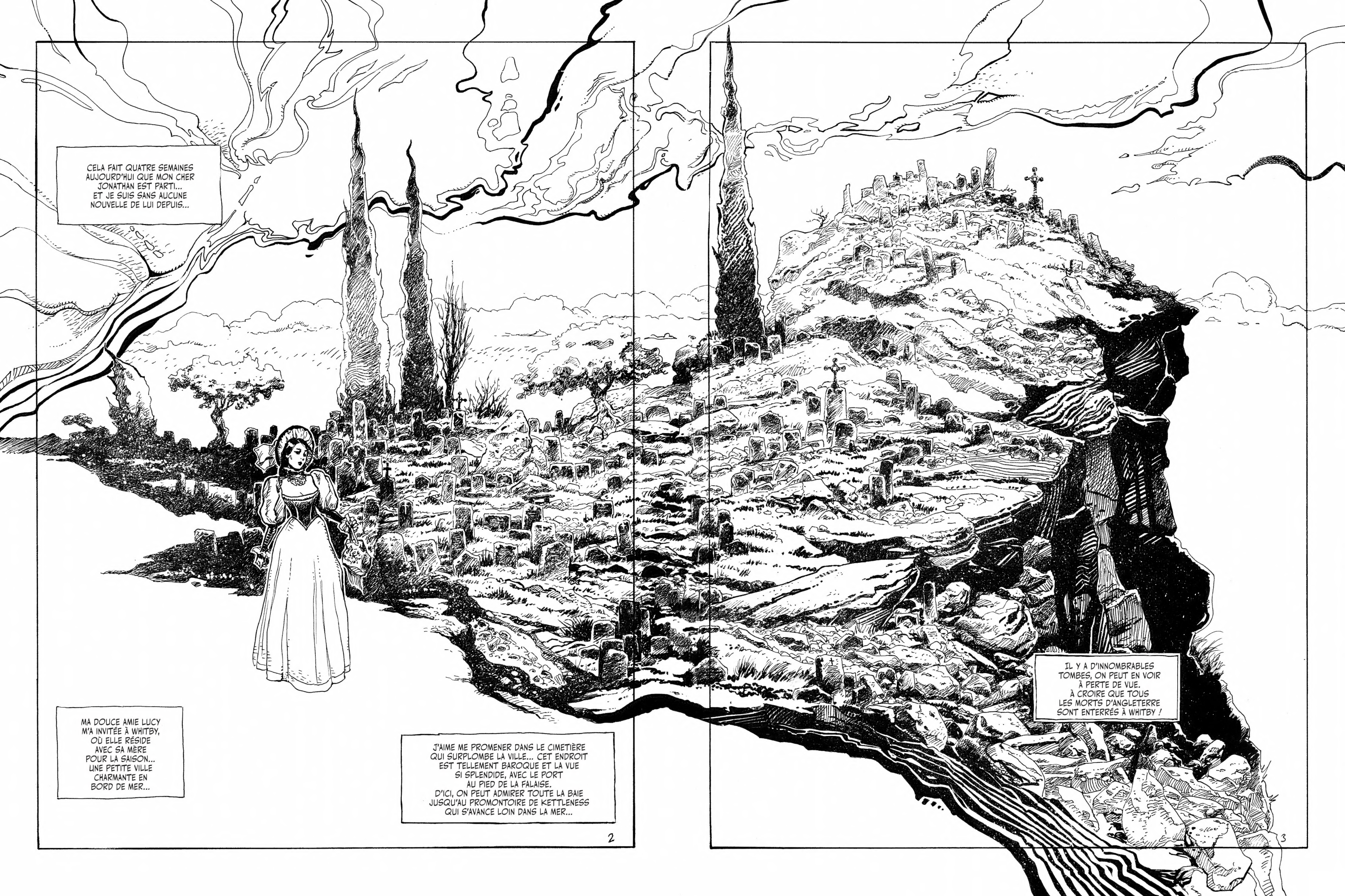
Mille mercis à Pia Bess, complice de l'auteur,
pour sa mise en "couleurs" de l'album.
Et plus généralement pour son travail de "post-production"
et autres effets spéciaux.

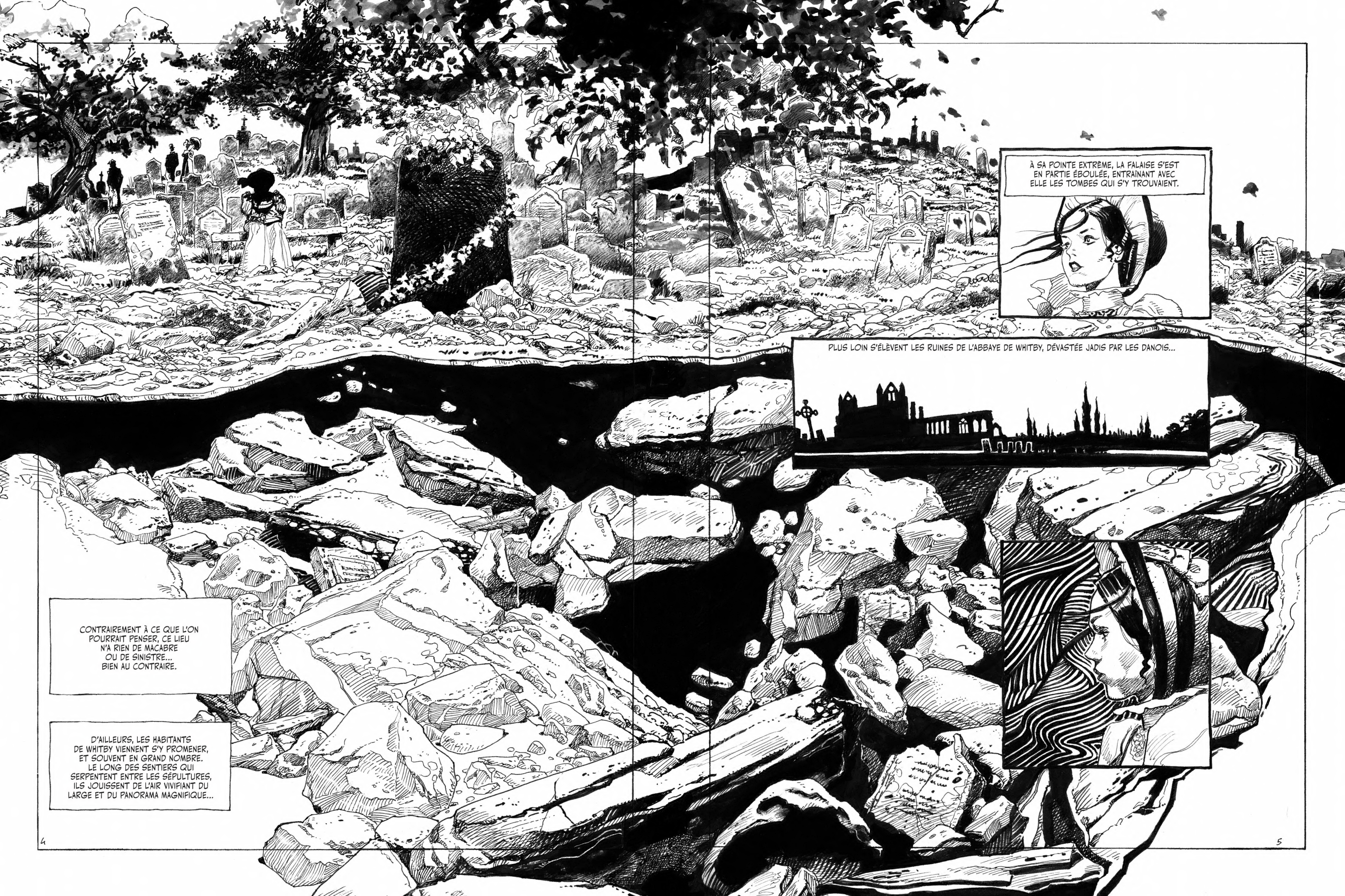
© 2022, Éditions Glénat,
Couvent Sainte-Cécile, 37 rue Servan 38008 Grenoble.
Tous droits réservés pour tous pays.
Dépôt légal : octobre 2022.
ISBN : 978-2-3440-5461-1 / 001
Achevé d'imprimer en Italie en octobre 2022 par L.E.G.O. S.p.A.,
sur papier provenant de forêts gérées de manière durable.

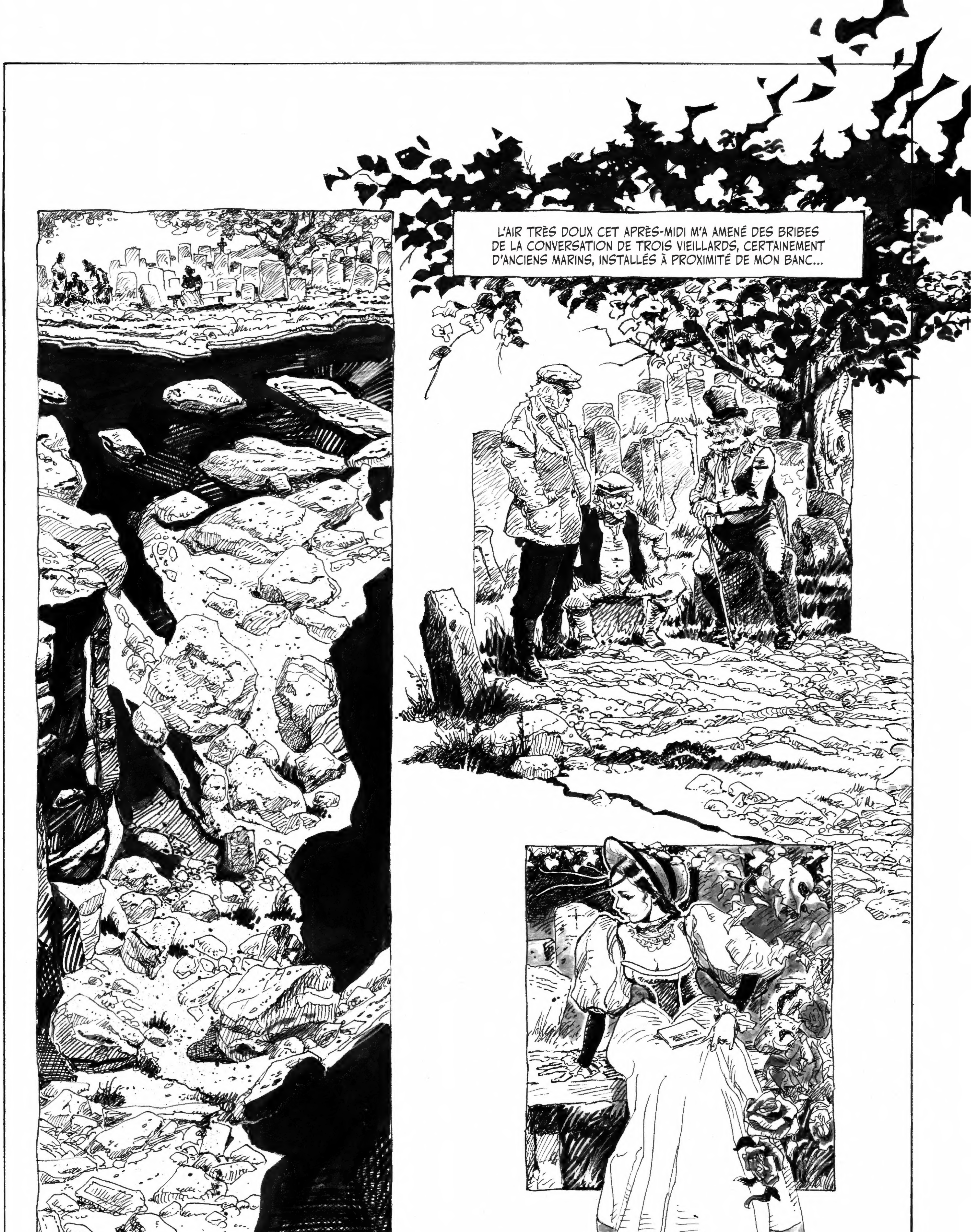
1

WHITBY

Le cimetière sur la falaise


CELA FAIT QUATRE SEMAINES AUJOURD'HUI QUE MON CHER JONATHAN EST PARTI... ET JE SUIS SANS AUCUNE NOUVELLE DE LUI DEPUIS...
MA DOUCE AMIE LUCY M'A INVITÉE À WHITBY, OÙ ELLE RÉSIDE AVEC SA MÈRE POUR LA SAISON... UNE PETITE VILLE CHARMANTE EN BORD DE MER...
J'AIME ME PROMENER DANS LE CIMETIÈRE QUI SURPLOMBE LA VILLE... CET ENDROIT EST TELLEMENT BAROQUE ET LA VUE SI SPLENDIDE, AVEC LE PORT AU PIED DE LA FALAISE. D'ICI, ON PEUT ADMIRER TOUTE LA BAIE JUSQU'AU PROMONTOIRE DE KETTLENESS QUI S'AVANCE LOIN DANS LA MER...
IL Y A D'INNOMBRABLES TOMBES, ON PEUT EN VOIR À PERTE DE VUE. À CROIRE QUE TOUS LES MORTS D'ANGLETERRE SONT ENTERRÉS À WHITBY !


CONTRAIREMENT À CE QUE L'ON POURRAIT PENSER, CE LIEU N'A RIEN DE MACABRE OU DE SINISTRE... BIEN AU CONTRAIRE.
D'AILLEURS, LES HABITANTS DE WHITBY VIENNENT S'Y PROMENER, ET SOUVENT EN GRAND NOMBRE. LE LONG DES SENTIERS QUI SERPENTENT ENTRE LES SÉPULTURES, ILS JOUISSENT DE L'AIR VIVIFIANT DU LARGE ET DU PANORAMA MAGNIFIQUE...
À SA POINTE EXTRÊME, LA FALAISE S'EST EN PARTIE ÉBOULÉE, ENTRAÎNANT AVEC ELLE LES TOMBES QUI S'Y TROUVAIENT.
PLUS LOIN S'ÉLÈVENT LES RUINES DE L'ABBAYE DE WHITBY, DÉVASTÉE JADIS PAR LES DANOIS...


L'AIR TRÈS DOUX CET APRÈS-MIDI M'A AMENÉ DES BRIBES DE LA CONVERSATION DE TROIS VIEILLARDS, CERTAINEMENT D'ANCIENS MARINS, INSTALLÉS À PROXIMITÉ DE MON BANC...

ILS SEMBLAIENT PARLER D'UN FANTÔME, "LA DAME TOUTE BLANCHE", QUI APPARAÎTRAIT PARFOIS DERRIÈRE L'UNE DES FENÊTRES DE L'ABBAYE...

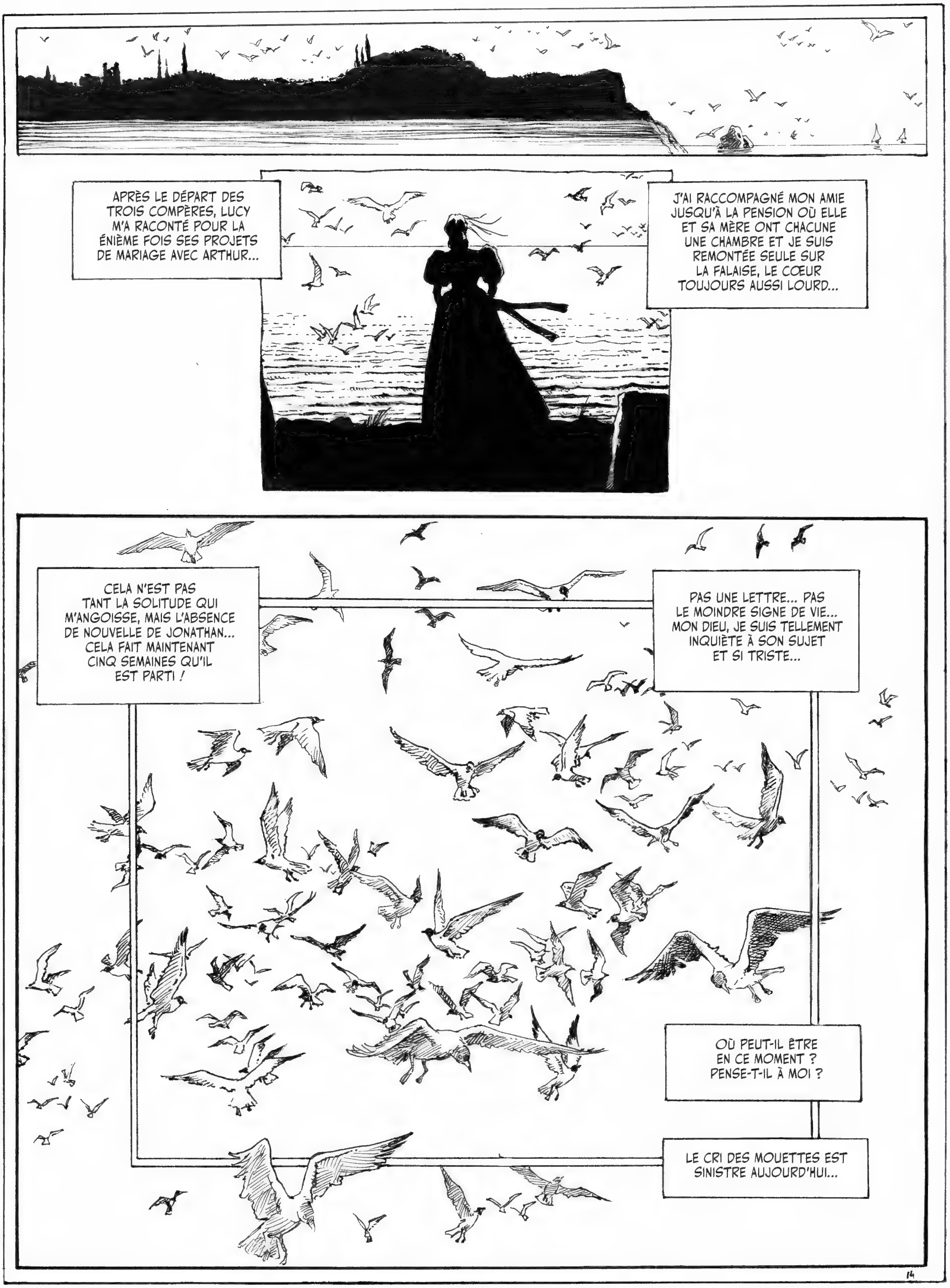
ILS ONT AUSSI ÉVOQUÉ UNE LÉGENDE LOCALE SELON LAQUELLE, PAR TRÈS GROS TEMPS, LORSQU'UN BATEAU EST EN PERDITION ET QU'IL VA SOMBRER, LA CLOCHE D'UNE BOUÉE AU LARGE SE MET À TINTER FOLLEMENT, FRÉNÉTIQUEMENT...

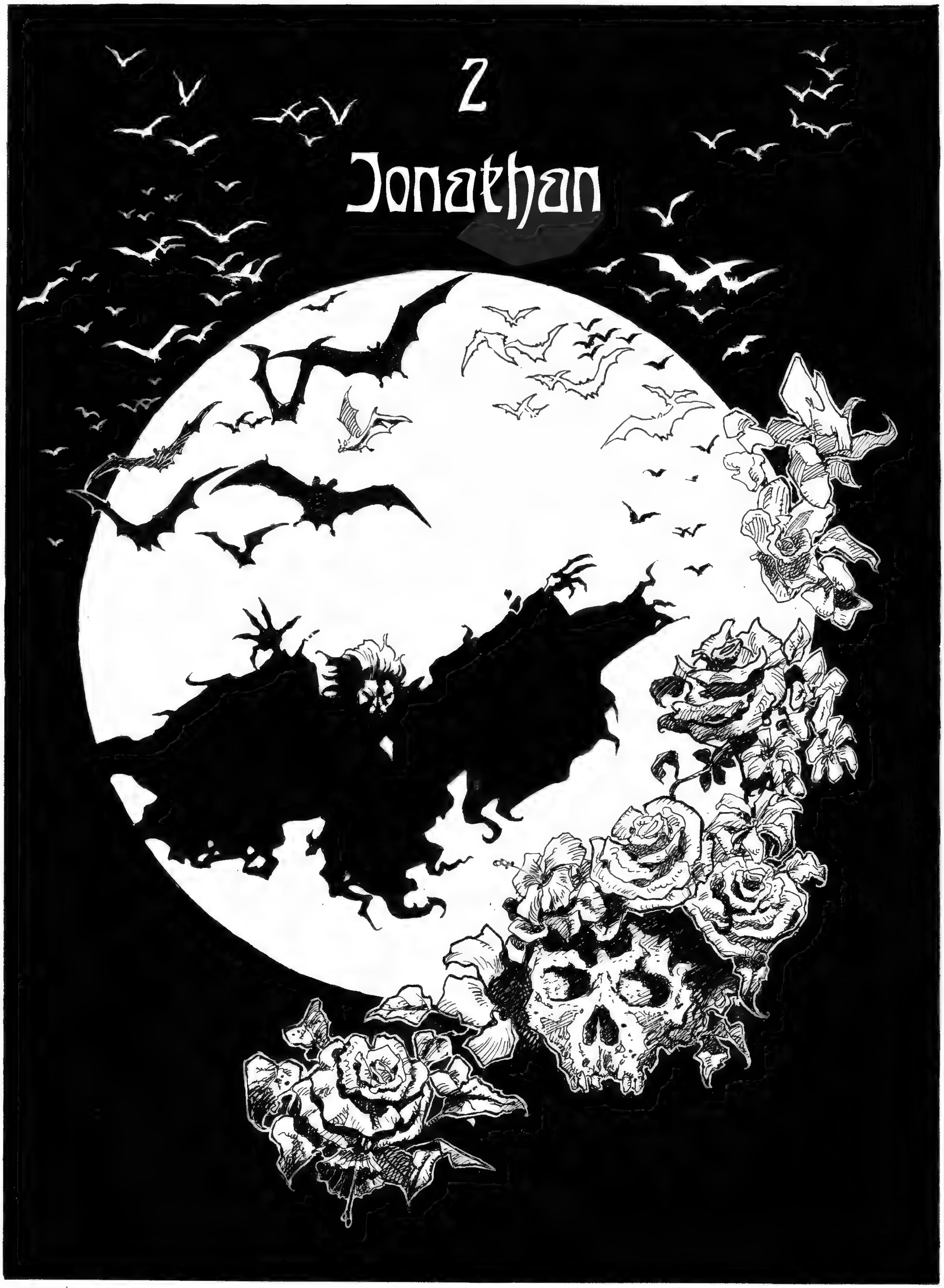
J'AI INTERROGÉ L'UN DES TROIS VIEUX, LE PLUS BAVARD, ALORS QU'IL PASSAIT DEVANT MOI... VISIBLEMENT, L'HOMME NE DEMANDAIT PAS MIEUX QUE DE PARLER...
OH, M'ZELLE, FAUT PAS PRENDRE TOUT C'QU'ON RACONTE PAR ICI POUR DE L'ARGENT COMPTANT !
J'IMAGINE QUE C'QUI VOUS INTÉRESSE, CE SONT CES HISTOIRES D'REVENANTS, DE FANTÔMES ET AUTRES FARIBOLES !
C'EST BON POUR CEUX QUI N'SONT PAS D'ICI, VOYEZ-VOUS... LES VACANCIERS, TOUT ÇA ! MAIS PAS POUR UNE JOLIE D'MOISELLE COMME VOUS ! LES GENS GOBENT VRAIMENT N'IMPORTE QUOI !
ALORS, ACCEPTERIEZ-VOUS, CHER MONSIEUR, DE ME RACONTER DES HISTOIRES DE PÊCHE À LA BALEINE D'ANTAN ?
OH, ÇA !... DES HISTOIRES, J'EN AI PLEIN MA BESACE, VU QUE J'ÉTAIS MARIN DANS LA FLOTTILLE AU GROENLAND L'ANNÉE DE LA BATAILLE DE WATERLOO ! ET ÇA N'DATE PAS D'HIER !
MAIS ALORS... CELA SIGNIFIE QUE VOUS ÊTES QUASIMENT *CENTENAIRE* !...
TOUT À FAIT, MA BELLE ! J'AI PRESQUE CENT ANS ET... MAIS... VOUS ENTENDEZ ? SIX HEURES SONNENT AU CLOCHER DU PAYS !

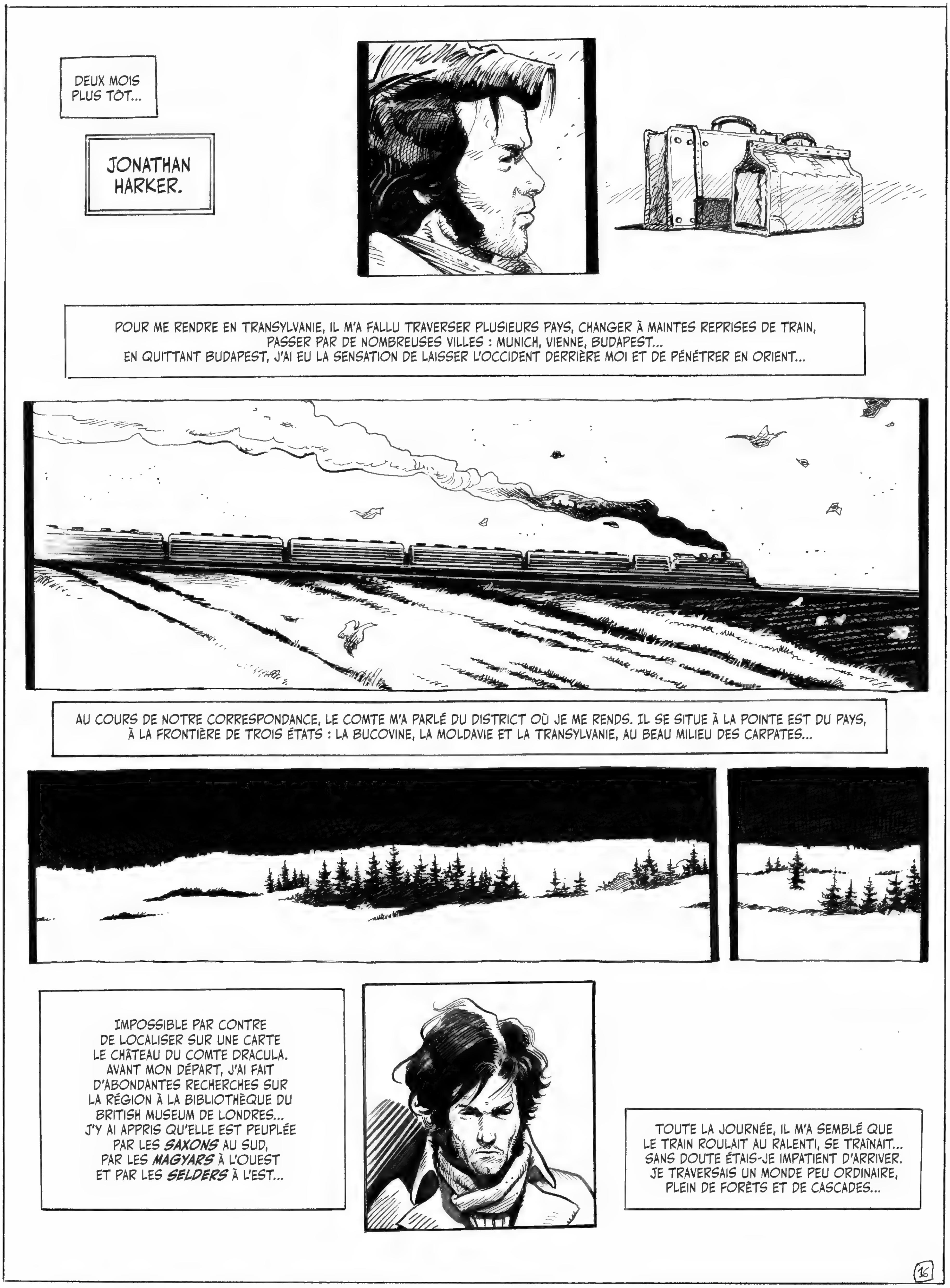
J'DOIS RENTRER EN VITESSE, MA P'TITE-FILLE N'AIME PAS QUE J'LA FASSE ATTENDRE À L'HEURE DU THÉ !
J'RISQUE DE M'FAIRE HOUSPILLER... JE VOUS RACONTERAI LA SUITE LA PROCHAINE FOIS !
DEUX JOURS PLUS TARD...
TOUJOURS AUCUNE NOUVELLE DE JONATHAN... LE TEMPS PASSE... MON CŒUR EST LOURD, HABITÉ PAR LE CHAGRIN ET L'ANXIÉTÉ...
JE SUIS REMONTÉE CET APRÈS-MIDI AU CIMETIÈRE SUR LA FALAISE EN COMPAGNIE DE LUCY. NOUS Y AVONS RETROUVÉ LE TRIO DE VIEUX MARINS QUI SEMBLENT CONQUIS PAR LA BEAUTÉ ET LA GENTILLESSE DE MA CHÈRE AMIE...
J'AI RÉUSSI À RAMENER MON BONHOMME SUR LE SUJET DES LÉGENDES DU COIN...
DES MENTERIES !
OUI, M'ZELLE ! DES MENTERIES, C'EST TOUT CE QUE C'EST !... ON PARLE DE FANTÔMES, DE DÉMONS, DE CROQUE-MITAINES QUI HANTERAIENT CE CIMETIÈRE !...
J'M'EN VAIS VOUS DIRE, MOI ! CE SONT LES PASTEURS QU'ONT INVENTÉ TOUTES CES HISTOIRES DE SPECTRES, DE REVENANTS ET TOUT LE RESTE ! C'EST QUE C'EST LEUR FONDS D'COMMERCE À CES GENS-LÀ, SI VOUS Y RÉFLÉCHISSEZ CINQ MINUTES !
ÇA M'MET EN ROGNE, RIEN QU'D'Y PENSER ! ET, EN PLUS DE CES CALEM-BREDAINES, Y FONT GRAVER LEURS MENTERIES PAS QUE SUR DU PAPIER, MAIS AUSSI SUR LES PIERRES TOMBALES DU CIMETIÈRE, CES SANS VERGOGNE DE CUR'TONS !...

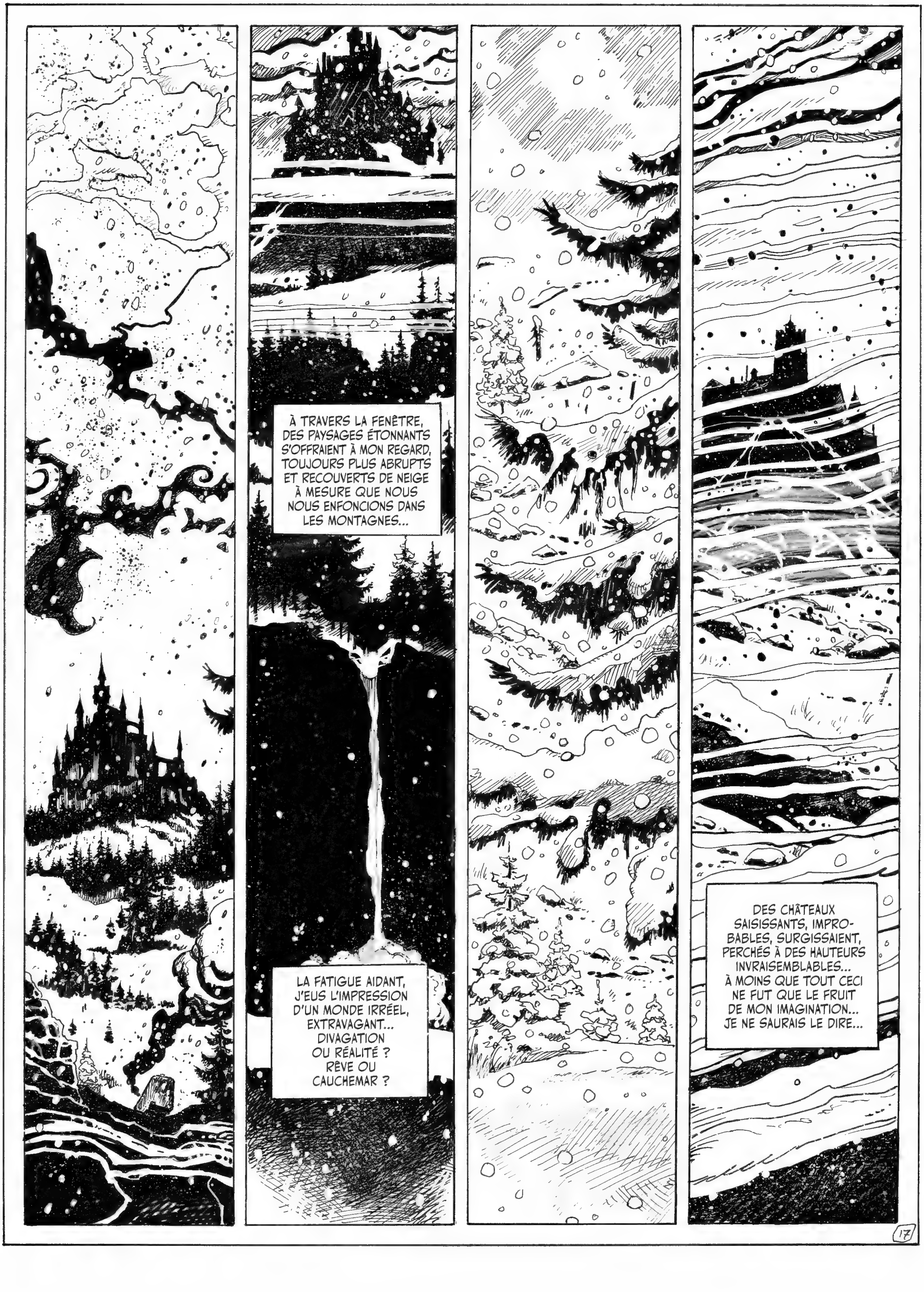
VOYEZ C'QUI EST ÉCRIT SUR CES STÈLES : "CI-GÎT UNTEL OU UNTEL" OU "À LA MÉMOIRE SACRÉE DE...".
C'EST ÉCRIT D'SSUS ET POURTANT PLUS D'LA MOITIÉ D'CES TOMBES SONT VIDES !
RIEN QU'DES CRAQUES, DES CARABISTOUILLES !... DES TOMBES AUSSI VIDES QUE MA BOÎTE À TABAC UN VENDREDI SOIR !
?!!
MAIS... MON BON MONSIEUR, IL Y A FORCÉMENT DU VRAI DANS CES ÉCRITS, TOUT DE MÊME !
VOUS VOULEZ RIRE, MAM'ZELLE ! TENEZ... ALLEZ DONC VOIR CETTE PIERRE TOMBALE, PAR EXEMPLE...
ALLEZ-Y ET LISEZ À HAUTE VOIX, S'IL VOUS PLAÎT !
"EDOUARD SPERNCELAGH, CAPITAINE AU LONG COURS, ASSASSINÉ PAR DES PIRATES AU LARGE DE LA CORDILLÈRE DES ANDES, AVRIL 1854, À L'ÂGE DE 30 ANS."
ALORS, J'VOUS DEMANDE : QUI C'EST ÇUI-LÀ QUI L'AURAIT RAMENÉ CHEZ LUI, AU PAYS, POUR QU'ON L'ENTERRE ICI ?
BEN, ÇA M'ÉTONNERAIT BIGREMENT QUE VOUS TROUVIEZ UN CORPS LÀ-D'SSOUS !
11

VOUS POUVEZ VÉRIFIER : LE MÊME GENRE DE MENSONGE EST GRAVÉ SUR LA PIERRE D'À CÔTÉ DE CELLE-CI !
CE BRAITHWAITE LOWERY, MORT AU LARGE DU GROENLAND EN 1820, QU'A PÉRI LORS D'UN NAUFRAGE...
OU CE JOHN PAXTON, NOYÉ AU LARGE DU CAP FAREWELL, UN AN PLUS TARD...
RIEN ! PERSONNE N'EST D'SSOUS CES DALLES, M'ZELLE ! J'VOUS L'DIS ! C'EST QUE DES FABLES, DES INVENTIONS DE CEUSSES QUI VEULENT QU'ON CROIVE AU DIABLE !
UNE GROSSE MYSTIFICATION !
R'GARDEZ À VOS PIEDS ! C'EST MARQUÉ : "À LA MÉMOIRE DE GEORGE CANON QUI MOURUT D'UNE CHUTE DEPUIS LE PROMONTOIRE"... EH BIEN, CE GEORGE-LÀ ÉTAIT INFIRME ET DIFFORME... SA MÈRE LE HAÏSSAIT ET LE HARCELAIT. C'EST POUR LA FUIR QU'IL S'EST SUICIDÉ AVEC UN VIEUX MOUSQUET.
OH ! POURQUOI NOUS AVOIR RACONTÉ TOUT ÇA ?!... C'ÉTAIT MON BANC PRÉFÉRÉ ! JE NE POURRAI PLUS M'Y ASSEOIR, À PRÉSENT QUE JE SAIS QU'IL Y A UN SUICIDÉ DESSOUS !...
12
BAH !... Y VOUS F'RA AUCUN MAL, MA JOLIE ! ET M'EST AVIS QU'IL EST RAVI QU'UNE SI CHARMANTE DEMOISELLE S'ASSEYE QUASIMENT SUR SES GENOUX !
MAIS... J'ENTENDS LES CLOCHES SONNER ! J'DOIS ME METTRE EN ROUTE ILLICO SI JE N'VEUX PAS ME FAIRE TIRER LES OREILLES !... VOUS V'NEZ, VOUS AUT'S ?
13


APRÈS LE DÉPART DES TROIS COMPÈRES, LUCY M'A RACONTÉ POUR LA ÉNIÈME FOIS SES PROJETS DE MARIAGE AVEC ARTHUR...
J'AI RACCOMPAGNÉ MON AMIE JUSQU'À LA PENSION OÙ ELLE ET SA MÈRE ONT CHACUNE UNE CHAMBRE ET JE SUIS REMONTÉE SEULE SUR LA FALAISE, LE CŒUR TOUJOURS AUSSI LOURD...
CELA N'EST PAS TANT LA SOLITUDE QUI M'ANGOISSE, MAIS L'ABSENCE DE NOUVELLE DE JONATHAN... CELA FAIT MAINTENANT CINQ SEMAINES QU'IL EST PARTI !
PAS UNE LETTRE... PAS LE MOINDRE SIGNE DE VIE... MON DIEU, JE SUIS TELLEMENT INQUIÈTE À SON SUJET ET SI TRISTE...
OÙ PEUT-IL ÊTRE EN CE MOMENT ? PENSE-T-IL À MOI ?
LE CRI DES MOUETTES EST SINISTRE AUJOURD'HUI...


2
Jonathan


DEUX MOIS PLUS TÔT...
JONATHAN HARKER.
POUR ME RENDRE EN TRANSYLVANIE, IL M'A FALLU TRAVERSER PLUSIEURS PAYS, CHANGER À MAINTES REPRISES DE TRAIN, PASSER PAR DE NOMBREUSES VILLES : MUNICH, VIENNE, BUDAPEST... EN QUITTANT BUDAPEST, J'AI EU LA SENSATION DE LAISSER L'OCCIDENT DERRIÈRE MOI ET DE PÉNÉTRER EN ORIENT...
AU COURS DE NOTRE CORRESPONDANCE, LE COMTE M'A PARLÉ DU DISTRICT OÙ JE ME RENDS. IL SE SITUE À LA POINTE EST DU PAYS, À LA FRONTIÈRE DE TROIS ÉTATS : LA BUCOVINE, LA MOLDAVIE ET LA TRANSYLVANIE, AU BEAU MILIEU DES CARPATES...
IMPOSSIBLE PAR CONTRE DE LOCALISER SUR UNE CARTE LE CHÂTEAU DU COMTE DRACULA. AVANT MON DÉPART, J'AI FAIT D'ABONDANTES RECHERCHES SUR LA RÉGION À LA BIBLIOTHÈQUE DU BRITISH MUSEUM DE LONDRES... J'Y AI APPRIS QU'ELLE EST PEUPLÉE PAR LES SAXONS AU SUD, PAR LES MAGYARS À L'OUEST ET PAR LES SELDERS À L'EST...
TOUTE LA JOURNÉE, IL M'A SEMBLÉ QUE LE TRAIN ROULAIT AU RALENTI, SE TRAÎNAIT... SANS DOUTE ÉTAIS-JE IMPATIENT D'ARRIVER. JE TRAVERSAIS UN MONDE PEU ORDINAIRE, PLEIN DE FORÊTS ET DE CASCADES...

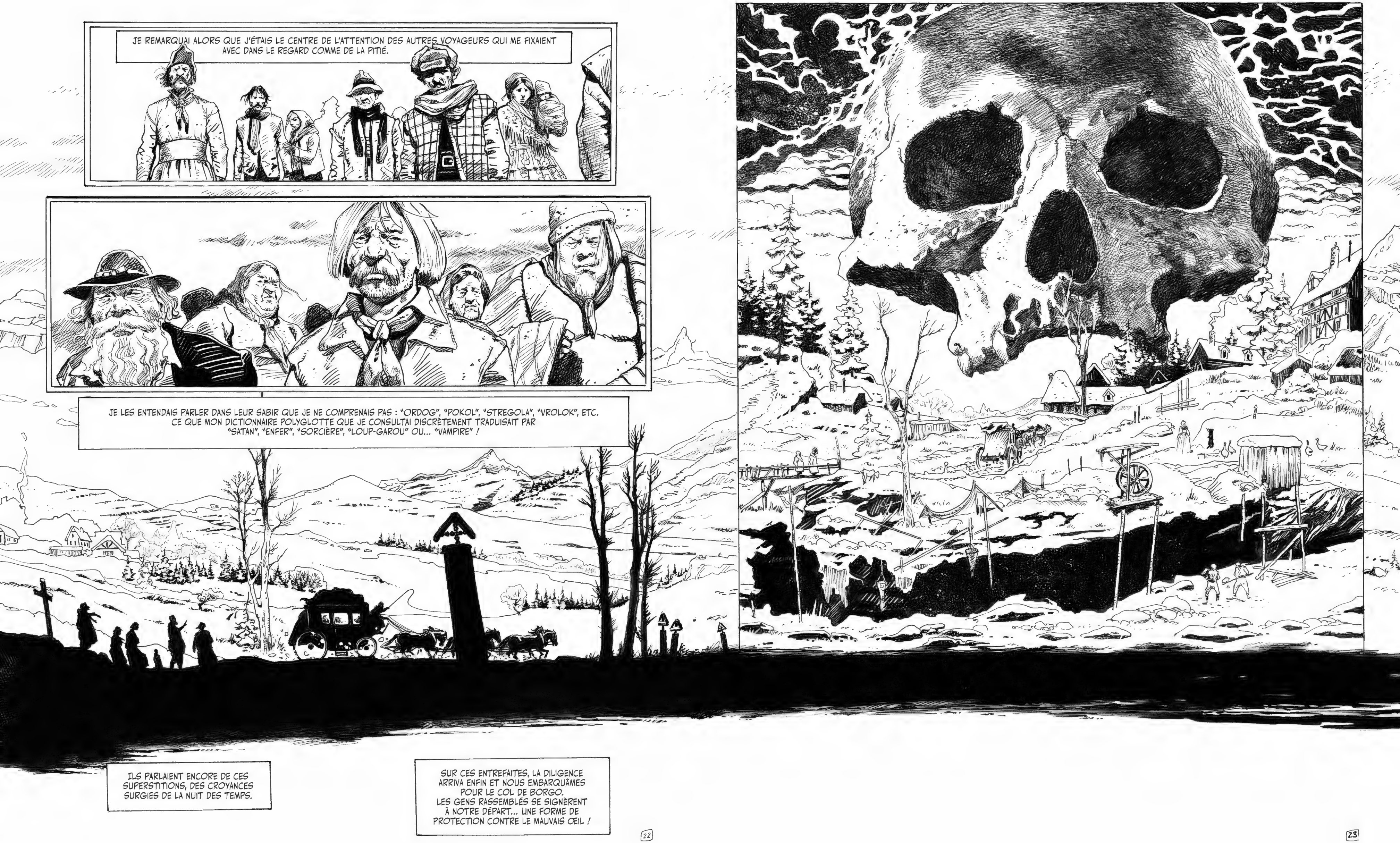

À TRAVERS LA FENÊTRE, DES PAYSAGES ÉTONNANTS S'OFFRAIENT À MON REGARD, TOUJOURS PLUS ABRUPTS ET RECOUVERTS DE NEIGE À MESURE QUE NOUS NOUS ENFONCIONS DANS LES MONTAGNES...
LA FATIGUE AIDANT, J'EUS L'IMPRESSION D'UN MONDE IRRÉEL, EXTRAVAGANT... DIVAGATION OU RÉALITÉ ? RÊVE OU CAUCHEMAR ?
DES CHÂTEAUX SAISISSANTS, IMPRO-BABLES, SURGISSAIENT, PERCHÉS À DES HAUTEURS INVRAISEMBLABLES... À MOINS QUE TOUT CECI NE FUT QUE LE FRUIT DE MON IMAGINATION... JE NE SAURAIS LE DIRE...

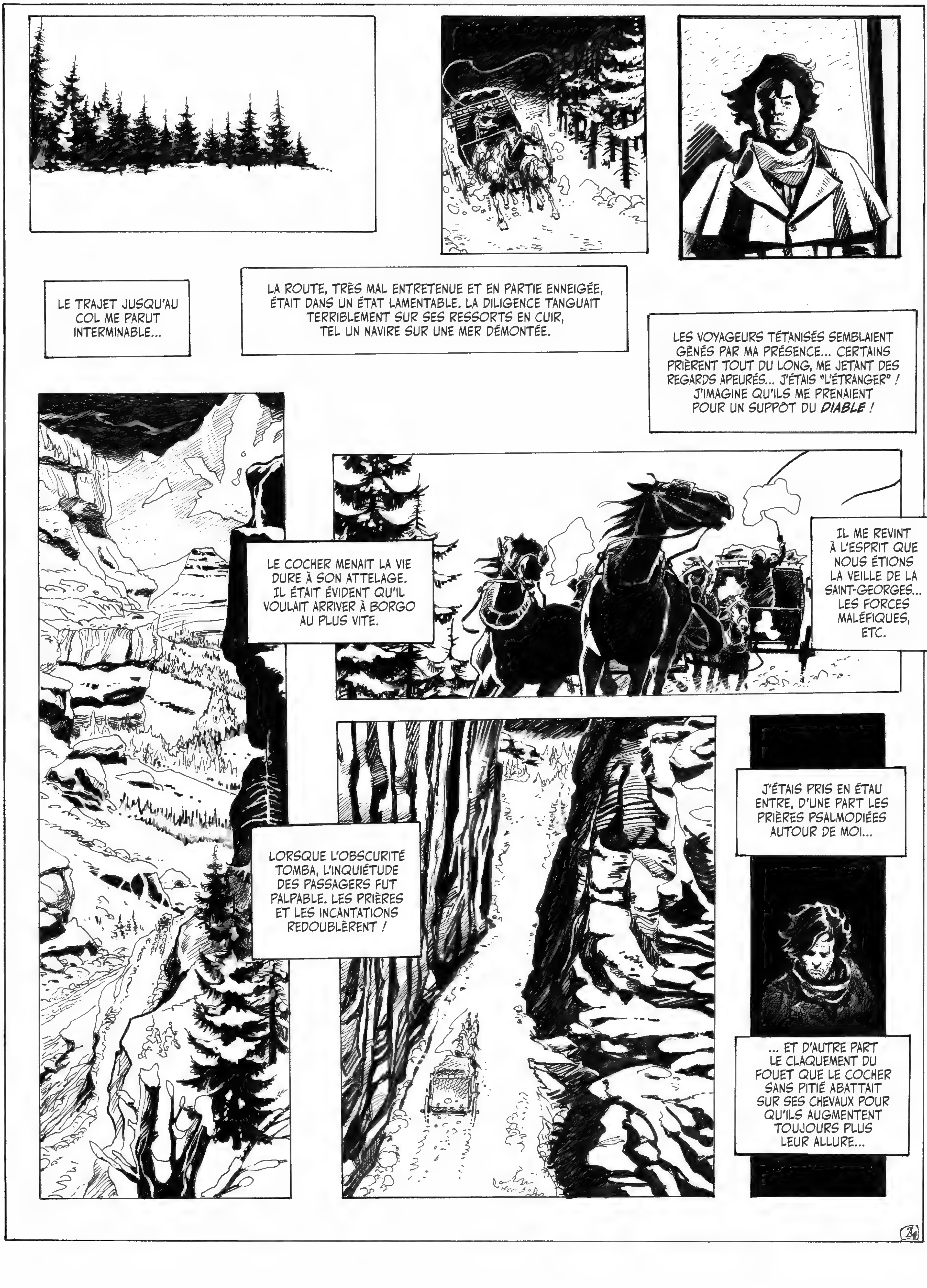
ENFIN, CE VOYAGE HARASSANT JUSQU'À BISTRITZ PRIT FIN, À MON GRAND SOULAGEMENT... JE N'AVAIS JAMAIS PARCOURU UNE TELLE DISTANCE EN TRAIN...
LA NUIT ÉTAIT TOMBÉE LORSQUE J'ARRIVAI... BISTRITZ EST UNE PETITE VILLE À LA FRONTIÈRE DE LA BUCOVINE.
IL NEIGEAIT.
NOUS N'ÉTIONS POURTANT QU'EN SEPTEMBRE !
LE COMTE DRACULA M'AVAIT RECOMMANDÉ L'HÔTEL DE LA COURONNE D'OR, UN ÉTABLISSEMENT DE L'ANCIEN TEMPS, CE QUI ME RAVISSAIT...

À L'HÔTEL, ON M'ATTENDAIT APPAREMMENT, CAR UNE FEMME ÂGÉE M'ABORDA...
LE MONSIEUR ANGLAIS ?
OUI, JE SUIS JONATHAN HARKER.
JE DOIS VOUS REMETTRE CETTE LETTRE.
Mon ami,
Bienvenue dans les Carpates.
J'ai hâte de vous voir.
Prenez la diligence de 15 heures
pour la Bukovine.
Ma voiture vous attendra au col
de Borgo. J'espère que votre
séjour dans mon pays vous
sera agréable.
Votre ami
Dracula
PARFAIT.
LORSQUE JE DEMANDAI À LA VIEILLE FEMME ET À SON MARI S'ILS CONNAISSAIENT LE COMTE, L'AUBERGISTE ET SA FEMME SE SIGNÈRENT PRÉCIPITAMMENT. ILS REFUSÈRENT D'EN DIRE PLUS.
J'EUS BEAU ESSAYER D'OBTENIR DE SIMPLES RENSEIGNEMENTS CONCERNANT LE CHÂTEAU OÙ JE VOULAIS ME RENDRE, JE N'OBTINS D'EUX QU'UN SILENCE OBSTINÉ... LA SIMPLE ÉVOCATION DU COMTE DRACULA AVAIT L'AIR DE LES TERRORISER !
JE NE SAIS SI C'ÉTAIT DÛ À LA PEUR COMMUNICATIVE DES AUBERGISTES OU AUX HISTOIRES DE FANTÔMES QUI SEMBLENT OBSÉDER LES GENS DU CRU, MAIS JE PERDIS UN PEU DE MA SÉRÉNITÉ. JE PASSAI UNE MAUVAISE NUIT.

JE FIS DES RÊVES ÉPOUVANTABLES... DES CAUCHEMARS INIMAGINABLES M'ACCABLÈRENT ET CE N'EST QU'AU PETIT MATIN QU'ILS LÂCHÈRENT LEUR SINISTRE ÉTREINTE...
JE ME LEVAI ÉPUISÉ, PLUS FATIGUÉ QUE JE NE L'ÉTAIS LA VEILLE AVANT DE ME COUCHER !

ALORS QUE J'ALLAIS ATTENDRE LA DILIGENCE, LE LENDEMAIN, JE VIS LA VIEILLE AUBERGISTE COURIR VERS MOI, COMME HYSTÉRIQUE...
MON JEUNE MONSIEUR, ÊTES-VOUS OBLIGÉ D'ALLER LÀ-BAS ?... SAVEZ-VOUS QUE NOUS SOMMES ***LA VEILLE DE LA SAINT-GEORGES*** ?
À MINUIT, CETTE NUIT FUNESTE ENTRE TOUTES, ***LES FORCES MALÉFIQUES*** VONT SE DÉCHAÎNER SUR LA TERRE !...
JE VOUS EN SUPPLIE À GENOUX, JEUNE HOMME, N'Y ALLEZ PAS !
RELEVEZ-VOUS, MA BONNE DAME ! JE SUIS DÉSOLÉ, MAIS J'AI DES AFFAIRES À CONCLURE... JE SUIS ATTENDU. IL FAUT ABSOLUMENT QUE JE PARTE AUJOURD'HUI.
ELLE ÔTA ALORS SON CHAPELET ET ME LE PASSA VIVEMENT AUTOUR DU COU.
!
LAISSEZ-MOI AU MOINS VOUS OFFRIR CE ROSAIRE ! IL VOUS PROTÉGERA CONTRE LES ŒUVRES DU MALIN ET TOUS SES STRATAGÈMES !...
LA VIEILLE FEMME SEMBLAIT, COMME SES CONCITOYENS, PÉTRIE DE TOUTES SORTES DE SUPERSTITIONS.
J'AURAIS EU MAUVAISE CONSCIENCE À REFUSER CE CADEAU... L'AUBERGISTE NE ME VOULAIT QUE DU BIEN...
POURTANT – ÉTAIT-CE LEURS PEURS QUI ÉTAIENT CONTAGIEUSES ? – D'AVOIR PRÊTÉ L'OREILLE À LEURS LÉGENDES LOCALES EFFRAYANTES OU LE DON DE CE CRUCIFIX, QUOI QU'IL EN SOIT JE ME SENTAIS DE PLUS EN PLUS ANGOISSÉ.

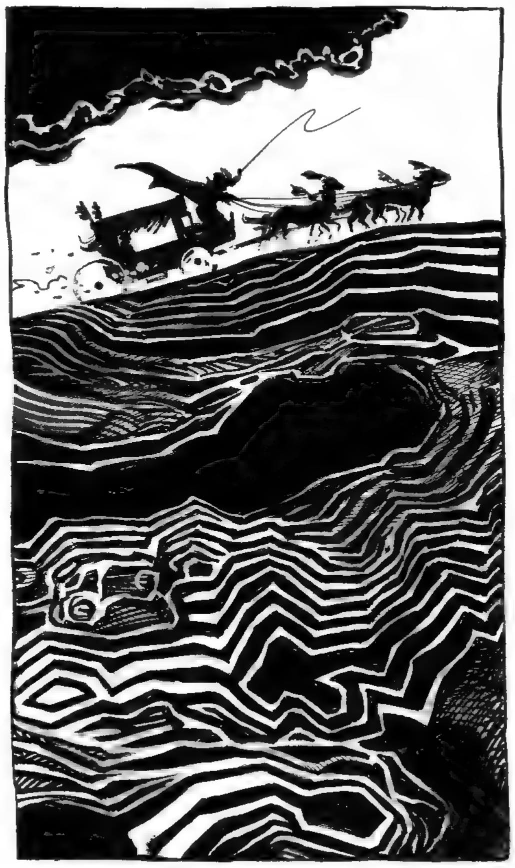

JE REMARQUAI ALORS QUE J'ÉTAIS LE CENTRE DE L'ATTENTION DES AUTRES VOYAGEURS QUI ME FIXAIENT AVEC DANS LE REGARD COMME DE LA PITIÉ.
JE LES ENTENDAIS PARLER DANS LEUR SABIR QUE JE NE COMPRENAIS PAS : "ORDOG", "POKOL", "STREGOLA", "VROLOK", ETC. CE QUE MON DICTIONNAIRE POLYGLOTTE QUE JE CONSULTAI DISCRÈTEMENT TRADUISAIT PAR "SATAN", "ENFER", "SORCIÈRE", "LOUP-GAROU" OU... "VAMPIRE" !
ILS PARLAIENT ENCORE DE CES SUPERSTITIONS, DES CROYANCES SURGIES DE LA NUIT DES TEMPS.
SUR CES ENTREFAITES, LA DILIGENCE ARRIVA ENFIN ET NOUS EMBARQUÂMES POUR LE COL DE BORGO.
LES GENS RASSEMBLÉS SE SIGNÈRENT À NOTRE DÉPART... UNE FORME DE PROTECTION CONTRE LE MAUVAIS ŒIL !

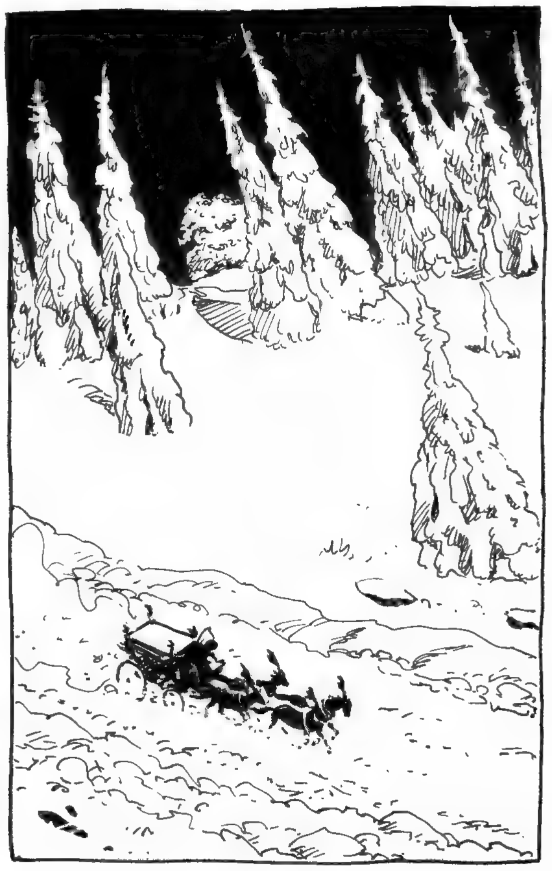

LE TRAJET JUSQU'AU COL ME PARUT INTERMINABLE...
LA ROUTE, TRÈS MAL ENTRETENUE ET EN PARTIE ENNEIGÉE, ÉTAIT DANS UN ÉTAT LAMENTABLE. LA DILIGENCE TANGUAIT TERRIBLEMENT SUR SES RESSORTS EN CUIR, TEL UN NAVIRE SUR UNE MER DÉMONTÉE.
LES VOYAGEURS TÉTANISÉS SEMBLAIENT GÊNÉS PAR MA PRÉSENCE... CERTAINS PRIÈRENT TOUT DU LONG, ME JETANT DES REGARDS APEURÉS... J'ÉTAIS "L'ÉTRANGER" ! J'IMAGINE QU'ILS ME PRENAIENT POUR UN SUPPÔT DU *DIABLE* !
LE COCHER MENAIT LA VIE DURE À SON ATTELAGE. IL ÉTAIT ÉVIDENT QU'IL VOULAIT ARRIVER À BORGO AU PLUS VITE.
IL ME REVINT À L'ESPRIT QUE NOUS ÉTIONS LA VEILLE DE LA SAINT-GEORGES... LES FORCES MALÉFIQUES, ETC.
LORSQUE L'OBSCURITÉ TOMBA, L'INQUIÉTUDE DES PASSAGERS FUT PALPABLE. LES PRIÈRES ET LES INCANTATIONS REDOUBLÈRENT !
J'ÉTAIS PRIS EN ÉTAU ENTRE, D'UNE PART LES PRIÈRES PSALMODIÉES AUTOUR DE MOI...
... ET D'AUTRE PART LE CLAQUEMENT DU FOUET QUE LE COCHER SANS PITIÉ ABATTAIT SUR SES CHEVAUX POUR QU'ILS AUGMENTENT TOUJOURS PLUS LEUR ALLURE...

AU PLUS HAUT DU COL, LE COCHER ARRÊTA LA VOITURE POUR ME PERMETTRE DE DESCENDRE.
POUR UNE RAISON INEXPLICABLE, L'ATTELAGE SE MIT À S'AFFOLER, À HENNIR BRUYAMMENT. UNE PLUIE DE COUPS DE FOUET NE PARVINT PAS À CALMER LES CHEVAUX.
LE CONDUCTEUR ME PASSA EN HÂTE MES MALLETTES ET, SANS DEMANDER SON RESTE, PARTIT À FOND DE TRAIN.
JE RESTAI SEUL. LE FROID ÉTAIT MORDANT. LE VENT GLACIAL M'APPORTAIT DES BRUITS ÉTRANGES ET EFFRAYANTS.
LA VOITURE DU COMTE ÉTAIT CENSÉE M'ATTENDRE AU COL DE BORGO... MAIS JE NE VOYAIS AUCUN VÉHICULE... SANS DOUTE ÉTAIS-JE ARRIVÉ TROP TÔT... NE SACHANT TROP QUOI FAIRE, JE M'AVANÇAI AU HASARD DANS LA NUIT NOIRE... JE N'EN MENAIS PAS LARGE...

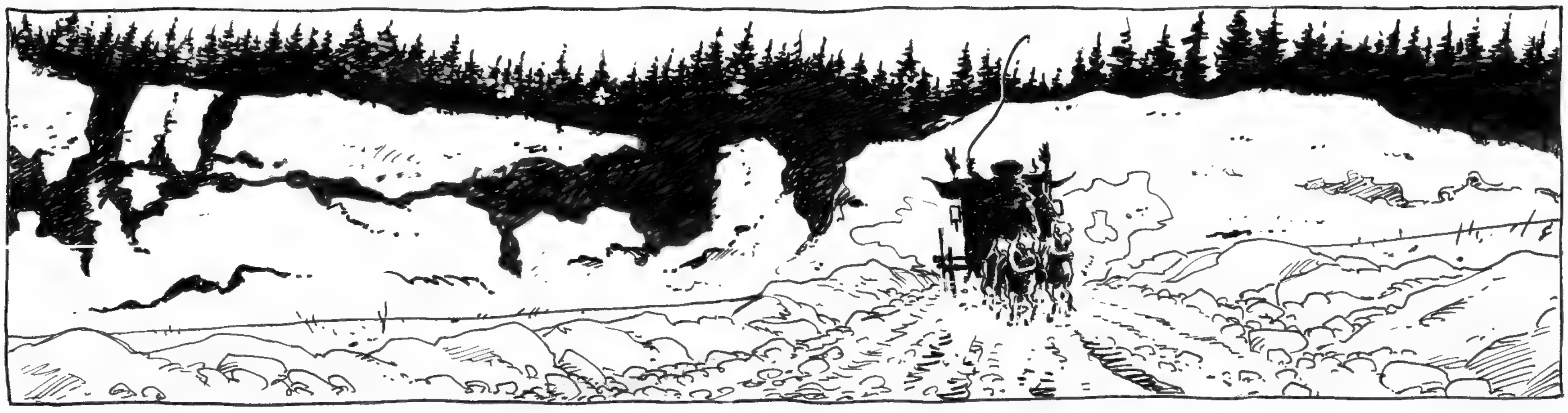
ET DIRE QUE JE N'EN MENAIS PAS LARGE EST UN EUPHÉMISME ! DES JOURS ÉREINTANTS DE TRAIN, UNE NUIT CAUCHEMARDESQUE DANS UNE AUBERGE INQUIÉTANTE, DES TRANSYLVANIENS PLEINS DE SUPERSTITIONS À FAIRE SE DRESSER LES CHEVEUX SUR LA TÊTE... ET ME VOILÀ PERDU DANS UNE NATURE HOSTILE EN PLEINE NUIT, À DES MILLIERS DE LIEUES DE MA TERRE NATALE, CIVILISÉE, DE MON CHEZ-MOI RASSURANT... SI LOIN, SURTOUT, DE MA CHÈRE, SI CHÈRE MINA...
MINA... JE PENSAIS CONSTAMMENT À ELLE POUR TROMPER MON TROUBLE, MON ANGOISSE GRANDISSANTE... Ô MA DOUCE AMIE QUI ME MANQUAIT CRUELLEMENT EN CET INSTANT ! NOTRE AVENIR DÉPENDAIT DE MA MISSION... MINA ! J'ÉTAIS PRÊT À AFFRONTER N'IMPORTE QUEL DANGER POUR ELLE !... J'AURAIS PU TRAVERSER LES NEUF CERCLES DE *L'ENFER*, COMME DANTE PARTI À LA RECHERCHE DE SA BÉATRICE OUTRE-TOMBE !

SURGISSANT DE L'OBSCURITÉ, JE VIS DEVANT MOI UNE FAIBLE LUEUR QUI VACILLAIT. PUIS LE SON TÉNU DE GRELOTS ME PARVINT. LA NEIGE AVAIT ÉTOUFFÉ LE PAS DES CHEVAUX, MAIS C'ÉTAIT BIEN LE FIACRE DU COMTE DRACULA QUI APPROCHAIT ENFIN...
L'ATTELAGE S'ARRÊTA À MA HAUTEUR. LES CHEVAUX, DES BÊTES MAGNIFIQUES, ÉTAIENT D'UN NOIR D'ENCRE ET OBÉISSAIENT À UN CONDUCTEUR DONT LES TÉNÈBRES ME DISSIMULAIENT LES TRAITS. UN TRÈS BREF INSTANT, CEPENDANT, À LA LUEUR D'UNE LANTERNE, IL ME SEMBLA DISTINGUER SES YEUX QUI LANÇAIENT DES REFLETS ROUGEOYANTS ! JE CRUS VOIR SA FACE : HIDEUSE, MONSTRUEUSE !
DANS L'ÉTAT DE FATIGUE ET D'ANXIÉTÉ OÙ J'ÉTAIS, J'AURAIS SANS DOUTE TROUVÉ NORMAL ET MÊME BANAL QU'IL SE METTE À CRACHER DES FLAMMES ! MAIS JE N'EUS GUÈRE LE LOISIR D'ÉLUCUBRER DAVANTAGE SUR LE COCHER CAR À PEINE ÉTAIS-JE MONTÉ DANS LA CALÈCHE QU'UN COUP DE FOUET FIT DÉTALER LES CHEVAUX À VIVE ALLURE !

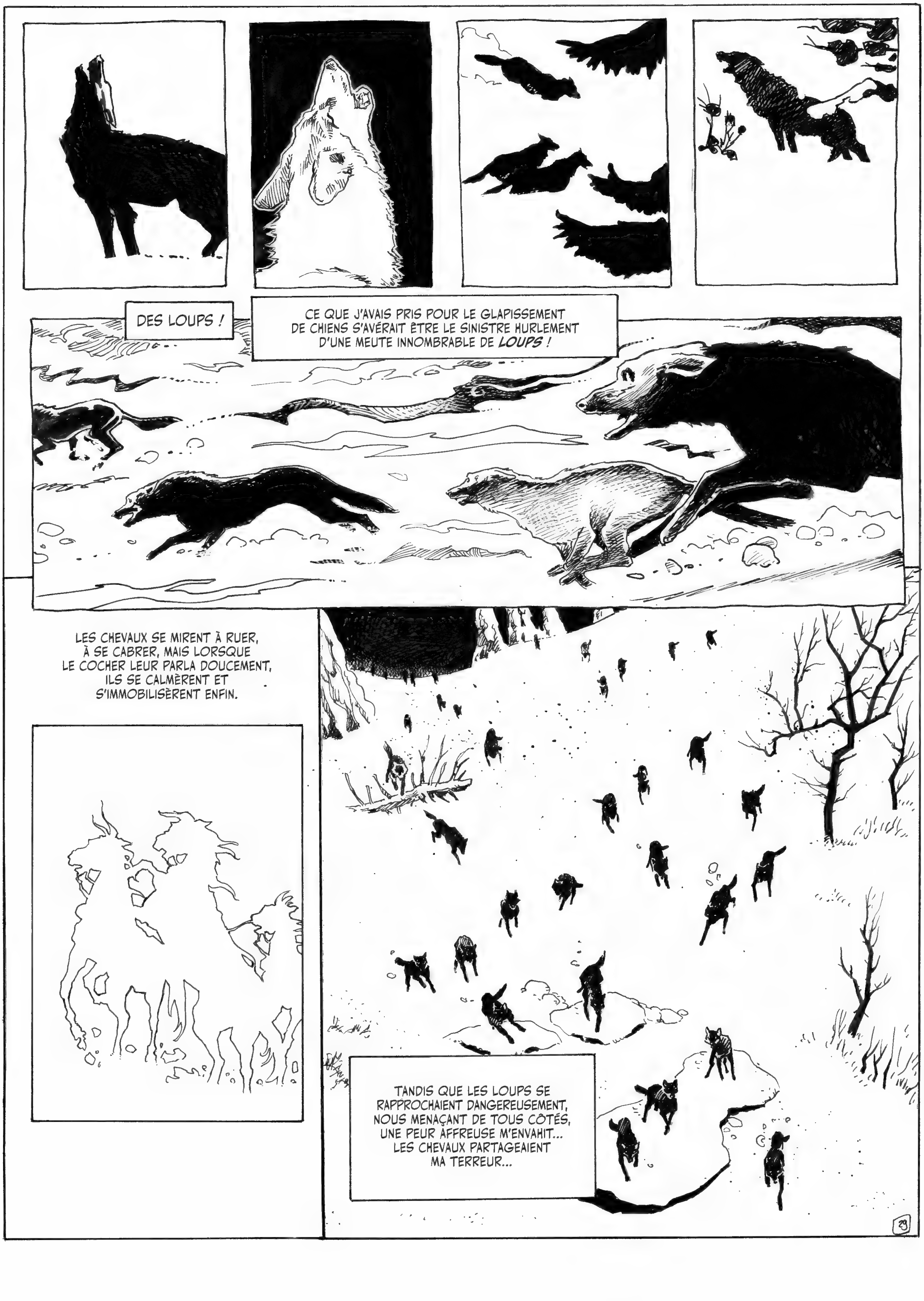




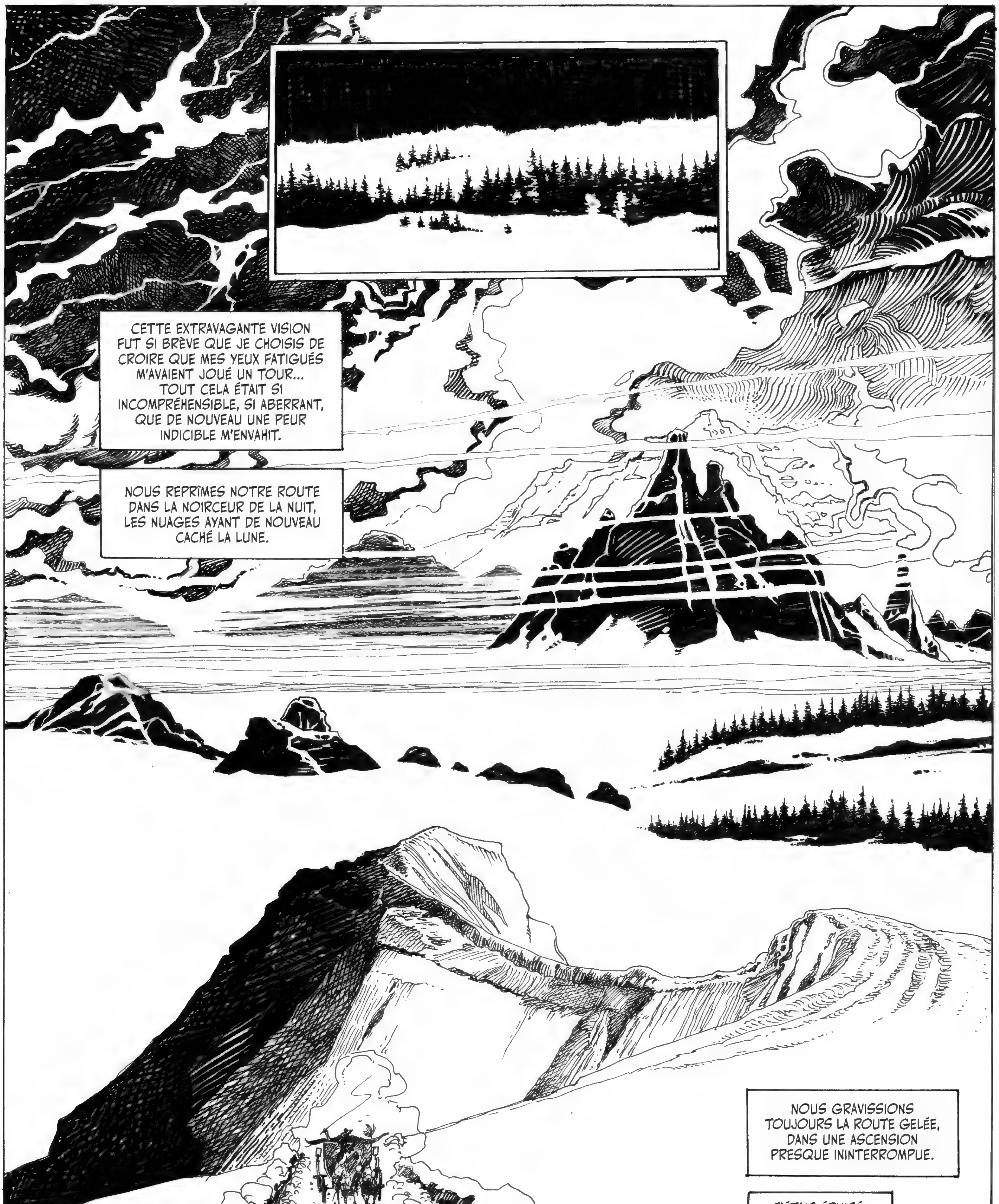
À PARTIR DE LÀ, COMMENÇA UNE COURSE FOLLE, MENÉE TAMBOUR BATTANT PAR LE CONDUCTEUR QUI FLAGELLAIT SES BÊTES COMME UN FORCENÉ. IL DEVAIT ÊTRE PRÈS DE MINUIT, J'AVAIS LA PEUR AU VENTRE... ET PUIS, SOUDAIN, UN EFFROYABLE HURLEMENT SE FIT ENTENDRE. PUIS UN AUTRE, VENU DE PLUS LOIN. ET PUIS UN AUTRE ENCORE. UNE ABOMINABLE CLAMEUR S'ÉLEVA DANS LES TÉNÈBRES.



CES CRIS ATROCES ME GLACÈRENT LES SANGS !


DES LOUPS !
CE QUE J'AVAIS PRIS POUR LE GLAPISSEMENT DE CHIENS S'AVÉRAIT ÊTRE LE SINISTRE HURLEMENT D'UNE MEUTE INNOMBRABLE DE LOUPS !
LES CHEVAUX SE MIRENT À RUER, À SE CABRER, MAIS LORSQUE LE COCHER LEUR PARLA DOUCEMENT, ILS SE CALMÈRENT ET S'IMMOBILISÈRENT ENFIN.
TANDIS QUE LES LOUPS SE RAPPROCHAIENT DANGEREUSEMENT, NOUS MENAÇANT DE TOUS CÔTÉS, UNE PEUR AFFREUSE M'ENVAHIT... LES CHEVAUX PARTAGEAIENT MA TERREUR...
29

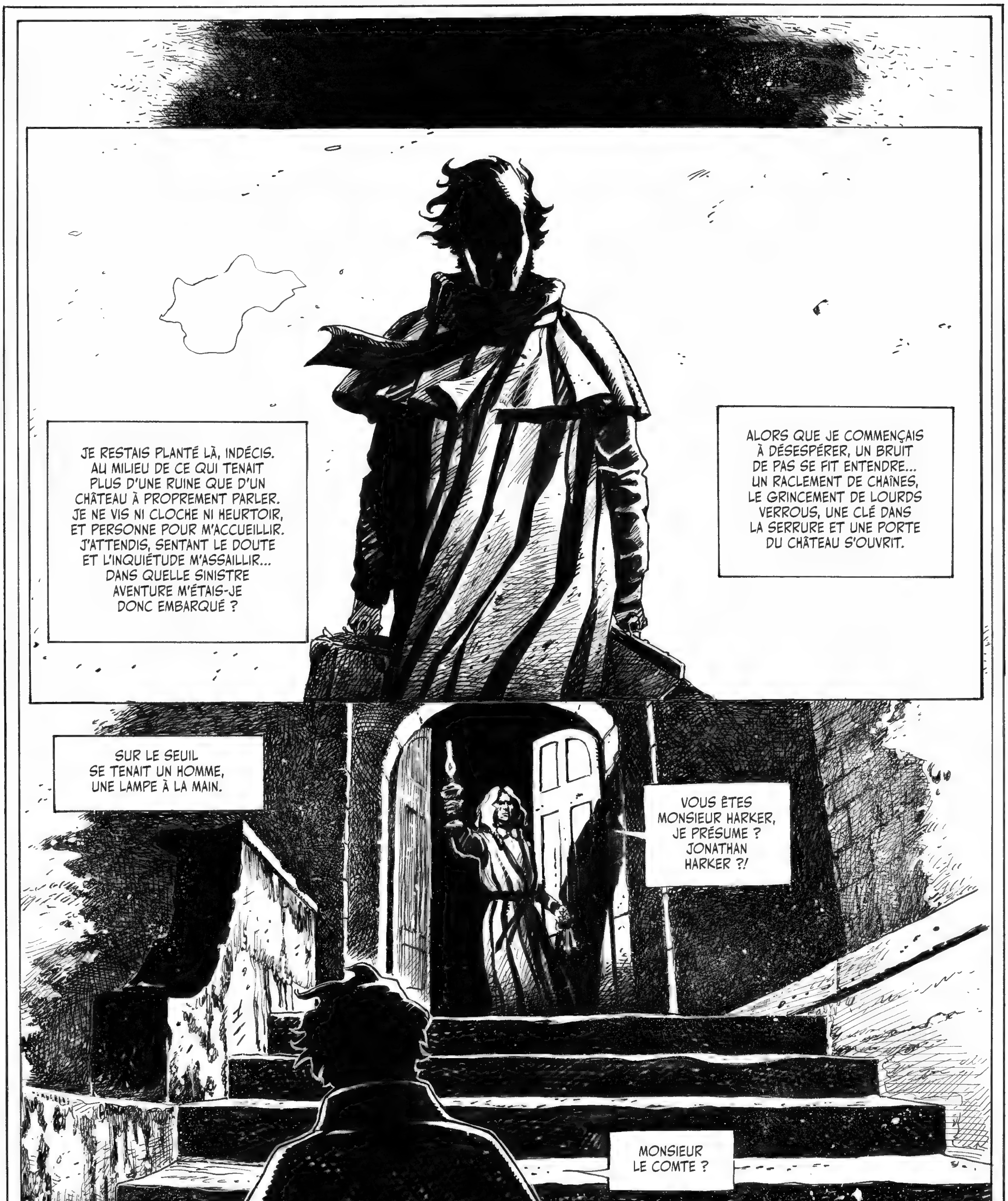
LE CONDUCTEUR, LUI, NE PARAISSAIT PAS LE MOINS DU MONDE PERTURBÉ... IL SAUTA À TERRE. À CET INSTANT MÊME, LA LUNE APPARUT QUELQUES SECONDES, ME DÉVOILANT CE QUE JE PRIS ALORS POUR UNE HALLUCINATION : L'HOMME SE TENAIT DEBOUT FACE AUX LOUPS. IL EFFECTUAIT D'ÉTRANGES MOUVEMENTS AVEC SES BRAS ET MURMURAIT QUELQUE CHOSE D'INAUDIBLE POUR MOI.
DANS UN SILENCE DE MORT, LES LOUPS, JUSQU'ICI SI AGRESSIFS, RECULÈRENT ET DISPARURENT DANS L'OBSCURITÉ.


CETTE EXTRAVAGANTE VISION FUT SI BRÈVE QUE JE CHOISIS DE CROIRE QUE MES YEUX FATIGUÉS M'AVAIENT JOUÉ UN TOUR... TOUT CELA ÉTAIT SI INCOMPRÉHENSIBLE, SI ABERRANT, QUE DE NOUVEAU UNE PEUR INDICIBLE M'ENVAHIT.
NOUS REPRÎMES NOTRE ROUTE DANS LA NOIRCEUR DE LA NUIT, LES NUAGES AYANT DE NOUVEAU CACHÉ LA LUNE.
NOUS GRAVISSIONS TOUJOURS LA ROUTE GELÉE, DANS UNE ASCENSION PRESQUE ININTERROMPUE.
J'ÉTAIS ÉPUISÉ.
31

3
Dracula

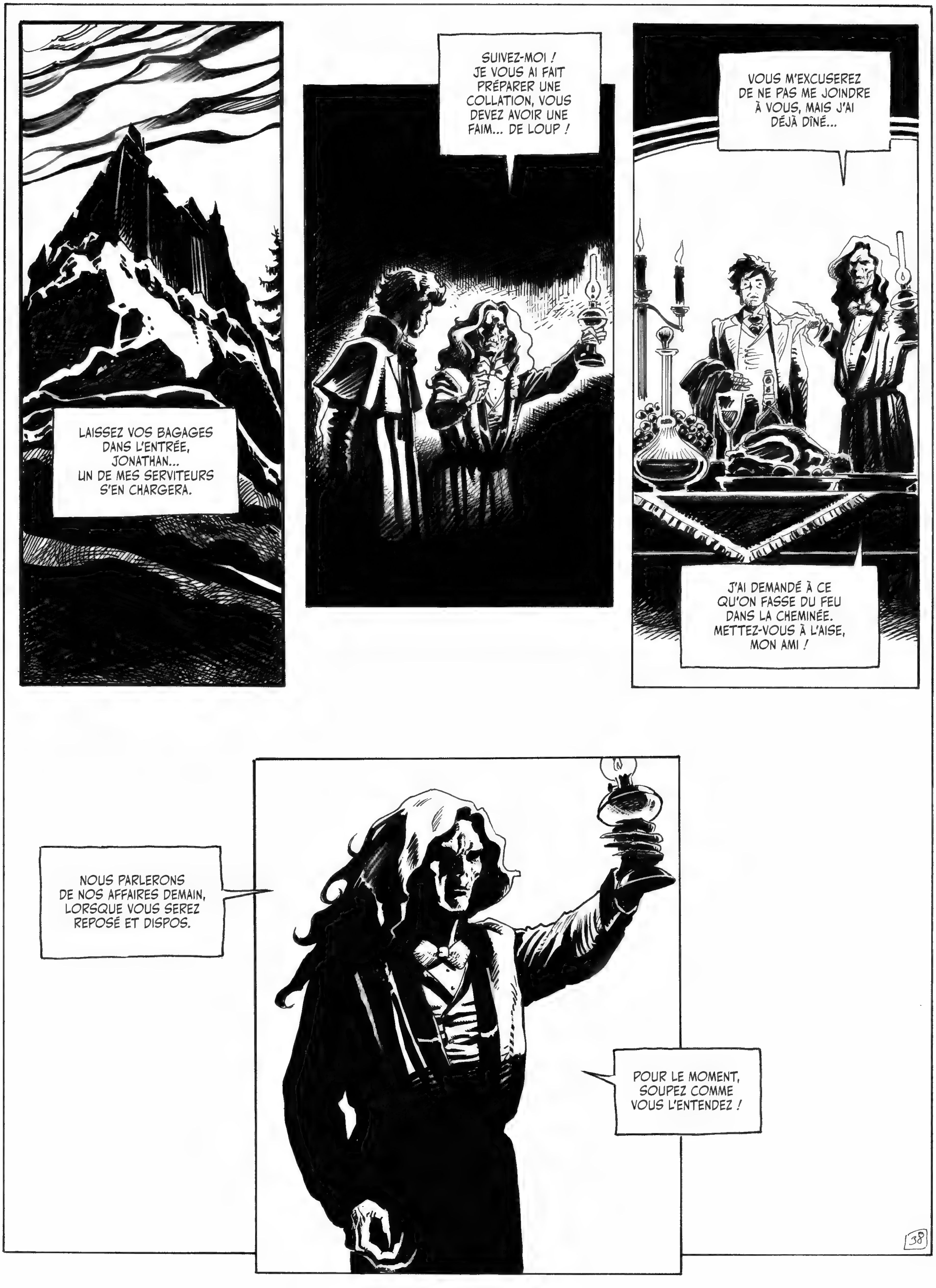
MON ÉPUISEMENT ÉTAIT TEL QUE JE SOMBRAI FINALEMENT DANS UN DEMI-SOMMEIL.
UN CAHOT DU FIACRE PLUS PUISSANT QUE LES AUTRES ME SORTIT DE MA TORPEUR AU MOMENT OÙ NOUS ABORDIONS LA DERNIÈRE CÔTE MENANT AU MONUMENTAL CHÂTEAU DU COMTE.

LE COCHER ME DÉPOSA DANS LA COUR DU CHÂTEAU.
UN DERNIER HENNISSEMENT, UN ULTIME COUP DE FOUET...
... ET L'ATTELAGE S'ENGOUFFRA DANS UN OBSCUR PASSAGE ET DISPARUT.



JE RESTAIS PLANTÉ LÀ, INDÉCIS. AU MILIEU DE CE QUI TENAIT PLUS D'UNE RUINE QUE D'UN CHÂTEAU À PROPREMENT PARLER. JE NE VIS NI CLOCHE NI HEURTOIR, ET PERSONNE POUR M'ACCUEILLIR. J'ATTENDIS, SENTANT LE DOUTE ET L'INQUIÉTUDE M'ASSAILLIR... DANS QUELLE SINISTRE AVENTURE M'ÉTAIS-JE DONC EMBARQUÉ ?
ALORS QUE JE COMMENÇAIS À DÉSESPÉRER, UN BRUIT DE PAS SE FIT ENTENDRE... UN RACLEMENT DE CHAÎNES, LE GRINCEMENT DE LOURDS VERROUS, UNE CLÉ DANS LA SERRURE ET UNE PORTE DU CHÂTEAU S'OUVRIT.
SUR LE SEUIL SE TENAIT UN HOMME, UNE LAMPE À LA MAIN.
VOUS ÊTES MONSIEUR HARKER, JE PRÉSUME ? JONATHAN HARKER ?!
MONSIEUR LE COMTE ?
36

OUI, JE SUIS DRACULA. ENTREZ VITE, LA NUIT EST GLACIALE ! VOUS DEVEZ AVOIR BESOIN DE VOUS RESTAURER ET AUSSI DE VOUS REPOSER...
SOYEZ LE BIENVENU DANS MA DEMEURE ! ENTREZ, JE VOUS PRIE, DE VOTRE PLEIN GRÉ. VOUS LAISSEREZ EN PARTANT UN PEU DU BONHEUR QUE VOUS AUREZ APPORTÉ.
JOIGNANT LE GESTE À LA PAROLE, LE COMTE M'INVITA À PÉNÉTRER À L'INTÉRIEUR. IL PARLAIT UN ANGLAIS IMPECCABLE, AVEC UN ACCENT ÉTRANGE ET DES TOURNURES UN PEU DÉSUÈTES, ME SEMBLA-T-IL...
MERCI, COMTE, AVEC GRAND PLAISIR !

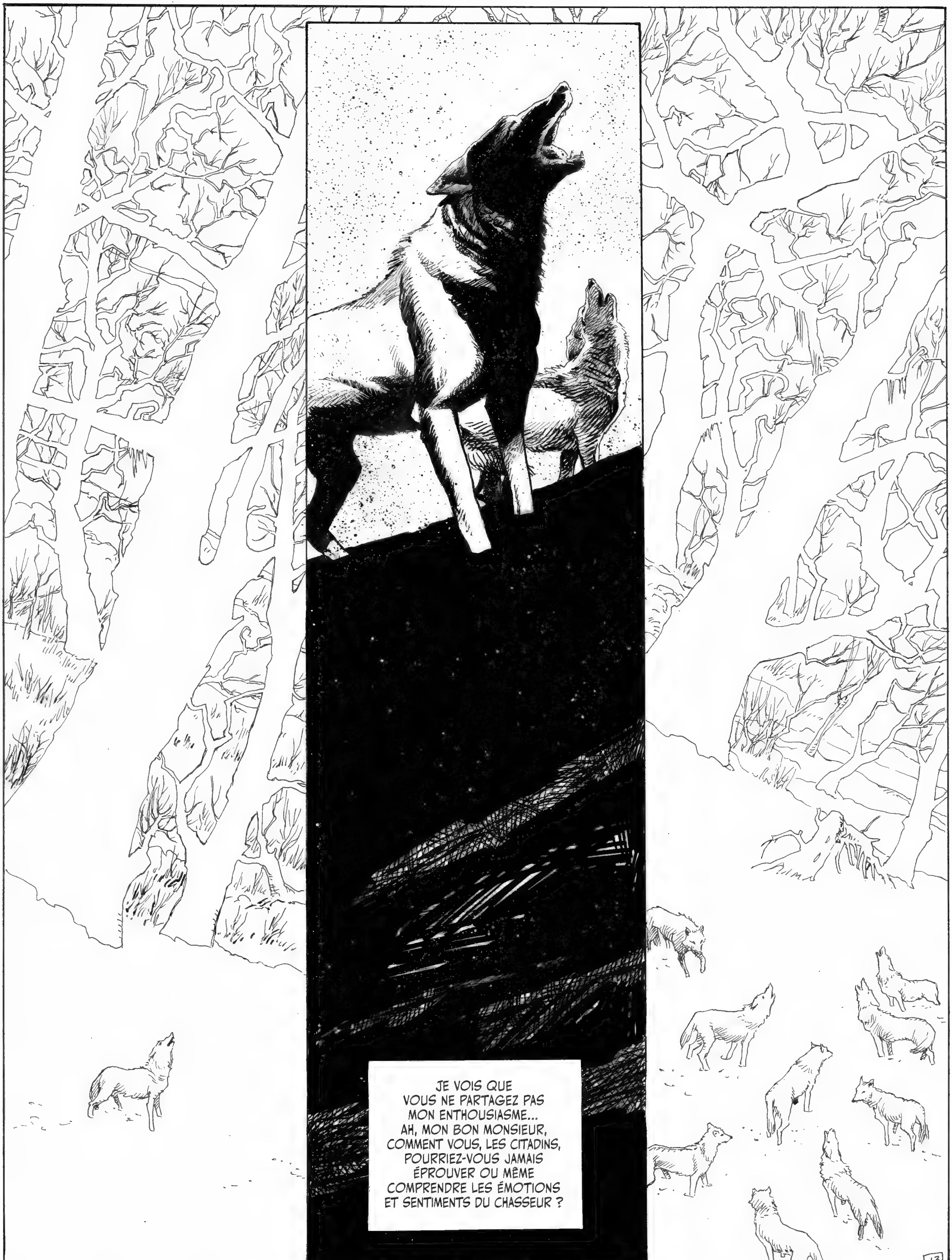

LAISSEZ VOS BAGAGES DANS L'ENTRÉE, JONATHAN... UN DE MES SERVITEURS S'EN CHARGERA.
SUIVEZ-MOI ! JE VOUS AI FAIT PRÉPARER UNE COLLATION, VOUS DEVEZ AVOIR UNE FAIM... DE LOUP !
VOUS M'EXCUSEREZ DE NE PAS ME JOINDRE À VOUS, MAIS J'AI DÉJÀ DÎNÉ...
J'AI DEMANDÉ À CE QU'ON FASSE DU FEU DANS LA CHEMINÉE. METTEZ-VOUS À L'AISE, MON AMI !
NOUS PARLERONS DE NOS AFFAIRES DEMAIN, LORSQUE VOUS SEREZ REPOSÉ ET DISPOS.
POUR LE MOMENT, SOUPEZ COMME VOUS L'ENTENDEZ !
38

PENDANT MON REPAS QUE JE DÉVORAIS À PLEINES DENTS, LE COMTE M'INTERROGEA LONGUEMENT SUR MON VOYAGE... AU TERME DE MON RÉCIT, JE M'ASSIS PRÈS DE L'ÂTRE À CÔTÉ DE LUI, ET, TOUT EN PARLANT, JE PUS ENFIN L'EXAMINER À LOISIR...
J'AI REÇU UNE MISSIVE DE MISTER HAWKINS, VOTRE EMPLOYEUR, DANS LAQUELLE IL S'EXCUSE DE N'AVOIR PU VENIR ICI LUI-MÊME, UNE ATTAQUE DE GOUTTE LUI INTERDISANT TOUT DÉPLACEMENT.
LE COMTE ÉTAIT UN HOMME SINGULIER... IL ARBORAIT UNE MINE LIVIDE, QUASI CADAVÉRIQUE... SA PEAU, SUR SON VISAGE, ME FIT IRRÉSISTIBLEMENT PENSER AU COU D'UN VAUTOUR VU AU PARC ZOOLOGIQUE DE LONDRES, À WESTMINSTER...
DE FINES VEINULES PARCOURAIENT SA FACE ÉMACIÉE ET UNE ÉPAISSE COUCHE DE POUDRE NE PARVENAIT PAS À CAMOUFLER DE NOMBREUSES CRAQUELURES... SES LÈVRES, SI FINES QU'ELLES SEMBLAIENT INEXISTANTES, CACHAIENT DES DENTS TRÈS BLANCHES ET POINTUES...
IL PARAISSAIT HORS D'ÂGE, DU MOINS NE POUVAIS-JE LUI EN DONNER UN. IL ÉMANAIT DE SA PERSONNE UNE ODEUR FÉTIDE, ÉCŒURANTE, QUI ME DONNA LA NAUSÉE...
MISTER HAWKINS EST PLEIN D'ÉLOGES À VOTRE ÉGARD. IL PARAÎT AVOIR LA PLUS HAUTE ESTIME POUR VOUS, JONATHAN... IL VANTE VOS TALENTS ET VOTRE GRANDE LOYAUTÉ !...

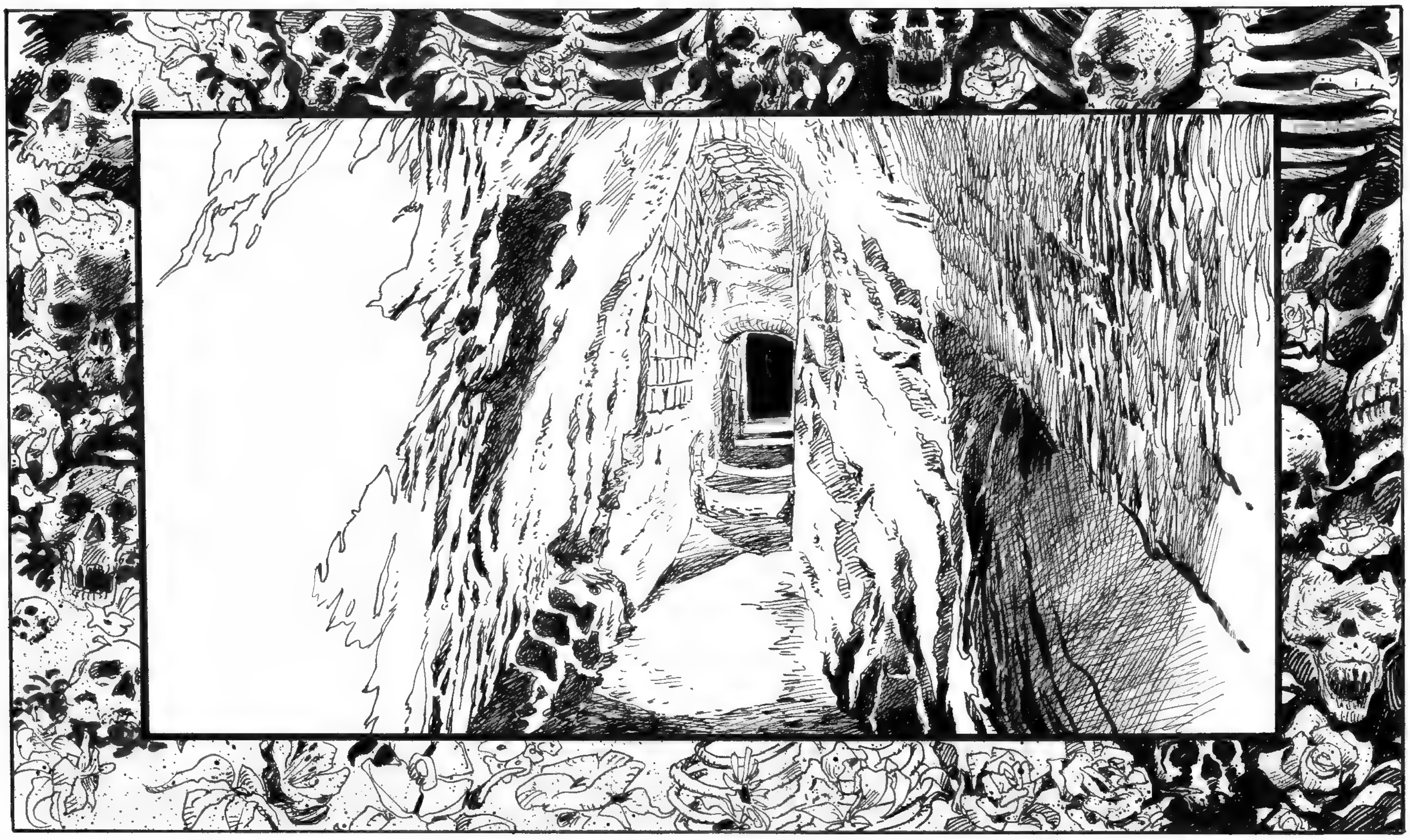
LA LUEUR DE L'ÂTRE DONNAIT À SES YEUX DES ÉCLATS ÉCARLATES... PAR MOMENTS, J'AVAIS L'IMPRESSION D'UN REGARD D'UNE TOTALE CRUAUTÉ. L'INSTANT D'APRÈS, SES PROPOS CHALEUREUX DISSIPAIENT MES APPRÉHENSIONS.
SES MAINS, TOUJOURS EN MOUVEMENT, ÉTAIENT DOTÉES D'ONGLES TRÈS LONGS QUI FAISAIENT PENSER À DES SERRES D'OISEAU DE PROIE... ELLES ACCENTUAIENT CETTE RESSEMBLANCE QU'AVAIT LE COMTE DRACULA AVEC UN RAPACE...

JE DESCENDS D'UNE TRÈS ANCIENNE LIGNÉE DE MAÎTRES SICULES, DE TRANSYLVANIE, DONT JE SUIS, HÉLAS, L'ULTIME DESCENDANT...
JE SUIS AUSSI LE DERNIER MEMBRE DE L'ORDRE DU DRAGON, "DRACUL" DANS MA LANGUE. MON PATRONYME COMPLET EST VLAD III, TÉPES, COMTE ORLOK, NOSFERATU, COMTE DRACULA, PRINCE DE VALACHIE.
UN PROFOND SENTIMENT DE MALAISE M'AVAIT ENVAHI TANDIS QU'IL ME PARLAIT DE SA VOIX CAVERNEUSE, OU PEUT-ÊTRE DEVRAIS-JE DIRE SÉPULCRALE... MON HÔTE TENTAIT DE ME METTRE À L'AISE, JE LE VOYAIS BIEN, MAIS RIEN N'Y FAISAIT...
À UN MOMENT DONNÉ, ALORS QUE LES PREMIÈRES LUEURS DE L'AUBE POINTAIENT, NOUS PARVINT DU BAS DE LA VALLÉE LE HURLEMENT D'UNE MEUTE DE LOUPS...

LES YEUX DU COMTE S'ALLUMÈRENT COMME DES BRAISES...
ÉCOUTEZ, MON AMI... ÉCOUTEZ !
N'EST-CE PAS MERVEILLEUX ?
... LA PLUS BELLE DES MUSIQUES...
LA VOIX DES ENFANTS DE LA NUIT !


JE VOIS QUE VOUS NE PARTAGEZ PAS MON ENTHOUSIASME... AH, MON BON MONSIEUR, COMMENT VOUS, LES CITADINS, POURRIEZ-VOUS JAMAIS ÉPROUVER OU MÊME COMPRENDRE LES ÉMOTIONS ET SENTIMENTS DU CHASSEUR ?

MAIS VOUS DEVEZ ÊTRE VANNÉ. VOTRE CHAMBRE EST PRÊTE ET VOUS POURREZ DORMIR TOUT VOTRE SOÛL DEMAIN.
JE DOIS M'ABSENTER JUSQUE TARD DANS L'APRÈS-MIDI, PEUT-ÊTRE MÊME JUSQU'AU SOIR... DONC REPOSEZ-VOUS ET FAITES DE BEAUX RÊVES !
MERCI, MONSIEUR LE COMTE... JE VOUS SOUHAITE PAREILLEMENT UNE BONNE NUIT !
APRÈS AVOIR PRIS CONGÉ DU COMTE, JE M'ALLONGEAI ENFIN SUR MON LIT. MES BAGAGES AVAIENT ÉTÉ MONTÉS. POURTANT, DEPUIS MON ARRIVÉE, À PART LE COMTE, JE N'AVAIS CROISÉ ÂME QUI VIVE...
MALGRÉ MA LASSITUDE, JE NE TROUVAIS PAS LE SOMMEIL...
J'AVAIS PEUR.
J'ÉTAIS ASSIÉGÉ PAR DES PENSÉES QUE JE N'OSAIS MÊME PAS M'AVOUER !
QUE DIEU ME GARDE !
44



4

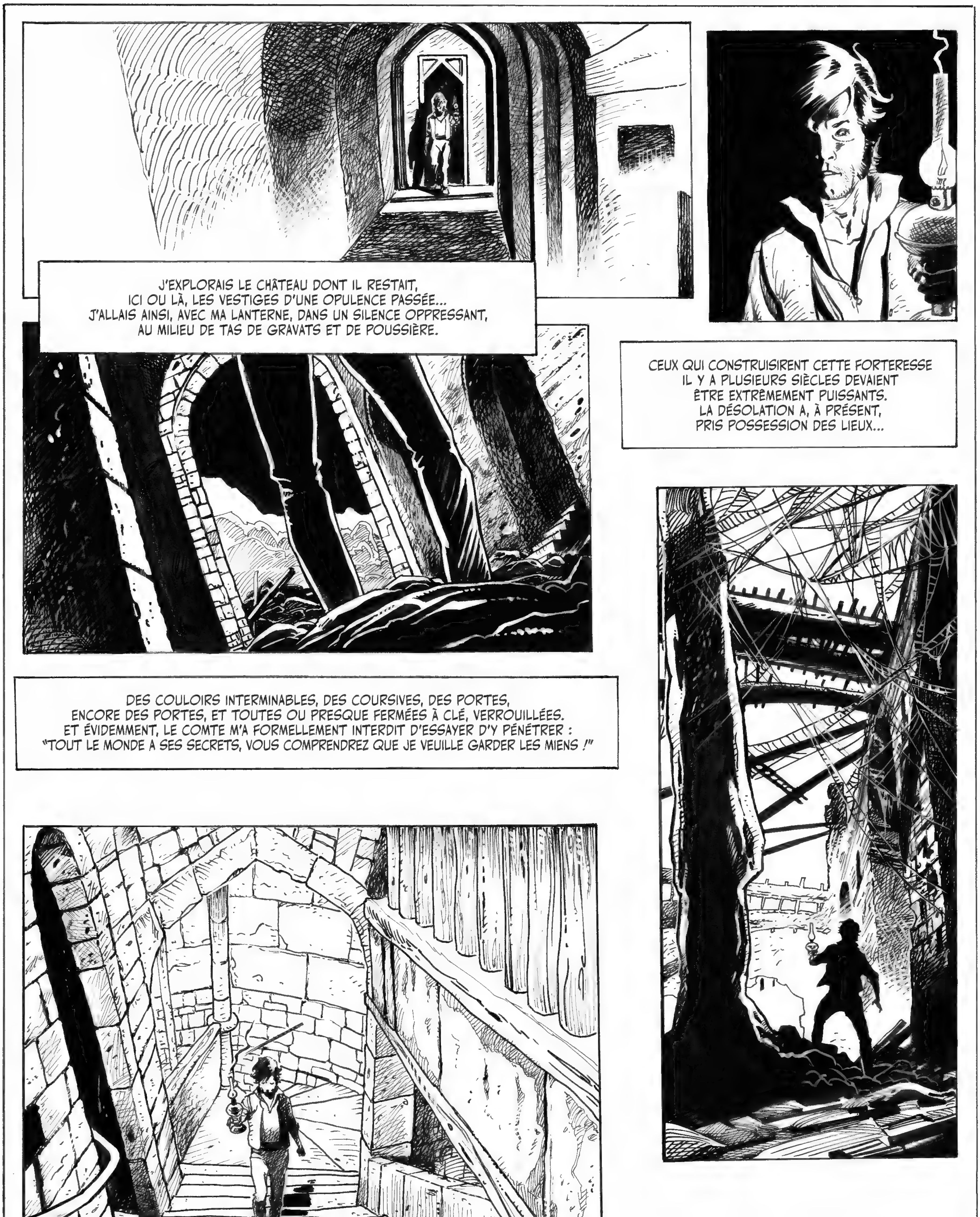
Le Château

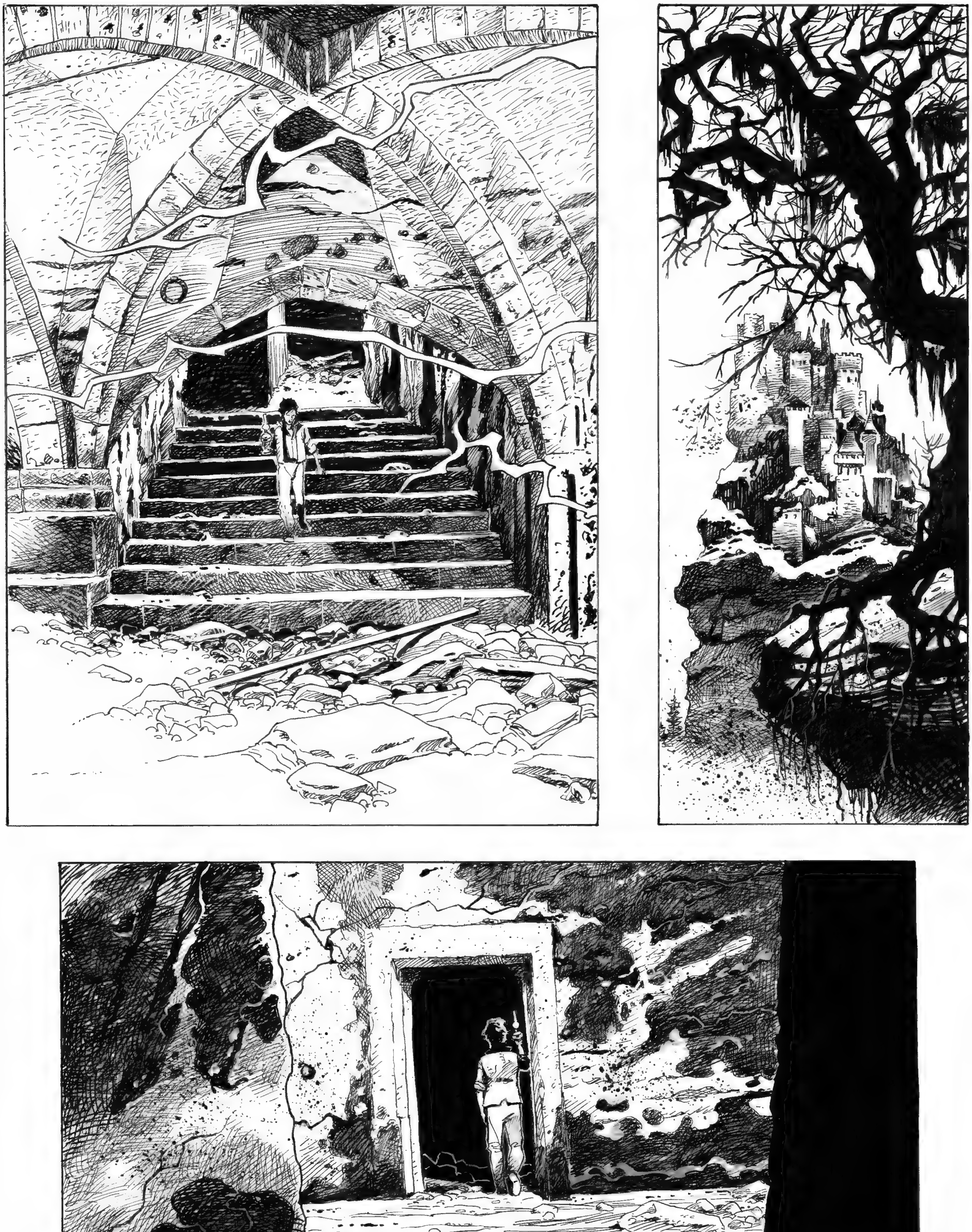
où Jonathan découvre qu'il est prisonnier

PARFAIT ! TOUS LES PAPIERS CONCERNANT LA PROPRIÉTÉ DE PURFLEET SONT EN ORDRE. IL NE ME RESTE PLUS QU'À LES SIGNER.
VOS NOTES SONT PRÉCIEUSES !
LE DOMAINE A POUR NOM CARFAX... SA SUPERFICIE EST DE PRÈS DE VINGT ACRES, ENTOURÉS D'UN MUR DE PIERRES... LA MAISON ELLE-MÊME DATE DU XVᴱ SIÈCLE, JE PENSE.
CETTE DEMEURE QUE VOUS M'AVEZ TROUVÉE, CHER JONATHAN, ME SIED PARFAITEMENT... JE NE SUPPORTERAIS PAS, VOYEZ-VOUS, D'AVOIR À VIVRE DANS UN BÂTIMENT NEUF, À MON ÂGE...
TANDIS QUE LE COMTE ME PARLAIT DE L'ACQUISITION DE SES PROPRIÉTÉS LONDONIENNES, JE NE POUVAIS M'EMPÊCHER DE REVIVRE AVEC EFFROI CE QUI M'ÉTAIT ARRIVÉ UN PEU PLUS TÔT...
À MON RÉVEIL, LE JOUR DÉCLINAIT DÉJÀ... TOUT ÉTAIT SILENCIEUX DANS LE CHÂTEAU. J'AVAIS ACCROCHÉ LE MIROIR DE MON NÉCESSAIRE DE TOILETTE PRÈS DE LA FENÊTRE ET JE COMMENÇAIS À PEINE À ME RASER QUAND...
BONJOUR, MON AMI !
LE COMTE ÉTAIT DERRIÈRE MOI ET CE N'EST PAS TANT SA VOIX QUI ME FIT SURSAUTER QUE LE FAIT DE N'AVOIR PAS VU SON REFLET DANS MA GLACE !
!

IL ME PRIT PAR LA GORGE ! SA MAIN, CE FAISANT, FRÔLA LE CRUCIFIX QUE JE PORTAIS À MON COU ET...
DANS MON SURSAUT, JE M'ÉTAIS COUPÉ AVEC MA LAME...
SOUDAIN, À LA VUE DE MON SANG QUI COULAIT, LE COMTE FUT COMME PRIS D'UNE FOLIE DÉMONIAQUE ET SES YEUX LANCÈRENT DES ÉCLAIRS !
... EN UN INSTANT, IL RETROUVA SON SANG-FROID ! UNE VOLTE-FACE RADICALE VENAIT DE S'OPÉRER... IMPOSSIBLE DE CROIRE QU'IL SE SOIT JAMAIS EMPORTÉ !
PRENEZ GARDE À NE PAS VOUS COUPER, MON AMI. CE PAYS EST PLUS DANGEREUX QUE VOUS NE LE CROYEZ !
!!
ET CE SATANÉ MIROIR, SUPPORT DE LA VANITÉ DES HOMMES, EST LA CAUSE DE TOUT ! IL FAUT VOUS EN DÉBARRASSER...
... IMMÉDIATE-MENT !
LE COMTE OUVRIT LA FENÊTRE ET JETA MA GLACE QUE J'ENTENDIS SE BRISER EN MILLE ÉCLATS SUR LE SOL, TOUT EN BAS...

LE COMTE ÉTAIT ABSENT LA PLUPART DU TEMPS.
JE REPRÉSENTAIS MAÎTRE PETER HAWKINS D'EXETER. LE COMTE S'ÉTAIT PORTÉ ACQUÉREUR DE PLUSIEURS MAISONS À LONDRES.
JE DEVAIS METTRE AU POINT ET FINALISER AVEC LUI DES ACTES DE VENTE ET LUI FAIRE SIGNER DIVERS CONTRATS ET DOCUMENTS.
LES JOURS PASSAIENT ET JE NE VOYAIS LE COMTE QUE LA NUIT, LORSQU'IL REVENAIT AU CHÂTEAU. NOUS POUVIONS ALORS NOUS ENTRETENIR DE L'ANGLETERRE, DES MŒURS ET COUTUMES DES ANGLAIS... IL SEMBLAIT AVIDE D'EN APPRENDRE TOUJOURS DAVANTAGE.
CETTE EXISTENCE NOCTURNE ME METTAIT À CRAN. TOUT ICI ÉTAIT ÉTRANGE ET MON MAL-ÊTRE ALLAIT CRESCENDO.
DÉSŒUVRÉ ET LAS DE FAIRE LES CENT PAS DANS MA CHAMBRE, J'ENTREPRIS DE VISITER L'IMMENSE DEMEURE DU COMTE DRACULA.
MON HÔTE AVAIT TENTÉ DE ME DISSUADER DE QUITTER MA CHAMBRE, PRÉTEXTANT LA VÉTUSTÉ DES LIEUX : "UN ACCIDENT EST VITE ARRIVÉ, DISAIT-IL, ET SE BLESSER DANS UN ENDROIT ISOLÉ, SI LOIN DE TOUT, POSERAIT DE SÉRIEUX PROBLÈMES !"
POURTANT, JE NE RÉSISTAI PAS À LA TENTATION...


J'EXPLORAIS LE CHÂTEAU DONT IL RESTAIT, ICI OU LÀ, LES VESTIGES D'UNE OPULENCE PASSÉE... J'ALLAIS AINSI, AVEC MA LANTERNE, DANS UN SILENCE OPPRESSANT, AU MILIEU DE TAS DE GRAVATS ET DE POUSSIÈRE.
CEUX QUI CONSTRUISIRENT CETTE FORTERESSE IL Y A PLUSIEURS SIÈCLES DEVAIENT ÊTRE EXTRÊMEMENT PUISSANTS. LA DÉSOLATION A, À PRÉSENT, PRIS POSSESSION DES LIEUX...
DES COULOIRS INTERMINABLES, DES COURSIVES, DES PORTES, ENCORE DES PORTES, ET TOUTES OU PRESQUE FERMÉES À CLÉ, VERROUILLÉES. ET ÉVIDEMMENT, LE COMTE M'A FORMELLEMENT INTERDIT D'ESSAYER D'Y PÉNÉTRER : "TOUT LE MONDE A SES SECRETS, VOUS COMPRENDREZ QUE JE VEUILLE GARDER LES MIENS !"



LES JOURS PASSENT... À AUCUN MOMENT JE N'AI VU LE COMTE BOIRE OU MANGER ! QUEL PERSONNAGE DÉCONCERTANT ! ET PAS L'OMBRE D'UN SERVITEUR... JE LE SOUPÇONNE DE NE PAS EN AVOIR ! AINSI, CE SERAIT LUI QUI DRESSERAIT LA TABLE POUR MES REPAS. LUI AUSSI QUI M'AURAIT CONDUIT EN CALÈCHE JUSQU'AU CHÂTEAU...
... LUI ENCORE QUI A FAIT TAIRE LES LOUPS D'UNE FAÇON SI SPECTACULAIRE ! CELA PARAÎT EXTRAVAGANT, INVRAISEMBLABLE...
ET POURTANT !... JE NE VOIS PAS D'AUTRE EXPLICATION !
JUSQU'ICI, JE N'AI TROUVÉ QUE DES PORTES CLOSES ET INFRANCHISSABLES, À COMMENCER PAR L'ENTRÉE PRINCIPALE...
LE MANOIR EST IMMENSE ET LABYRINTHIQUE. APRÈS DES JOURS D'EXPLORATION, JE N'Y AI DÉCOUVERT AUCUNE ISSUE VERS L'EXTÉRIEUR... IL Y A BIEN DES FENÊTRES, MAIS LA FORTERESSE ÉTANT CONSTRUITE AU BORD D'UN EFFROYABLE PRÉCIPICE, À MOINS D'AVOIR DES AILES, IMPOSSIBLE DE S'EN ÉCHAPPER ! L'ÉVIDENCE S'IMPOSE : LE CHÂTEAU EST UNE VÉRITABLE PRISON ET J'EN SUIS LE PRISONNIER !

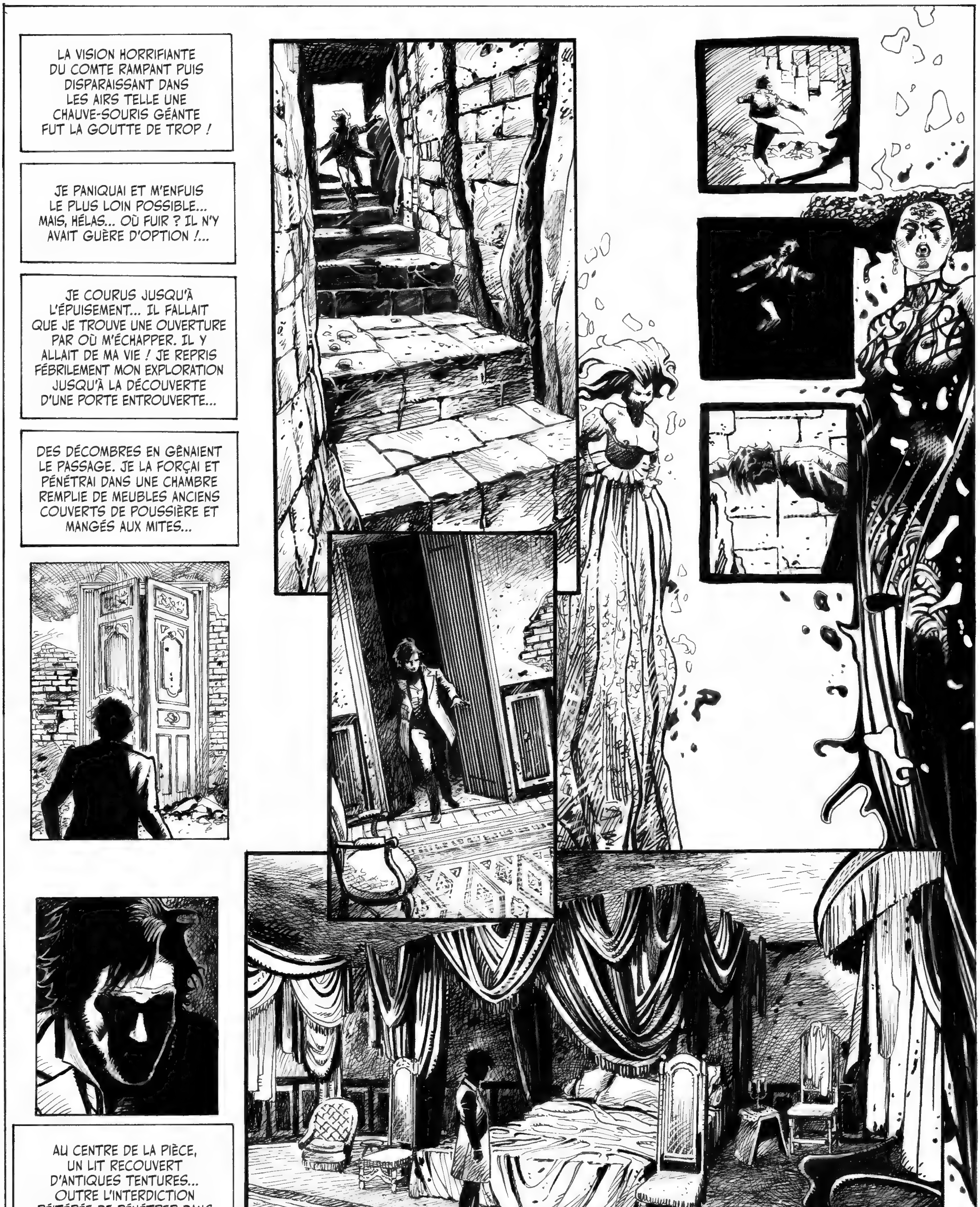
HIER SOIR, IL S'EST PASSÉ QUELQUE CHOSE D'INOUÏ !
AU LIEU DE RENTRER DANS MA CHAMBRE APRÈS AVOIR PRIS CONGÉ DU COMTE, JE GRIMPAI UN ESCALIER QUI MENAIT À UN TOIT, POUR REGARDER VERS LE SUD... ÊTRE À L'AIR LIBRE ME DONNA UNE FAUSSE IMPRESSION DE LIBERTÉ...
AU-DESSOUS DE MOI S'OUVRAIT L'ABÎME TERRIFIANT...
C'EST ALORS QU'IL ME SEMBLA PERCEVOIR À L'ÉTAGE INFÉRIEUR DE L'AUTRE CÔTÉ DE LA COUR DU CHÂTEAU, UNE FORME MOUVANTE, COMME UNE OMBRE PARMI LES OMBRES... C'ÉTAIENT LES APPARTEMENTS DE DRACULA...
GRANDS DIEUX !
CE... CE N'EST PAS POSSIBLE !!!
HORREUR !... LE COMTE QUE JE RECONNUS MALGRÉ L'OBSCURITÉ FRANCHISSAIT LE REBORD DE SA FENÊTRE SANS AUCUNE HÉSITATION ET SE MIT À RAMPER, LA TÊTE LA PREMIÈRE, VERS LES DOUVES DU CHÂTEAU ! TEL UN VULGAIRE GECKO, IL DÉVALAIT LA PAROI, À PLUS DE TROIS CENTS MÈTRES DU SOL !
!...
C'ÉTAIT DÉLIRANT ! JE CRUS À UN MIRACLE, UNE HALLUCINATION ! MAIS NON, JE VOYAIS NETTEMENT LE COMTE DESCENDRE LE LONG DU MUR !...

NON !... NON !... NON ! CELA NE SE PEUT PAS !
LE COMTE AVAIT REVÊTU UNE CAPE AMPLE QUI FLOTTAIT DERRIÈRE LUI... IL ADHÉRAIT LITTÉRALEMENT À LA PAROI ET DESCENDAIT À UNE VITESSE VERTIGINEUSE ! HORRIFIÉ, JE ME TROUVAI MAL, SUR LE POINT DE TOURNER DE L'ŒIL !

IL SE REDRESSA SOUDAIN ET BONDIT DANS LE VIDE ! LES PANS DE SA CAPE, ÉTENDUS DE CHAQUE CÔTÉ, COMME DEUX GRANDES AILES, IL S'ENVOLA, SUIVI D'UNE COHORTE DE CHAUVES-SOURIS...

5

Les concubines du comte


LA VISION HORRIFIANTE DU COMTE RAMPANT PUIS DISPARAISSANT DANS LES AIRS TELLE UNE CHAUVE-SOURIS GÉANTE FUT LA GOUTTE DE TROP !
JE PANIQUAI ET M'ENFUIS LE PLUS LOIN POSSIBLE... MAIS, HÉLAS... OÙ FUIR ? IL N'Y AVAIT GUÈRE D'OPTION !...
JE COURUS JUSQU'À L'ÉPUISEMENT... IL FALLAIT QUE JE TROUVE UNE OUVERTURE PAR OÙ M'ÉCHAPPER. IL Y ALLAIT DE MA VIE ! JE REPRIS FÉBRILEMENT MON EXPLORATION JUSQU'À LA DÉCOUVERTE D'UNE PORTE ENTROUVERTE...
DES DÉCOMBRES EN GÊNAIENT LE PASSAGE. JE LA FORÇAI ET PÉNÉTRAI DANS UNE CHAMBRE REMPLIE DE MEUBLES ANCIENS COUVERTS DE POUSSIÈRE ET MANGÉS AUX MITES...
AU CENTRE DE LA PIÈCE, UN LIT RECOUVERT D'ANTIQUES TENTURES... OUTRE L'INTERDICTION RÉITÉRÉE DE PÉNÉTRER DANS LES CHAMBRES FERMÉES, LE COMTE M'AVAIT DISSUADÉ DE NE JAMAIS Y DORMIR, LES CONSÉQUENCES POUVANT ÊTRE FUNESTES !

MAIS À PEINE ÉTAIS-JE ENTRÉ DANS CETTE CHAMBRE QUE JE FUS PRIS D'UNE IRRÉPRESSIBLE TORPEUR... JE M'ALLONGEAI SUR LE GRAND LIT, EN DÉPIT DE LA POUSSIÈRE QUI LE RECOUVRAIT...
JE SUPPOSE QUE JE ME SUIS ENDORMI AUSSITÔT CAR JE FIS LE RÊVE LE PLUS ÉTRANGE QUI SOIT...
DANS MON SOMMEIL, DES CRÉATURES SURGISSAIENT DE L'OBSCURITÉ... ELLES SORTAIENT DE TERRE ET S'ÉLEVAIENT SILENCIEUSEMENT, SE DÉPLAÇANT EN ONDULANT, TELS DES ÊTRES AQUATIQUES...
57

J'AVAIS L'IMPRESSION DE VOIR
DES DÉESSES SPLENDIDES, LASCIVES
ET VOLUPTUEUSES, VÉNÉNEUSES...

ELLES S'APPROCHÈRENT DE MOI ET ME CONTEMPLÈRENT UN LONG MOMENT... JE RESTAIS COMPLÈTEMENT IMMOBILE, NE VOULANT SURTOUT PAS QUE CESSE CE RÊVE... ELLES SE MIRENT À RIRE, D'UN RIRE ARGENTÉ, MUSICAL, MAIS À LA FOIS STRIDENT ET DUR...

LES FEMMES ÉTAIENT VÊTUES – LORSQU'ELLES L'ÉTAIENT – À LA MODE ANCIENNE D'AUTREFOIS, VELOURS ET DENTELLES. D'ENVOÛTANTES FRAGRANCES PARVENAIENT JUSQU'À MOI...
IL SE DÉGAGEAIT D'ELLES UNE VOLUPTÉ À LA FOIS FASCINANTE ET RÉPUGNANTE... JE LES VOYAIS, À TRAVERS MES CILS, SE POURLÉCHER LES LÈVRES, COMME LE FONT LES BÊTES SAUVAGES AVANT DE SE REPAÎTRE D'UNE PROIE...
LES UNES ÉTAIENT BELLES ET DÉSIRABLES, TANDIS QUE D'AUTRES, SANS ÂGE, ÉTAIENT HIDEUSES ET REPOUSSANTES !

JE SENTIS UN SOUFFLE BRÛLANT SUR MA POITRINE... DES DENTS POINTUES ENTRE DES LÈVRES SENSUELLES JETAIENT DES ÉCLATS EN S'APPROCHANT DE MA GORGE...
JE FERMAI LES YEUX DANS UNE LANGUEUR PROCHE DE L'EXTASE, LE CŒUR BATTANT, LORSQUE...

ARRÊTEZ !!
COMMENT OSEZ-VOUS PORTER LA MAIN SUR LUI, OU MÊME UN REGARD, ALORS QUE JE VOUS L'AI FORMELLEMENT INTERDIT ! EN ARRIÈRE ! CET HOMME M'APPARTIENT !
63

MAUDITES CHIENNES LUBRIQUES ! LA TENTATION ÉTAIT TROP FORTE !!
JE VOUS L'AVAIS POURTANT DIT : VOUS L'AUREZ TOUT À VOUS LORSQUE *J'EN AURAI FINI AVEC LUI !*
ET MAINTENANT, **DISPARAISSEZ !** *LAISSEZ-NOUS !*
MON PAUVRE AMI ! JE VOUS AVAIS BIEN MIS EN GARDE. VENEZ, NOUS ALLONS REGAGNER VOS APPARTEMENTS...

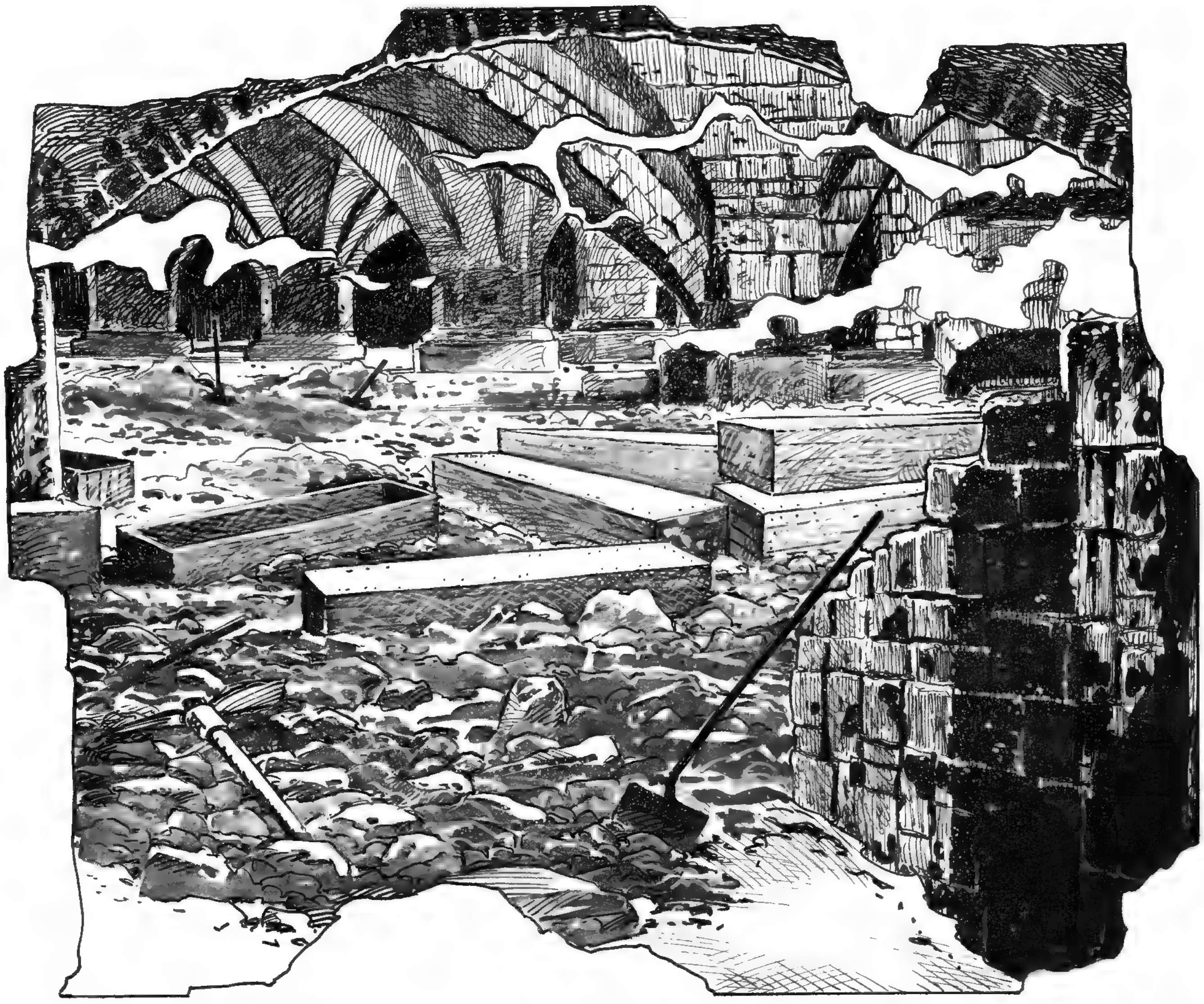
... QUE VOUS N'AURIEZ JAMAIS DÛ QUITTER ! TÂCHEZ DORÉNAVANT DE SUIVRE MES RECOMMANDATIONS.
NE SORTEZ DE VOTRE CHAMBRE QUE POUR TRAVAILLER AVEC MOI.
D'AILLEURS, POUR VOTRE SÉCURITÉ, QUI ME TIENT TANT À CŒUR, JE VOUS ENFERMERAI DÉSORMAIS À DOUBLE TOUR...

LES JOURS SUCCÈDENT AUX JOURS... JE DEVRAIS PLUTÔT DIRE LES NUITS AUX NUITS CAR JE NE CROISE LE COMTE QU'À LA NUIT TOMBÉE... JE NE L'AI JAMAIS VU À LA LUMIÈRE DU JOUR !... DORT-IL LORSQUE TOUT LE MONDE VEILLE ET S'ÉVEILLE-T-IL LORSQUE TOUT S'ENDORT ? MYSTÈRE !
JE COMPRENDS MIEUX À PRÉSENT POURQUOI LES AUBERGISTES DE BISTRITZ, AINSI QUE LES VOYAGEURS DANS LA DILIGENCE, TREMBLAIENT DE PEUR POUR MOI... ILS NE SONT PAS SUPER-STITIEUX SANS RAISON ! BÉNIE SOIT LA BRAVE FEMME QUI M'A DONNÉ LE CHAPELET !... LE TOUCHER ME RASSURE.
LE COMTE M'A BEL ET BIEN ENFERMÉ DANS MA CHAMBRE ! JE SUIS PRIS AU PIÈGE !
QUELLE SORTE DE CRÉATURE EST CE COMTE DRACULA ?
CET HOMME N'A RIEN D'HUMAIN !
66

CE MATIN, J'ÉTAIS PROSTRÉ SUR LE BORD DE MON LIT, LORSQUE J'AI CLAIREMENT ENTENDU LE CLAQUEMENT D'UN FOUET ET LE RACLEMENT DE SABOTS DANS LA COUR...
UN GROUPE DE TZIGANES EST ARRIVÉ AU CHÂTEAU !... ILS ONT DES CHARRETTES ET TOUTE UNE CARGAISON DE COFFRES EN BOIS...
... QU'ILS TRANSPORTENT À L'INTÉRIEUR, UN À UN...

JE LEUR AI FAIT DES SIGNES DEPUIS MA FENÊTRE, J'AI CRIÉ...
ILS ONT LEVÉ LA TÊTE, M'ONT VU ET M'ONT RÉPONDU PAR D'AUTRES SIGNES EN RIANT... MAIS VISIBLEMENT AUCUN NE M'A COMPRIS !
QUE FAIRE ? CES HOMMES, LES PREMIERS QUE J'AIE VUS DEPUIS LONGTEMPS, REPRÉSENTENT UNE CHANCE INESPÉRÉE POUR MOI !
JE VAIS ÉCRIRE UNE LETTRE À MINA ! SI LES TZIGANES LA FONT SUIVRE, TOUT EST POSSIBLE !
HÉLAS !... J'AI BIEN ÉCRIT UNE LETTRE, JE L'AI LESTÉE D'UNE PIÈCE D'OR, ET JE L'AI JETÉE AUX BOHÉMIENS... LE SOIR MÊME, LA LETTRE ÉTAIT DE RETOUR DANS MA CHAMBRE, DANS LA MAIN DU COMTE !
LES TZIGANES M'ONT REMIS CETTE MISSIVE ! ÉTRANGE, N'EST-CE PAS ? D'OÙ PEUT-ELLE BIEN VENIR ? ELLE EST ADRESSÉE À UNE CERTAINE... MINA MURRAY, DEMEURANT À LONDRES !
VOYONS CE QUE RACONTE CETTE...
?!
J'AVAIS ÉCRIT À MINA EN STÉNOGRAPHIE, ÉCRITURE QU'ELLE PRATIQUAIT À LA PERFECTION ET QUE LE COMTE ÉTAIT ABSOLUMENT INCAPABLE DE COMPRENDRE !
68

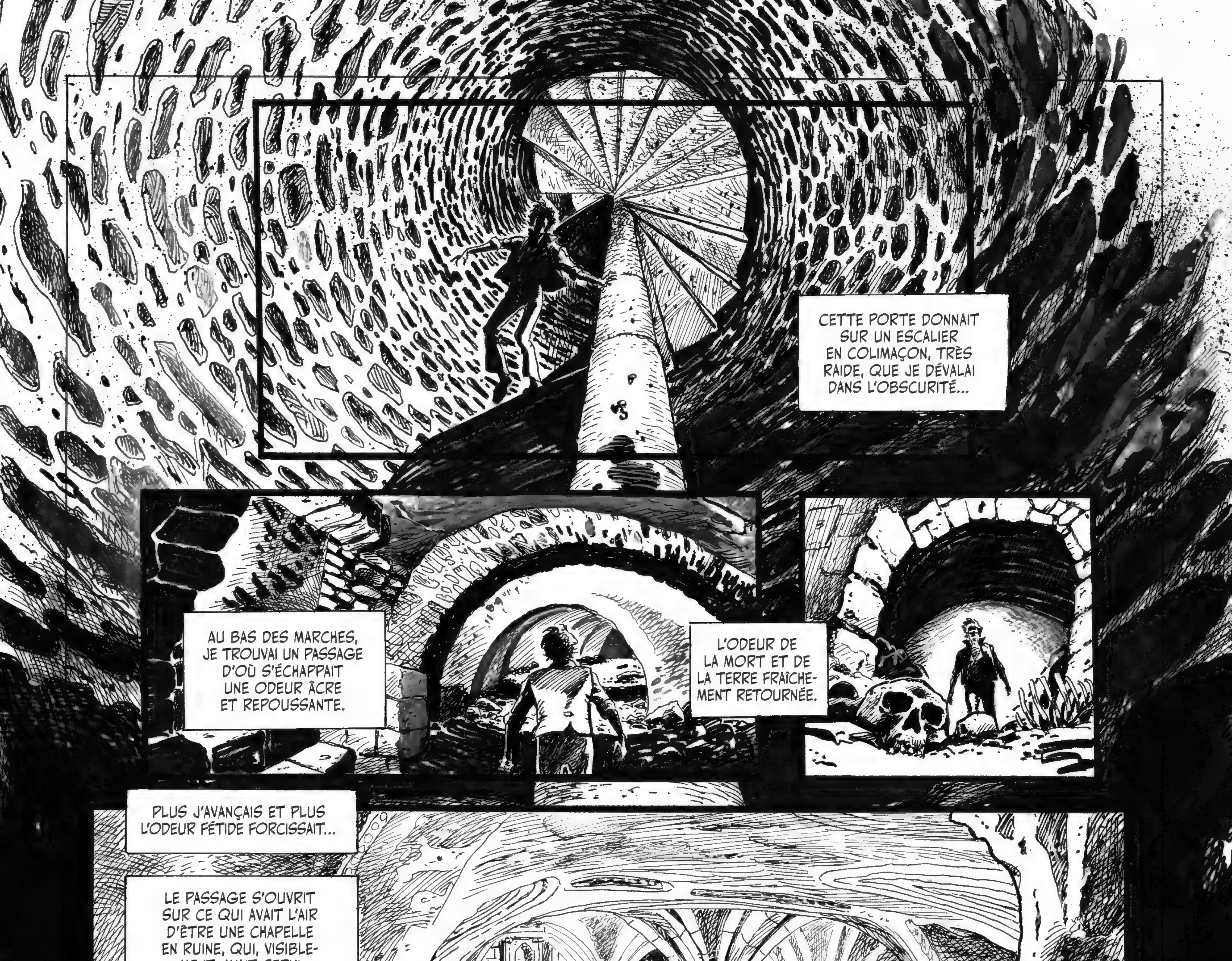
JE VIS SON VISAGE DEVENIR SOMBRE ET SES YEUX BRILLÈRENT D'UN ÉCLAT PROPREMENT DÉMONIAQUE...
NOUS ALLONS DÉTRUIRE CE MESSAGE... IL S'AGIT VISIBLEMENT D'UN CANULAR, PUISQU'IL N'Y A LÀ QU'UN GRIFFONNAGE INSENSÉ, NON SIGNÉ. CELLE À QUI IL EST ADRESSÉ NE DOIT AVOIR AUCUNE EXISTENCE.
JE VIS MA LETTRE PARTIR EN FUMÉE... SUR CE, LE COMTE SE RETIRA EN REFERMANT MA PORTE À CLÉ.
LE LENDEMAIN, LES TZIGANES COMMENCÈRENT À PORTER LES CAISSES DEPUIS LE CHÂTEAU JUSQU'AUX CARRIOLES... ILS SE METTAIENT À PLUSIEURS POUR LES PORTER, COMME SI LEUR POIDS AVAIT CONSIDÉRABLEMENT AUGMENTÉ...
MON DERNIER ESPOIR S'ÉTAIT ENVOLÉ, EN MÊME TEMPS QUE MA LETTRE S'ÉTAIT CONSUMÉE !
JE RETOMBAI DANS UNE PROFONDE FRUSTRATION.
LES TZIGANES ÉTAIENT CANTONNÉS QUELQUE PART DANS LE CHÂTEAU OÙ ILS DEVAIENT ACCOMPLIR UNE BESOGNE QUELCONQUE, CAR J'ENTENDAIS SPORADIQUEMENT DES BRUITS SOURDS, COMME CEUX D'UNE PIOCHE OU D'UNE PELLE...



6
Dans la crypte

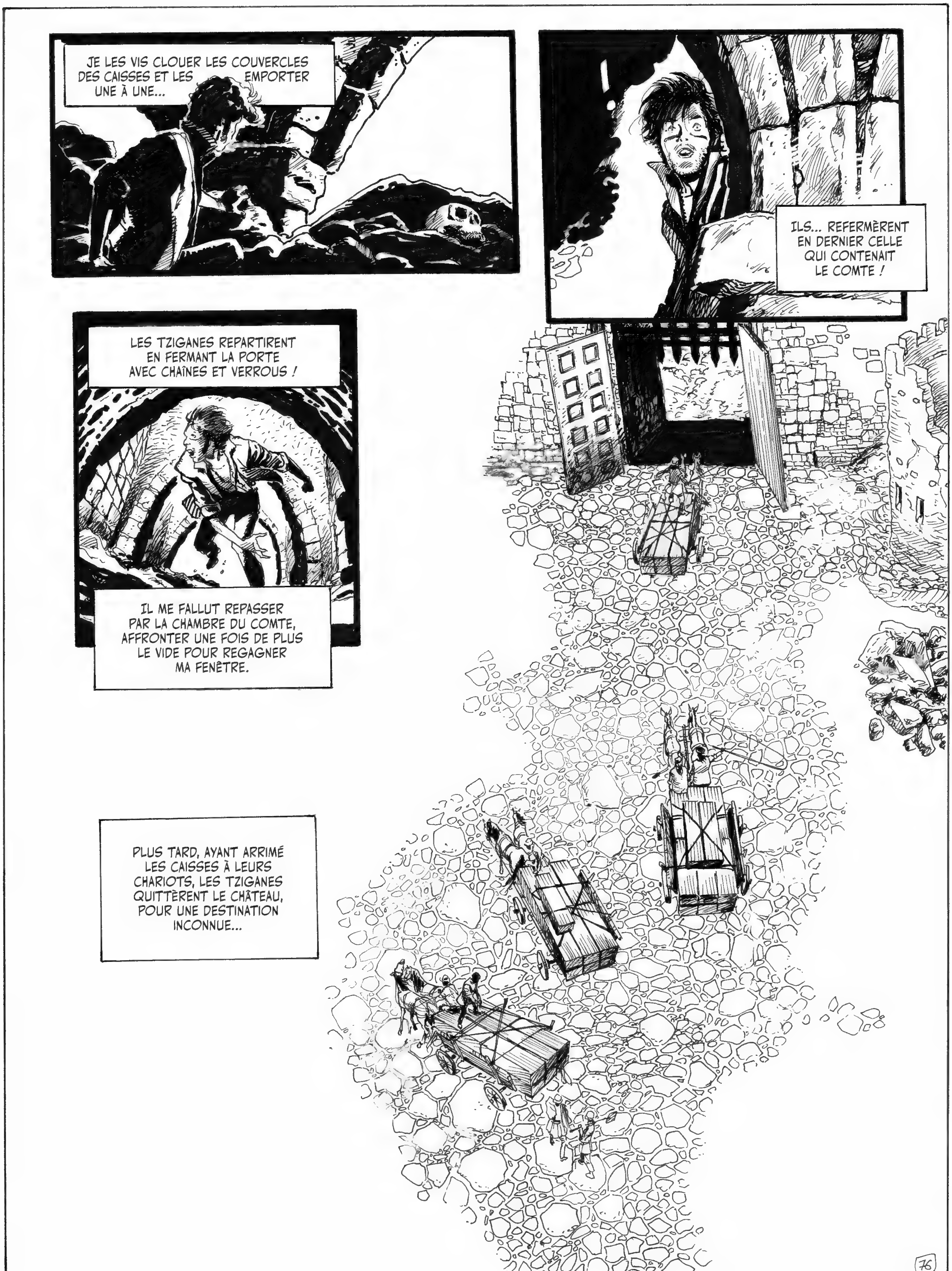
J'ÉTAIS AU COMBLE DU DÉCOURAGEMENT LORSQUE ME VINT À L'ESPRIT UNE IDÉE FOLLE !
JE TOURNAIS ET RETOURNAIS DANS MA TÊTE DES IMAGES DU COMTE RAMPANT COMME UN LÉZARD SUR LES MURS DU CHÂTEAU...
POURQUOI NE PAS EMPRUNTER LE MÊME CHEMIN QUE DRACULA ET PÉNÉTRER CHEZ LUI ?! POURQUOI NE PAS L'IMITER *ET PASSER PAR SA FENÊTRE ?*
C'ÉTAIT LA SOLUTION DU DÉSESPOIR, MAIS MA CAUSE ÉTANT ENCORE PLUS DÉSESPÉRÉE, IL ME FALLAIT EN PRENDRE LE RISQUE !
LE PIRE QUI AURAIT PU M'ARRIVER ÉTAIT DE MOURIR !... MAIS D'UNE MANIÈRE OU D'UNE AUTRE, LA MORT NE NOUS EST-ELLE PAS PROMISE À TOUS, QUOI QUE L'ON FASSE ?
QUE DIEU M'ASSISTE DANS MA TENTATIVE !
SI JE TOMBE... ADIEU MINA !
NOUS NOUS REVERRONS AU CIEL !

LES APPARTEMENTS DU COMTE ÉTAIENT SITUÉS JUSTE EN DESSOUS DES MIENS... EN PASSANT PAR LÀ, PEUT-ÊTRE TROUVERAIS-JE UNE VOIE POUR SORTIR DE CE PIÈGE MAUDIT...
IL ME FALLAIT VAINCRE MON APPRÉHENSION DU VIDE...
J'ÉTAIS CERTAIN DE M'ÉCRASER AU SOL... MAIS... ON NE MEURT QU'UNE FOIS !
L'ESCALADE ME PARUT DURER UN TEMPS INFINI... LES MINUTES LES PLUS LONGUES DE MA VIE !
CONTRE TOUTE ATTENTE, J'ATTEIGNIS MIRACULEU-SEMENT MON BUT.
PAR CHANCE, LA FENÊTRE ÉTAIT OUVERTE. JE L'ENJAMBAI ET PÉNÉTRAI DANS LA CHAMBRE DU COMTE.
JE TROUVAI LES LIEUX VIDES ET LES RARES OBJETS PRÉSENTS SEMBLAIENT N'AVOIR JAMAIS SERVI.
DANS UN COIN, JE DÉCOUVRIS UN AMAS D'OR, DES PIÈCES DE TOUTES SORTES...
CERTAINES DATAIENT DE LA ROME ANTIQUE, D'AUTRES ÉTAIENT BRITANNIQUES, AUTRICHIENNES, GRECQUES OU TURQUES. IL Y AVAIT AUSSI DES BIJOUX ANCIENS, D'AU MOINS TROIS SIÈCLES D'ÂGE...
AU FOND SE TROUVAIT UNE LOURDE PORTE, QUE J'OUVRIS...
72


CETTE PORTE DONNAIT SUR UN ESCALIER EN COLIMAÇON, TRÈS RAIDE, QUE JE DÉVALAI DANS L'OBSCURITÉ...
AU BAS DES MARCHES, JE TROUVAI UN PASSAGE D'OÙ S'ÉCHAPPAIT UNE ODEUR ÂCRE ET REPOUSSANTE.
L'ODEUR DE LA MORT ET DE LA TERRE FRAÎCHEMENT RETOURNÉE.
PLUS J'AVANÇAIS ET PLUS L'ODEUR FÉTIDE FORCISSAIT...
LE PASSAGE S'OUVRIT SUR CE QUI AVAIT L'AIR D'ÊTRE UNE CHAPELLE EN RUINE, QUI, VISIBLEMENT, AVAIT SERVI DE CIMETIÈRE.
ON AVAIT TRÈS RÉCEMMENT CREUSÉ LA TERRE POUR EN REMPLIR LES CAISSES EN BOIS QUE J'AVAIS VUES DEPUIS MA FENÊTRE...
C'ÉTAIT CERTAINEMENT L'ŒUVRE DES TZIGANES...

MALGRÉ LA PEUR QUI ME TORDAIT LES ENTRAILLES, JE DÉCIDAI DE FOUILLER PARTOUT AFIN QUE RIEN NE M'ÉCHAPPE...
ET C'EST LÀ, DANS UNE CAISSE PAREILLE AUX AUTRES, QUE JE LE TROUVAI.
JE CRUS M'ÉVANOUIR !
IL GISAIT SUR UNE COUCHE DE TERRE, À L'INTÉRIEUR DE LA CAISSE.
IMMOBILE, IL NE SEMBLAIT NI MORT NI ENDORMI. SES YEUX ÉTAIENT OUVERTS ET SON REGARD FIXE. JE FUS TRÈS VITE PERSUADÉ QU'IL N'AVAIT AUCUNE CONSCIENCE DE MA PRÉSENCE À SON CÔTÉ !
DU SANG PERLAIT AUX COMMISSURES DE SES LÈVRES ET RUISSELAIT LE LONG DE SON MENTON SUR SON COU...

LE MONSTRUEUX COMTE DRACULA ÉTAIT À MA MERCI, COUCHÉ DANS CE QUI ALLAIT DEVENIR SA TOMBE...
JE SAISIS SANS HÉSITER UNE PELLE POUR LE FRAPPER DE SON TRANCHANT.
J'AVAIS AIDÉ DEPUIS DES SEMAINES, PAUVRE FOU QUE J'ÉTAIS, CETTE CRÉATURE SURGIE DES ENFERS, À PRÉPARER SON INSTALLATION À LONDRES !
... L'IMAGINER VIVANT EN ANGLETERRE M'ÉTAIT INSUPPORTABLE !
MON CŒUR BATTAIT À TOUT ROMPRE.
IL FALLAIT QUE JE DÉBARRASSE LA TERRE DE CETTE... CHOSE !
MAIS, À CET INSTANT PRÉCIS, J'ENTENDIS DES BRUITS, DES VOIX... MÊME DES CHANTS GITANS !
!
LES TZIGANES !
ILS... ILS REVIENNENT CHERCHER DES CAISSES PLEINES DE TERRE.
IL NE FAUT PAS QU'ILS ME TROUVENT... CE SONT LES HOMMES DE MAIN DU DÉMON !

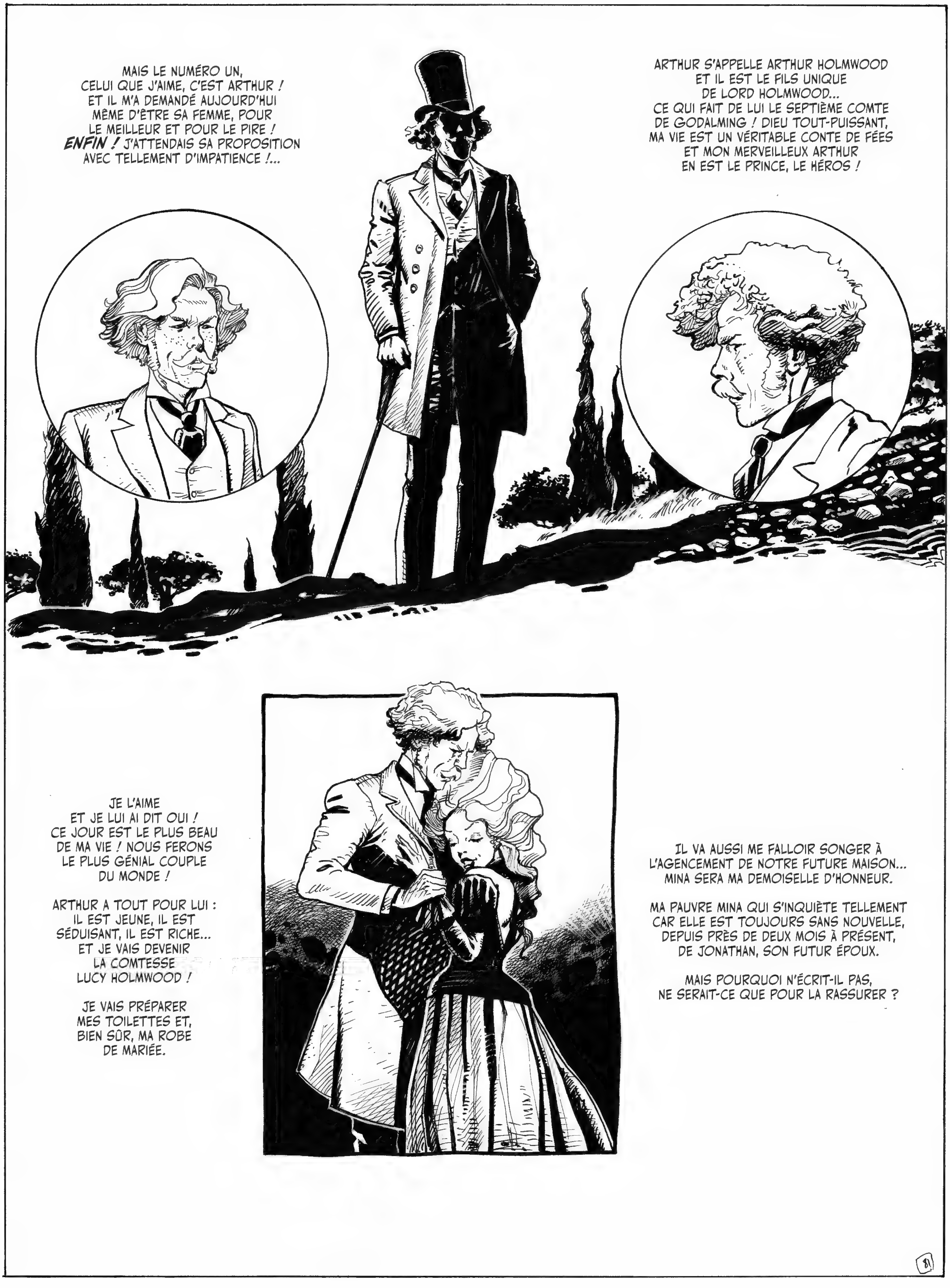

JE LES VIS CLOUER LES COUVERCLES DES CAISSES ET LES EMPORTER UNE À UNE...
ILS... REFERMÈRENT EN DERNIER CELLE QUI CONTENAIT LE COMTE !
LES TZIGANES REPARTIRENT EN FERMANT LA PORTE AVEC CHAÎNES ET VERROUS !
IL ME FALLUT REPASSER PAR LA CHAMBRE DU COMTE, AFFRONTER UNE FOIS DE PLUS LE VIDE POUR REGAGNER MA FENÊTRE.
PLUS TARD, AYANT ARRIMÉ LES CAISSES À LEURS CHARIOTS, LES TZIGANES QUITTÈRENT LE CHÂTEAU, POUR UNE DESTINATION INCONNUE...

J'AI ENTENDU LE CLAQUEMENT DES FOUETS, LE BRUIT DU PORTAIL QUE L'ON REFERME, UNE CLÉ QUI TOURNE DANS LA SERRURE, DES CHAÎNES QUE L'ON AGITE... ET LES VOIX DES TZIGANES S'ESTOMPER DANS LE LOINTAIN...
ET JE RESTE SEUL, PRISONNIER. LES FILETS DE LA MORT M'ONT REPRIS DANS LEURS MAILLES.
J'ENTENDS DES RIRES ÉTOUFFÉS, DES MURMURES DERRIÈRE MA PORTE... À PRÉSENT QUE LEUR MAÎTRE A QUITTÉ LE CHÂTEAU, LES SUCCUBES ÉCHAPPÉES DES PROFONDEURS DE L'ENFER S'APPROCHENT DE MOI !
77

7
Lucy

AUJOURD'HUI EST UN JOUR EXTRAORDINAIRE. J'AI REÇU NON PAS UNE MAIS TROIS DEMANDES EN MARIAGE ! N'EST-CE PAS LÀ UNE CHOSE INOUÏE ?
MAIS, MON DIEU !... COMME C'EST AFFREUX ! IL VA ME FALLOIR DÉCEVOIR DEUX PRÉTENDANTS SUR TROIS !
IL Y A D'ABORD LE DOCTEUR SEWARD, JACK SEWARD... LE NUMÉRO TROIS.
... ASSEZ FORTUNÉ, BEAU ET DE BONNE FAMILLE... C'EST UN MÉDECIN ALIÉNISTE TRÈS COTÉ QUI, À VINGT-NEUF ANS, DIRIGE DÉJÀ UN ASILE D'ALIÉNÉS.
IL ME COURTISE ASSIDÛMENT DEPUIS QUELQUE TEMPS DÉJÀ ET J'AVOUE QU'IL NE M'EST PAS INDIFFÉRENT...
LE DOCTEUR SEWARD M'A DÉCLARÉ SA FLAMME ET IL N'A QU'UN UNIQUE DÉSIR : VIVRE AVEC MOI !

LE NUMÉRO DEUX EST QUELQU'UN D'ÉPATANT. C'EST UN AMÉRICAIN DU TEXAS QUI A VÉCU UN NOMBRE INVRAISEMBLABLE D'AVENTURES ET A VOYAGÉ DANS TOUT UN TAS DE PAYS À TRAVERS LE MONDE.
UN VRAI GENTLEMAN !...
IL S'APPELLE QUINCEY MORRIS... IL M'A FAIT LA COUR, DÉPOSANT SON CŒUR ET SON ÂME À MES PIEDS... C'EST UN AMOUR D'HOMME... ET IL A DES YEUX D'UN BLEU !...
J'AI DÛ REFUSER SA DEMANDE EN MARIAGE À MON GRAND REGRET ET JE LUI AI AVOUÉ QUE MON CŒUR ÉTAIT DÉJÀ PRIS.
QUEL CRÈVE-CŒUR DE DEVOIR L'ÉCONDUIRE LUI AUSSI COMME J'AI DÛ LE FAIRE AVEC LE DOCTEUR SEWARD !
POURQUOI DONC UNE FEMME NE POURRAIT-ELLE ÉPOUSER TROIS HOMMES OU PLUS S'ILS EN ONT TOUS ENVIE ?!
JE LUI AI ACCORDÉ UN BAISER.
ÉVIDEMMENT, SA DÉCEPTION A ÉTÉ IMMENSE. MAIS TRÈS FAIR PLAY, IL M'A ASSURÉE DE SON AMITIÉ INDÉFECTIBLE ET S'EST RETIRÉ TRÈS PEINÉ... PAUVRE QUINCEY !


MAIS LE NUMÉRO UN, CELUI QUE J'AIME, C'EST ARTHUR ! ET IL M'A DEMANDÉ AUJOURD'HUI MÊME D'ÊTRE SA FEMME, POUR LE MEILLEUR ET POUR LE PIRE ! ENFIN ! J'ATTENDAIS SA PROPOSITION AVEC TELLEMENT D'IMPATIENCE !...
ARTHUR S'APPELLE ARTHUR HOLMWOOD ET IL EST LE FILS UNIQUE DE LORD HOLMWOOD... CE QUI FAIT DE LUI LE SEPTIÈME COMTE DE GODALMING ! DIEU TOUT-PUISSANT, MA VIE EST UN VÉRITABLE CONTE DE FÉES ET MON MERVEILLEUX ARTHUR EN EST LE PRINCE, LE HÉROS !
JE L'AIME ET JE LUI AI DIT OUI ! CE JOUR EST LE PLUS BEAU DE MA VIE ! NOUS FERONS LE PLUS GÉNIAL COUPLE DU MONDE !
ARTHUR A TOUT POUR LUI : IL EST JEUNE, IL EST SÉDUISANT, IL EST RICHE... ET JE VAIS DEVENIR LA COMTESSE LUCY HOLMWOOD !
JE VAIS PRÉPARER MES TOILETTES ET, BIEN SÛR, MA ROBE DE MARIÉE.
IL VA AUSSI ME FALLOIR SONGER À L'AGENCEMENT DE NOTRE FUTURE MAISON... MINA SERA MA DEMOISELLE D'HONNEUR.
MA PAUVRE MINA QUI S'INQUIÈTE TELLEMENT CAR ELLE EST TOUJOURS SANS NOUVELLE, DEPUIS PRÈS DE DEUX MOIS À PRÉSENT, DE JONATHAN, SON FUTUR ÉPOUX.
MAIS POURQUOI N'ÉCRIT-IL PAS, NE SERAIT-CE QUE POUR LA RASSURER ?
81

8

Le Déméter

LE DAILYGRAPH, JOURNAL LOCAL DE LA COMMUNE DE WHITBY, SUR LA CÔTE EST DE L'ANGLETERRE, EN DATE DU 12 NOVEMBRE, RELATE UN ÉVÉNEMENT ÉTRANGE ET SURPRENANT SURVENU LA NUIT PRÉCÉDENTE...
UNE GOÉLETTE RUSSE, EN PROVENANCE DE VARNA ET PORTANT LE NOM DE DÉMÉTER, S'EST ÉCHOUÉE DANS LE PORT DE WHITBY, PEU APRÈS MINUIT... TOUT L'ÉQUIPAGE EST PORTÉ DISPARU...
LE JOUR MÊME OÙ LE DÉMÉTER PRENAIT LA MER, À DES MILLIERS DE KILOMÈTRES DE LONDRES, UN DES PATIENTS INTERNÉ DANS L'ASILE DU DOCTEUR SEWARD, LE DÉNOMMÉ RENFIELD, SE MIT À S'AGITER ET À DONNER D'INQUIÉTANTS SIGNES DE DÉMENCE...
ILS M'ONT ATTACHÉ, MAÎTRE !... ILS M'ONT PASSÉ UNE CAMISOLE !
ILS ONT PEUR DE MOI ET ILS ONT RAISON D'AVOIR PEUR !
PARCE QUE JE SAIS, MOI, JE SAIS QUE VOUS ARRIVEZ !
JE VOUS ATTENDS ! JE SUIS VOTRE ESCLAVE, MAÎTRE !

LE 11 NOVEMBRE, LE GARDE-CÔTE DE WHITBY A OBSERVÉ, L'ŒIL RIVÉ À SA LONGUE-VUE, UN NAVIRE QUI ZIGZAGUAIT DE FAÇON NSOLITE...
ON AURAIT DIT QUE LE BATEAU ÉTAIT DIRIGÉ PAR UN FOU...
UNE TEMPÊTE ÉNORME VENAIT D'ÉCLATER AU MILIEU DE LA NUIT, SOUDAINEMENT, SANS PRÉVENIR, AVEC UNE RAPIDITÉ INCROYABLE...
DES VAGUES IMMENSES SE SOULEVAIENT, QUI FRAPPAIENT LES QUAIS ET S'ATTAQUAIENT AU PIED DE LA FALAISE...
ON A PU ALORS VOIR, À LA LUMIÈRE D'UN PROJECTEUR QU'ON ALLUMA, LE SCHOONER QUI BONDISSAIT DE VAGUE EN VAGUE, POUSSÉ PAR DES RAFALES...
ET LÀ, DANS LA TOURMENTE, ON L'A VU QUI FILAIT VERS LE PORT, TOUTES VOILES DEHORS !
LES TÉMOINS DE LA SCÈNE PARLÈRENT PLUS TARD DE MIRACLE, CAR L'ESQUIF RÉUSSIT À PÉNÉTRER DANS LE PORT, ENTRE LES JETÉES, LE TRAVERSA TOUT DU LONG ET FINIT PAR S'ÉCHOUER SUR UN BANC DE SABLE AU PIED DE LA FALAISE.
LE CHOC FUT ÉNORME. LES MÂTS CÉDÈRENT ET UNE PARTIE DU GRÉEMENT S'ÉCROULA.
84
COMME PROPULSÉ PAR LA COLLISION AVEC LE MONTICULE, ON VIT UN CHIEN MONSTRUEUX JAILLIR SUR LE PONT EN PROVENANCE DE LA CALE...
... SAUTER DE LA PROUE À TERRE...
... OÙ IL SE FONDIT DANS LA NUIT...
ON DÉCOUVRIT ALORS, ATTACHÉ À LA BARRE, LE CAPITAINE DE LA GOÉLETTE, MORT !... L'HOMME, EN VRAI MARIN, S'ÉTAIT REFUSÉ À ABANDONNER SON NAVIRE... IL S'ÉTAIT LIÉ LES MAINS AU GOUVERNAIL APRÈS Y AVOIR ATTACHÉ UN... CRUCIFIX !
LE JOURNAL DE BORD DU CAPITAINE DONNAIT DES DÉTAILS SUR LES ÉVÉNEMENTS SINGULIERS QUI S'ÉTAIENT DÉROULÉS DURANT LA TRAVERSÉE...
LES HOMMES D'ÉQUIPAGE, TERRORISÉS, PRÉTENDAIENT QU'IL Y AVAIT À BORD UNE "CHOSE" EMBARQUÉE... UN ÊTRE SURNATUREL !
LES MARINS DISPARURENT L'UN APRÈS L'AUTRE SANS LAISSER DE TRACES.
DANS LES CALES DU BATEAU ON NE TROUVA RIEN D'AUTRE QU'UNE CARGAISON DE CAISSES REMPLIES DE TERRE...
LA TEMPÊTE CESSA PEU DE TEMPS APRÈS QUE LA BÊTE EUT DISPARU.
85

DEPUIS CETTE FAMEUSE NUIT DE TEMPÊTE, LUCY M'INQUIÈTE. ELLE A RECOMMENCÉ SES CRISES DE SOMNAMBULISME, COMME LORSQU'ELLE ÉTAIT ADOLESCENTE.
CETTE NUIT, JE ME SUIS RÉVEILLÉE EN SURSAUT... LUCY N'ÉTAIT PAS DANS SON LIT ET LA PORTE D'ENTRÉE ÉTAIT GRANDE OUVERTE !
CELA M'A FAIT UN CHOC !
JE ME SUIS PRÉCIPITÉE DEHORS... IL ÉTAIT UNE HEURE DU MATIN. LES RUES ÉTAIENT DÉSERTES.
J'AI ESCALADÉ QUATRE À QUATRE LES MARCHES QUI MÈNENT À L'ABBAYE ET AU CIMETIÈRE SUR LA FALAISE EN SUIVANT UNE SOUDAINE INTUITION...
MAIS OÙ ES-TU PASSÉE, LUCY ? SE POURRAIT-IL QUE TU SOIS LÀ-HAUT, SUR NOTRE BANC ? POURVU QU'IL NE TE SOIT RIEN ARRIVÉ !
!
OH, MON DIEU ! LUCY !

LUCY!!
J'ARRIVE, MA CHÉRIE !
TU ES SEULE ! DIEU SOIT LOUÉ ! J'AI CRU VOIR UN INSTANT UN... J'AI TROP D'IMAGINATION !

TU PEUX TE VANTER DE M'AVOIR FAIT UNE BELLE FRAYEUR !
ALLEZ, VIENS ! LÈVE-TOI !
NOUS ALLONS RETOURNER BIEN SAGEMENT DORMIR DANS NOS LITS ET NON SUR DES BANCS DE PIERRE, COMME DES MISÉREUSES !
... MINA !...
LAISSE-MOI TE RÉCHAUFFER UN PEU AVEC MON CHÂLE, L'AIR EST FRAIS CETTE NUIT... INUTILE DE PRENDRE FROID !
JE SAIS BIEN QUE TU N'ES PAS RESPONSABLE DE CE QUI T'ARRIVE...
OH, MINA !... JE NE ME SOUVIENS PAS... J'AI FAIT UN RÊVE INCROYABLE... UN... UN CAUCHEMAR, PLUTÔT... AÏE ! MON COU !
MAIS... TU SAIGNES, LUCY CHÉRIE ! J'AI DÛ TE PIQUER AVEC LA BROCHE DE MON CHÂLE !...
NOUS ALLONS NOUS OCCUPER DE CELA DÈS QUE NOUS SERONS RENTRÉES... IL NE FAUDRAIT PAS QUE CETTE ÉGRATIGNURE S'INFECTE.

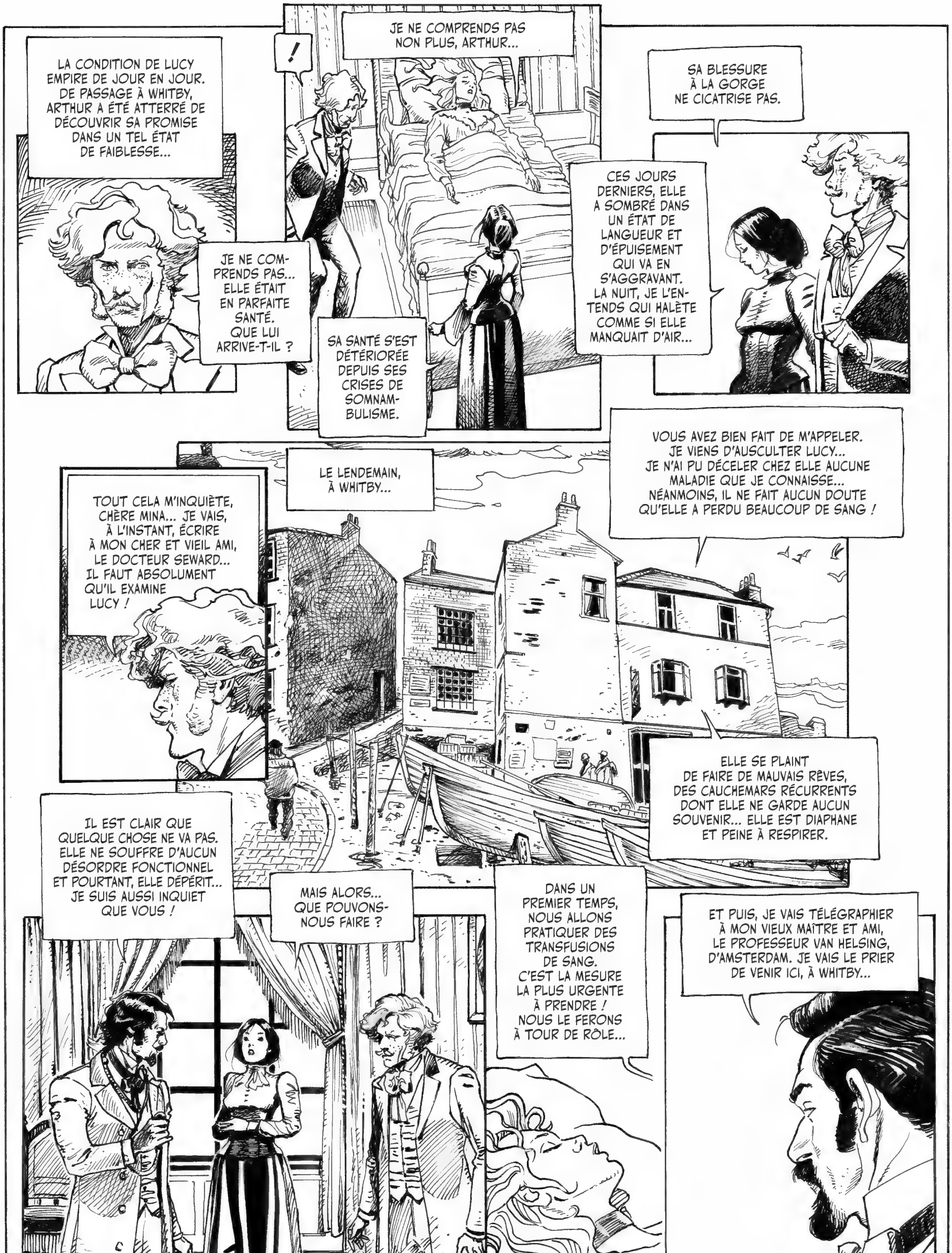
9

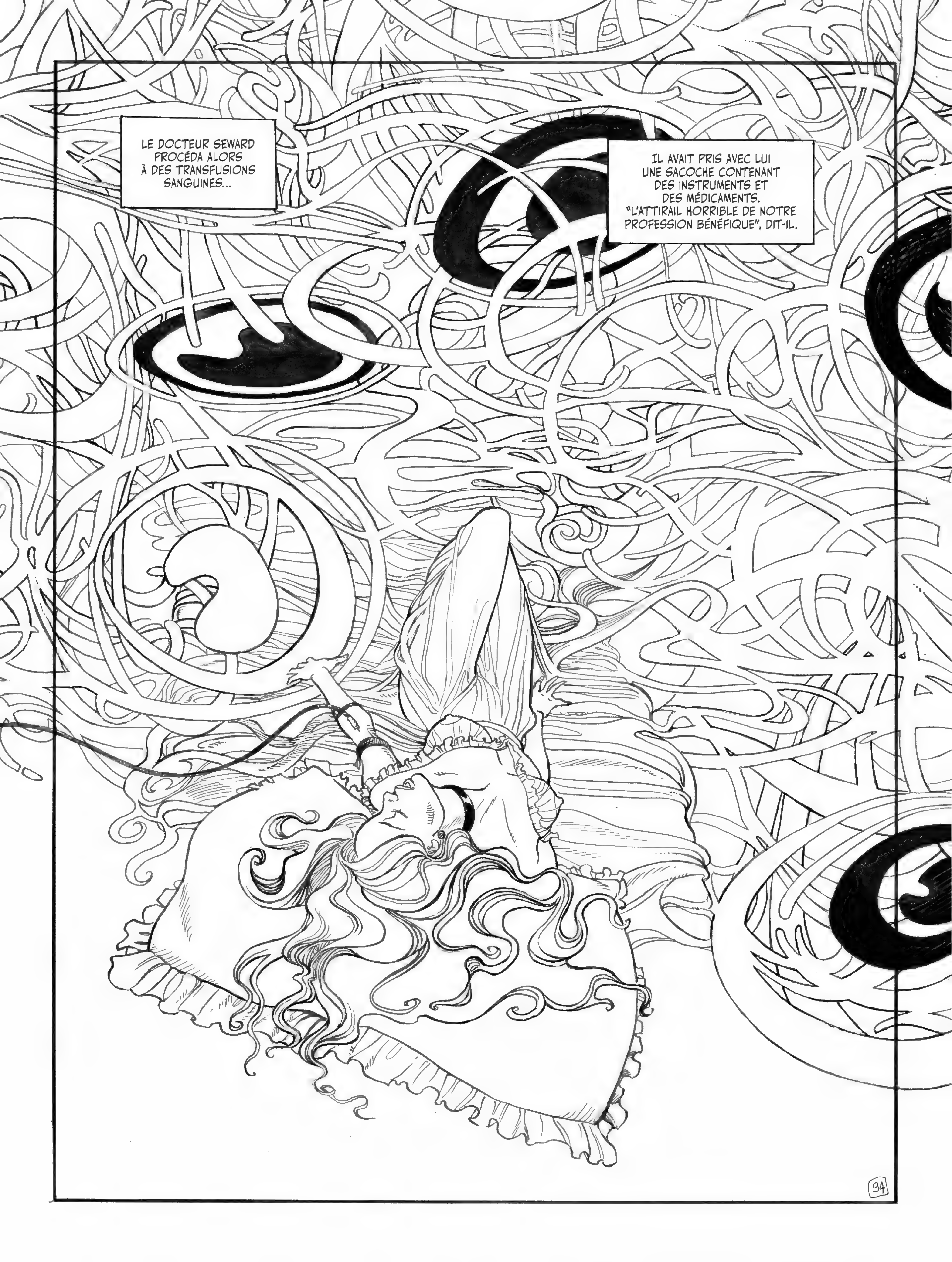
L'étrange mal de Lucy

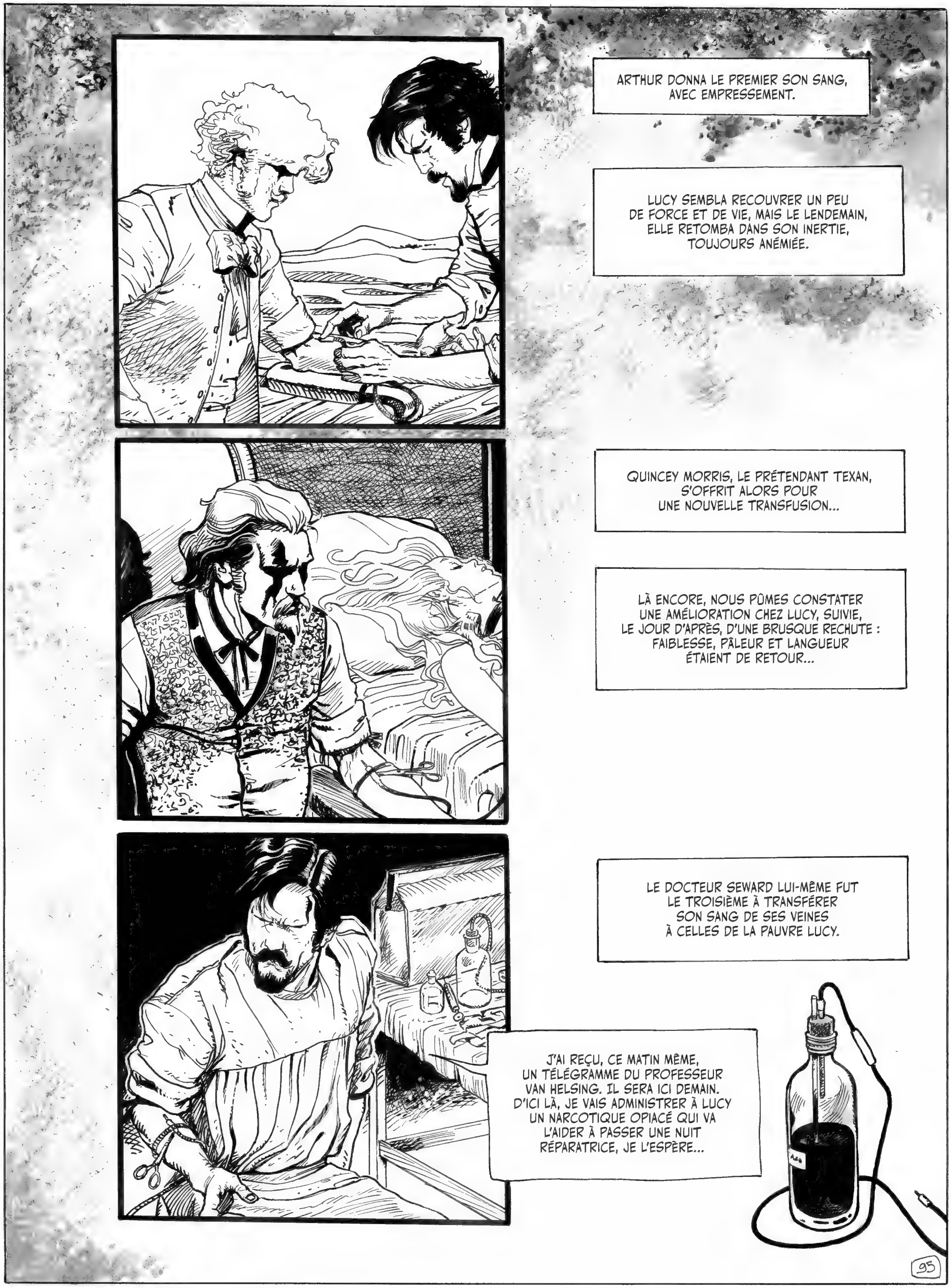
NOUS SOMMES RENTRÉES CETTE NUIT-LÀ À L'AUBERGE, SANS CROISER ÂME QUI VIVE... J'AI MIS LUCY AU LIT ET JE L'AI ENFERMÉE À DOUBLE TOUR DANS SA CHAMBRE, AU CAS OÙ ELLE VOUDRAIT REPRENDRE SES ERRANCES LORS D'UNE NOUVELLE CRISE.
J'AI ATTACHÉ LA CLÉ DE SA PORTE À MON POIGNET.
LES DEUX MINUSCULES BLESSURES À SON COU N'ONT PAS LAISSÉ DE SÉQUELLE À PREMIÈRE VUE ET LUCY N'A PAS REFAIT DE CRISE SOMNAMBULIQUE.
PAR CONTRE, LES JOURS QUI SUIVIRENT, SON SOMMEIL FUT FORTEMENT PERTURBÉ...
ELLE EST DE PLUS EN PLUS NERVEUSE ET, LA NUIT, ELLE TENTE DE QUITTER SA CHAMBRE...
J'IGNORE LA RAISON DE SON SOUDAIN DÉPÉRISSEMENT... ELLE MANGE NORMALEMENT, PROFITE DES BIENFAITS DE L'AIR MARIN, NOUS NOUS PROMENONS ENSEMBLE... ET POURTANT, RIEN NE VA PLUS.

JE PORTE TOUJOURS LA CLÉ À MON POIGNET... LA NUIT DERNIÈRE, J'AI ENTENDU DU BRUIT DANS LA CHAMBRE DE LUCY, ET JE L'AI TROUVÉE ASSISE SUR LE REBORD DE SA FENÊTRE...
JE LUI AI PARLÉ À VOIX TRÈS BASSE, POUR NE PAS L'EFFRAYER, MAIS ELLE ÉTAIT VISIBLEMENT AILLEURS...
LUCY CHÉRIE...
ELLE PARAISSAIT FASCINÉE PAR LE CLAIR DE LUNE SPLENDIDE QUI ILLUMINAIT LE PORT... LA MER SCINTILLAIT DE MILLE FEUX LORSQUE, SOUDAIN...
AAAAH !!
... UNE ÉNORME CHAUVE-SOURIS APPARUT ENTRE LE CLAIR DE LUNE ET MOI !
ELLE VOLAIT EN GRANDS CERCLES, DE PLUS EN PLUS RAPPROCHÉS, MAIS, SANS DOUTE EFFRAYÉE À MA VUE, ELLE S'ENVOLA EN DIRECTION DE L'ABBAYE...
J'AI ÉTÉ BIEN PLUS APEURÉE QU'ELLE !...
QUELLE HORREUR ! DIEU TOUT-PUISSANT ! EXISTE-T-IL RIEN DE PLUS ABJECT ?!

LORSQUE JE L'AI QUITTÉE POUR REJOINDRE MON LIT, LUCY S'ÉTAIT RECOUCHÉE ET DORMAIT PAISIBLEMENT.
SES DEUX PETITES BLESSURES À LA GORGE N'ONT PAS ENCORE CICATRISÉ, CONTRAIREMENT À CE QUE J'AVAIS CRU INITIALEMENT.
ELLES ME SEMBLENT MÊME PLUS LARGES QU'AVANT !...
LUCY SE PLAINT SOUVENT D'UN MAL DE TÊTE PERSISTANT ET MONTE SE COUCHER TÔT...
JE TIENS ALORS COMPAGNIE À MADAME WESTENRA, SA MÈRE. UNE FEMME ADMIRABLE, UN PEU DÉSUÈTE DANS SES FAÇONS, MAIS D'UN COMMERCE FACILE ET TRÈS AGRÉABLE...
HÉLAS, LA PAUVRE FEMME M'A CONFIÉ ÊTRE MALADE DU CŒUR.
JE CRAINS NE PAS EN AVOIR POUR TRÈS LONGTEMPS... UN CHOC SOUDAIN ME TUERAIT À COUP SÛR, SELON MON MÉDECIN.
MAIS N'EN DITES PAS UN MOT À MA PETITE LUCY, CHÈRE MINA... JE NE VEUX PAS L'INQUIÉTER !
ELLE, DE SON CÔTÉ, NE SAIT RIEN DES CRISES DE SOMNAMBULISME DE SA FILLE ET CELA VAUT MIEUX...

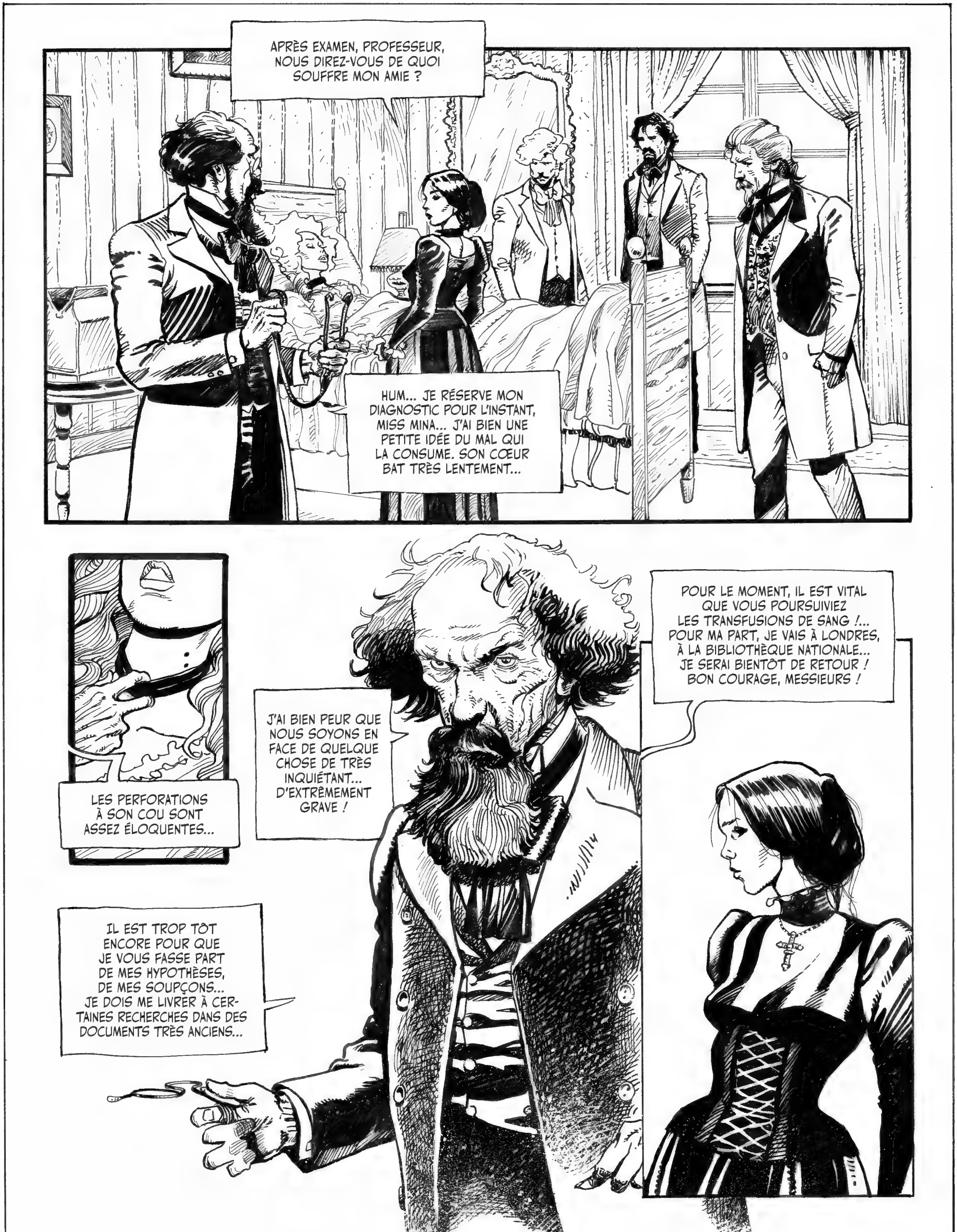

LA CONDITION DE LUCY EMPIRE DE JOUR EN JOUR. DE PASSAGE À WHITBY, ARTHUR A ÉTÉ ATTERRÉ DE DÉCOUVRIR SA PROMISE DANS UN TEL ÉTAT DE FAIBLESSE...
JE NE COMPRENDS PAS... ELLE ÉTAIT EN PARFAITE SANTÉ. QUE LUI ARRIVE-T-IL ?
!
JE NE COMPRENDS PAS NON PLUS, ARTHUR...
SA SANTÉ S'EST DÉTÉRIORÉE DEPUIS SES CRISES DE SOMNAMBULISME.
CES JOURS DERNIERS, ELLE A SOMBRÉ DANS UN ÉTAT DE LANGUEUR ET D'ÉPUISEMENT QUI VA EN S'AGGRAVANT. LA NUIT, JE L'ENTENDS QUI HALÈTE COMME SI ELLE MANQUAIT D'AIR...
SA BLESSURE À LA GORGE NE CICATRISE PAS.
TOUT CELA M'INQUIÈTE, CHÈRE MINA... JE VAIS, À L'INSTANT, ÉCRIRE À MON CHER ET VIEIL AMI, LE DOCTEUR SEWARD... IL FAUT ABSOLUMENT QU'IL EXAMINE LUCY !
LE LENDEMAIN, À WHITBY...
VOUS AVEZ BIEN FAIT DE M'APPELER. JE VIENS D'AUSCULTER LUCY... JE N'AI PU DÉCELER CHEZ ELLE AUCUNE MALADIE QUE JE CONNAISSE... NÉANMOINS, IL NE FAIT AUCUN DOUTE QU'ELLE A PERDU BEAUCOUP DE SANG !
ELLE SE PLAINT DE FAIRE DE MAUVAIS RÊVES, DES CAUCHEMARS RÉCURRENTS DONT ELLE NE GARDE AUCUN SOUVENIR... ELLE EST DIAPHANE ET PEINE À RESPIRER.
IL EST CLAIR QUE QUELQUE CHOSE NE VA PAS. ELLE NE SOUFFRE D'AUCUN DÉSORDRE FONCTIONNEL ET POURTANT, ELLE DÉPÉRIT... JE SUIS AUSSI INQUIET QUE VOUS !
MAIS ALORS... QUE POUVONS-NOUS FAIRE ?
DANS UN PREMIER TEMPS, NOUS ALLONS PRATIQUER DES TRANSFUSIONS DE SANG. C'EST LA MESURE LA PLUS URGENTE À PRENDRE ! NOUS LE FERONS À TOUR DE RÔLE...
ET PUIS, JE VAIS TÉLÉGRAPHIER À MON VIEUX MAÎTRE ET AMI, LE PROFESSEUR VAN HELSING, D'AMSTERDAM. JE VAIS LE PRIER DE VENIR ICI, À WHITBY...


LE DOCTEUR SEWARD PROCÉDA ALORS À DES TRANSFUSIONS SANGUINES...
IL AVAIT PRIS AVEC LUI UNE SACOCHE CONTENANT DES INSTRUMENTS ET DES MÉDICAMENTS. "L'ATTIRAIL HORRIBLE DE NOTRE PROFESSION BÉNÉFIQUE", DIT-IL.



ARTHUR DONNA LE PREMIER SON SANG, AVEC EMPRESSEMENT.
LUCY SEMBLA RECOUVRER UN PEU DE FORCE ET DE VIE, MAIS LE LENDEMAIN, ELLE RETOMBA DANS SON INERTIE, TOUJOURS ANÉMIÉE.
QUINCEY MORRIS, LE PRÉTENDANT TEXAN, S'OFFRIT ALORS POUR UNE NOUVELLE TRANSFUSION...
LÀ ENCORE, NOUS PÛMES CONSTATER UNE AMÉLIORATION CHEZ LUCY, SUIVIE, LE JOUR D'APRÈS, D'UNE BRUSQUE RECHUTE : FAIBLESSE, PÂLEUR ET LANGUEUR ÉTAIENT DE RETOUR...
LE DOCTEUR SEWARD LUI-MÊME FUT LE TROISIÈME À TRANSFÉRER SON SANG DE SES VEINES À CELLES DE LA PAUVRE LUCY.
J'AI REÇU, CE MATIN MÊME, UN TÉLÉGRAMME DU PROFESSEUR VAN HELSING. IL SERA ICI DEMAIN. D'ICI LÀ, JE VAIS ADMINISTRER À LUCY UN NARCOTIQUE OPIACÉ QUI VA L'AIDER À PASSER UNE NUIT RÉPARATRICE, JE L'ESPÈRE...

PERSONNE AU MONDE NE CONNAÎT MIEUX QUE VAN HELSING LES MALADIES OBSCURES... SI QUELQU'UN PEUT NOUS AIDER, C'EST LUI !
ABRAHAM VAN HELSING EST UN ÊTRE HORS DU COMMUN. UN HOMME REMARQUABLE : PHILOSOPHE, MÉTAPHYSICIEN, ET GRAND SCIENTIFIQUE, IL EST DOUÉ D'UN ESPRIT VIF ET LUMINEUX...
IL POSSÈDE, DE SURCROÎT, DES NERFS D'ACIER, UN SANG-FROID ET UNE RÉSISTANCE RARES. C'EST VÉRITABLEMENT L'HOMME DE LA SITUATION.
96


APRÈS EXAMEN, PROFESSEUR, NOUS DIREZ-VOUS DE QUOI SOUFFRE MON AMIE ?
HUM... JE RÉSERVE MON DIAGNOSTIC POUR L'INSTANT, MISS MINA... J'AI BIEN UNE PETITE IDÉE DU MAL QUI LA CONSUME. SON CŒUR BAT TRÈS LENTEMENT...
LES PERFORATIONS À SON COU SONT ASSEZ ÉLOQUENTES...
J'AI BIEN PEUR QUE NOUS SOYONS EN FACE DE QUELQUE CHOSE DE TRÈS INQUIÉTANT... D'EXTRÊMEMENT GRAVE !
IL EST TROP TÔT ENCORE POUR QUE JE VOUS FASSE PART DE MES HYPOTHÈSES, DE MES SOUPÇONS... JE DOIS ME LIVRER À CERTAINES RECHERCHES DANS DES DOCUMENTS TRÈS ANCIENS...
POUR LE MOMENT, IL EST VITAL QUE VOUS POURSUIVIEZ LES TRANSFUSIONS DE SANG !... POUR MA PART, JE VAIS À LONDRES, À LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE... JE SERAI BIENTÔT DE RETOUR ! BON COURAGE, MESSIEURS !

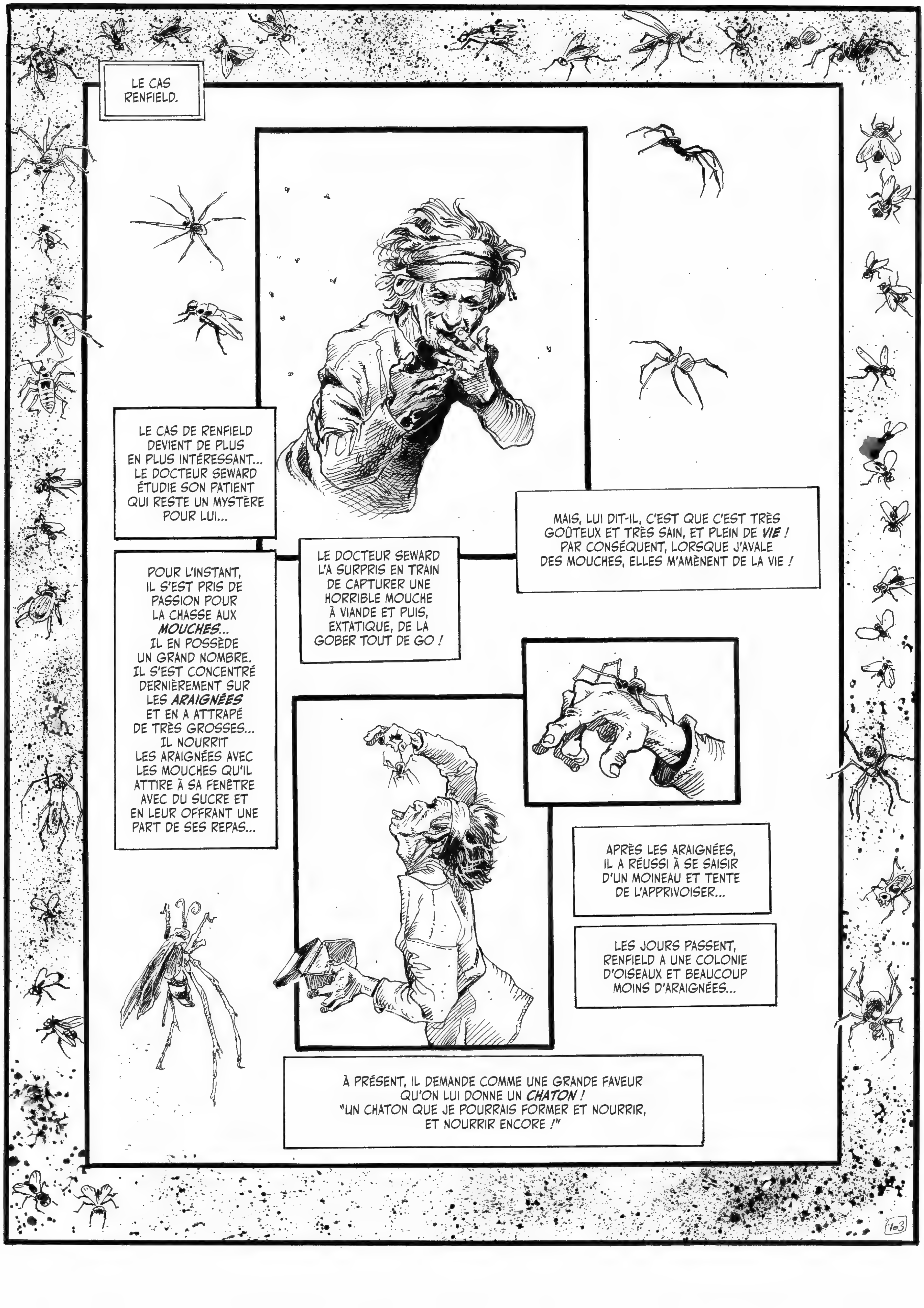
LE LENDEMAIN, LE PROFESSEUR VAN HELSING SE RENDIT À LA PREMIÈRE HEURE À LA BIBLIOTHÈQUE DU BRITISH MUSEUM, OÙ IL ENTREPRIT DES RECHERCHES PARMI DES TEXTES ARCHAÏQUES ET D'OBSCURES SOURCES...
SES INVESTIGATIONS S'ORIENTÈRENT ASSEZ VITE VERS LES PAYS DE L'EST : BUCOVINE, HONGRIE, ROUMANIE, MOLDAVIE, ETC. IL PARCOURUT DES LIVRES ENTIERS, DES RAPPORTS, DES DOCUMENTS OUBLIÉS...
IL REVINT LE JOUR SUIVANT, PUIS LE JOUR D'APRÈS... SE FIANT À SON INTUITION PREMIÈRE, VAN HELSING, QUI N'ÉTAIT PAS HOMME À SE DÉCOURAGER, FINIT PAR TROUVER CE DONT IL ÉTAIT VENU CHERCHER CONFIRMATION.
C'EST BIEN CE QUE JE CRAIGNAIS ! J'AVAIS VU JUSTE. IL VA FALLOIR AGIR AU PLUS VITE...
LE PROFESSEUR SE MIT EN QUÊTE DE FLEURS D'AIL ET EN FIT LIVRER DES QUANTITÉS À LA PENSION DE WHITBY.

JE RÉSUME LA SITUATION : LE DOCTEUR SEWARD ET MOI-MÊME N'AVONS DÉCELÉ CHEZ MISS WESTENRA AUCUNE MALADIE... ET POURTANT, SON ÉTAT DE SANTÉ EST ALARMANT... ELLE SE PLAINT DE DIFFICULTÉS À RESPIRER ET SURTOUT DE CAUCHEMARS TERRIFIANTS QUI LA HANTENT DANS SON SOMMEIL...
LORSQUE J'AI AUSCULTÉ VOTRE AMIE, J'AI TOUT DE SUITE COMPRIS POURQUOI VOUS VOUS ÉTIEZ INQUIÉTÉS... LES TRANSFUSIONS ONT L'AIR DE N'AVOIR AUCUN EFFET SUR ELLE... ELLE PERD TOUJOURS AUTANT DE SANG QUOIQU'EN NE PRÉSENTANT AUCUN DES SYMPTOMES HABITUELS DE L'ANÉMIE.
J'AI LÀ DES FLEURS QUI SONT FAITES POUR LA SOIGNER !
J'EN AI DISPOSÉ UN PEU PARTOUT DANS SA CHAMBRE, AVANT QUE VOUS N'ARRIVIEZ... JE LUI AI MÊME CONFECTIONNÉ UN COLLIER AVEC.
PROFESSEUR, J'IMAGINE QUE VOUS PLAISANTEZ !... VOTRE BOUQUET N'EST TOUT SIMPLEMENT QUE DE L'AIL EN FLEURS !
MA CHÈRE, SACHEZ QUE JE NE PLAISANTE PAS LE MOINS DU MONDE. IL Y A UNE RAISON À TOUT CE QUE JE FAIS.
D'AILLEURS, MISS MINA, VOUS ALLEZ M'AIDER À FINIR DE DÉCORER LA CHAMBRE DE MADEMOISELLE WESTENRA. VOUS N'OUBLIEREZ PAS D'EN METTRE DANS LA CHEMINÉE...
VOUS AVEZ SÛREMENT UNE BONNE RAISON POUR AGIR AINSI, PROFESSEUR ! MAIS CELA M'ÉCHAPPE... ON CROIRAIT QUE VOUS PRÉPAREZ UN PIÈGE POUR CHASSER UN DÉMON !
HUM... IL S'AGIT PEUT-ÊTRE BIEN DE QUELQUE CHOSE DE CE GENRE...

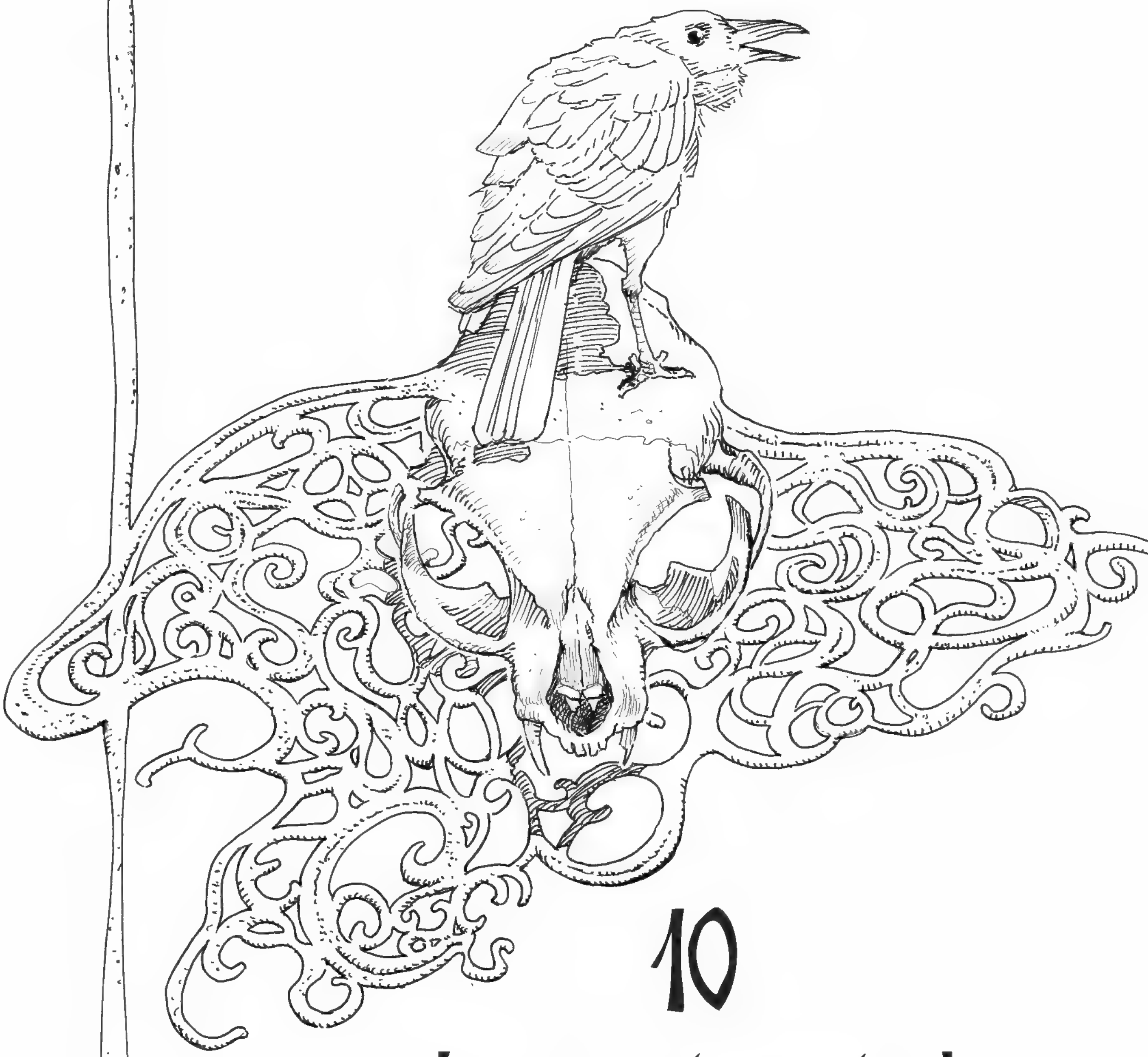
ELLE DORT, FAITES EN SORTE QU'ELLE NE SOIT PAS DÉRANGÉE...
COMME JE VOUS L'AI DIT PLUS TÔT, JE LUI AI CONFECTIONNÉ UN COLLIER QU'ELLE PORTE AUTOUR DU COU... JE VOUS PRIERAI DE NE PAS Y TOUCHER.
L'AIL A DE NOMBREUSES VERTUS ANTISEPTIQUES ET ANTIBACTÉRIENNES. IL AGIT SUR L'ARTHRITE, SUR LE PSORIASIS, ETC. IL ÉLOIGNE, ENTRE AUTRES, LES MOUSTIQUES... MAIS PAS SEULEMENT !
L'AIL EST UTILISÉ DEPUIS DES MILLIERS D'ANNÉES, NOTAMMENT À L'ÉPOQUE DE L'ÉGYPTE ANCIENNE, UN DES BERCEAUX DE NOMBREUX MYTHES...
EN INDE, EN GRÈCE, DANS LES BALKANS, EN SERBIE ET J'EN PASSE, ON SUSPEND DES TRESSES D'AIL AUX PORTES CONTRE LES "FORCES DU MAL".
RETROUVONS-NOUS ICI MÊME, DEMAIN, À LA MÊME HEURE. NOUS VERRONS S'IL Y A DU NOUVEAU...
100

LE LENDEMAIN MATIN, VAN HELSING RETROUVE LE DOCTEUR SEWARD, MORRIS, ARTHUR ET MINA DANS LE SALON DE LA PENSION. LA MÈRE DE LUCY, MADAME WESTENRA, LES ACCUEILLE CHALEUREUSEMENT...
MES CHERS ENFANTS, NOTRE PETITE LUCY DORT ENCORE. JE SUIS HEUREUSE DE POUVOIR VOUS APPRENDRE QU'ELLE VA BEAUCOUP MIEUX !
PARFAIT. CELA SIGNIFIE QUE MON "TRAITEMENT" SPÉCIAL A COMMENCÉ D'AGIR !
PAS SEULEMENT, PROFESSEUR. J'Y SUIS AUSSI POUR QUELQUE CHOSE !
!?... QU'ENTENDEZ-VOUS PAR LÀ, MADAME WESTENRA ?
EH BIEN, JE SUIS MONTÉE À L'ÉTAGE VOIR MON ENFANT CETTE NUIT... HEUREUSEMENT, J'AVAIS UN DOUBLE DE SA CLÉ PARCE QUE SA PORTE ÉTAIT FERMÉE. ELLE DORMAIT PROFONDÉMENT MAIS ON ÉTOUFFAIT DANS SA CHAMBRE...
... ET IL Y AVAIT PARTOUT DES FLEURS QUI EMPESTAIENT !
... ELLE EN AVAIT JUSQU'AUTOUR DE SON COU ! ELLE PEINAIT À RESPIRER, ALORS J'AI ENLEVÉ CES FLEURS ET OUVERT LA FENÊTRE POUR AÉRER !
!!
?
ENTENDANT CES MOTS, VAN HELSING SE RUE À L'ÉTAGE...
!
DANS LA CHAMBRE, LE PROFESSEUR EST DEVENU GRIS. LUCY GÎT SUR LE LIT, LE VISAGE BLAFARD, PLUS MORTE QUE VIVE !...

VAN HELSING NE PREND MÊME PAS LA PEINE D'AUSCULTER LA JEUNE FEMME... D'UN SEUL COUP D'ŒIL, IL A COMPRIS !...
MINA ET LES TROIS HOMMES SUR SES TALONS SONT CONSTERNÉS. ILS REGARDENT LUCY ET N'EN CROIENT PAS LEURS YEUX. IL EST DIFFICILE DE RECONNAÎTRE DANS CETTE JEUNE FEMME EXSANGUE LA LUCY RAYONNANTE ET PLEINE DE VIE QU'ILS ONT CONNUE...
VOUS ALLEZ ACCROCHER À NOUVEAU LES FLEURS D'AIL PARTOUT ! ET IL FAUT REPRENDRE D'URGENCE LES TRANSFUSIONS, MES AMIS...
CE SOIR, L'UN DE VOUS RESTERA À SON CHEVET... ET SURTOUT, REMETTEZ DES FLEURS AUTOUR DE SON COU !
ÉTANT L'UNE DES HÔTES DE LA PENSION, MINA DÉCIDE QU'ELLE VEILLERA TOUTE LA NUIT AUX CÔTÉS DE SON AMIE... MAIS LUCY LE LUI INTERDIT... MINA VA ALORS S'ALLONGER SUR UN SOFA DANS LA PIÈCE VOISINE, SÛRE QU'ELLE L'ENTENDRA SI ELLE APPELLE...
HÉLAS, À PEINE COUCHÉE, MINA, ÉPUISÉE, S'ENDORT COMME UNE MASSE.


LE CAS RENFIELD.
LE CAS DE RENFIELD DEVIENT DE PLUS EN PLUS INTÉRESSANT... LE DOCTEUR SEWARD ÉTUDIE SON PATIENT QUI RESTE UN MYSTÈRE POUR LUI...
POUR L'INSTANT, IL S'EST PRIS DE PASSION POUR LA CHASSE AUX ***MOUCHES***... IL EN POSSÈDE UN GRAND NOMBRE. IL S'EST CONCENTRÉ DERNIÈREMENT SUR LES ***ARAIGNÉES*** ET EN A ATTRAPÉ DE TRÈS GROSSES... IL NOURRIT LES ARAIGNÉES AVEC LES MOUCHES QU'IL ATTIRE À SA FENÊTRE AVEC DU SUCRE ET EN LEUR OFFRANT UNE PART DE SES REPAS...
LE DOCTEUR SEWARD L'A SURPRIS EN TRAIN DE CAPTURER UNE HORRIBLE MOUCHE À VIANDE ET PUIS, EXTATIQUE, DE LA GOBER TOUT DE GO !
MAIS, LUI DIT-IL, C'EST QUE C'EST TRÈS GOÛTEUX ET TRÈS SAIN, ET PLEIN DE ***VIE !*** PAR CONSÉQUENT, LORSQUE J'AVALE DES MOUCHES, ELLES M'AMÈNENT DE LA VIE !
APRÈS LES ARAIGNÉES, IL A RÉUSSI À SE SAISIR D'UN MOINEAU ET TENTE DE L'APPRIVOISER...
LES JOURS PASSENT, RENFIELD A UNE COLONIE D'OISEAUX ET BEAUCOUP MOINS D'ARAIGNÉES...
À PRÉSENT, IL DEMANDE COMME UNE GRANDE FAVEUR QU'ON LUI DONNE UN ***CHATON !*** "UN CHATON QUE JE POURRAIS FORMER ET NOURRIR, ET NOURRIR ENCORE !"

NE PRÉFÉRERIEZ-VOUS PAS AVOIR UN CHAT PLUTÔT QU'UN CHATON ?
OH OUI, DOCTEUR ! JE CRAIGNAIS QUE VOUS ME LE REFUSIEZ, MAIS BIEN SÛR, J'ADORERAIS AVOIR UN CHAT !
MAIS LÀ, LE DOCTEUR SEWARD REFUSA LA REQUÊTE DE RENFIELD... INFLEXIBLE, IL RESTA DE MARBRE, REFUSANT TOUT NET LA PRIÈRE DE L'ALIÉNÉ...
POUR LE DOCTEUR SEWARD, RENFIELD EST UN MANIAQUE À TENDANCE HOMICIDAIRE... IL LE TESTAIT POUR VOIR JUSQU'OÙ CELA LE MÈNERAIT...
DOCTEUR, JE VOUS EN SUPPLIE... JE VOUS IMPLORE À GENOUX !... DONNEZ-MOI UN CHAT ! MON... MON SALUT EN DÉPEND !...
"CE RENFIELD CHERCHE À ABSORBER LE PLUS D'ÊTRES VIVANTS QU'IL LE PEUT, DE FAÇON CUMULATIVE... IL A NOURRI DES ARAIGNÉES AVEC DES TAS DE MOUCHES ET A ENSUITE NOURRI DES OISEAUX AVEC DES ARAIGNÉES... CE MANIAQUE HOMICIDAIRE EST EN FAIT DOUBLÉ D'UN MANIAQUE ZOOPHILE ! UN CAS VRAIMENT TRÈS INTÉRESSANT, CE RENFIELD... AVEC LES OISEAUX, IL AURAIT NOURRI UN CHAT. QUELLE AURAIT ÉTÉ L'ÉTAPE SUIVANTE ?"
JE NE VOUS DEMANDE POURTANT PAS LA LUNE, DOCTEUR !... UN CHAT !... UN VULGAIRE MATOU !...
PAR PITIÉ !



10

Lucy est morte !

MINA S'EST RÉVEILLÉE BRUSQUEMENT... ELLE A IMMÉDIATEMENT RÉALISÉ LA SITUATION ET S'EST PRÉCIPITÉE CHEZ LUCY...
JE... J'AI RÊVÉ QU'ELLE ÉTAIT MORTE !
OH NON ! NON !
EN ENTRANT DANS LA CHAMBRE, MINA DÉCOUVRE UNE SCÈNE HORRIBLE !... MADAME WESTENRA GÎT SUR LE LIT DE SA FILLE, UNE EXPRESSION DE TERREUR IMPRIMÉE SUR SON VISAGE ! ELLE A CESSÉ DE VIVRE.
!!
LUCY, QUANT À ELLE, RESPIRE À GRAND-PEINE. ELLE N'A PLUS SON COLLIER D'AIL AUTOUR DU COU ET DU SANG PERLE DE SES PETITES BLESSURES...
DES FRAGMENTS DE VERRE JONCHENT LE SOL. LA FENÊTRE A VOLÉ EN ÉCLATS...

M... MINA... OH, MINA...
JE... JE VAIS TE...
NON, NE DIS RIEN, LUCY CHÉRIE ! JE VAIS CHERCHER DE L'AIDE !
ATTENDS... IL FAUT QUE JE TE RACONTE... J'AI ÉTÉ RÉVEILLÉE CETTE NUIT PAR DES BRUITS SUR LES CARREAUX...
... ET J'AI REVU CETTE... CETTE HORRIBLE CHAUVE-SOURIS ÉNORME QUI TENTAIT DE PÉNÉTRER DANS MA CHAMBRE !

J'IMAGINE QUE J'AI ALORS CRIÉ POUR T'AVERTIR...
... MAIS C'EST MA MÈRE QUE J'AI VU ENTRER, AFFOLÉE !
MA CHÉRIE, QUE SE PASSE-T-IL ? POURQUOI CES CRIS ?
JE LUI AI MONTRÉ LA FENÊTRE, MAIS LA CHAUVE-SOURIS AVAIT DISPARU ! À SA PLACE, UN *LOUP GRIS* EST APPARU, QUI A FAIT EXPLOSER LES VITRES ET A JAILLI DANS LA CHAMBRE !
KRAAACH !
108

MAMAN A TÂTONNÉ AUTOUR D'ELLE, CHERCHANT DE QUOI NOUS DÉFENDRE ET A INVOLONTAIREMENT ARRACHÉ MON COLLIER D'AIL !
JE L'AI VUE SOUDAIN S'ÉCROULER, COMME FOUDROYÉE !...
JE... JE PENSE AVOIR PERDU CONNAISSANCE À CE MOMENT-LÀ...
LES DERNIÈRES IMAGES QUI ME REVIENNENT SONT UNE MYRIADE DE GRAINS DE POUSSIÈRE LUMINEUX, PARTOUT AUTOUR DE MOI...
ET... PUIS... J'AI SOMBRÉ... DANS UN OCÉAN DE NOIRCEUR...

SSCHHHH...
NE DIS PLUS RIEN, MA DOUCE !... TU ES EN PLEIN DÉLIRE... JE VAIS TOUT DE SUITE APPELER LE PROFESSEUR VAN HELSING ET ARTHUR !...
DORS, MA BELLE, DORS !
HÉLAS... LORSQUE VAN HELSING ARRIVE, IL EST TROP TARD. LUCY EST TOTALEMENT INCONSCIENTE. LE PROFESSEUR NE PARVIENT PAS À LA RAMENER À LA VIE. TOUS SES EFFORTS SONT VAINS... RIEN N'Y FAIT.
ARTHUR EST EFFONDRÉ. MINA ET LES AUTRES AUSSI.
LUCY EST MORTE.
110

SUIVENT DES JOURS NOIRS...
TRÈS NOIRS.
DANS UN PREMIER TEMPS, IL Y A L'INCOMPRÉHENSION, LA STUPÉFACTION, L'HÉBÉTUDE. LUCY EST MORTE.
PUIS VIENT LE REFUS DE L'INÉLUCTABLE... DE L'ABERRATION... DE L'ABSURDE... LUCY EST MORTE !
ONT SUIVI LE CHAGRIN, LA DOULEUR, LA SOUFFRANCE INFINIS...
ON ENTERRE LA MÈRE ET LA FILLE.
ON TENTE DE FAIRE LE DEUIL.
111

11

La seconde mort de Lucy

QUELQUES JOURS PLUS TARD...
JACK ! IL FAUT QUE VOUS VOYIEZ ÇA !
?
C'EST EN PREMIÈRE PAGE DE LA GAZETTE DE WESTMINSTER !
LA GAZETTE DE WESTMINSTER
ENCORE UN ENFANT AGRESSÉ À HAMPSTEAD
"UN ENFANT DE HUIT ANS A ÉTÉ RETROUVÉ HIER DANS UN BUISSON À HAMPSTEAD... L'ENFANT, EXSANGUE, PORTAIT DEUX BLESSURES AU COU..."
"... SANS DOUTE DUES À UNE MORSURE DE RAT OU DE CHIEN, COMME TOUS LES AUTRES ENFANTS", ETC. ETC. COMME LUCY !
ET AVEC LES MÊMES SYMPTÔMES !... OUI, MON CHER JACK... COMME LUCY !
QUELLES CONCLUSIONS POUVEZ-VOUS EN TIRER ?
LA MÊME CAUSE PROVOQUE LE MÊME EFFET. CE QUI L'A TUÉE A AUSSI TUÉ LES ENFANTS.
JE M'ÉTONNE QUE VOUS N'AYEZ PAS SOUPÇONNÉ LA CAUSE RÉELLE DU DÉCÈS DE LA PAUVRE LUCY.
SELON MOI, PROFESSEUR, ELLE EST MORTE D'UNE PROSTRATION NERVEUSE CONSÉCUTIVE À UNE GRANDE DÉPERDITION DE SANG.
BIEN SÛR, NOUS SOMMES D'ACCORD, MAIS... ET L'ORIGINE DE CETTE PERTE DE SANG ?
IL FAUT BIEN QU'IL Y AIT UNE ORIGINE À CE DRAME... QUELLE EST-ELLE ?
J'AVOUE QUE CELA ME DÉPASSE... LA MÊME, SANS DOUTE, QUE CE QUI A AFFECTÉ LES ENFANTS...
EH BIEN NON, JACK. OBSERVEZ LES DATES.
LES ENFANTS ONT ÉTÉ TUÉS PAR LUCY !

VOUS AVEZ BIEN ENTENDU : PAR LUCY !
!!
QUE DITES-VOUS ?!?
PROFESSEUR, AVEZ-VOUS PERDU LA RAISON ?! LUCY EST MORTE ET ENTERRÉE !
CETTE NUIT MÊME, JE VOUS PROUVERAI QUE CE QUE JE DIS EST LA PURE VÉRITÉ.
OSEREZ-VOUS M'ACCOMPAGNER AU CIMETIÈRE DE HIGHGATE ? LE FOSSOYEUR M'A REMIS LA CLÉ DU CAVEAU DE LA FAMILLE WESTENRA... JE SUIS CENSÉ LA REMETTRE À SIR ARTHUR...
PAR AILLEURS, IL VA ABSOLUMENT FALLOIR LE CONVAINCRE DE LA NÉCESSITÉ D'ÊTRE DES NÔTRES.

CIMETIÈRE DE HIGHGATE, 23 HEURES...
CONVAINCRE SIR ARTHUR FUT LE PLUS DÉLICAT ET LE PLUS DOULOUREUX... IL A ÉMIS DE TRÈS FORTES RÉSISTANCES... MAIS LA DÉTERMINATION DE VAN HELSING, ELLE, EST IMPÉRIEUSE ! IL BÉNÉFICIE DE L'ESTIME ET DE LA CONFIANCE DES TROIS AMIS. QUINCEY MORRIS S'EST JOINT À EUX...
IL N'EST PAS MINUIT LORSQU'ILS ARRIVENT AU CAVEAU DES WESTENRA...
SEWARD, JE VOUDRAIS QUE VOUS OUVRIEZ LE CERCUEIL DE MISS LUCY.
ÊTES-VOUS BIEN CONSCIENT, PROFESSEUR, QU'IL S'AGIT LÀ D'UNE PROFANATION ?

JE NE CROIS PAS QUE L'ON PUISSE PARLER DE "PROFANATION", SIR ARTHUR. NI DE VIOLATION DE SÉPULTURE...
DITES-NOUS CE QUE CONTIENT LE CERCUEIL, JACK...
!
IL EST ABSOLUMENT...
IL NE CONTIENT... RIEN !
... VIDE !
!
!!
ÊTES-VOUS CONVAINCUS, À PRÉSENT, MES AMIS ? IL NE PEUT ÊTRE QUESTION DE VIOLATION DE SÉPULTURE, N'EST-CE PAS ?
CELA... CELA NE PROUVE RIEN ! LE CORPS DE LUCY A DISPARU, MAIS... IL DOIT BIEN Y AVOIR UNE EXPLICATION RATIONNELLE !...
QUELQU'UN L'AURA DÉROBÉ... OU BIEN...
VOUS DOUTEZ ENCORE, JE LE COMPRENDS... VOUS ÊTES UN ÊTRE DE RAISON, UN SCIENTIFIQUE, DOCTEUR SEWARD...
C'EST TOUT À VOTRE HONNEUR... COMME SAINT THOMAS, IL VOUS FAUT VOIR POUR CROIRE.
SUIVEZ-MOI.
DISSIMULEZ-VOUS DANS LES BUISSONS ET ARMEZ-VOUS DE PATIENCE... NOUS AURONS PEUT-ÊTRE À ATTENDRE LONGTEMPS DANS LA NUIT ET LE FROID...
MAIS CELA RISQUE D'ÊTRE ASSEZ ÉDIFIANT !
LES DOUZE COUPS DE MINUIT SONNENT À UN CLOCHER DES ENVIRONS... PUIS UNE HEURE. PUIS DEUX HEURES DU MATIN...
CETTE NUIT, LES CHAUVES-SOURIS SONT PARTICULIÈREMENT NOMBREUSES ET SEMBLENT TRÈS AGITÉES, À EN CROIRE LEURS PIAILLEMENTS SURAIGUS...

REGARDEZ SUR VOTRE DROITE, SIR ARTHUR !

LUCY!!
HHHHARRR
LAISSEZ CET ENFANT, LUCY !
ARTHUR !... MON BEL ARTHUR !... VIENS ! ABANDONNE CES GENS ET VIENS AVEC MOI, MON ÉPOUX TRÈS CHER !...

MES BRAS ONT FAIM DE TOI ! VIENS, NOUS REPOSERONS ENSEMBLE !
RECULE, DÉMON !!
AARRRRHHH
LUCY... MON AMOUR !
ÉLOIGNE CE MAUDIT CRUCIFIX, CHIEN PUTRIDE !
ARRIÈRE ! RETOURNE EN ENFER !
LA CROIX QUE LE PROFESSEUR A SORTIE DE SON SAC A PRODUIT SUR LUCY UN EFFET STUPÉFIANT...
LES HOMMES ASSISTENT, MÉDUSÉS, À LA SOUDAINE TRANSFORMATION DE MISS WESTENRA... ELLE, SI JOLIE AVANT, EST DEVENUE HIDEUSE !... LA HAINE PERSONNIFIÉE !...
!!!

NE BOUGEZ SURTOUT PAS !...
MISS LUCY... NON, CETTE "CHOSE" VA TENTER DE RETROUVER SON TOMBEAU OÙ ELLE SE CROIT À L'ABRI !...
ON PEUT VOIR ALORS LUCY SUBIR UNE DERNIÈRE MÉTAMORPHOSE... ELLE SE DISLOQUE ET SON CORPS DEVIENT UN AGRÉGAT DE PARTICULES QUI FLOTTENT DANS LA NUIT...
!!
REGARDEZ, MES AMIS ! VOYEZ COMME ELLE S'EST CHANGÉE EN UNE ESPÈCE D'ECTOPLASME... ET COMMENT ELLE SE GLISSE SOUS LA PORTE DU CAVEAU.
C'EST MAINTENANT QU'IL NOUS FAUT AGIR, MESSIEURS ! LA CHOSE A DÛ REGAGNER SA SÉPULTURE, MAINTENANT...
QUELLE HORREUR !!!

VOUS QUI AVEZ AIMÉ MISS LUCY, VOUS VOULEZ QU'ELLE REPOSE EN PAIX, N'EST-CE PAS ? OR ACTUELLEMENT, ELLE N'EST NI MORTE NI VIVANTE. ELLE EST EN FAIT POSSÉDÉE PAR UN ESPRIT INFERNAL QUI L'HABITE ET LA DOMINE...
LA DÉLIVRANCE DE LUCY DOIT VENIR DE LA MAIN DE CELUI QUI L'AIMAIT LE PLUS !
J'IMAGINE QUE CE TERRIBLE PRIVILÈGE M'INCOMBE. JE FERAI CE QUE VOUS ME DIREZ DE FAIRE.
LA SCIENCE ET LA RAISON ONT LEURS LIMITES, SIR ARTHUR. NOUS SOMMES ICI EN PRÉSENCE DE PHÉNOMÈNES QUI NOUS DÉPASSENT... SOYEZ COURAGEUX ! IL FAUT QUE VOUS FASSIEZ CE QUE JE VOUS DIRAI DE FAIRE SANS HÉSITER NI DISCUTER.
RETIREZ LE COUVERCLE DU CERCUEIL.
RRAAAAHHHH
UNE CRÉATURE IMMONDE A PRIS LA FORME DE LUCY ! ELLE ÉRUCTE DES INJURES DANS UNE LANGUE INCONNUE...
PAR TOUS LES SAINTS DU CIEL, CE MONSTRE N'EST PAS, NE PEUT PAS ÊTRE MA LUCY !!...

LE PIEU DANS LA MAIN GAUCHE, LE MARTEAU DANS LA DROITE, AU NOM DU SEIGNEUR...
ARTHUR, MON BEL ARTHUR...
VIENS, MON AMOUR ! REJOINS-MOI !
!
FRAPPEZ !
FRAPPEZ !
FRAPPEZ ENCORE !
RAAAAARRRR !
LE PIEU A TRANSPERCÉ LE CORPS DE LA "CHOSE" QUI EST SECOUÉE D'HORRIBLES CONVULSIONS PENDANT UN TEMPS QUI SEMBLE INTERMINABLE... PUIS ELLE A CESSÉ DE BOUGER.
124

AMEN !
LA CRÉATURE DIABOLIQUE S'EST PROGRESSIVEMENT TRANSFORMÉE ET LES HOMMES ONT VU LUCY RÉAPPARAÎTRE. LA LUCY QU'ILS AVAIENT CONNUE, AVEC SON BEAU VISAGE DOUX ET DÉLICAT...
À PRÉSENT, SIR ARTHUR, VOUS POUVEZ L'EMBRASSER, DIT VAN HELSING... MISS LUCY EST UNE MORTE RAPPELÉE À DIEU ET DONT L'ÂME L'A REJOINT DANS LES CIEUX.
LE PROFESSEUR VAN HELSING ET SIR ARTHUR ONT SCIÉ LE PIEU, LAISSANT LA POINTE ENFONCÉE DANS LE CORPS DE LUCY. ILS L'ONT DÉCAPITÉE ET ONT REFERMÉ LE CERCUEIL...

UN MOMENT PLUS TARD...
NOTRE INFÂME BESOGNE EST ACHEVÉE, MESSIEURS... L'ÊTRE IMMONDE QUI AVAIT PRIS LA FORME DE MISS LUCY A ÉTÉ ANÉANTI.
COMMENT COMPRENDRE CE QUI S'EST PASSÉ, PROFESSEUR ?
JE VOUS DOIS UNE EXPLICATION...
LA MALHEUREUSE LUCY A ÉTÉ LA PROIE D'UN *VAMPIRE* PENDANT UNE DE SES CRISES DE SOMNAMBULISME...
LE *NOSFERATU*, COMME ON LES APPELLE EN EUROPE DE L'EST, LUI A SUCÉ LE SANG À PLUSIEURS REPRISES JUSQU'À PROVOQUER SA PSEUDO-MORT... NOUS Y AVONS TOUS CRU...
OR LA VICTIME D'UN VAMPIRE DEVIENT INÉLUCTABLEMENT À SON TOUR UN VAMPIRE, À L'EXCEPTION TOUTEFOIS DES ENFANTS PRÉPUBÈRES...
VOILÀ TOUTE L'HISTOIRE !
... OU PRESQUE. CAR CETTE AFFAIRE N'EST, HÉLAS, PAS TERMINÉE. LE PLUS DUR RESTE À VENIR : TROUVER LE NOSFERATU QUI S'EN EST PRIS À MISS LUCY ET *L'ÉLIMINER !* IL EST, CEPENDANT, PLUS AISÉ D'EN PARLER QUE DE LE FAIRE... LA ROUTE SERA LONGUE ET DIFFICILE, MES AMIS...
OÙ SE CACHE NOTRE VAMPIRE ? ET SOUS QUELLE FORME ? NOUS N'AVONS AUCUNE PISTE POUVANT NOUS MENER JUSQU'À LUI. NOUS AURIONS BESOIN QU'UN VÉRITABLE MIRACLE SE PRODUISE...

12

Le retour de Jonathan

ET UN MIRACLE S'EST PRODUIT : DEUX SEMAINES APRÈS LES ÉVÉNEMENTS DU CIMETIÈRE DE HIGHGATE JONATHAN HARKER EST RÉAPPARU.
JONATHAN ! DIEU TOUT-PUISSANT, TU ES REVENU !
M... MINA !
JONATHAN EST REVENU. IL EST MÉCONNAISSABLE. IL A BEAUCOUP MAIGRI, EST ÉPUISÉ, HAGARD, UNE BARBE MANGE SON VISAGE ÉMACIÉ...
J'AI EU TELLEMENT PEUR POUR TOI !... J'AI PRIÉ ET PRIÉ... DES MOIS ENTIERS SANS QUE TU DONNES SIGNE DE VIE... J'AI CRU MOURIR !
POURQUOI NE M'AS-TU PAS ÉCRIT UNE SEULE FOIS ?
JE... JE NE SAIS PAS... TOUT EST SI CONFUS...
J'AI ÉTÉ MALADE... DES RELIGIEUSES M'ONT RECUEILLI QUELQUE PART EN TRANSYLVANIE ET M'ONT SOIGNÉ... ENSUITE, ELLES M'ONT MIS, JE CROIS, DANS UN TRAIN... ET PUIS APRÈS, JE NE SAIS PLUS... JE NE ME SOUVIENS PLUS DE RIEN...
MAIS, JONATHAN, COMMENT AS-TU PU REJOINDRE L'ANGLETERRE ET LONDRES ?!
JE N'EN SAIS RIEN, MINA... JE N'AI DANS MA TÊTE QUE DU BROUILLARD...
QU'IMPORTE, MON CHÉRI ! LA MÉMOIRE TE REVIENDRA SÛREMENT... L'ESSENTIEL, C'EST QUE TU SOIS ICI ET QUE NOUS SOYONS ENFIN RÉUNIS...
APRÈS QUELQUES JOURS, JONATHAN SE SENT MIEUX... MINA ET LUI SONT SORTIS BRAS DESSUS BRAS DESSOUS, POUR UNE PROMENADE DANS LES RUES DE LONDRES...
J'AI L'IMPRESSION D'AVOIR ÉTÉ ABSENT PENDANT UNE ÉTERNITÉ !
MOI AUSSI ! JAMAIS LE TEMPS NE M'A PARU PLUS LONG !... TU M'AS TELLEMENT MANQUÉ... NOUS ALLONS POUVOIR NOUS MARIER DÈS QUE TU SERAS RÉTABLI, N'EST-CE PAS ?
128

OUI, MA CHÈRE MINA, ET CE JOUR-LÀ, JE SERAI L'ÊTRE LE PLUS COMBLÉ AU MONDE !
ET MOI, LA FEMME LA PLUS HEUREUSE !
?!... QUE T'ARRIVE-T-IL, JONATHAN ? POURQUOI T'ARRÊTES-TU ? TU ES LIVIDE !
C... CET HOMME ! C'EST... C'EST LUI ! CETTE DÉMARCHE, CETTE ALLURE...
?
OUI, C'EST LUI... MAIS RAJEUNI ! C'EST LUI AVEC... QUARANTE ANS DE MOINS !
JE LE RECONNAÎTRAIS ENTRE MILLE ! ENTRE DIX MILLE !
C'EST LE DIABLE ! LE DÉMON !

JE NE COMPRENDS PAS, JONATHAN ! DE QUI PARLES-TU ?
DE... DE LUI ! DE...
!
... DRACULA !...
IL N'A PLUS TOUT À FAIT LE MÊME VISAGE... ET C'EST LA PREMIÈRE FOIS QUE JE LE VOIS LE JOUR !
LE COMTE DRACULA, BIEN SÛR !... JE... JE ME SOUVIENS ! IL VOULAIT ACQUÉRIR DES PROPRIÉTÉS À LONDRES. C'EST POUR CETTE RAISON QU'IL M'A FAIT ALLER JUSQU'EN TRANSYLVANIE, CHEZ LUI...
LA MÉMOIRE ME REVIENT...
RENTRONS, JONATHAN. TU ES ENCORE SOUFFRANT. TU ME RACONTERAS CE DONT TU TE SOUVIENS PLUS TARD, MON PAUVRE CHÉRI...
JONATHAN A BEL ET BIEN RECONNU LE COMTE DRACULA QUI DÉAMBULAIT DANS LE QUARTIER DE PICADILLY...

OR, SI PAR UN EXTRAORDINAIRE HASARD, JONATHAN A RECONNU LE COMTE DANS LA FOULE, IL EN A ÉTÉ DE MÊME POUR DRACULA... LUI A CONTINUÉ SON CHEMIN SANS RIEN LAISSER PARAÎTRE DE SA SURPRISE...
COMMENT LES FEMMES VAMPIRES ONT-ELLES PU LAISSER S'ÉCHAPPER DU CHÂTEAU-FORTERESSE LE JEUNE ANGLAIS ?
LE COMTE A BIFURQUÉ DANS UNE RUELLE ÉTROITE ET DÉSERTE...
UN INSTANT PLUS TARD, ON A PU VOIR UNE GROSSE CHAUVE-SOURIS S'ENVOLER DE LA VENELLE...
ELLE A TOURNOYÉ AU-DESSUS DE LA RUE COMME À LA RECHERCHE DE QUELQUE CHOSE...
... OU DE QUELQU'UN...

LE LENDEMAIN, AU MANOIR DE SIR ARTHUR...
... J'AVAIS CRU QUE JONATHAN AVAIT CONTRACTÉ UNE FIÈVRE CÉRÉBRALE DANS CES HORRIBLES CONTRÉES ARRIÉRÉES, PROFESSEUR ! SE PEUT-IL QU'IL AIT *RÉELLEMENT* VÉCU CE QU'IL M'A RACONTÉ ET QU'IL VIENT DE VOUS RÉPÉTER ?
HÉLAS, MISS MINA, SI ÉTRANGE ET TERRIFIANT QUE CELA NOUS PARAISSE, JE SUIS PERSUADÉ QU'IL N'A RIEN INVENTÉ.
EN EFFET, MISS... IL A, LUI AUSSI, ÉTÉ VICTIME D'UN *VAMPIRE !*
DIEU TOUT-PUISSANT ! MON JONATHAN !... COMME IL A DÛ SOUFFRIR !
CET ÊTRE DÉMONIAQUE RESSEMBLE TRAIT POUR TRAIT AUX DESCRIPTIONS QUE J'AI PU TROUVER DANS DES GRIMOIRES ANTIQUES...

TOUS DÉCRIVENT LES VAMPIRES PLUS OU MOINS DE LA MÊME MANIÈRE...
MAIS, PROFESSEUR, COMMENT PRÊTER FOI À DES DÉLIRES D'UN AUTRE TEMPS ?
COMMENT UNE TELLE... ABERRATION POURRAIT-ELLE EXISTER ?
À NOTRE ÉPOQUE !
NI LA SCIENCE NI NOS CONNAISSANCES ACTUELLES NE PEUVENT ÉLUCIDER CERTAINS MYSTÈRES NI CERTAINES QUESTIONS...
ON PARLE DE VAMPIRES DEPUIS DES TEMPS IMMÉMORIAUX À TRAVERS LE MONDE !
SI JONATHAN ICI PRÉSENT A MIRACULEUSEMENT RÉUSSI À S'ÉCHAPPER DE L'ÉPOUVANTABLE PIÈGE DANS LEQUEL IL ÉTAIT TOMBÉ...
... IL N'EN A, HÉLAS, PAS ÉTÉ DE MÊME POUR LA MALHEUREUSE LUCY !
?!
LES MALHEURS DE VOTRE AMIE ONT COMMENCÉ APRÈS LE NAUFRAGE DU *DÉMÉTER*... JE PENSE QUE CE NAVIRE A TRANSPORTÉ JUSQU'À NOUS LE COMTE DRACULA...
SOUVENEZ-VOUS... LUCY S'AFFAIBLISSAIT TOUS LES JOURS UN PEU PLUS, MALGRÉ LES TRANSFUSIONS... LE VAMPIRE A DÛ PASSER PAR LA FENÊTRE. LES VICTIMES D'UN VAMPIRE NE PEUVENT LUI RÉSISTER...
L'AIL ET LES FLEURS D'AIL SONT CENSÉS LES INCOMMODER...
CEPENDANT, LUCY EST DÉCÉDÉE...
NOUS AVONS AFFAIRE À UN VAMPIRE PARTICULIÈREMENT PUISSANT QUI EST ARRIVÉ À SES FINS MALGRÉ TOUS NOS EFFORTS...
MAIS COMMENT A-T-IL PU PÉNÉTRER DANS SA CHAMBRE SITUÉE À L'ÉTAGE ?
L'UNE DES CARACTÉRISTIQUES DU VAMPIRE EST SA CAPACITÉ À CHANGER D'APPARENCE À VOLONTÉ...
TOUS LES OUVRAGES SONT UNANIMES : UN VAMPIRE PEUT SE MÉTAMORPHOSER...
... EN ***CHAUVE-SOURIS !***
C'EST COMME CELA, J'IMAGINE, QU'IL A ATTEINT LA FENÊTRE DE MISS LUCY...

... IL PEUT SE TRANSFORMER EN RAT...
... EN HIBOU...
... EN ARAIGNÉE VENIMEUSE...
... EN CORBEAU...
... EN LOUP, ET EN NOMBRE D'INSECTES OU D'ANIMAUX MALÉFIQUES !
134

IL AURAIT AUSSI LE DON DE SE CHANGER EN... BRUME ! SOUVENEZ-VOUS COMMENT LUCY A PÉNÉTRÉ DANS SON CAVEAU... PLUS UN VAMPIRE EST ANCIEN, PLUS SA FORCE ET SES POUVOIRS SONT ACCRUS !
IL EST DIT, PAR AILLEURS, QUE LE VAMPIRE PERD SES POUVOIRS LE JOUR... ET TANT QUE BRILLE LE SOLEIL, IL NE PEUT SE MÉTAMORPHOSER ! C'EST SANS CONTESTE SON POINT FAIBLE !
C'EST DONC EN PLEINE JOURNÉE QUE NOUS ALLONS LE...
PANG !
?!!!
DIABLE ! UN COUP DE FEU !
ZIIIING !
?
QUINCEY !... MAIS, BON SANG, QUE SE PASSE-T-IL ?
DÉSOLÉ DE VOUS AVOIR EFFRAYÉS !...
... MAIS PENDANT QUE VAN HELSING PARLAIT, J'AI VU UNE ÉNORME CHAUVE-SOURIS SE POSER SUR LE REBORD DE LA FENÊTRE ! JE SUIS SORTI POUR NOUS EN DÉBARRASSER, HÉLAS, JE L'AI MANQUÉE...
... ELLE S'EST ENVOLÉE VERS LES BOIS !...
PEUT-ÊTRE S'AGISSAIT-IL D'UN AVATAR DE NOTRE DRACULA... QUI SAIT ?
DANS CE CAS, COMMENT AURAIT-IL SU QUI NOUS SOMMES ET OÙ NOUS TROUVER ?

BIEN, JONATHAN NOUS A APPRIS QUE LE COMTE A FAIT L'ACQUISITION DE PLUSIEURS DEMEURES À LONDRES, DONT UNE À CARFAX...
IL EXISTE EFFECTIVEMENT UNE VIEILLE ABBAYE EN RUINES, ABANDONNÉE DEPUIS DES LUSTRES, QUI JOUXTE MA CLINIQUE. IL POURRAIT TOUT À FAIT S'AGIR DE LA PROPRIÉTÉ ACHETÉE PAR LE COMTE.
JE PENSE, MES AMIS, QUE NOUS DEVRIONS ALLER INSPECTER CE LIEU EN PRIORITÉ. TOUJOURS SELON LES DIRES DE JONATHAN, C'EST SANS DOUTE LÀ QUE LES CAISSES REMPLIES DE TERRE DEVAIENT ÊTRE LIVRÉES...
NOUS DEVONS ABSOLUMENT METTRE LA MAIN SUR CES COFFRES ET LES RENDRE INUTILISABLES PAR NOTRE MONSTRUEUX ENNEMI !
MISS MINA, JE TIENS À CE QUE VOUS RESTIEZ ICI, CHEZ SIR ARTHUR.
OH NON, PROFESSEUR ! POURQUOI NE POURRAIS-JE PAS VOUS ACCOMPAGNER ?
VOTRE VIE, CHÈRE MINA, NOUS EST À TOUS BIEN TROP PRÉCIEUSE. NOUS N'ALLONS EN AUCUN CAS LA METTRE EN PÉRIL !...
MESSIEURS, ALLONS-Y SANS TARDER !

13
Le Nosferatu

LA NUIT VIENT DE TOMBER SUR LONDRES. DANS LES RUES DÉSERTES, UNE SILHOUETTE SE DÉPLACE SANS BRUIT. SA GRANDE CAPE FLOTTE DERRIÈRE ELLE, LUI DONNANT UNE ALLURE D'OISEAU DE NUIT. ELLE SEMBLE VOLER.
QUI POURRAIT RECONNAÎTRE DANS CE PERSONNAGE LE COMTE DRACULA ?
CAR IL S'AGIT BIEN DE LUI. DEPUIS QUE LEURS ROUTES SE SONT CROISÉES ET QU'IL A DÉCOUVERT QUE JONATHAN A RÉUSSI À FUIR SON CHÂTEAU ET À ÉCHAPPER À SES FEMMES DÉMONIAQUES, DRACULA A DÉCIDÉ DE CHANGER D'ASPECT... ET C'EST SOUS CETTE NOUVELLE INCARNATION QU'IL SE PRESSE VERS SON BUT.
ET LE VAMPIRE A *FAIM* !
138

À CARFAX...
SURVEILLEZ VOS ARRIÈRES, MESSIEURS ! SOUVENEZ-VOUS QUE LE COMTE EST LOIN D'ÊTRE UNE CRÉATURE ORDINAIRE !
NOUS N'ALLUMERONS NOS LAMPES QU'UNE FOIS À L'INTÉRIEUR. ET NOUS IGNORONS S'IL SE TROUVE DANS LA CHAPELLE OU PAS... DONC : PRUDENCE !
J'AI DANS MA SACOCHE UN ATTIRAIL DÉDIÉ À NOTRE DÉMON : UN CRUCIFIX EN ARGENT, DE L'AIL ET DES FLEURS D'AIL POUR NOUS PROTÉGER. ET J'AI SURTOUT DES HOSTIES CONSACRÉES ET DE L'EAU BÉNITE.
SURTOUT, PAS DE BRUIT... JUSQU'À CE QUE NOUS SOYONS CERTAINS DE L'ABSENCE DE L'ABOMINATION...
NOUS Y VOILÀ ! LES CAISSES SONT LÀ. LES RECONNAISSEZ-VOUS, JONATHAN ?
PAS DE VAMPIRE EN VUE.
PAS DE DOUTE, MONSIEUR VAN HELSING. CE SONT ELLES.
POUAH ! QUELLE PUANTEUR ! INSUPPORTABLE !... COMME SI L'HALEINE PUTRIDE DU MONSTRE AVAIT CONTAMINÉ TOUTE L'ABBAYE !
J'AI COMPTÉ TRENTE-NEUF COFFRES, PROFESSEUR. IL EN MANQUE ONZE, PAR CONSÉQUENT.
ÔTEZ LEURS COUVERCLES ET AU TRAVAIL, MES AMIS ! DÉTRUISONS-LES !

DEUX HEURES PLUS TARD...
VOILÀ ! NOUS AVONS PURIFIÉ TERRE ET COFFRES À L'EAU BÉNITE, RÉPANDU DES MORCEAUX D'HOSTIES ET DISPERSÉ AIL ET FLEURS D'AIL DANS TOUTE LA CHAPELLE OU CE QU'IL EN RESTE...
... ET NOUS AVONS BRISÉ TOUTES LES CAISSES... CELA M'ÉTONNERAIT QUE NOTRE VAMPIRE APPRÉCIE CETTE INTERVENTION À SA JUSTE VALEUR ! IL VIENT DE PERDRE UN DE SES REFUGES !
D'AILLEURS, IL ME SEMBLE QUE NOUS NE SOMMES GUÈRE LES BIENVENUS POUR SES AMIS LES RATS. VOYEZ CETTE MULTITUDE DE PETITS YEUX QUI SCINTILLENT DANS L'OBSCURITÉ...
!
IL EST TEMPS DE BATTRE EN RETRAITE, PROFESSEUR. NOUS NE POUVONS RIEN FAIRE DE PLUS ICI.

UNE ARMÉE DE RATS A ENVAHI LA CHAPELLE... IL EXISTE À L'ÉVIDENCE UN LIEN ENTRE LE NOSFERATU QUI A PRIS POSSESSION DES LIEUX ET CES MAUDITES BÊTES !
À MESURE QUE LES HOMMES S'ÉLOIGNENT DE L'ABBAYE DE CARFAX, L'OPPRESSION QUI LES ACCABLAIT DURANT L'OPÉRATION PÉRILLEUSE SE DISSIPE...
141

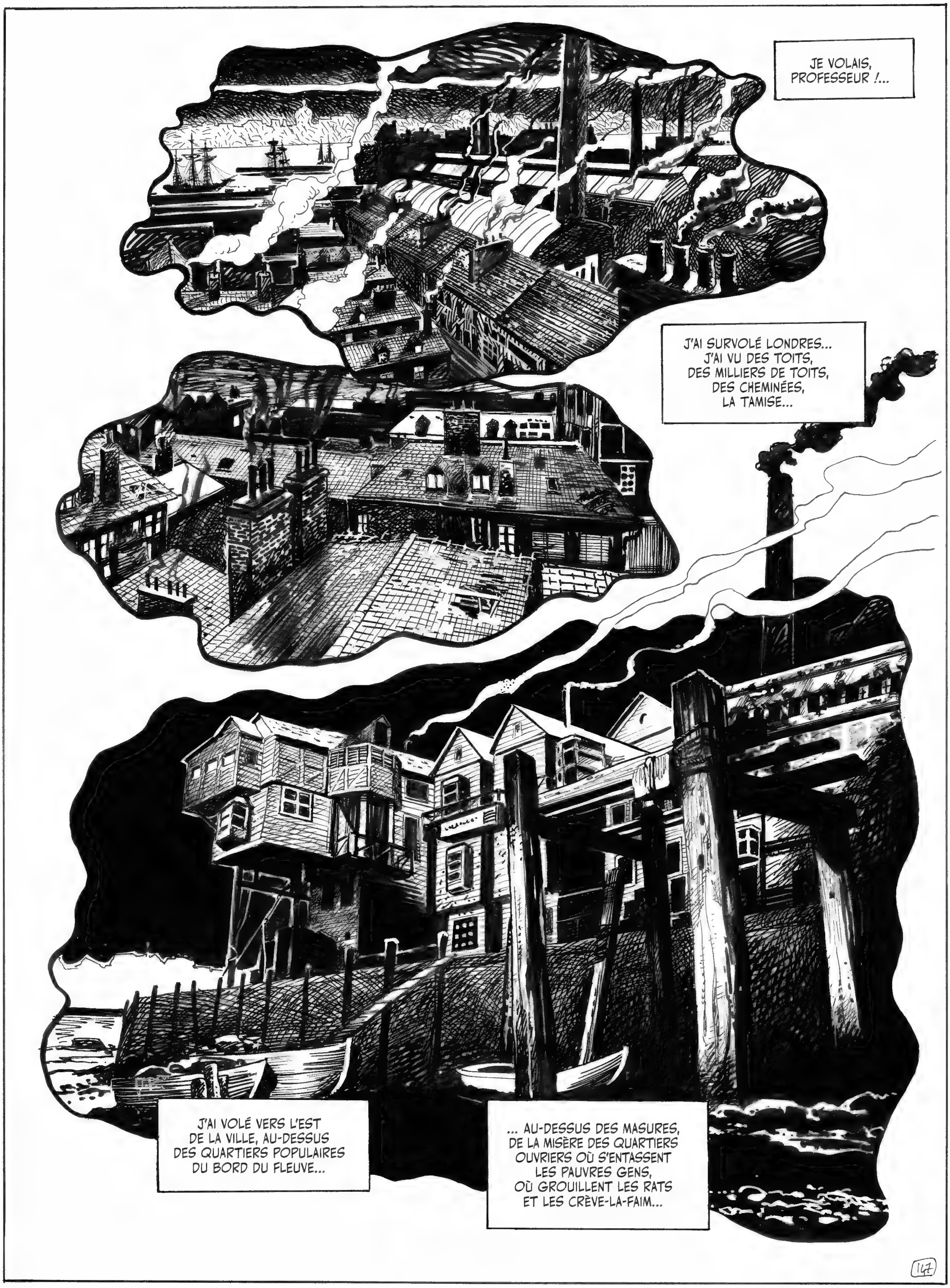
LE JOUR N'EST PAS ENCORE LEVÉ LORSQUE LES CINQ HOMMES ARRIVENT AU MANOIR DE SIR ARTHUR...
JONATHAN VEUT ALORS S'ASSURER QUE MINA VA BIEN ET IL MONTE LA VOIR À L'ÉTAGE... LES AUTRES LE SUIVENT...
LA PORTE DE LA CHAMBRE DE LA JEUNE FEMME REFUSE DE S'OUVRIR. LES HOMMES, SOUDAIN INQUIETS, LA FORCENT ET SE RUENT À L'INTÉRIEUR...
!
ET LÀ, L'INDICIBLE, L'INEXPRIMABLE, L'HORREUR LEUR FAIT FACE !
LE MONSTRE EST SOUS LEURS YEUX EN TRAIN DE SE REPAÎTRE DU SANG DE MINA !

LE COMTE A TOURNÉ SON REGARD DIABOLIQUE VERS LES INTRUS ET A FAIT MINE DE BONDIR SUR EUX !
ARRIÈRE, DÉMON ! DOMINE CHRISTOS !...
RETRO SATANAS ! VADE RETRO !
C'ÉTAIT COMPTER SANS LA PROMPTITUDE DE VAN HELSING À RÉAGIR !
AAAARRHHH !
EN UN INSTANT, DRACULA S'EST DÉMATÉRIALISÉ SOUS LE REGARD DES HOMMES SIDÉRÉS !
UNE VAPEUR BLANCHÂTRE S'EST FORMÉE. ELLE S'EST GLISSÉE TELLE UNE MURÈNE AU-DEHORS, PAR LA FENÊTRE ENTROUVERTE ET A DISPARU DANS L'OBSCURITÉ...
TOUT S'EST PASSÉ SI VITE QUE PERSONNE N'A PU RÉAGIR...
STUPÉFIANT !
IL... IL FALLAIT L'EMPÊCHER DE S'ENFUIR !
MAIS COMMENT ?
ENVOLÉ !

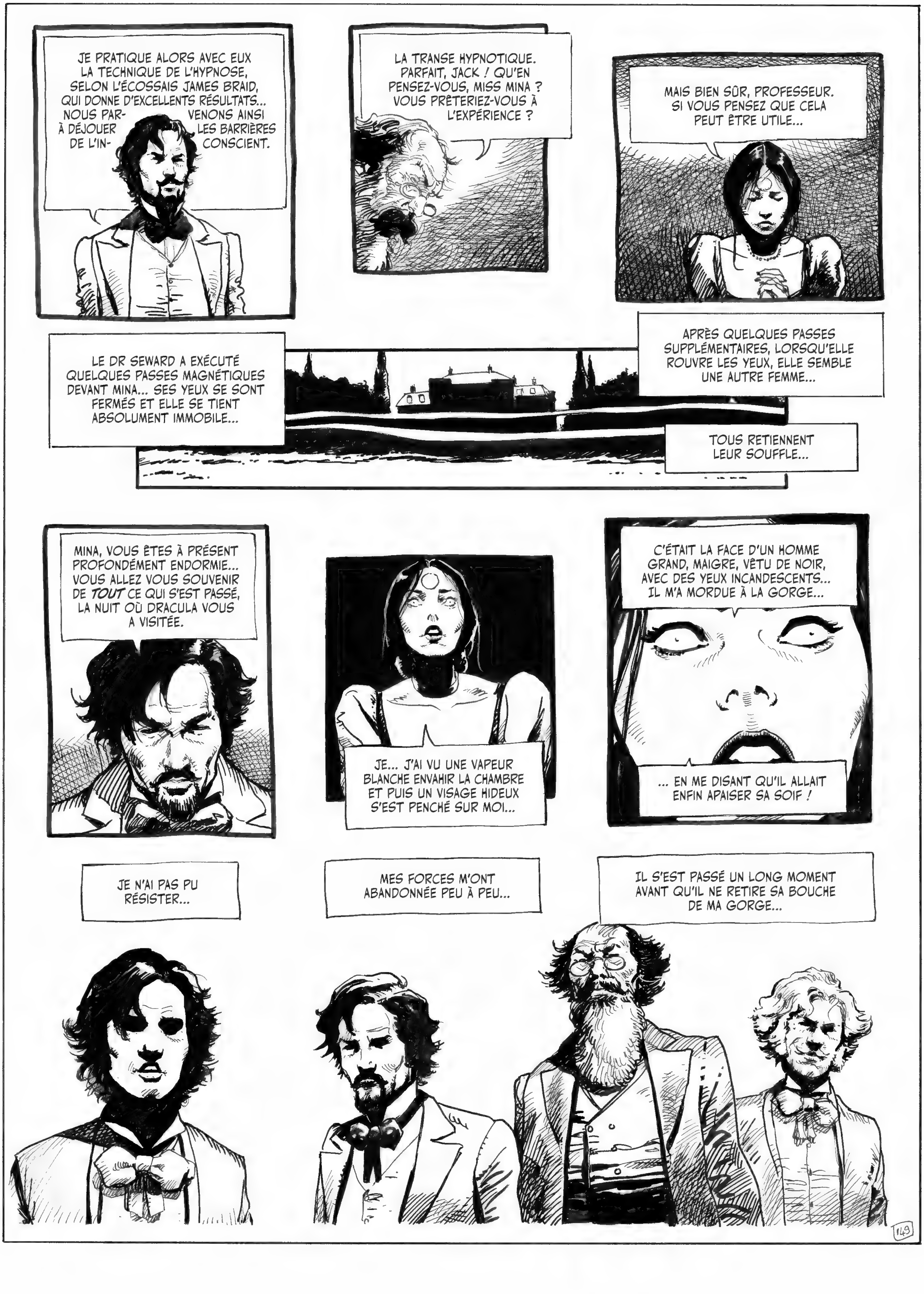
MINA CHÉRIE ! TU N'AS PLUS RIEN À CRAINDRE, À PRÉSENT !...
NOUS AVONS CHASSÉ CE DÉMON.
TU ES EN SÉCURITÉ AVEC NOUS CINQ POUR VEILLER SUR TOI.
OH, JONATHAN... JE NE SAIS PAS CE QUI S'EST PASSÉ...
TOUT EST TRÈS CONFUS DANS MA TÊTE...
AVANT DE M'ENDORMIR, JE ME SOUVIENS AVOIR CONSTATÉ LA PRÉSENCE INCONGRUE D'UNE... FUMÉE LAITEUSE, COMME DE LA BRUME, QUI AVAIT ENVAHI LA CHAMBRE...
MAIS J'ÉTAIS COMME ENVOÛTÉE. JE N'AI PAS PU RÉSISTER AU SOMMEIL...
J'AI RÊVÉ QUE DEUX YEUX INCANDESCENTS ME FIXAIENT INTENSÉMENT... J'ÉTAIS TERRORISÉE... UN VISAGE LIVIDE SE PENCHAIT VERS MOI... ET PUIS... JE NE SAIS PLUS... LE NOIR... JUSQU'À CE QUE VOUS ARRIVIEZ !
IL ME RESTE UNE DERNIÈRE CHOSE À FAIRE POUR VOTRE SALUT, MINA...
... UN ACTE RITUEL, D'UN AUTRE TEMPS PEUT-ÊTRE, MAIS NÉANMOINS INDISPENSABLE... UNE SORTE D'EXORCISME...
144

LAISSEZ-MOI VOUS PROTÉGER ! JE VAIS APPLIQUER CETTE SAINTE HOSTIE CONSACRÉE SUR VOTRE FRONT, AU NOM DU PÈRE, DU FILS ET...
... DU SAINT ESPRIT ! *IN MANUS TUAS DOMINE !* AINSI SOIT-IL.
AMEN.
AAAHH!!...
L'HOSTIE A BRÛLÉ LE FRONT DE MINA, COMME S'IL S'ÉTAIT AGI D'UNE PIÈCE DE MONNAIE CHAUFFÉE À BLANC...
IMPURE ! JE SUIS DEVENUE IMPURE ! SOUILLÉE ! MON CORPS EST CORROMPU !...
LE TOUT-PUISSANT LUI-MÊME REFUSE DE TOUCHER MA CHAIR VICIÉE !
JE SUIS DAMNÉE !
IL SE PEUT QUE VOUS AYEZ À ENDURER CETTE MARQUE LONGTEMPS, MA CHÈRE ENFANT... MAIS SACHEZ QUE CETTE CICATRICE DISPARAÎTRA LORSQUE LE SEIGNEUR DÉCIDERA D'ÔTER LE POIDS QUI PÈSE SI FORT SUR NOUS...
SUR CES MOTS, TOUS SE MIRENT À GENOUX, Y COMPRIS MINA... SE TENANT PAR LA MAIN, ILS JURÈRENT DE SE RESTER FIDÈLES. LES HOMMES S'ENGAGÈRENT À TOUT FAIRE POUR DÉLIVRER LEUR AMIE DE SON INFÂME MALÉDICTION...
"QUE DIEU NOUS AIDE ET NOUS GUIDE DANS L'ÉPREUVE QUI NOUS ATTEND", CONCLUT VAN HELSING EN REGARDANT LE CIEL...

ASILE D'ALIÉNÉS DU DOCTEUR SEWARD...
LAISSEZ-MOI ! JE VOUS DIS QUE LE MAÎTRE DOIT VENIR ME CHERCHER ! IL FAUT QUE VOUS ME LAISSIEZ SORTIR !... JE VEUX PARLER AVEC LE DOCTEUR SEWARD !
MAIS OUI, VOTRE MAJESTÉ DES MOUCHES !... NOUS ALLONS VOUS MENER À LUI !
MAIS AVANT ÇA, IL FAUT QUE NOUS PRÉPARIONS VOTRE ALTESSE POUR QUE VOUS PUISSIEZ LE RENCONTRER...
IL VA FALLOIR VOUS CALMER ET VOUS DÉBARRASSER DE L'ODEUR PUTRIDE DES MOUCHES ET DES ARAIGNÉES !
UNE PETITE DOUCHE S'IMPOSE !
NOOON ! PAS LA DOUCHE ! JE VOUS EN SUPPLIE ! PAS ÇA !
LÂCHEZ-MOI, CHIENS SERVILES ! QUAND MON MAÎTRE VIENDRA, JE VOUS FERAI PAYER VOS ACTES BARBARES !
SACHEZ QUE JE NE SUIS PAS FOU !
AAAAHHHH!...
BIEN SÛR ! ON EN PARLERA À LA REINE VICTORIA !
VOUS N'ÊTES QUE DE SOMBRES BRUTES !
POURQUOI LE MAÎTRE TARDE-T-IL TANT ? IL A FORCÉMENT BESOIN DE SON PLUS FIDÈLE SERVITEUR...


JE VOLAIS, PROFESSEUR !...
J'AI SURVOLÉ LONDRES... J'AI VU DES TOITS, DES MILLIERS DE TOITS, DES CHEMINÉES, LA TAMISE...
J'AI VOLÉ VERS L'EST DE LA VILLE, AU-DESSUS DES QUARTIERS POPULAIRES DU BORD DU FLEUVE...
... AU-DESSUS DES MASURES, DE LA MISÈRE DES QUARTIERS OUVRIERS OÙ S'ENTASSENT LES PAUVRES GENS, OÙ GROUILLENT LES RATS ET LES CRÈVE-LA-FAIM...

ET PUIS JE ME SUIS RETROUVÉE EN TRAIN DE MARCHER À TERRE DANS DES RUES SINISTRES, DES ENDROITS LUGUBRES...
LÀ OÙ ERRENT CEUX QUI N'ONT NI FEU NI TOIT ET QUI, LA NUIT VENUE, SE BLOTTISSENT DANS UNE ENCOIGNURE DE PORTE OU DANS UN PORCHE POUR Y DORMIR...
... JE ME SOUVIENS SURTOUT D'UN ENFANT EN GUENILLES, TERRORISÉ, ET DE DEUX MAINS QUI S'APPRÊTAIENT À LE PRENDRE À LA GORGE...
C'ÉTAIT TELLEMENT HORRIBLE QUE JE ME SUIS RÉVEILLÉE BRUSQUEMENT !
JE N'AI PAS PU ME RENDORMIR !... CE RÊVE ÉTAIT SI ÉTRANGE, ET SI RÉEL... IL FALLAIT QUE JE VOUS EN PARLE !
VOUS AVEZ BIEN FAIT, EN EFFET... VOILÀ UN RÊVE QUI SORT DE L'ORDINAIRE, SURTOUT SI L'ON PENSE À CE QUI VOUS EST ARRIVÉ PLUS TÔT !...
QU'EN DITES-VOUS, JACK ?
CURIEUX, EFFECTIVEMENT. IL ARRIVE QU'EN CONSULTATION, CERTAINS DE MES PATIENTS, À L'ASILE, ME FASSENT PART DE RÊVES TOUT AUSSI BIZARRES ET DÉCONCERTANTS...



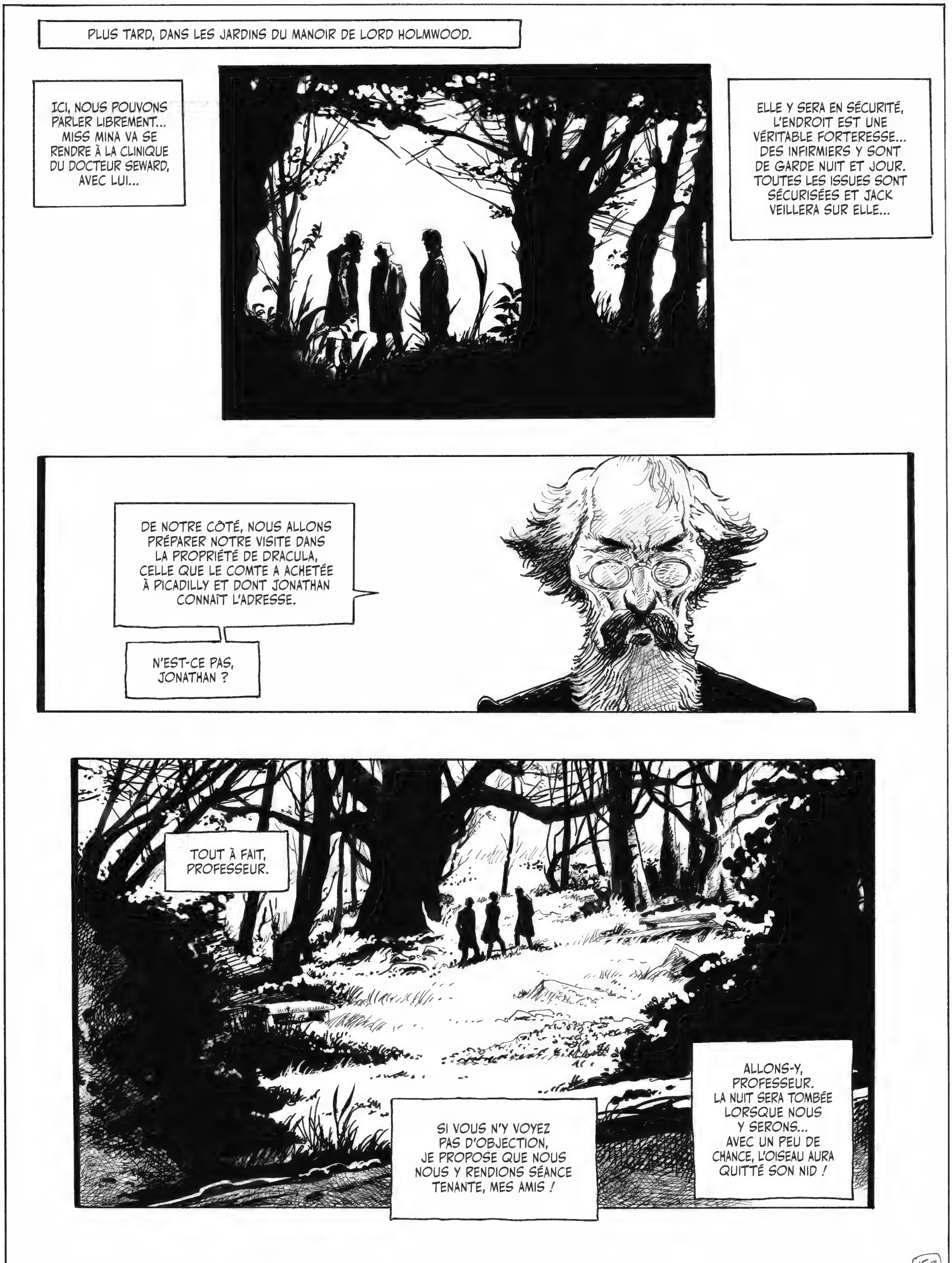
JE PRATIQUE ALORS AVEC EUX LA TECHNIQUE DE L'HYPNOSE, SELON L'ÉCOSSAIS JAMES BRAID, QUI DONNE D'EXCELLENTS RÉSULTATS... NOUS PARVENONS AINSI À DÉJOUER LES BARRIÈRES DE L'INCONSCIENT.
LA TRANSE HYPNOTIQUE. PARFAIT, JACK ! QU'EN PENSEZ-VOUS, MISS MINA ? VOUS PRÊTERIEZ-VOUS À L'EXPÉRIENCE ?
MAIS BIEN SÛR, PROFESSEUR. SI VOUS PENSEZ QUE CELA PEUT ÊTRE UTILE...
LE DR SEWARD A EXÉCUTÉ QUELQUES PASSES MAGNÉTIQUES DEVANT MINA... SES YEUX SE SONT FERMÉS ET ELLE SE TIENT ABSOLUMENT IMMOBILE...
APRÈS QUELQUES PASSES SUPPLÉMENTAIRES, LORSQU'ELLE ROUVRE LES YEUX, ELLE SEMBLE UNE AUTRE FEMME...
TOUS RETIENNENT LEUR SOUFFLE...
MINA, VOUS ÊTES À PRÉSENT PROFONDÉMENT ENDORMIE... VOUS ALLEZ VOUS SOUVENIR DE *TOUT* CE QUI S'EST PASSÉ, LA NUIT OÙ DRACULA VOUS A VISITÉE.
JE... J'AI VU UNE VAPEUR BLANCHE ENVAHIR LA CHAMBRE ET PUIS UN VISAGE HIDEUX S'EST PENCHÉ SUR MOI...
C'ÉTAIT LA FACE D'UN HOMME GRAND, MAIGRE, VÊTU DE NOIR, AVEC DES YEUX INCANDESCENTS... IL M'A MORDUE À LA GORGE...
... EN ME DISANT QU'IL ALLAIT ENFIN APAISER SA SOIF !
JE N'AI PAS PU RÉSISTER...
MES FORCES M'ONT ABANDONNÉE PEU À PEU...
IL S'EST PASSÉ UN LONG MOMENT AVANT QU'IL NE RETIRE SA BOUCHE DE MA GORGE...

JE NE POUVAIS M'OPPOSER À SA VOLONTÉ...
AVEC SES ONGLES, IL S'EST ENTAILLÉ LA POITRINE...
IL A PLAQUÉ MON VISAGE SUR LA PLAIE ET M'A FORCÉE À BOIRE SON SANG...
J'AI BU VOTRE SANG...
VOUS ALLEZ BOIRE LE MIEN !
VOUS FAITES PARTIE DE MOI À PARTIR DE CET INSTANT !
ET IL A AJOUTÉ : "PLUS TARD, VOUS DEVIENDREZ MA COMPAGNE ET MON ASSISTANTE !..."
150

VOUS OBÉIREZ À MA VOIX QUE VOUS ENTENDREZ EN VOUS-MÊME ! VOUS FEREZ TOUT CE QUE JE VOUS ORDONNERAI DE FAIRE !
DORMEZ, MAINTENANT ! JE LE VEUX ! DORMEZ PROFONDÉMENT !
ET C'EST À CE MOMENT-LÀ QUE VOUS ÊTES ARRIVÉS ET QUE VOUS M'AVEZ TROUVÉE EN SA COMPAGNIE.
C'ÉTAIT TRÈS BIEN, CHÈRE MINA. VOUS POUVEZ REVENIR PARMI NOUS, LA SÉANCE EST TERMINÉE...
NOUS AVONS DONC DÉCOUVERT LE POURQUOI DE VOS CAUCHEMARS ! VOS SANGS RESPECTIFS SE SONT MÉLANGÉS ET VOUS ÊTES DÉSORMAIS RELIÉE POUR TOUJOURS AU VAMPIRE. PENDANT VOTRE SOMMEIL, VOUS VOYEZ CE QU'IL VOIT, SENTEZ CE QU'IL SENT, ENTENDEZ MÊME, PEUT-ÊTRE, CE QU'IL ENTEND !...
... ET LUI, POUR SA PART, VOIT ET VIT CE QUE VOUS VOYEZ ET VIVEZ. QUAND CELA LUI CHANTE !
MON DIEU ! MAIS C'EST HORRIBLE !
FAISONS EN SORTE QU'IL EN SACHE LE MOINS POSSIBLE... CE QUE NOUS ALLONS FAIRE À PARTIR DE MAINTENANT DEMEURERA UN SECRET POUR VOUS, MINA ! MOINS VOUS EN SAUREZ, MOINS IL EN SAURA SUR NOS PROJETS !

14

La fin tragique de Renfield

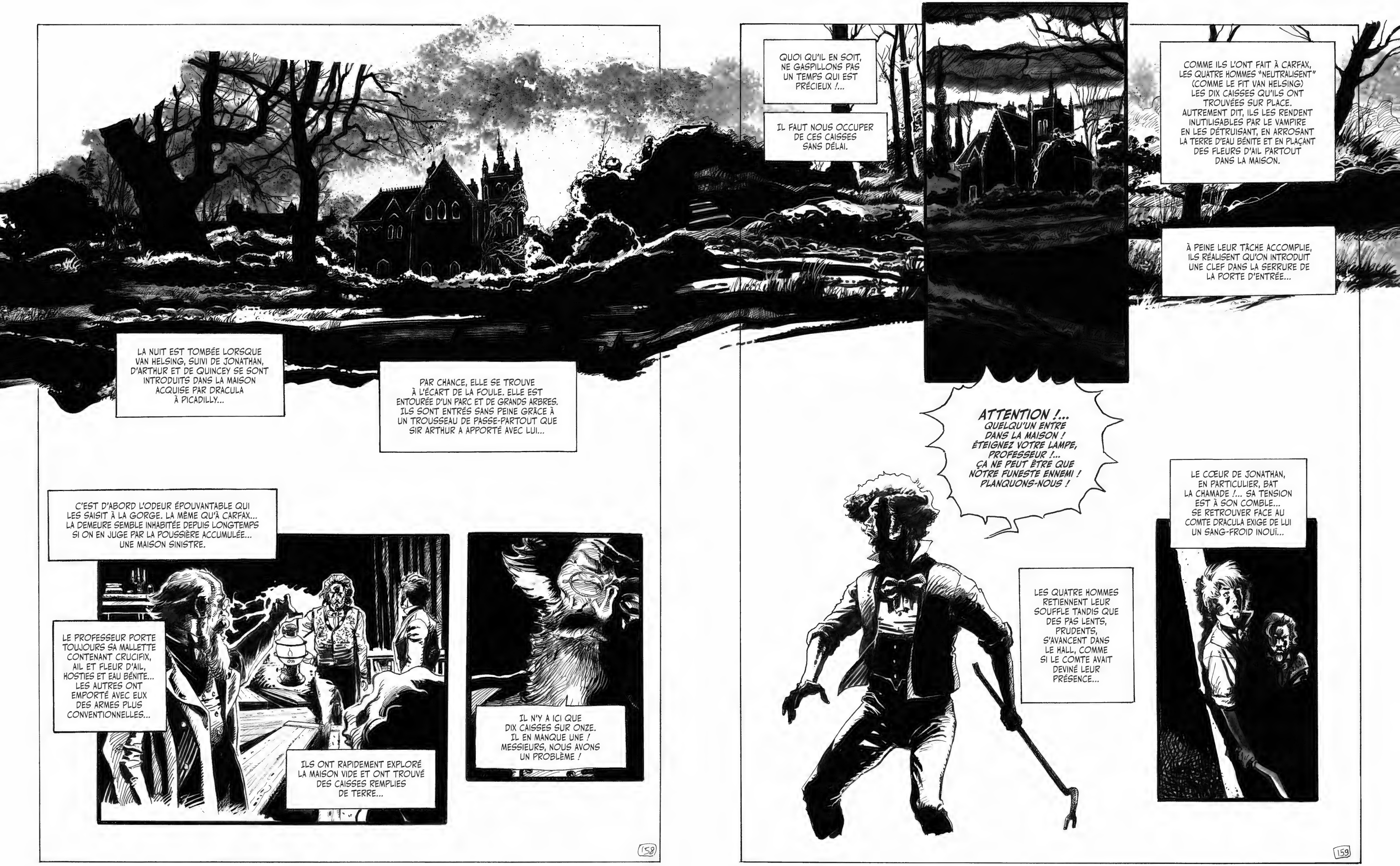

PLUS TARD, DANS LES JARDINS DU MANOIR DE LORD HOLMWOOD.
ICI, NOUS POUVONS PARLER LIBREMENT... MISS MINA VA SE RENDRE À LA CLINIQUE DU DOCTEUR SEWARD, AVEC LUI...
ELLE Y SERA EN SÉCURITÉ, L'ENDROIT EST UNE VÉRITABLE FORTERESSE... DES INFIRMIERS Y SONT DE GARDE NUIT ET JOUR. TOUTES LES ISSUES SONT SÉCURISÉES ET JACK VEILLERA SUR ELLE...
DE NOTRE CÔTÉ, NOUS ALLONS PRÉPARER NOTRE VISITE DANS LA PROPRIÉTÉ DE DRACULA, CELLE QUE LE COMTE A ACHETÉE À PICADILLY ET DONT JONATHAN CONNAÎT L'ADRESSE.
N'EST-CE PAS, JONATHAN ?
TOUT À FAIT, PROFESSEUR.
SI VOUS N'Y VOYEZ PAS D'OBJECTION, JE PROPOSE QUE NOUS NOUS Y RENDIONS SÉANCE TENANTE, MES AMIS !
ALLONS-Y, PROFESSEUR. LA NUIT SERA TOMBÉE LORSQUE NOUS Y SERONS... AVEC UN PEU DE CHANCE, L'OISEAU AURA QUITTÉ SON NID !

À LA CLINIQUE D'ALIÉNES DU DOCTEUR SEWARD...
JE VOUS AI FAIT PRÉPARER CETTE CHAMBRE, MA CHÈRE MINA. ELLE EST CERTES AUSTÈRE, MAIS ELLE DEVRAIT FAIRE L'AFFAIRE POUR QUELQUE TEMPS.
NE VOUS EN FAITES PAS, JACK ! JE M'EN ACCOMMODERAI SANS PROBLÈME... VOUS ÊTES TROP AIMABLE !
DÉSIREZ-VOUS VISITER LA CLINIQUE ? VOUS NE DEVEZ GUÈRE ÊTRE FAMILIÈRE DE CE GENRE D'ENDROIT...
OH, MAIS BIEN VOLONTIERS ! JE N'AI JAMAIS MIS LES PIEDS DANS UN ÉTABLISSEMENT SEMBLABLE. J'AVOUE AVOIR UNE CERTAINE APPRÉHENSION...
BIEN SÛR, C'EST BIEN COMPRÉHENSIBLE... VOUS DEVEZ VOUS DIRE QUE VOUS ÊTES ENTOURÉE DE DÉMENTS !
C'EST VRAI, JACK. ON RACONTE TELLEMENT DE CHOSES EFFRAYANTES SUR LES FOUS.
IL NE FAUT PAS AJOUTER FOI À TOUT CE QUE COLPORTENT LES JOURNAUX OU LES GENS, MINA... ILS NE SAVENT GUÈRE, EN GÉNÉRAL, DE QUOI ILS PARLENT...
VENEZ ! SUIVEZ-MOI !
LA PLUPART SONT TOUT À FAIT INOFFENSIFS... DISONS QU'ILS SOUFFRENT DE "FOLIE DOUCE"... ILS SONT CALMES ET NE FERAIENT PAS DE MAL À UNE MOUCHE !
MAIS... VOUS VOUS OCCUPEZ AUSSI DE FOUS AGRESSIFS, N'EST-CE PAS ?
154

BIEN SÛR. NOUS ACCUEILLONS DES DÉMENTS INCURABLES QUI PEUVENT ÊTRE EXTRÊMEMENT VIOLENTS...
... LEURS TRAITEMENTS VARIENT BEAUCOUP SELON LEUR PATHOLOGIE... CELA VA DES CALMANTS PUISSANTS AUX ÉLECTROCHOCS !
NOUS AVONS ICI TOUTES SORTES D'ALIÉNÉS... ET D'AILLEURS, EN PARLANT DE MOUCHES... J'AI ACTUELLEMENT UN PATIENT QUI A JUSTEMENT COMME TOCADE D'EN GOBER, VOYEZ-VOUS...
JE DOIS LUI RENDRE VISITE... UN CAS PARTICULIÈREMENT INTÉRESSANT ! IL S'APPELLE RENFIELD ET SE PREND POUR... ENFIN... IL DIT ÊTRE EN CONTACT AVEC DES ENTITÉS EXTRAORDINAIRES, NON HUMAINES... JE TRAVAILLE SUR LUI DEPUIS DES MOIS ! AIMERIEZ-VOUS LE RENCONTRER ?
J'ADORERAIS, JACK ! C'EST PASSIONNANT, J'ESPÈRE SEULEMENT QU'IL N'EST PAS DANGEREUX...
VOUS N'AVEZ RIEN À CRAINDRE, CHÈRE MINA. À PART QUELQUES RARES CRISES, À LA PLEINE LUNE, IL EST DOUX COMME UN AGNEAU... ET, PAR AILLEURS, DEUX INFIRMIERS NOUS ACCOMPAGNENT.

RENFIELD, J'AI LÀ AVEC MOI UNE AMIE TRÈS CHÈRE QUE JE TENAIS À VOUS PRÉSENTER. JE LUI FAIS VISITER L'ÉTABLISSEMENT...
?
!
JE SUIS RAVIE DE VOUS RENCONTRER, MONSIEUR RENFIELD. LE DOCTEUR DIT QUE VOUS ÊTES UN PATIENT AUQUEL IL PORTE UN GRAND INTÉRÊT !
VOUS... VOUS N'ÊTES PAS LA JEUNE FEMME QUE LE DOCTEUR VOULAIT ÉPOUSER, N'EST-CE PAS ?... NON ! VOUS NE POUVEZ PAS ÊTRE ELLE... ELLE EST *MORTE* !
VOUS VOULEZ PARLER DE LUCY !... EFFECTIVEMENT, LUCY NOUS A QUITTÉS... MAIS COMMENT LE SAVEZ-VOUS ?
OH, JE SAIS BIEN DES CHOSES, MA PETITE DAME !
JE VOIS AUSSI QUELLE BELLE ÂME VOUS ÊTES. SI PURE, SI LUMINEUSE ! SI INNOCENTE...
MAIS UN GRAND MALHEUR VOUS MENACE !

IL VOUS FAUT FUIR !
LE MAÎTRE !... LE MAÎTRE VOUS A CHOISIE !... VOUS SEREZ SA CHOSE !... JE VOIS SON OMBRE SUR VOUS !
FUYEZ, JEUNE INGÉNUE !... NE RESTEZ PAS ICI PLUS LONGTEMPS !...
IL VA ARRIVER !... SA VENUE EST IMMINENTE ! IL PEUT ÊTRE ICI D'UN INSTANT À L'AUTRE !
VOTRE VIE EST EN PÉRIL ! CROYEZ-MOI, JE NE SUIS PAS FOU !... IL ARRIVE !
J'AI PEUR, JACK !
RENFIELD ! COMMENT OSEZ-VOUS IMPORTUNER DE CETTE MANIÈRE MON AMIE ?! J'AI BIEN PEUR QU'IL NOUS FAILLE AVOIR RECOURS À LA CAMISOLE POUR VOUS FAIRE TENIR TRANQUILLE ! VOUS ME DÉCEVEZ, RENFIELD !
NE VOUS EN FAITES PAS, MINA ! IL N'Y A RIEN À CRAINDRE...
JE SUIS DÉSOLÉ, MINA. RENFIELD EST IMPRÉVISIBLE. LES INFIRMIERS VONT SE CHARGER DE LUI, ILS CONNAISSENT LE PROTOCOLE.
DOMMAGE ! CE PATIENT PEUT ÊTRE CHARMANT... C'EST UN CAS COMPLEXE !



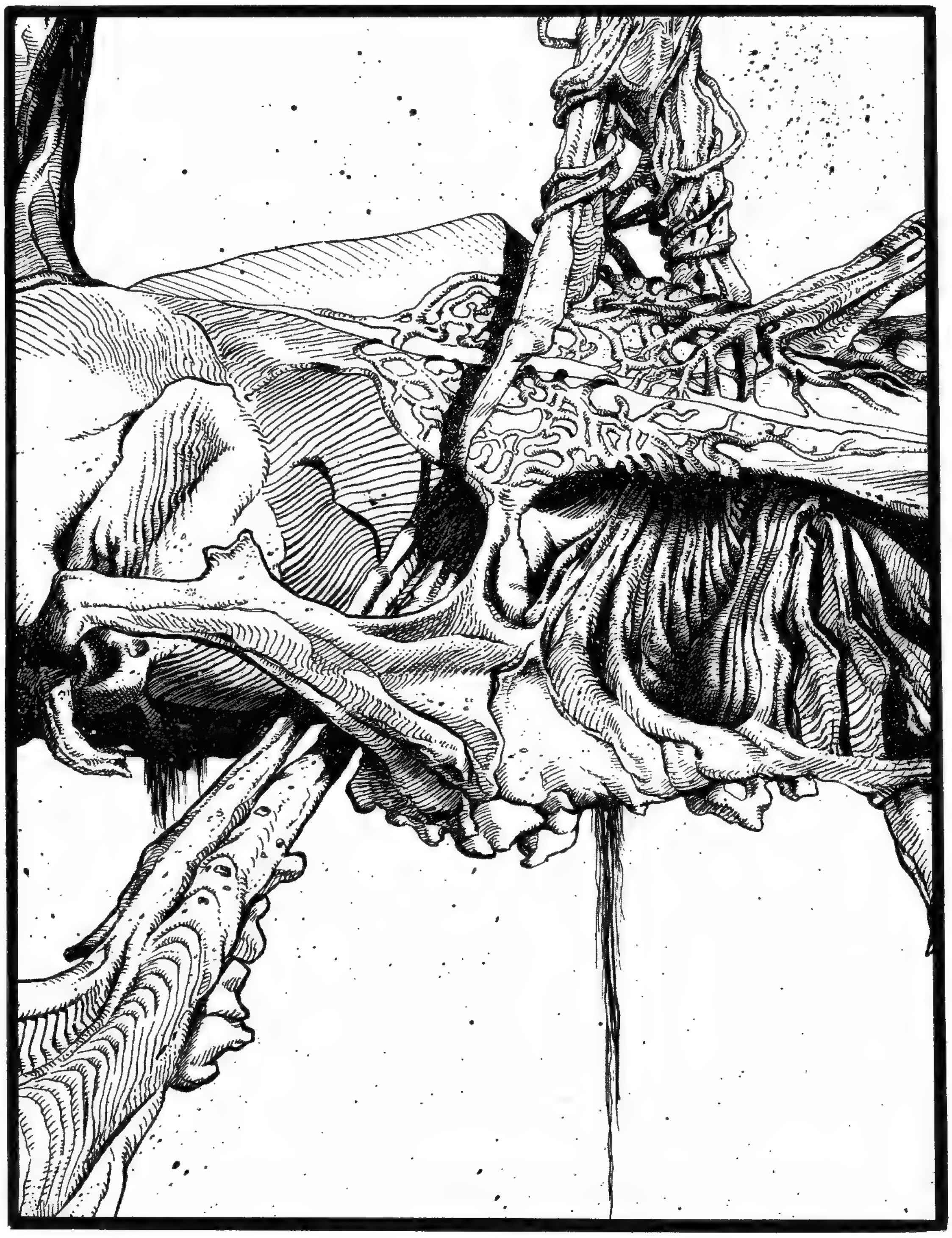
LA NUIT EST TOMBÉE LORSQUE VAN HELSING, SUIVI DE JONATHAN, D'ARTHUR ET DE QUINCEY SE SONT INTRODUITS DANS LA MAISON ACQUISE PAR DRACULA À PICADILLY...
PAR CHANCE, ELLE SE TROUVE À L'ÉCART DE LA FOULE. ELLE EST ENTOURÉE D'UN PARC ET DE GRANDS ARBRES. ILS SONT ENTRÉS SANS PEINE GRÂCE À UN TROUSSEAU DE PASSE-PARTOUT QUE SIR ARTHUR A APPORTÉ AVEC LUI...
C'EST D'ABORD L'ODEUR ÉPOUVANTABLE QUI LES SAISIT À LA GORGE. LA MÊME QU'À CARFAX... LA DEMEURE SEMBLE INHABITÉE DEPUIS LONGTEMPS SI ON EN JUGE PAR LA POUSSIÈRE ACCUMULÉE... UNE MAISON SINISTRE.
LE PROFESSEUR PORTE TOUJOURS SA MALLETTE CONTENANT CRUCIFIX, AIL ET FLEUR D'AIL, HOSTIES ET EAU BÉNITE... LES AUTRES ONT EMPORTÉ AVEC EUX DES ARMES PLUS CONVENTIONNELLES...
ILS ONT RAPIDEMENT EXPLORÉ LA MAISON VIDE ET ONT TROUVÉ DES CAISSES REMPLIES DE TERRE...
IL N'Y A ICI QUE DIX CAISSES SUR ONZE. IL EN MANQUE UNE ! MESSIEURS, NOUS AVONS UN PROBLÈME !
QUOI QU'IL EN SOIT, NE GASPILLONS PAS UN TEMPS QUI EST PRÉCIEUX !...
IL FAUT NOUS OCCUPER DE CES CAISSES SANS DÉLAI.
COMME ILS L'ONT FAIT À CARFAX, LES QUATRE HOMMES "NEUTRALISENT" (COMME LE FIT VAN HELSING) LES DIX CAISSES QU'ILS ONT TROUVÉES SUR PLACE. AUTREMENT DIT, ILS LES RENDENT INUTILISABLES PAR LE VAMPIRE EN LES DÉTRUISANT, EN ARROSANT LA TERRE D'EAU BÉNITE ET EN PLAÇANT DES FLEURS D'AIL PARTOUT DANS LA MAISON.
À PEINE LEUR TÂCHE ACCOMPLIE, ILS RÉALISENT QU'ON INTRODUIT UNE CLEF DANS LA SERRURE DE LA PORTE D'ENTRÉE...
ATTENTION !... QUELQU'UN ENTRE DANS LA MAISON ! ÉTEIGNEZ VOTRE LAMPE, PROFESSEUR !... ÇA NE PEUT ÊTRE QUE NOTRE FUNESTE ENNEMI ! PLANQUONS-NOUS !
LES QUATRE HOMMES RETIENNENT LEUR SOUFFLE TANDIS QUE DES PAS LENTS, PRUDENTS, S'AVANCENT DANS LE HALL, COMME SI LE COMTE AVAIT DEVINÉ LEUR PRÉSENCE...
LE CŒUR DE JONATHAN, EN PARTICULIER, BAT LA CHAMADE !... SA TENSION EST À SON COMBLE... SE RETROUVER FACE AU COMTE DRACULA EXIGE DE LUI UN SANG-FROID INOUÏ...

CE QUI SUIVIT ALORS FUT PROPREMENT STUPÉFIANT ! LE COMTE, CAR C'ÉTAIT BIEN LUI, D'UN BOND PRODIGIEUX, A JAILLI DANS LA PIÈCE EN POUSSANT UN HORRIBLE RUGISSEMENT !
¡¡¡¡¡ARRR
SON RICTUS DIABOLIQUE S'EFFACE RAPIDEMENT FACE À LA DÉTERMINATION DES HOMMES QUI SIMULTANÉMENT SE SONT RUÉS SUR LUI.
VAN HELSING BRANDIT UNE CROIX TOUT EN ASPERGEANT LE NOSFERATU D'EAU BÉNITE.
SIR ARTHUR, UN PIED-DE-BICHE À LA MAIN, BALAYE L'AIR AVEC LA VOLONTÉ DE LUI FRACASSER LE CRÂNE !...
UNE ÉPAISSE BRUME BLANCHE A ENVAHI LA PIÈCE...
TANDIS QUE QUINCEY A DÉCHARGÉ LE PETIT PISTOLET QU'IL NE QUITTE JAMAIS MAIS MANQUE LE COMTE DE PEU !
PANÇ !
JONATHAN, QUANT À LUI, ARMÉ D'UN GRAND COUTEAU NÉPALAIS, LUI PORTE UN COUP REDOUTABLE !

FRRRRTTT
SEULE LA RAPIDITÉ FULGURANTE DU COMTE, QUI L'A ESQUIVÉE, LUI ÉVITE D'AVOIR LE CŒUR TRANSPERCÉ PAR LA LAME EFFILÉE... LE COUTEAU "KUKRI" A LACÉRÉ LE VÊTEMENT DE DRACULA, D'OÙ S'EST ÉCHAPPÉ UN FLOT DE PIÈCES D'OR !
PANG !
COMPRENANT QU'IL EST CONFRONTÉ À DES HOMMES OBSTINÉS, LE COMTE TRAVERSE LA PIÈCE EN UN ÉCLAIR. IL SE PRÉCIPITE À TRAVERS UNE GRANDE FENÊTRE DANS UN FRACAS DE VERRE BRISÉ...
UNE AUTRE BALLE TIRÉE PAR QUINCEY LE MANQUE UNE FOIS DE PLUS !
KRACKKK
IL ATTERRIT SANS LE MOINDRE DOMMAGE EN CONTREBAS DE LA MAISON...

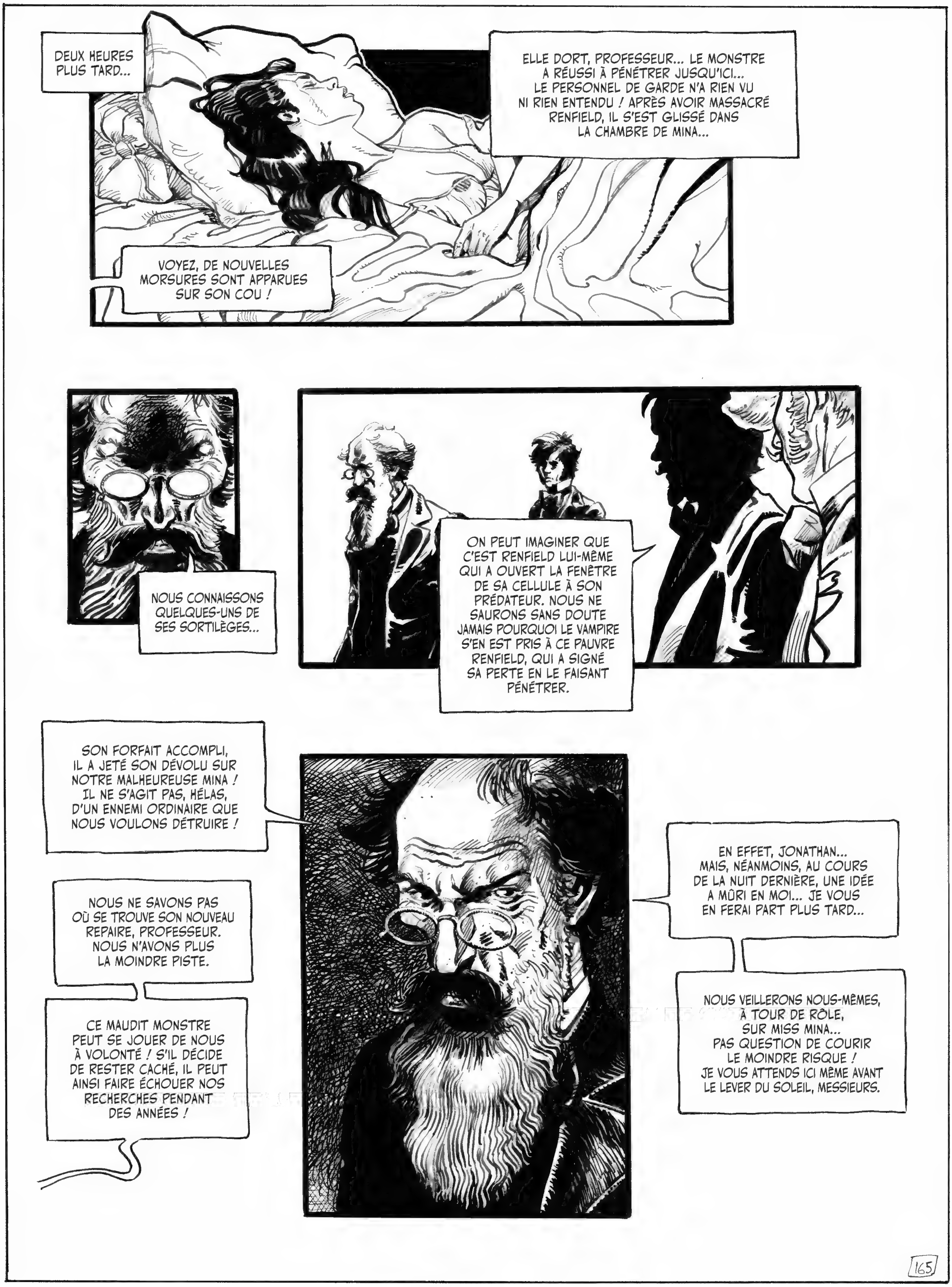
AVEC UNE EXPRESSION INFERNALE, IL INVECTIVE VAN HELSING ET SES AMIS...
VOUS IMAGINEZ AVOIR DÉTRUIT MES CAISSES... MAIS IL M'EN RESTE UNE ENCORE ! MA VENGEANCE NE FAIT QUE COMMENCER ! JE LA PRÉPARE DEPUIS DES SIÈCLES ET J'AI LE TEMPS POUR MOI, MISÉRABLES CLOPORTES ! VOUS M'APPARTIENDREZ TOUS, TÔT OU TARD ! VOUS SEREZ MES CRÉATURES OBÉISSANTES, MA NOURRITURE !
ET IL DISPARAÎT AUX YEUX DES QUATRE HOMMES EN SE FONDANT DANS LA NUIT NOIRE. TRÈS NOIRE...
!
IL FAUT LE POURSUIVRE !
NOUS Y ÉTIONS PRESQUE !
BON SANG ! NOUS L'AVIONS À NOTRE MERCI !
MES AMIS, NOUS L'AVONS MANQUÉ D'UN CHEVEU... HÉLAS, TROIS FOIS HÉLAS !... MAIS NOUS SAVONS À PRÉSENT QU'IL NOUS CRAINT... SINON, POURQUOI S'ENFUIR SI VITE SANS MÊME LIVRER BATAILLE ?
NON, QUINCEY... INUTILE DE TENTER UNE POURSUITE QUI, J'EN SUIS SÛR, S'AVÉRERAIT VAINE !... IL FAUT RECONNAÎTRE QUE NOUS AVONS ÉCHOUÉ. MAIS NE DÉSESPÉRONS PAS !... IL NOUS RESTE À RETROUVER UNE DERNIÈRE CAISSE...
LORSQUE NOUS L'AURONS FAIT, NOUS SERONS ALORS PROCHES DE NOTRE OBJECTIF FINAL.

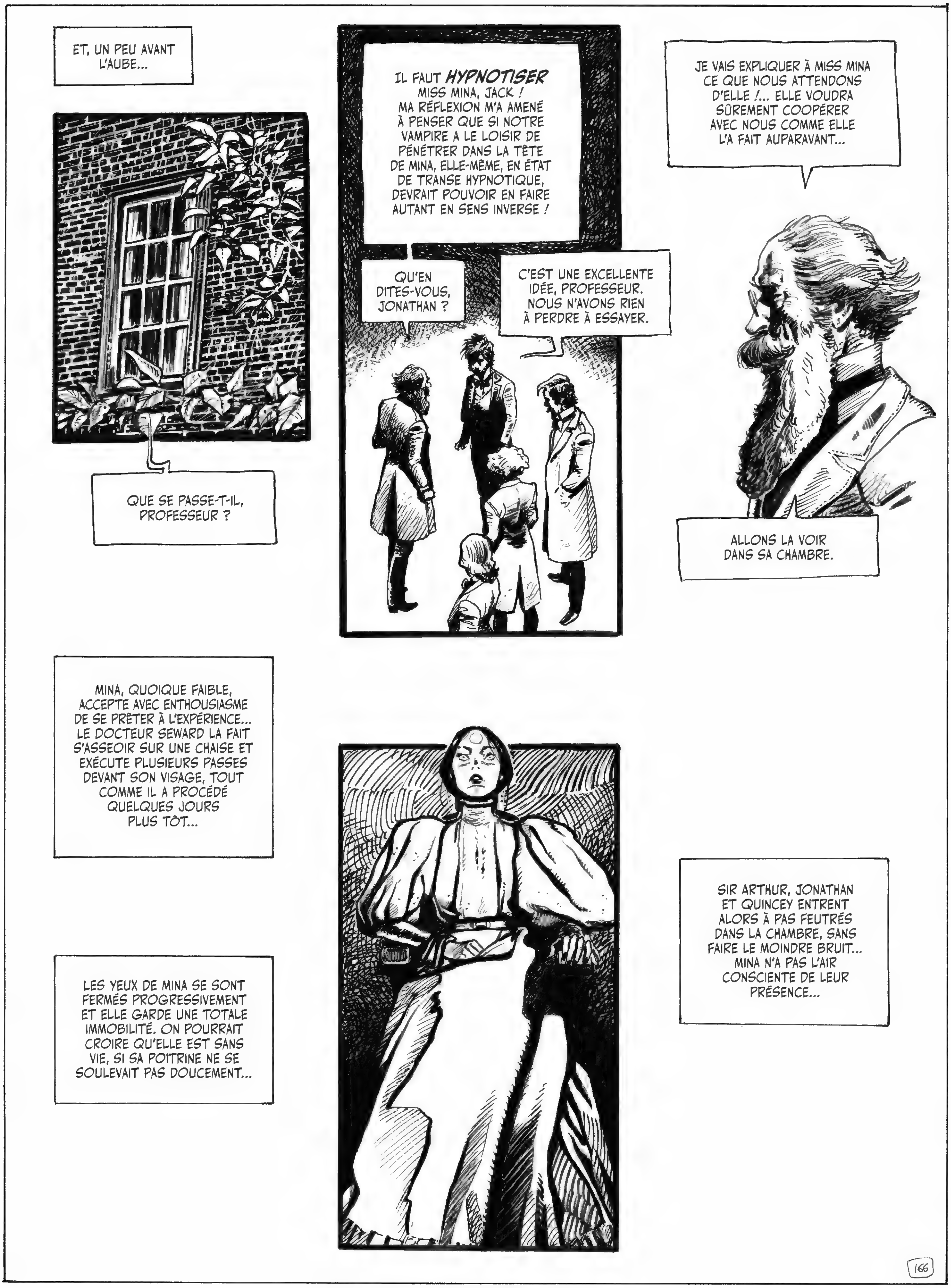
LE LENDEMAIN MATIN, LE DOCTEUR SEWARD FAIT UNE MACABRE DÉCOUVERTE...
NOUS L'AVONS TROUVÉ CETTE NUIT DANS CET ÉTAT, DOCTEUR !
IL Y A EU UN GRAND BRUIT ET DES HURLEMENTS AUX ALENTOURS DE MINUIT... CELA SEMBLAIT PROVENIR DE L'ÉTAGE DE RENFIELD.
!
... LORSQUE NOUS SOMMES ALLÉS VOIR, IL GISAIT AU SOL DANS UNE MARE DE SANG !
IL A REÇU DE TERRIBLES BLESSURES, COMME SI ON L'AVAIT FRACASSÉ CONTRE LES MURS ! SA FACE A ÉTÉ ÉCRABOUILLÉE, CE N'EST PLUS QU'UN HORRIBLE MASQUE SANGUINOLENT. IL A LE CRÂNE DÉFONCÉ !...
SELON MOI, IL A LE DOS BRISÉ. ET, AUTRE CHOSE INVRAISEMBLABLE, NOUS LUI AVIONS RETIRÉ SA CAMISOLE APRÈS QU'IL S'EST CALMÉ, HIER SOIR... OR, COMME VOUS POUVEZ LE VOIR, IL LA PORTE SUR LUI !
COMMENT A-T-IL PU LA METTRE LUI-MÊME ? ET COMMENT A-T-IL PU S'INFLIGER DE TELLES LÉSIONS MORTELLES ?
LE DOCTEUR SEWARD EST RESTÉ SANS VOIX. ABASOURDI... LA MORT DE RENFIELD, LE GOBEUR DE MOUCHES, LUI PARAÎT ABERRANTE, INCOMPRÉHENSIBLE ! UN ACCIDENT EST HORS DE QUESTION. PUIS, PROGRESSIVEMENT, LA COMPRÉHENSION S'EST FAITE EN LUI...
UNE PENSÉE SINISTRE SURGIT DANS SON ESPRIT.
!!
MINA !



15

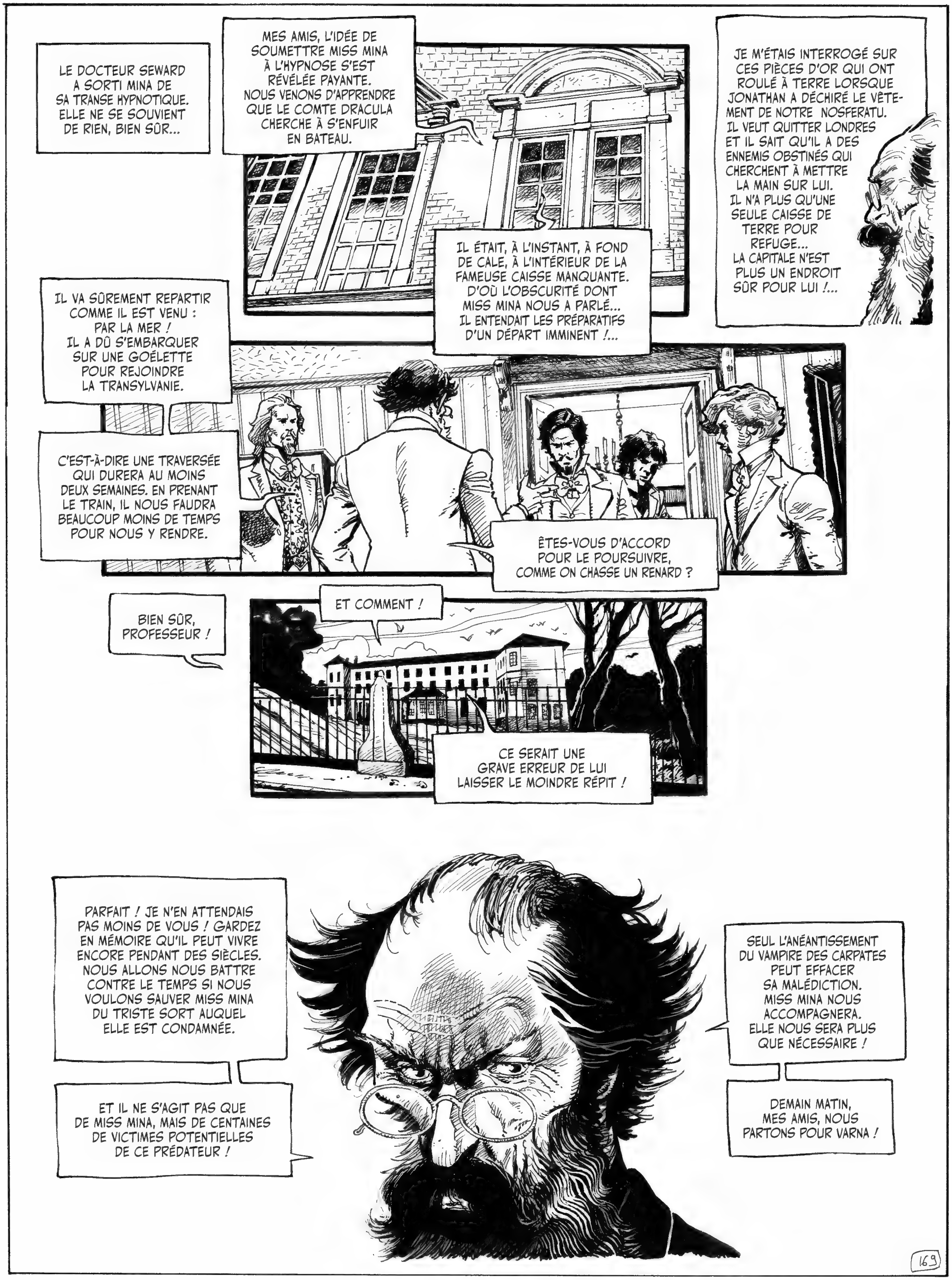
Où Dracula est pris à son propre piège


DEUX HEURES PLUS TARD...
ELLE DORT, PROFESSEUR... LE MONSTRE A RÉUSSI À PÉNÉTRER JUSQU'ICI... LE PERSONNEL DE GARDE N'A RIEN VU NI RIEN ENTENDU ! APRÈS AVOIR MASSACRÉ RENFIELD, IL S'EST GLISSÉ DANS LA CHAMBRE DE MINA...
VOYEZ, DE NOUVELLES MORSURES SONT APPARUES SUR SON COU !
NOUS CONNAISSONS QUELQUES-UNS DE SES SORTILÈGES...
ON PEUT IMAGINER QUE C'EST RENFIELD LUI-MÊME QUI A OUVERT LA FENÊTRE DE SA CELLULE À SON PRÉDATEUR. NOUS NE SAURONS SANS DOUTE JAMAIS POURQUOI LE VAMPIRE S'EN EST PRIS À CE PAUVRE RENFIELD, QUI A SIGNÉ SA PERTE EN LE FAISANT PÉNÉTRER.
SON FORFAIT ACCOMPLI, IL A JETÉ SON DÉVOLU SUR NOTRE MALHEUREUSE MINA ! IL NE S'AGIT PAS, HÉLAS, D'UN ENNEMI ORDINAIRE QUE NOUS VOULONS DÉTRUIRE !
NOUS NE SAVONS PAS OÙ SE TROUVE SON NOUVEAU REPAIRE, PROFESSEUR. NOUS N'AVONS PLUS LA MOINDRE PISTE.
CE MAUDIT MONSTRE PEUT SE JOUER DE NOUS À VOLONTÉ ! S'IL DÉCIDE DE RESTER CACHÉ, IL PEUT AINSI FAIRE ÉCHOUER NOS RECHERCHES PENDANT DES ANNÉES !
EN EFFET, JONATHAN... MAIS, NÉANMOINS, AU COURS DE LA NUIT DERNIÈRE, UNE IDÉE A MÛRI EN MOI... JE VOUS EN FERAI PART PLUS TARD...
NOUS VEILLERONS NOUS-MÊMES, À TOUR DE RÔLE, SUR MISS MINA... PAS QUESTION DE COURIR LE MOINDRE RISQUE ! JE VOUS ATTENDS ICI MÊME AVANT LE LEVER DU SOLEIL, MESSIEURS.

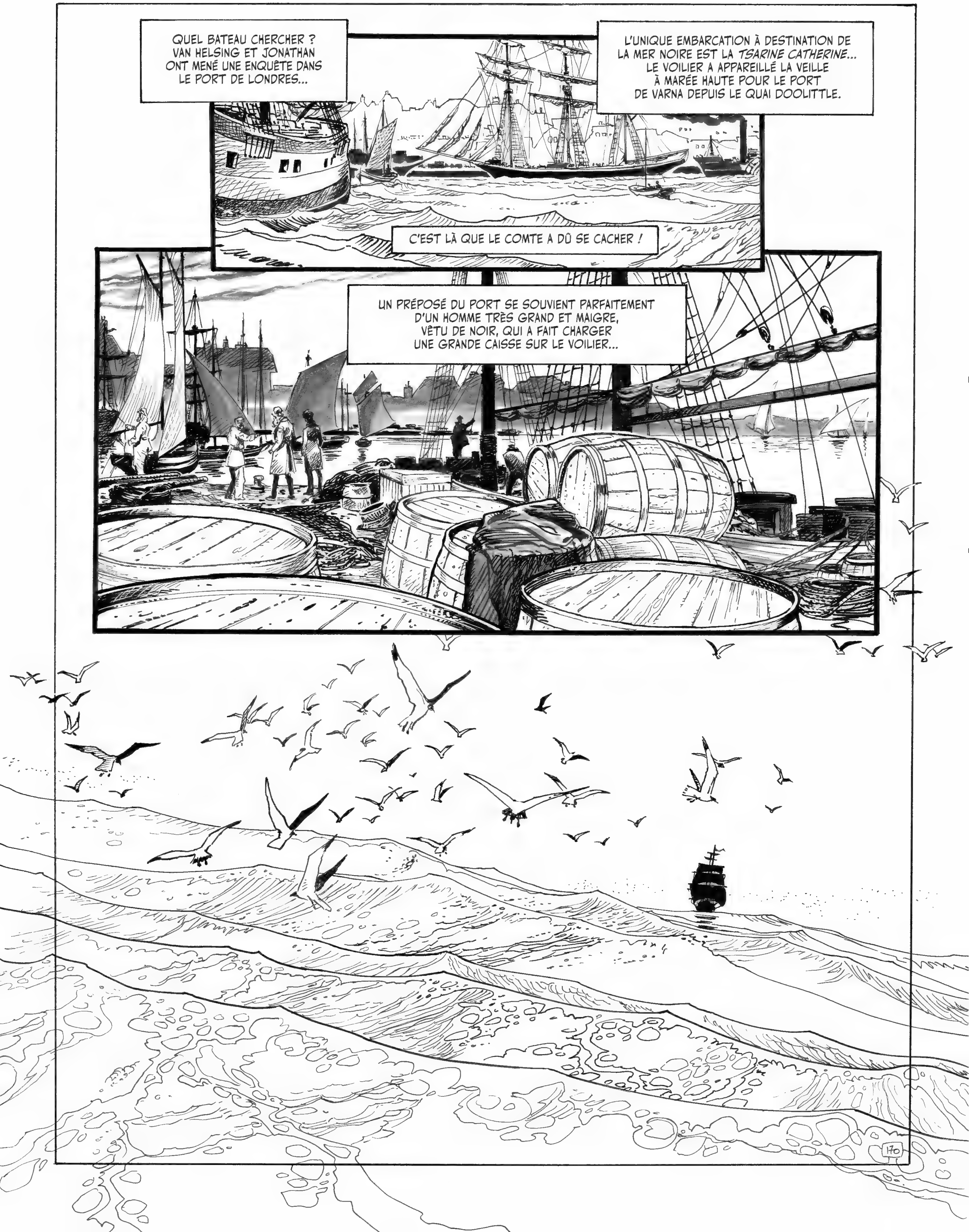

ET, UN PEU AVANT L'AUBE...
QUE SE PASSE-T-IL, PROFESSEUR ?
IL FAUT HYPNOTISER MISS MINA, JACK ! MA RÉFLEXION M'A AMENÉ À PENSER QUE SI NOTRE VAMPIRE A LE LOISIR DE PÉNÉTRER DANS LA TÊTE DE MINA, ELLE-MÊME, EN ÉTAT DE TRANSE HYPNOTIQUE, DEVRAIT POUVOIR EN FAIRE AUTANT EN SENS INVERSE !
QU'EN DITES-VOUS, JONATHAN ?
C'EST UNE EXCELLENTE IDÉE, PROFESSEUR. NOUS N'AVONS RIEN À PERDRE À ESSAYER.
JE VAIS EXPLIQUER À MISS MINA CE QUE NOUS ATTENDONS D'ELLE !... ELLE VOUDRA SÛREMENT COOPÉRER AVEC NOUS COMME ELLE L'A FAIT AUPARAVANT...
ALLONS LA VOIR DANS SA CHAMBRE.
MINA, QUOIQUE FAIBLE, ACCEPTE AVEC ENTHOUSIASME DE SE PRÊTER À L'EXPÉRIENCE... LE DOCTEUR SEWARD LA FAIT S'ASSEOIR SUR UNE CHAISE ET EXÉCUTE PLUSIEURS PASSES DEVANT SON VISAGE, TOUT COMME IL A PROCÉDÉ QUELQUES JOURS PLUS TÔT...
LES YEUX DE MINA SE SONT FERMÉS PROGRESSIVEMENT ET ELLE GARDE UNE TOTALE IMMOBILITÉ. ON POURRAIT CROIRE QU'ELLE EST SANS VIE, SI SA POITRINE NE SE SOULEVAIT PAS DOUCEMENT...
SIR ARTHUR, JONATHAN ET QUINCEY ENTRENT ALORS À PAS FEUTRÉS DANS LA CHAMBRE, SANS FAIRE LE MOINDRE BRUIT... MINA N'A PAS L'AIR CONSCIENTE DE LEUR PRÉSENCE...

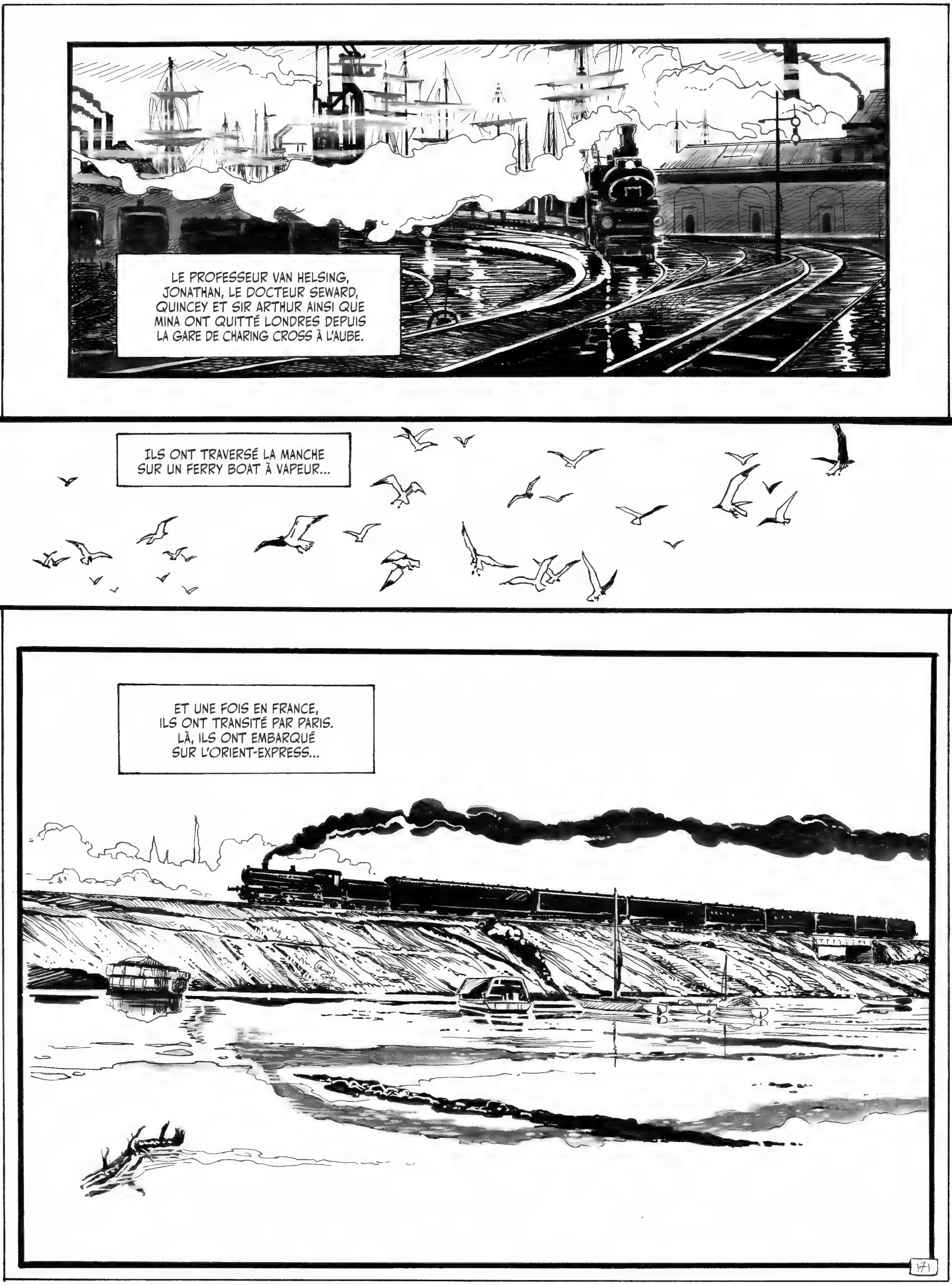
LORSQU'ELLE ROUVRE LES YEUX, SON REGARD EST DIFFÉRENT, ELLE SEMBLE ÊTRE UNE TOUT AUTRE FEMME...
C'EST PARFAIT. PRÉSENTEMENT, DITES-NOUS OÙ VOUS VOUS TROUVEZ.
JE... JE L'IGNORE, LE SOMMEIL N'A PAS DE LIEU...
DURANT DE LONGUES MINUTES, UN SILENCE S'INSTALLE. LES HOMMES RETIENNENT LEUR RESPIRATION... DEHORS, LE JOUR COMMENCE À SE LEVER...
JE VOUS LE REDEMANDE : OÙ ÊTES-VOUS ?
JE NE VOIS RIEN... TOUT EST OBSCUR... JE SUIS ENFERMÉE...
QU'ENTENDEZ-VOUS ?
J'ENTENDS LE BRUIT QUE FONT LES VAGUES... UN BRUIT D'EAU DE MER...
SERIEZ-VOUS SUR... UN BATEAU ?
JE SUIS À BORD D'UNE GOÉLETTE...
N'ENTENDEZ-VOUS RIEN D'AUTRE QUE LES VAGUES SUR LA COQUE ?
J'ENTENDS, AU-DESSUS DE MOI, DES HOMMES QUI COURENT...

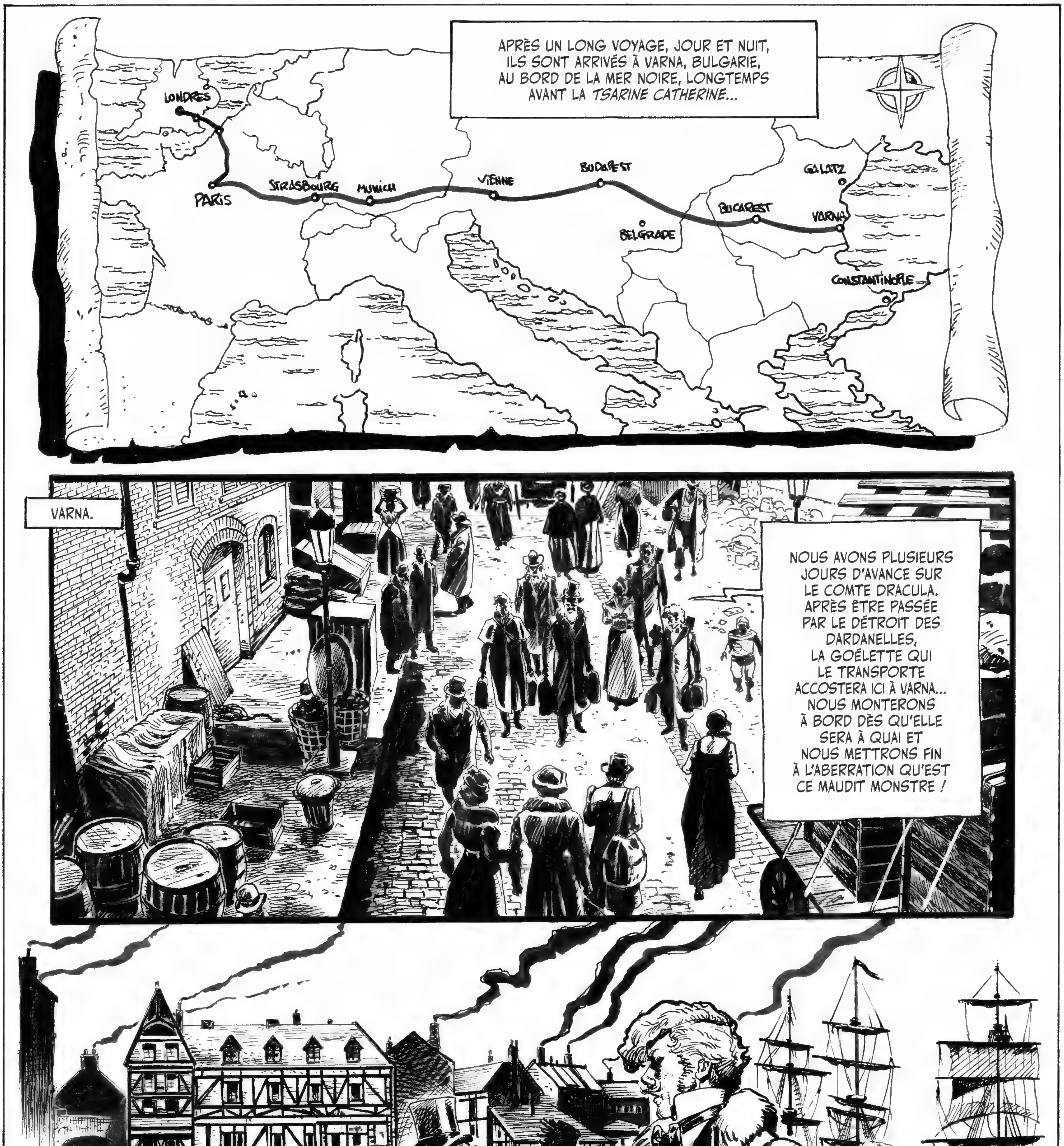
... DES CHAÎNES QU'ON TRAÎNE, LE BRUIT D'UN TREUIL QU'ON FAIT FONCTIONNER, DES POULIES...
QU'ÊTES-VOUS EN TRAIN DE FAIRE ?
JE SUIS TOTALEMENT IMMOBILE... PARFAITE-MENT IMMOBILE. ON DIRAIT LA MORT !
LES YEUX DE MINA SE REFERMENT ALORS. À CET INSTANT, LE SOLEIL INONDE LA CHAMBRE. LE JOUR S'EST LEVÉ...
168

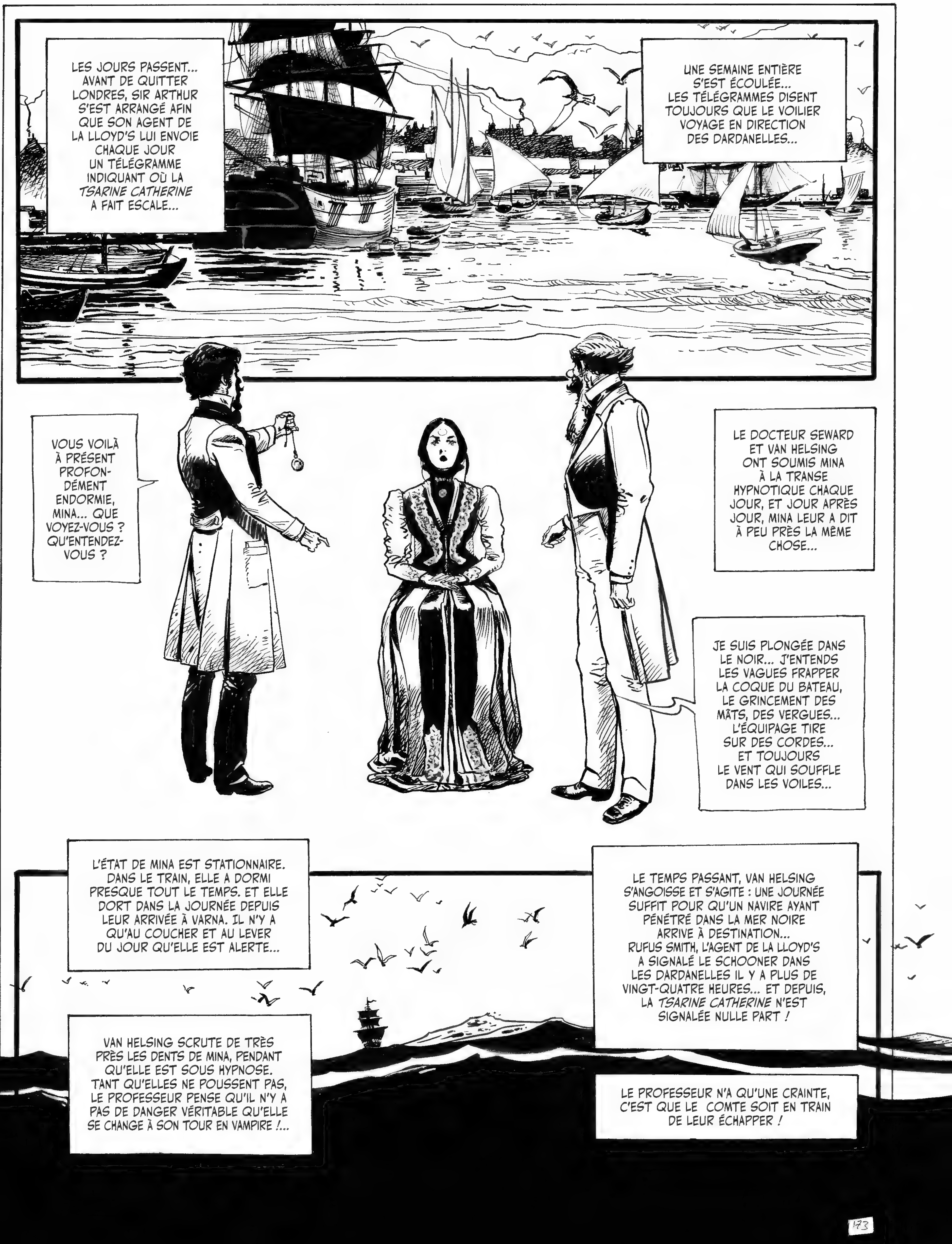


LE DOCTEUR SEWARD A SORTI MINA DE SA TRANSE HYPNOTIQUE. ELLE NE SE SOUVIENT DE RIEN, BIEN SÛR...
MES AMIS, L'IDÉE DE SOUMETTRE MISS MINA À L'HYPNOSE S'EST RÉVÉLÉE PAYANTE. NOUS VENONS D'APPRENDRE QUE LE COMTE DRACULA CHERCHE À S'ENFUIR EN BATEAU.
IL ÉTAIT, À L'INSTANT, À FOND DE CALE, À L'INTÉRIEUR DE LA FAMEUSE CAISSE MANQUANTE. D'OÙ L'OBSCURITÉ DONT MISS MINA NOUS A PARLÉ... IL ENTENDAIT LES PRÉPARATIFS D'UN DÉPART IMMINENT !...
JE M'ÉTAIS INTERROGÉ SUR CES PIÈCES D'OR QUI ONT ROULÉ À TERRE LORSQUE JONATHAN A DÉCHIRÉ LE VÊTEMENT DE NOTRE NOSFERATU. IL VEUT QUITTER LONDRES ET IL SAIT QU'IL A DES ENNEMIS OBSTINÉS QUI CHERCHENT À METTRE LA MAIN SUR LUI. IL N'A PLUS QU'UNE SEULE CAISSE DE TERRE POUR REFUGE... LA CAPITALE N'EST PLUS UN ENDROIT SÛR POUR LUI !...
IL VA SÛREMENT REPARTIR COMME IL EST VENU : PAR LA MER ! IL A DÛ S'EMBARQUER SUR UNE GOÉLETTE POUR REJOINDRE LA TRANSYLVANIE.
C'EST-À-DIRE UNE TRAVERSÉE QUI DURERA AU MOINS DEUX SEMAINES. EN PRENANT LE TRAIN, IL NOUS FAUDRA BEAUCOUP MOINS DE TEMPS POUR NOUS Y RENDRE.
ÊTES-VOUS D'ACCORD POUR LE POURSUIVRE, COMME ON CHASSE UN RENARD ?
BIEN SÛR, PROFESSEUR !
ET COMMENT !
CE SERAIT UNE GRAVE ERREUR DE LUI LAISSER LE MOINDRE RÉPIT !
PARFAIT ! JE N'EN ATTENDAIS PAS MOINS DE VOUS ! GARDEZ EN MÉMOIRE QU'IL PEUT VIVRE ENCORE PENDANT DES SIÈCLES. NOUS ALLONS NOUS BATTRE CONTRE LE TEMPS SI NOUS VOULONS SAUVER MISS MINA DU TRISTE SORT AUQUEL ELLE EST CONDAMNÉE.
ET IL NE S'AGIT PAS QUE DE MISS MINA, MAIS DE CENTAINES DE VICTIMES POTENTIELLES DE CE PRÉDATEUR !
SEUL L'ANÉANTISSEMENT DU VAMPIRE DES CARPATES PEUT EFFACER SA MALÉDICTION. MISS MINA NOUS ACCOMPAGNERA. ELLE NOUS SERA PLUS QUE NÉCESSAIRE !
DEMAIN MATIN, MES AMIS, NOUS PARTONS POUR VARNA !


QUEL BATEAU CHERCHER ? VAN HELSING ET JONATHAN ONT MENÉ UNE ENQUÊTE DANS LE PORT DE LONDRES...
L'UNIQUE EMBARCATION À DESTINATION DE LA MER NOIRE EST LA *TSARINE CATHERINE*... LE VOILIER A APPAREILLÉ LA VEILLE À MARÉE HAUTE POUR LE PORT DE VARNA DEPUIS LE QUAI DOOLITTLE.
C'EST LÀ QUE LE COMTE A DÛ SE CACHER !
UN PRÉPOSÉ DU PORT SE SOUVIENT PARFAITEMENT D'UN HOMME TRÈS GRAND ET MAIGRE, VÊTU DE NOIR, QUI A FAIT CHARGER UNE GRANDE CAISSE SUR LE VOILIER...
170


LE PROFESSEUR VAN HELSING, JONATHAN, LE DOCTEUR SEWARD, QUINCEY ET SIR ARTHUR AINSI QUE MINA ONT QUITTÉ LONDRES DEPUIS LA GARE DE CHARING CROSS À L'AUBE.
ILS ONT TRAVERSÉ LA MANCHE SUR UN FERRY BOAT À VAPEUR...
ET UNE FOIS EN FRANCE, ILS ONT TRANSITÉ PAR PARIS. LÀ, ILS ONT EMBARQUÉ SUR L'ORIENT-EXPRESS...


APRÈS UN LONG VOYAGE, JOUR ET NUIT, ILS SONT ARRIVÉS À VARNA, BULGARIE, AU BORD DE LA MER NOIRE, LONGTEMPS AVANT LA *TSARINE CATHERINE*...
LONDRES
PARIS
STRASBOURG
MUNICH
VIENNE
BUDAPEST
GALATZ
BUCAREST
VARNA
BELGRADE
CONSTANTINOPLE
VARNA.
NOUS AVONS PLUSIEURS JOURS D'AVANCE SUR LE COMTE DRACULA. APRÈS ÊTRE PASSÉE PAR LE DÉTROIT DES DARDANELLES, LA GOÉLETTE QUI LE TRANSPORTE ACCOSTERA ICI À VARNA... NOUS MONTERONS À BORD DÈS QU'ELLE SERA À QUAI ET NOUS METTRONS FIN À L'ABERRATION QU'EST CE MAUDIT MONSTRE !
MINA VA POUVOIR SE REMETTRE DE LA FATIGUE DU VOYAGE D'ICI LÀ ET NOUS EN FERONS AUTANT...

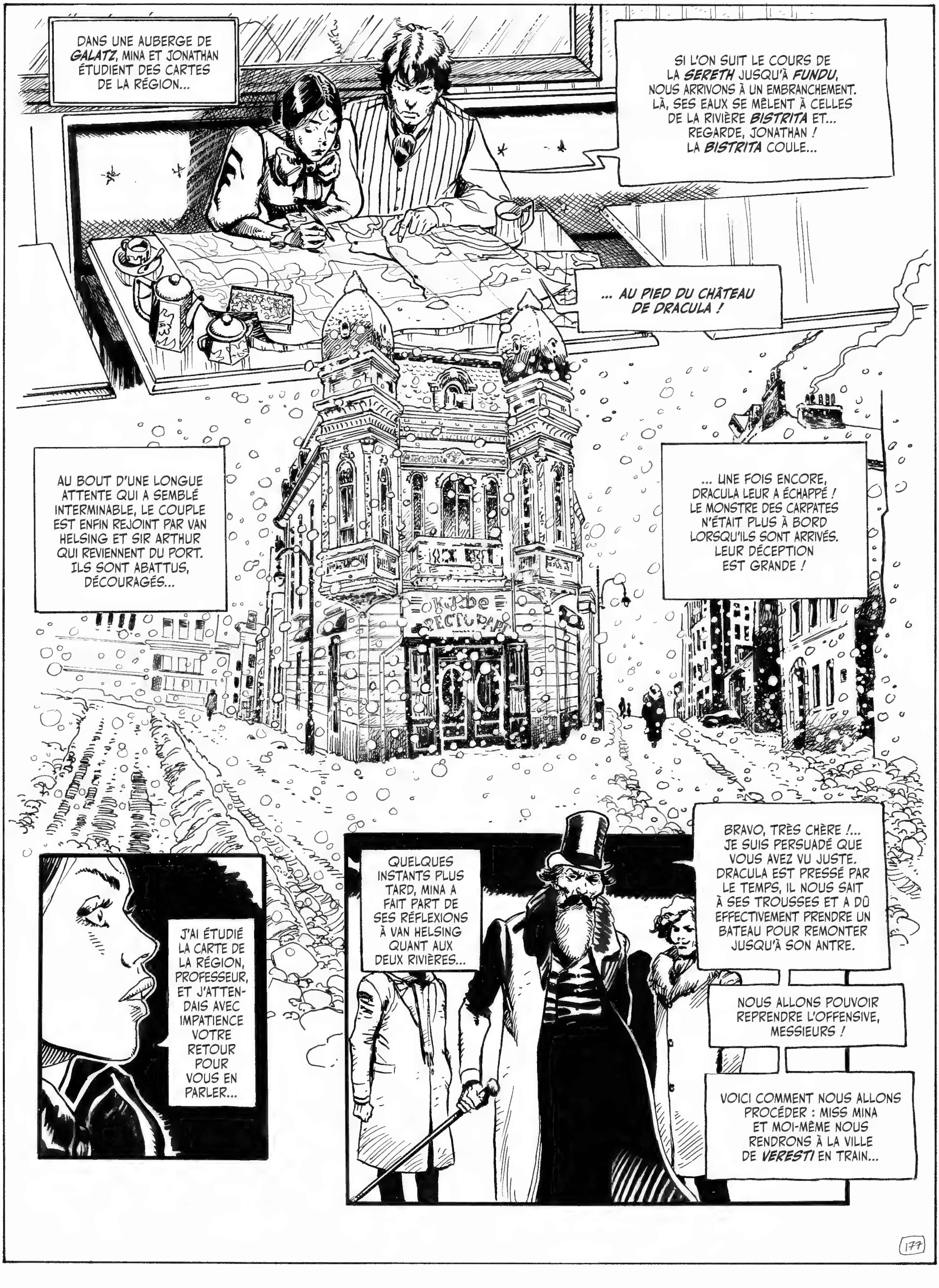

LES JOURS PASSENT... AVANT DE QUITTER LONDRES, SIR ARTHUR S'EST ARRANGÉ AFIN QUE SON AGENT DE LA LLOYD'S LUI ENVOIE CHAQUE JOUR UN TÉLÉGRAMME INDIQUANT OÙ LA *TSARINE CATHERINE* A FAIT ESCALE...
UNE SEMAINE ENTIÈRE S'EST ÉCOULÉE... LES TÉLÉGRAMMES DISENT TOUJOURS QUE LE VOILIER VOYAGE EN DIRECTION DES DARDANELLES...
VOUS VOILÀ À PRÉSENT PROFONDÉMENT ENDORMIE, MINA... QUE VOYEZ-VOUS ? QU'ENTENDEZ-VOUS ?
LE DOCTEUR SEWARD ET VAN HELSING ONT SOUMIS MINA À LA TRANSE HYPNOTIQUE CHAQUE JOUR, ET JOUR APRÈS JOUR, MINA LEUR A DIT À PEU PRÈS LA MÊME CHOSE...
JE SUIS PLONGÉE DANS LE NOIR... J'ENTENDS LES VAGUES FRAPPER LA COQUE DU BATEAU, LE GRINCEMENT DES MÂTS, DES VERGUES... L'ÉQUIPAGE TIRE SUR DES CORDES... ET TOUJOURS LE VENT QUI SOUFFLE DANS LES VOILES...
L'ÉTAT DE MINA EST STATIONNAIRE. DANS LE TRAIN, ELLE A DORMI PRESQUE TOUT LE TEMPS. ET ELLE DORT DANS LA JOURNÉE DEPUIS LEUR ARRIVÉE À VARNA. IL N'Y A QU'AU COUCHER ET AU LEVER DU JOUR QU'ELLE EST ALERTE...
LE TEMPS PASSANT, VAN HELSING S'ANGOISSE ET S'AGITE : UNE JOURNÉE SUFFIT POUR QU'UN NAVIRE AYANT PÉNÉTRÉ DANS LA MER NOIRE ARRIVE À DESTINATION... RUFUS SMITH, L'AGENT DE LA LLOYD'S A SIGNALÉ LE SCHOONER DANS LES DARDANELLES IL Y A PLUS DE VINGT-QUATRE HEURES... ET DEPUIS, LA *TSARINE CATHERINE* N'EST SIGNALÉE NULLE PART !
VAN HELSING SCRUTE DE TRÈS PRÈS LES DENTS DE MINA, PENDANT QU'ELLE EST SOUS HYPNOSE. TANT QU'ELLES NE POUSSENT PAS, LE PROFESSEUR PENSE QU'IL N'Y A PAS DE DANGER VÉRITABLE QU'ELLE SE CHANGE À SON TOUR EN VAMPIRE !...
LE PROFESSEUR N'A QU'UNE CRAINTE, C'EST QUE LE COMTE SOIT EN TRAIN DE LEUR ÉCHAPPER !

16

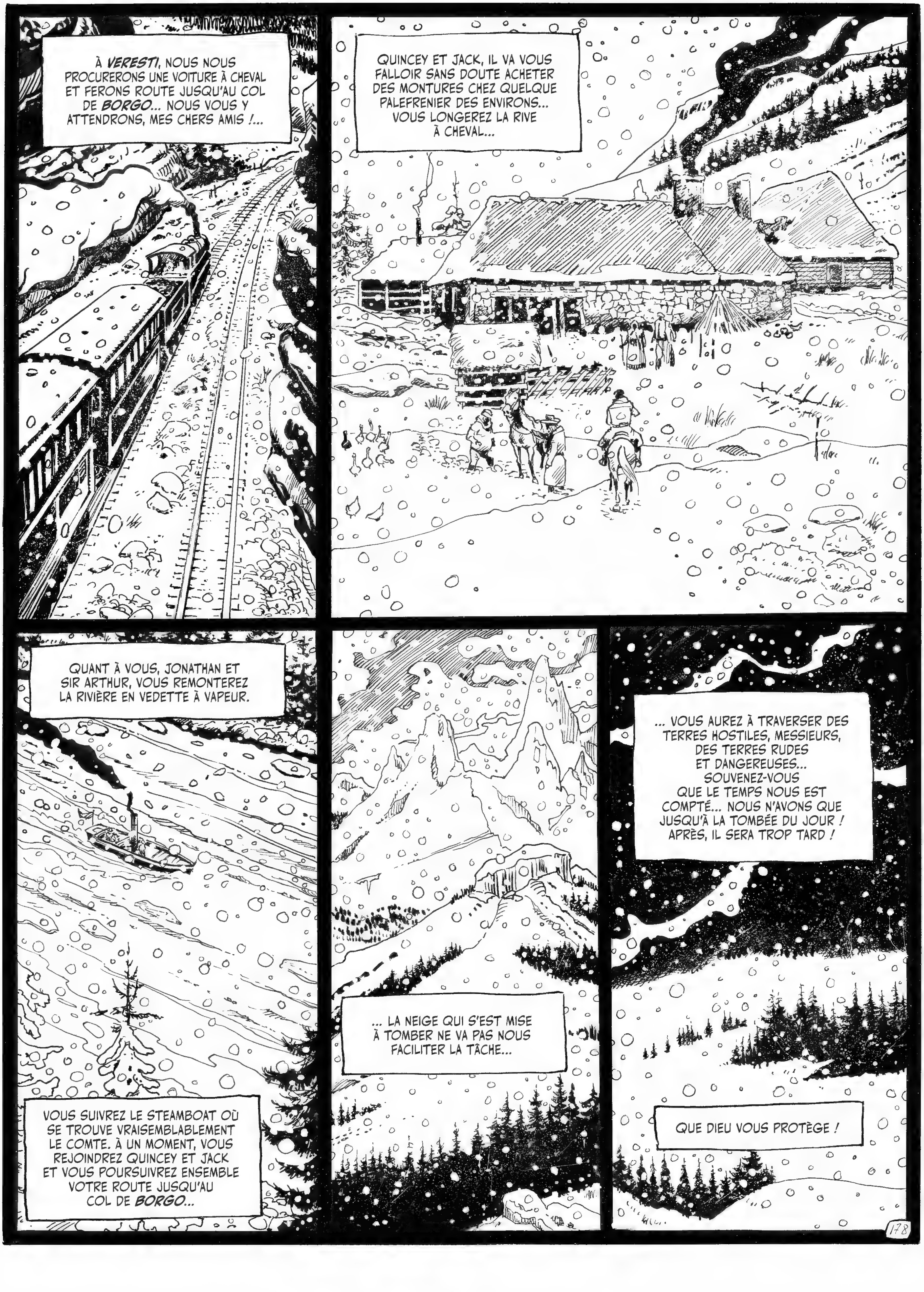
La traque du démon des Carpates

MARDI 29 JANVIER, UN TÉLÉGRAMME EST ARRIVÉ DE LONDRES, ADRESSÉ À SIR ARTHUR HOLMWOOD : "LE NAVIRE *TSARINE CATHERINE* EST SIGNALÉ COMME AYANT ACCOSTÉ DANS LA VILLE CÔTIÈRE DE **GALATZ**, EN DÉBUT D'APRÈS-MIDI, CE JOUR."
CATASTROPHE !
CE QUE LE PROFESSEUR APPRÉHENDAIT ET CRAIGNAIT S'EST PRODUIT : LE COMTE, COMME S'IL SE SAVAIT POURCHASSÉ DEPUIS L'ANGLETERRE, A CHANGÉ SES PLANS !
!
BON SANG ! NOUS N'AVONS PAS UNE SEULE MINUTE À PERDRE ! IL FAUT QUE NOUS PRENIONS LE PROCHAIN TRAIN EN PARTANCE POUR **GALATZ** !
VAN HELSING, MINA ET LES QUATRE HOMMES SONT MONTÉS EN TOUTE HÂTE DANS LE PREMIER TRAIN POUR **GALATZ**.
LE COMTE A PLUSIEURS HEURES D'AVANCE SUR NOUS. MAIS NOUS SAVONS QU'IL EST OBLIGÉ DE RESTER DANS SA CAISSE S'IL NE VEUT PAS ÊTRE DÉCOUVERT.
PAR AILLEURS, IL DOIT OBLIGATOIREMENT ÊTRE AMENÉ CHEZ LUI PAR QUELQU'UN.
PROBABLEMENT PAR LES MÊMES QUI L'ONT CONDUIT DEPUIS SON CHÂTEAU, IL Y A QUELQUES MOIS DE CELA...
ET S'IL A RÉUSSI À QUITTER LA *TSARINE CATHERINE* SAIN ET SAUF, SON BUT DOIT ÊTRE DE REJOINDRE SON CHÂTEAU, OÙ IL SERA À L'ABRI ET À PARTIR DUQUEL IL VA POUVOIR ÉCHAFAUDER DE NOUVEAUX PLANS D'ATTAQUE FUNESTES !
PAR OÙ VA-T-IL PASSER POUR REGAGNER AU PLUS VITE SON REPAIRE ? TELLE EST NOTRE NOUVELLE ÉNIGME.
MISS MINA ET JONATHAN, VOUS NOUS ATTENDREZ DANS UNE AUBERGE, PENDANT QUE NOUS MONTERONS À BORD DU BATEAU, AU PORT.

MAIS QUE SE PASSE-T-IL DU CÔTÉ DE DRACULA ?
LE COMTE EST TOUJOURS ENFERMÉ DANS L'OBSCURITÉ DE SA CAISSE, À FOND DE CALE... CETTE FOIS, IL N'A ATTAQUÉ AUCUN MATELOT, CONTRAIREMENT À SON VOYAGE POUR L'ANGLETERRE, OÙ IL AVAIT DÉCIMÉ TOUT L'ÉQUIPAGE...
TANT QU'IL EST SUR L'EAU (MER, FLEUVE OU RIVIÈRE...), UN VAMPIRE EST DANS L'INCAPACITÉ DE CHANGER D'APPARENCE... IL LUI EST IMPOSSIBLE D'UTILISER NOMBRE DE SES POUVOIRS SURNATURELS...
QUOIQUE, POUR ÊTRE EXACT, IL A TOUT DE MÊME LA FACULTÉ DE CRÉER, AUTOUR D'UNE EMBARCATION, UNE TEMPÊTE (COMME IL L'AVAIT FAIT À L'ARRIVÉE À WHITBY...) OU ENCORE, IL PEUT ENVELOPPER UN NAVIRE D'UNE ÉPAISSE NAPPE DE BROUILLARD... ENFIN, IL COMMANDE AUX VENTS. D'AILLEURS, CE SONT CES POUVOIRS-LÀ QUI ONT PERMIS À LA TSARINE CATHERINE DE BATTRE DES RECORDS DE VITESSE PENDANT SA TRAVERSÉE JUSQU'À LA MER NOIRE, DE PASSER, INVISIBLE, DANS LE BROUILLARD DU BOSPHORE OU DU DÉTROIT DE CONSTANTINOPLE, RALLIANT LA MER DE MARMARA, PUIS LA MER NOIRE ET, DÉPASSANT VARNA, IL A ACCOSTÉ DANS LE PORT DE GALATZ.
UNE FOIS À QUAI, DES TSIGANES ONT RÉCUPÉRÉ LA CAISSE CONTENANT LE COMTE AVANT LE LEVER DU SOLEIL...
ILS L'ONT ENSUITE TRANSPORTÉE JUSQU'À UN STEAMER SUR LA RIVIÈRE SERETH, OÙ ILS L'ONT DÉPOSÉE...



DANS UNE AUBERGE DE GALATZ, MINA ET JONATHAN ÉTUDIENT DES CARTES DE LA RÉGION...
SI L'ON SUIT LE COURS DE LA SERETH JUSQU'À FUNDU, NOUS ARRIVONS À UN EMBRANCHEMENT. LÀ, SES EAUX SE MÊLENT À CELLES DE LA RIVIÈRE BISTRITA ET... REGARDE, JONATHAN ! LA BISTRITA COULE...
... AU PIED DU CHÂTEAU DE DRACULA !
AU BOUT D'UNE LONGUE ATTENTE QUI A SEMBLÉ INTERMINABLE, LE COUPLE EST ENFIN REJOINT PAR VAN HELSING ET SIR ARTHUR QUI REVIENNENT DU PORT. ILS SONT ABATTUS, DÉCOURAGÉS...
... UNE FOIS ENCORE, DRACULA LEUR A ÉCHAPPÉ ! LE MONSTRE DES CARPATES N'ÉTAIT PLUS À BORD LORSQU'ILS SONT ARRIVÉS. LEUR DÉCEPTION EST GRANDE !
J'AI ÉTUDIÉ LA CARTE DE LA RÉGION, PROFESSEUR, ET J'ATTENDAIS AVEC IMPATIENCE VOTRE RETOUR POUR VOUS EN PARLER...
QUELQUES INSTANTS PLUS TARD, MINA A FAIT PART DE SES RÉFLEXIONS À VAN HELSING QUANT AUX DEUX RIVIÈRES...
BRAVO, TRÈS CHÈRE !... JE SUIS PERSUADÉ QUE VOUS AVEZ VU JUSTE. DRACULA EST PRESSÉ PAR LE TEMPS, IL NOUS SAIT À SES TROUSSES ET A DÛ EFFECTIVEMENT PRENDRE UN BATEAU POUR REMONTER JUSQU'À SON ANTRE.
NOUS ALLONS POUVOIR REPRENDRE L'OFFENSIVE, MESSIEURS !
VOICI COMMENT NOUS ALLONS PROCÉDER : MISS MINA ET MOI-MÊME NOUS RENDRONS À LA VILLE DE VERESTI EN TRAIN...

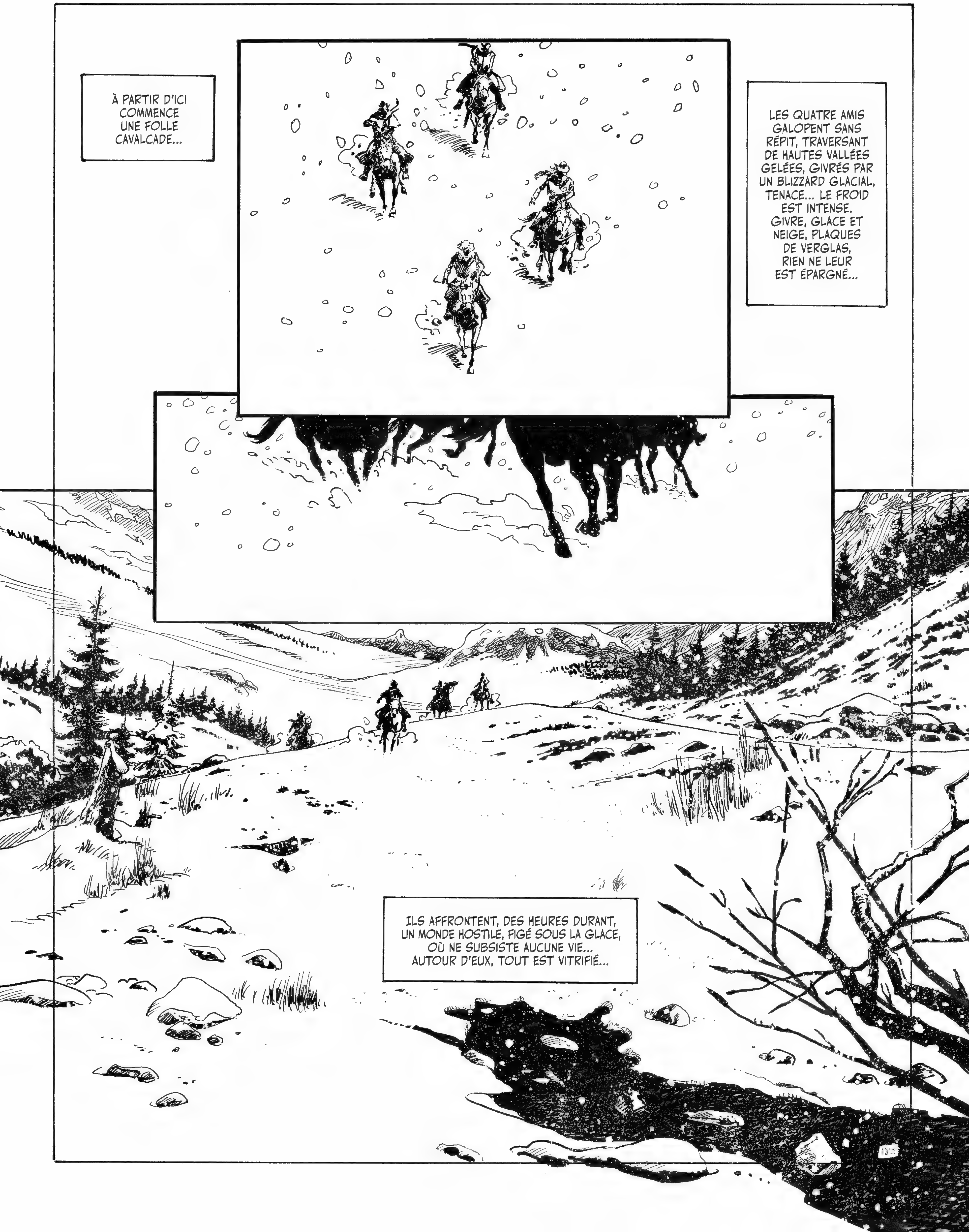

À VERESTI, NOUS NOUS PROCURERONS UNE VOITURE À CHEVAL ET FERONS ROUTE JUSQU'AU COL DE BORGO... NOUS VOUS Y ATTENDRONS, MES CHERS AMIS !...
QUINCEY ET JACK, IL VA VOUS FALLOIR SANS DOUTE ACHETER DES MONTURES CHEZ QUELQUE PALEFRENIER DES ENVIRONS... VOUS LONGEREZ LA RIVE À CHEVAL...
QUANT À VOUS, JONATHAN ET SIR ARTHUR, VOUS REMONTEREZ LA RIVIÈRE EN VEDETTE À VAPEUR.
VOUS SUIVREZ LE STEAMBOAT OÙ SE TROUVE VRAISEMBLABLEMENT LE COMTE. À UN MOMENT, VOUS REJOINDREZ QUINCEY ET JACK ET VOUS POURSUIVREZ ENSEMBLE VOTRE ROUTE JUSQU'AU COL DE BORGO...
... LA NEIGE QUI S'EST MISE À TOMBER NE VA PAS NOUS FACILITER LA TÂCHE...
... VOUS AUREZ À TRAVERSER DES TERRES HOSTILES, MESSIEURS, DES TERRES RUDES ET DANGEREUSES... SOUVENEZ-VOUS QUE LE TEMPS NOUS EST COMPTÉ... NOUS N'AVONS QUE JUSQU'À LA TOMBÉE DU JOUR ! APRÈS, IL SERA TROP TARD !
QUE DIEU VOUS PROTÈGE !
178

LA PISTE QUI MÈNE AU *COL DE BORGO*, À PLUS DE TROIS MILLE MÈTRES D'ALTITUDE, S'AVÈRE EN EFFET DIFFICILE ET ÉREINTANTE, AUTANT POUR LES HOMMES QUE POUR LES CHEVAUX...

LA NEIGE RALENTIT QUINCEY ET LE DOCTEUR SEWARD... LES CAVALIERS DOIVENT DE SURCROÎT AFFRONTER DE VIOLENTES BOURRASQUES DE VENT...
À MIDI, ILS ONT PARCOURU LA MOITIÉ DU TRAJET JUSQU'AU COL...
MINA ET VAN HELSING ONT PRIS PLACE DANS UN TRAIN QUI DOIT ARRIVER À *VERESTI* AUX ALENTOURS DE TREIZE HEURES...
LE NOSFERATU, DE SON CÔTÉ ET EXACTEMENT COMME MINA L'AVAIT IMAGINÉ, A REMONTÉ LA *SERETH*, PUIS SON STEAMBOAT A BIFURQUÉ SUR LA *BISTRITA*...

À QUINZE HEURES, LE VAPEUR EST ENFIN EN VUE.
LE VOILÀ !... ENCORE UN EFFORT, QUINCEY ! HARDI !
UN PEU PLUS TÔT, VAN HELSING ET MINA ONT ATTEINT LA GARE DE VERESTI... IL LEUR A FALLU DÉGOTER UN ATTELAGE AU PLUS VITE...
ET À TREIZE HEURES TRENTE, UNE CALÈCHE LES EMPORTE VERS LES HAUTEURS.
ACCROCHEZ-VOUS, MISS MINA !... LA PISTE EST TRÈS MAUVAISE !
LE CABRIOLET S'ÉLÈVE PROGRESSIVEMENT VERS LE COL DE BURGO...
ILS METTENT PLUS DE TROIS HEURES POUR ENFIN ATTEINDRE LEUR DESTINATION.
NOUS Y SOMMES ! SI TOUT S'EST BIEN PASSÉ, LES AUTRES NOUS REJOINDRONT BIENTÔT... NOUS ALLONS LES ATTENDRE PAR ICI !...
18

SUR UN PONTON AU BORD DE LA *BISTRITA*, LE DOCTEUR SEWARD ET QUINCEY ONT ATTENDU LA VEDETTE DE JONATHAN ET SIR ARTHUR. LE STEAMER TRANSPORTANT DRACULA A ACCOSTÉ BRIÈVEMENT ICI MÊME, UNE DEMI-HEURE AVANT L'ARRIVÉE DES DEUX CAVALIERS...
SELON UN MARINIER, DES TZIGANES ONT TRANSFÉRÉ À TERRE UNE GROSSE CAISSE ET ONT PRÉCIPITAMMENT DISPARU SUR UN CHARIOT.
CE MÊME MARINIER A FOURNI À JONATHAN ET À SIR ARTHUR DES CHEVAUX ET ON A ABANDONNÉ LÀ LA VEDETTE À VAPEUR...
122


À PARTIR D'ICI COMMENCE UNE FOLLE CAVALCADE...
LES QUATRE AMIS GALOPENT SANS RÉPIT, TRAVERSANT DE HAUTES VALLÉES GELÉES, GIVRÉS PAR UN BLIZZARD GLACIAL, TENACE... LE FROID EST INTENSE. GIVRE, GLACE ET NEIGE, PLAQUES DE VERGLAS, RIEN NE LEUR EST ÉPARGNÉ...
ILS AFFRONTENT, DES HEURES DURANT, UN MONDE HOSTILE, FIGÉ SOUS LA GLACE, OÙ NE SUBSISTE AUCUNE VIE... AUTOUR D'EUX, TOUT EST VITRIFIÉ...

POURTANT, LA DÉTERMINATION DES HOMMES EST TOUJOURS INTACTE... LE SEUL SOUVENIR DE LA FIN DE LEUR CHÈRE LUCY LES FOUETTE... ILS N'ONT QU'UNE PENSÉE FIXE : METTRE UN TERME AUX AGISSEMENTS DU VAMPIRE ET SAUVER MINA !
DES PICS IMPRESSIONNANTS LES TOISENT DEPUIS DES HAUTEURS PRODIGIEUSES... UN UNIVERS SPECTRAL SE DÉVOILE À EUX... LES AIGUILLES ACÉRÉES DES CIMES DRESSENT UN DÉCOR À LA FOIS ABERRANT, FANTASTIQUE ET EFFRAYANT, OÙ L'HOMME N'A PLUS SA PLACE.
ILS NE SONT GUÈRE ACCOUTUMÉS À DE TELLES VISIONS, AU GIGANTISME DÉMESURÉ DE LA MONTAGNE...

TOUJOURS ENFERMÉ DANS SA CAISSE, DRACULA, PRINCE DE TRANSYLVANIE ET DE VALACHIE, VLAD III TEPES, MORT-VIVANT DEPUIS PLUS DE QUATRE SIÈCLES, EST DE RETOUR SUR SA TERRE NATALE...
L'ÊTRE MONSTRUEUX A REPRIS L'APPARENCE QUE JONATHAN HARKER A CONNUE EN ARRIVANT À SON CHÂTEAU, ABANDONNANT CELLE DU NOSFERATU DE LONDRES... IL SAIT QU'IL EST SUR LE POINT DE RETROUVER SON REPAIRE, LÀ OÙ SES POURSUIVANTS NE POURRONT PLUS RIEN CONTRE LUI...

LES TZIGANES FONT CE QU'ILS PEUVENT, MAIS LE CHARIOT QU'ILS UTILISENT EST HALÉ PAR UNE VIEILLE CARNE POUSSIVE QUI N'EST PAS DE PREMIÈRE JEUNESSE. LES CÔTES SONT RUDES, LE COCHER A BEAU FLAGELLER LA HARIDELLE À COUPS DE FOUET, L'ÉQUIPAGE N'AVANCE PAS VITE...
LES QUATRE COMPAGNONS ONT RETROUVÉ MINA ET VAN HELSING AU COL DE BORGO.
LES CHEVAUX SONT EXTÉNUÉS, PROFESSEUR ! ILS N'EN PEUVENT PLUS !
NOUS N'AVONS PAS LE CHOIX, SIR ARTHUR ! IL N'Y A AUCUN RELAIS POUR EN CHANGER, IL VA FALLOIR FAIRE AVEC ! ENCORE QUELQUES EFFORTS, MES AMIS ! LES TZIGANES NE PEUVENT ÊTRE BIEN LOIN !
186

EN EFFET, LES CAVALIERS APERÇOIVENT BIENTÔT LE CHARIOT DES TZIGANES AU BAS DU COL...
LÀ ! LES VOILÀ !
LA NEIGE LES A FREINÉS !... ILS AVANCENT PLUS LENTEMENT QUE NOUS !
IL NE RESTE PLUS LONGTEMPS AVANT LA FIN DU JOUR ! PRESSONS ! PRESSONS !

C'EST ALORS QU'UN COUP DE FEU ÉCLATE ET SON ÉCHO SE RÉPERCUTE SUR LES PAROIS ROCHEUSES...
PANG !
QUINCEY A PRIS LES DEVANTS ET A FAIT USAGE DE SA CARABINE...

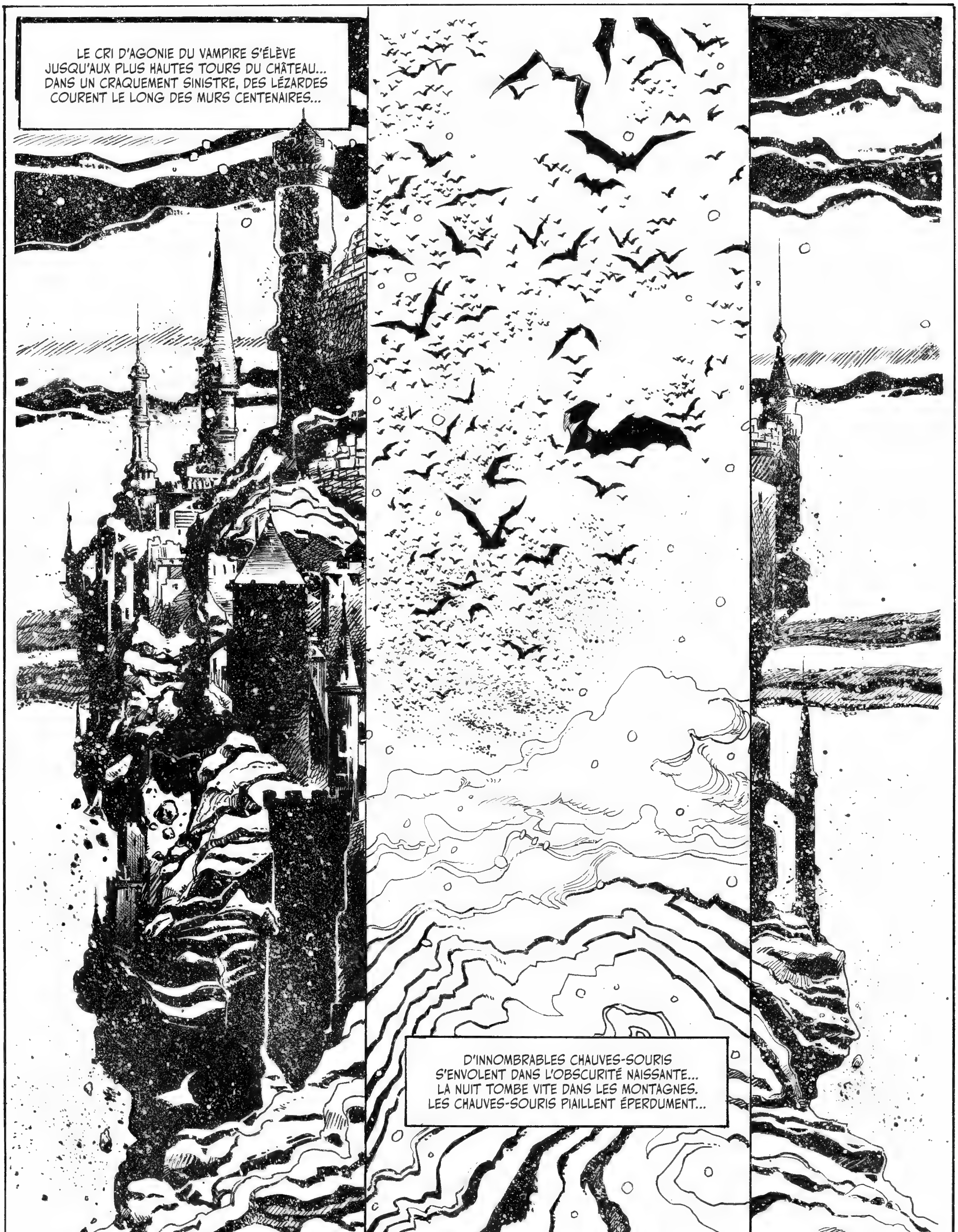
LES QUATRE HOMMES TALONNENT LES GITANS QUI, À LEUR TOUR, SORTENT LEURS ARMES ET RÉPLIQUENT...
PANG
QUINCEY, EN CHASSEUR EXPÉRIMENTÉ, NE LEUR EN LAISSE GUÈRE LE LOISIR...
SA CARABINE CRACHE LE FEU ET C'EN EST FINI DES HOMMES DE MAIN DU COMTE...
DANS LE LOINTAIN, DES LOUPS HURLENT À LA MORT...
BAM!
PANG!
UNE DERNIÈRE BALLE, TIRÉE CETTE FOIS PAR SIR ARTHUR, STOPPE NET LE CHEVAL QUI S'ÉCROULE, TUÉ SUR LE COUP !
AAAAAHHH!

CRRASHH !
VOILÀ NOTRE MONSTRE !
C'EST ALORS QUE LE COMTE DRACULA S'EXTIRPE DES DÉBRIS DE SA CAISSE. IL EST D'UNE PÂLEUR MORTELLE, SES YEUX INCANDESCENTS PLEINS D'UNE INDICIBLE HAINE...
IL N'EST QU'À QUELQUES PAS DE SON REPAIRE...
DANS QUELQUES SECONDES, LE SOLEIL VA ENFIN DISPARAÎTRE !

MAIS IL PEUT SE PASSER BEAUCOUP DE CHOSES EN QUELQUES SECONDES !
CE QUI ARRIVE ENSUITE EST UNE ACTION QUASI SIMULTANÉE DES QUATRE HOMMES : JONATHAN S'EST ÉLANCÉ AU GALOP SUR LE VAMPIRE, SA MACHETTE "KUKRI" À LA MAIN...
CRÈVE ENFIN, MAUDIT MONSTRE !
IL A PORTÉ UN COUP TERRIBLE ET FATAL À SON ENNEMI, LUI TRANCHANT LA GORGE SANS QUE CE DERNIER NE PUISSE RÉAGIR !
AAAARGGH

LE DOCTEUR SEWARD LUI TIRE UNE BALLE DE PISTOLET EN PLEIN CŒUR...
BLAG
COMME EN ÉCHO, LA CARABINE DE QUINCEY CLAQUE À SON TOUR...
BAM !
BAM
SIR ARTHUR VIDE SON CHARGEUR SUR LE MONSTRE...
BLAM
TANDIS QUE VAN HELSING SAUTE DE SA CALÈCHE, SA MALLETTE À LA MAIN, CONTENANT HOSTIES, CRUCIFIX ET SES DIVERS OUTILS...

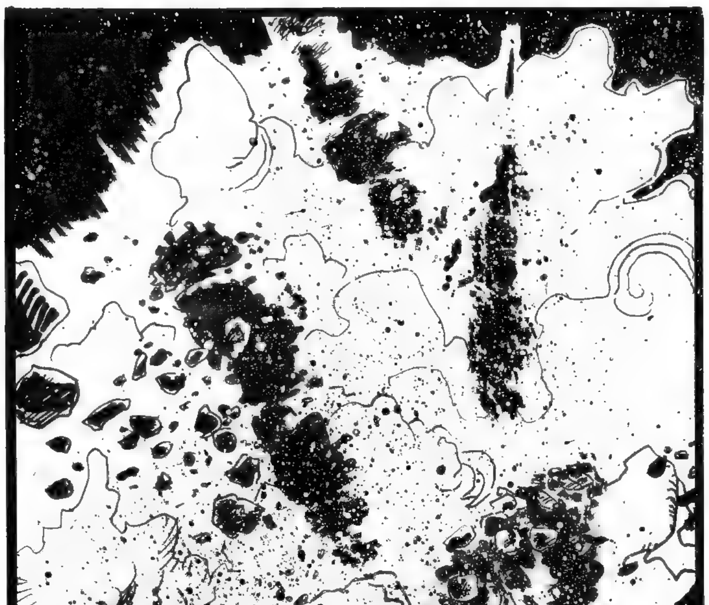
ARMÉ D'UN PIEU ACÉRÉ, IL L'ENFONCE À COUPS DE MASSE DANS LA POITRINE DU COMTE, EN RÉCITANT DES FORMULES D'EXORCISME...
RETOURNE EN ENFER, D'OÙ TU N'AURAIS JAMAIS DÛ SORTIR, DÉMON ! ICI PREND FIN LA LONGUE LISTE DES CRIMES INFÂMES QUE TU AS PERPÉTRÉS DEPUIS DES SIÈCLES !...
UN HURLEMENT INCONCEVABLE JAILLIT DE LA POITRINE DU VAMPIRE JUSQU'À REMPLIR LA VALLÉE... CE CRI SE RÉPERCUTE DE PAROI EN PAROI, TOUT AU LONG DES MONTAGNES...

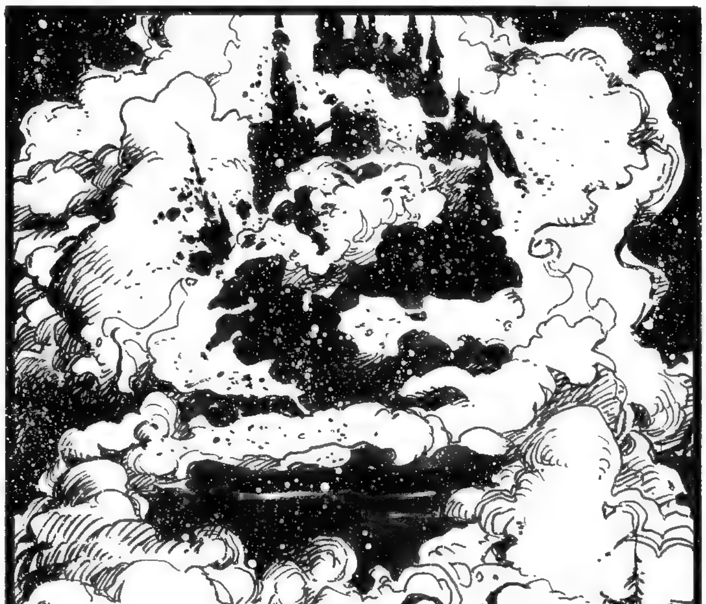

LE CRI D'AGONIE DU VAMPIRE S'ÉLÈVE JUSQU'AUX PLUS HAUTES TOURS DU CHÂTEAU... DANS UN CRAQUEMENT SINISTRE, DES LÉZARDES COURENT LE LONG DES MURS CENTENAIRES...
D'INNOMBRABLES CHAUVES-SOURIS S'ENVOLENT DANS L'OBSCURITÉ NAISSANTE... LA NUIT TOMBE VITE DANS LES MONTAGNES. LES CHAUVES-SOURIS PIAILLENT ÉPERDUMENT...

VAN HELSING A SÉPARÉ LA TÊTE DU MONSTRE DE SON TORSE ET À PEINE L'A-T-IL SOULEVÉ...
... QUE, Ô MIRACLE, LE COMTE TOMBE EN POUSSIÈRE ET DISPARAÎT.
UNE CLAMEUR SINISTRE S'EST ÉLEVÉE EN PROVENANCE DE TOUTES PARTS DANS LES MONTAGNES... COMME S'ILS AVAIENT EU CONNAISSANCE DE LA FIN DE LEUR MAÎTRE, LES LOUPS SE SONT MIS À HURLER À LA MORT...

LEVANT LEURS YEUX, MINA ET LES HOMMES VOIENT, ÉBAHIS, LE CIEL OBSCUR PRENDRE DES COULEURS EXTRAVAGANTES, DES FORMES PHÉNOMÉNALES S'Y DESSINENT, SE TRANSFORMANT D'INSTANT EN INSTANT, COMME ON PEUT L'OBSERVER LORS D'AURORES BORÉALES DANS D'AUTRES CONTRÉES.
COMME EN CONTREPOINT, LES LUGUBRES HURLEMENTS DES LOUPS AJOUTENT UNE DIMENSION HORRIFIQUE À CE SPECTACLE SURNATUREL...

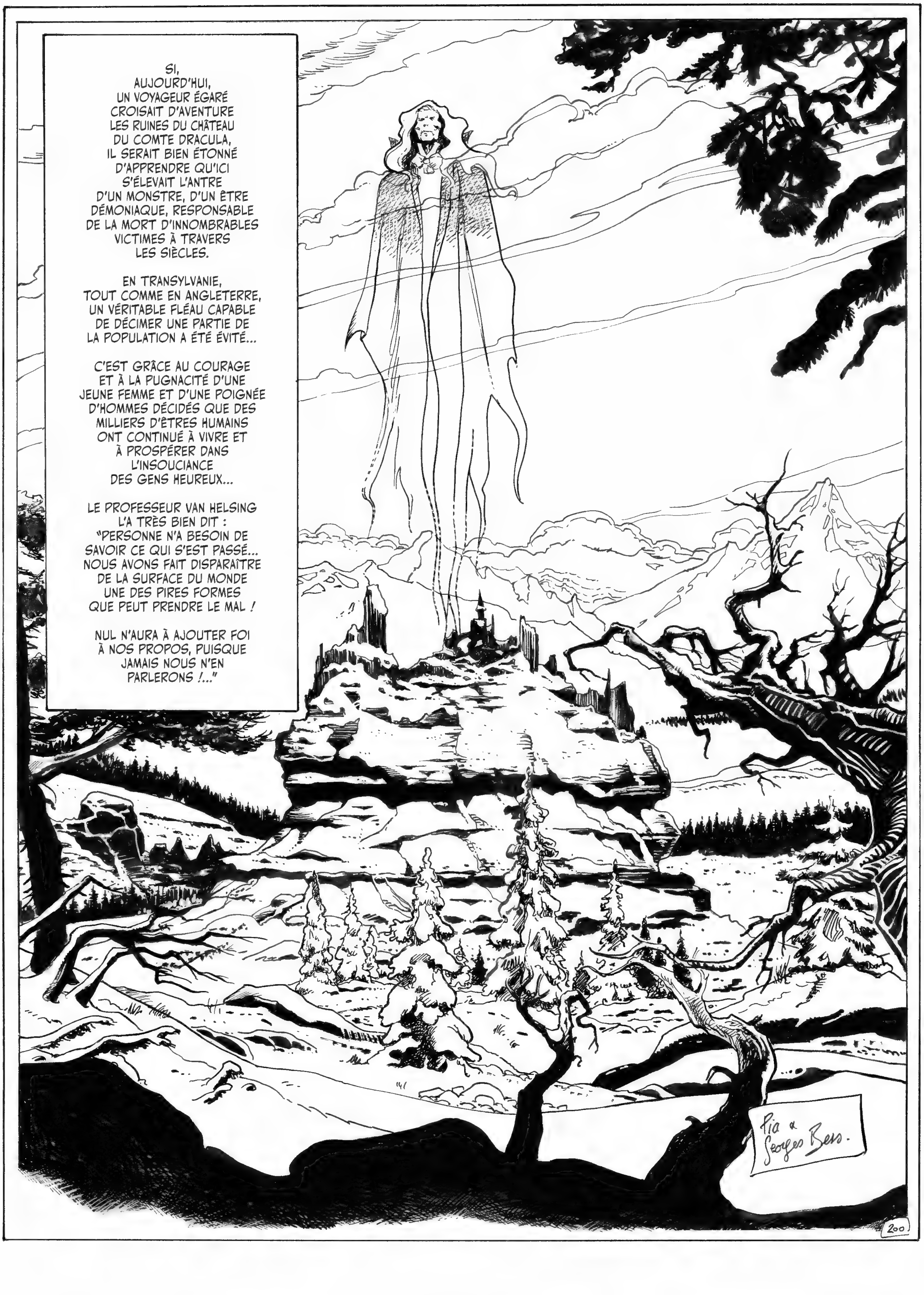
AU PLUS PROFOND DU CHÂTEAU, À L'INSTANT MÊME OÙ LEUR MAÎTRE ET AMANT EST ANNIHILÉ, LES COMPAGNES DE DRACULA, ELLES AUSSI, SE DISLOQUENT, SE DÉSAGRÈGENT, AJOUTANT DE LA POUSSIÈRE À LA POUSSIÈRE...





LE REPAIRE QUI ABRITAIT DEPUIS DES SIÈCLES LE COMTE, ET QUI FUT UN TEMPS LA PRISON DE JONATHAN, FISSURÉ DE TOUTES PARTS, S'ÉCROULE COMME UN CHÂTEAU DE CARTES, DANS UN IMMENCE FRACAS...

REGARDEZ ! LA MARQUE SUR LE FRONT DE MINA A DISPARU !
L'EMPREINTE DE L'HOSTIE S'EST ESTOMPÉE... ELLE EST SAUVÉE !
ALLÉLUIA, MES ENFANTS ! TOUS NOS EFFORTS ONT ÉTÉ RÉCOMPENSÉS ! NOUS AVONS RETROUVÉ NOTRE CHÈRE MINA AUSSI IMMACULÉE ET PURE QUE LA NEIGE !
LA MALÉDICTION QUI PESAIT SUR ELLE EST EFFACÉE. CE NE SERA PLUS QU'UN MAUVAIS SOUVENIR.
C'EST UN MIRACLE, MINA ! LE MONSTRE N'EST PLUS ET TE VOICI DÉLIVRÉE DE CETTE DAMNATION INSENSÉE !
MON TENDRE AMI ! CET HORRIBLE CAUCHEMAR A PRIS FIN. JE N'OSE Y CROIRE. NOUS... NOUS ALLONS POUVOIR RENTRER CHEZ NOUS ET... NOUS MARIER !
LE TZIGANE SURVIVANT S'EST ENFUI SANS DEMANDER SON RESTE... À L'HEURE QU'IL EST, IL COURT TOUJOURS !
AINSI S'ACHÈVE CE RÉCIT ÉDIFIANT À PLUS D'UN TITRE... VAN HELSING, À SON RETOUR, N'A RACONTÉ CETTE AVENTURE QU'À UN SEUL DE SES AMIS, UN CERTAIN BRAM STOKER, QUI LUI A PROMIS DE GARDER SUR CES FAITS LE SECRET LE PLUS ABSOLU.


SI, AUJOURD'HUI, UN VOYAGEUR ÉGARÉ CROISAIT D'AVENTURE LES RUINES DU CHÂTEAU DU COMTE DRACULA, IL SERAIT BIEN ÉTONNÉ D'APPRENDRE QU'ICI S'ÉLEVAIT L'ANTRE D'UN MONSTRE, D'UN ÊTRE DÉMONIAQUE, RESPONSABLE DE LA MORT D'INNOMBRABLES VICTIMES À TRAVERS LES SIÈCLES.
EN TRANSYLVANIE, TOUT COMME EN ANGLETERRE, UN VÉRITABLE FLÉAU CAPABLE DE DÉCIMER UNE PARTIE DE LA POPULATION A ÉTÉ ÉVITÉ...
C'EST GRÂCE AU COURAGE ET À LA PUGNACITÉ D'UNE JEUNE FEMME ET D'UNE POIGNÉE D'HOMMES DÉCIDÉS QUE DES MILLIERS D'ÊTRES HUMAINS ONT CONTINUÉ À VIVRE ET À PROSPÉRER DANS L'INSOUCIANCE DES GENS HEUREUX...
LE PROFESSEUR VAN HELSING L'A TRÈS BIEN DIT : "PERSONNE N'A BESOIN DE SAVOIR CE QUI S'EST PASSÉ... NOUS AVONS FAIT DISPARAÎTRE DE LA SURFACE DU MONDE UNE DES PIRES FORMES QUE PEUT PRENDRE LE MAL !
NUL N'AURA À AJOUTER FOI À NOS PROPOS, PUISQUE JAMAIS NOUS N'EN PARLERONS !..."
Pia & Georges Bess.
200

L'invité de Dracula

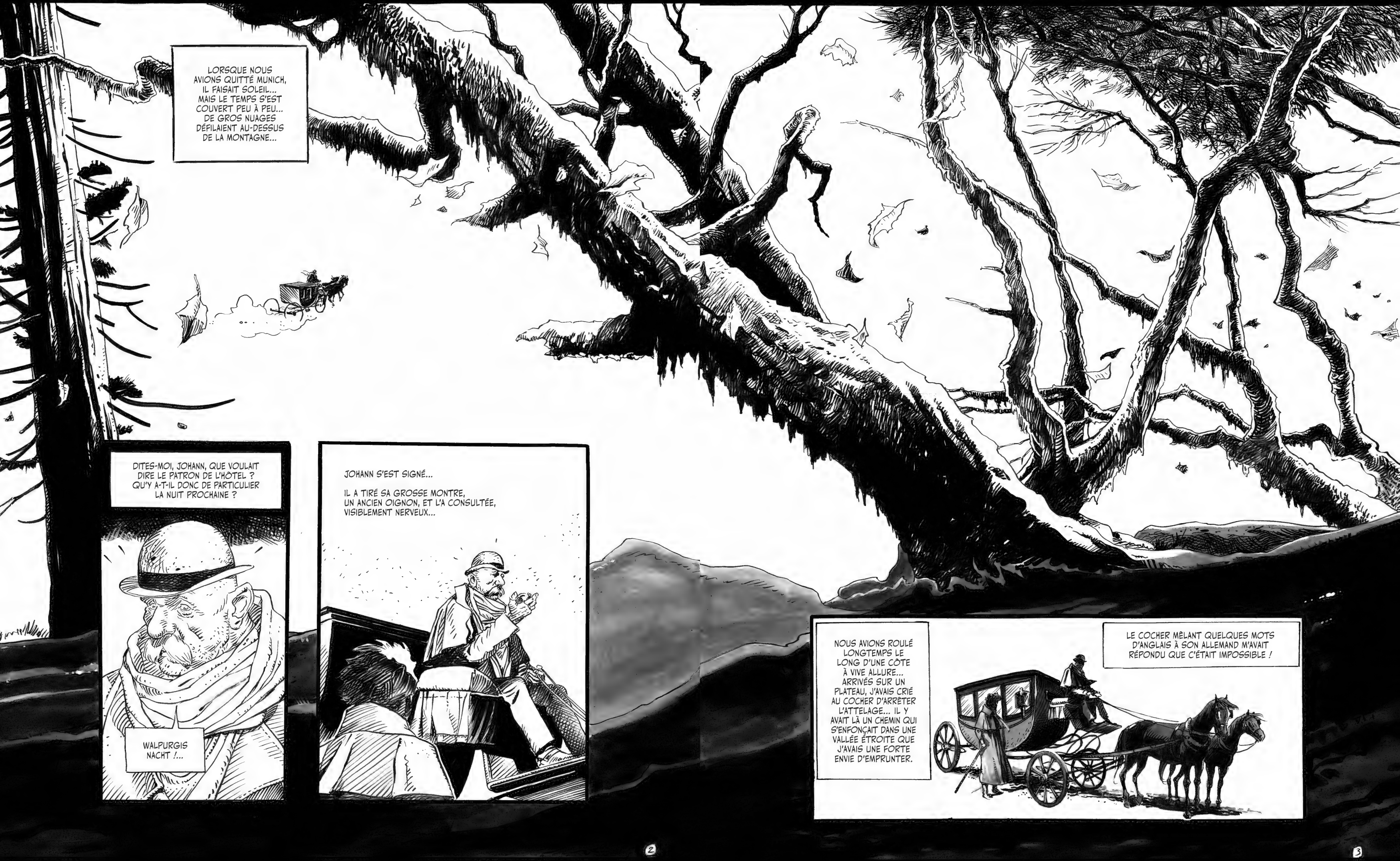
Après la mort de Bram Stoker,
sa femme Florence fait publier
un recueil de nouvelles, parmi lesquelles
L'Invité de Dracula
(Dracula's Guest).

Ce texte est prétendument le premier chapitre
du fameux roman de Stoker,
premier chapitre auquel il renonça.

Le manuscrit, qui réunit déjà tous les ingrédients du fantastique,
est une ébauche du célébrissime roman.

Georges Bess vous en offre ici une adaptation
suivie de quelques pages d'études
et de crobards.

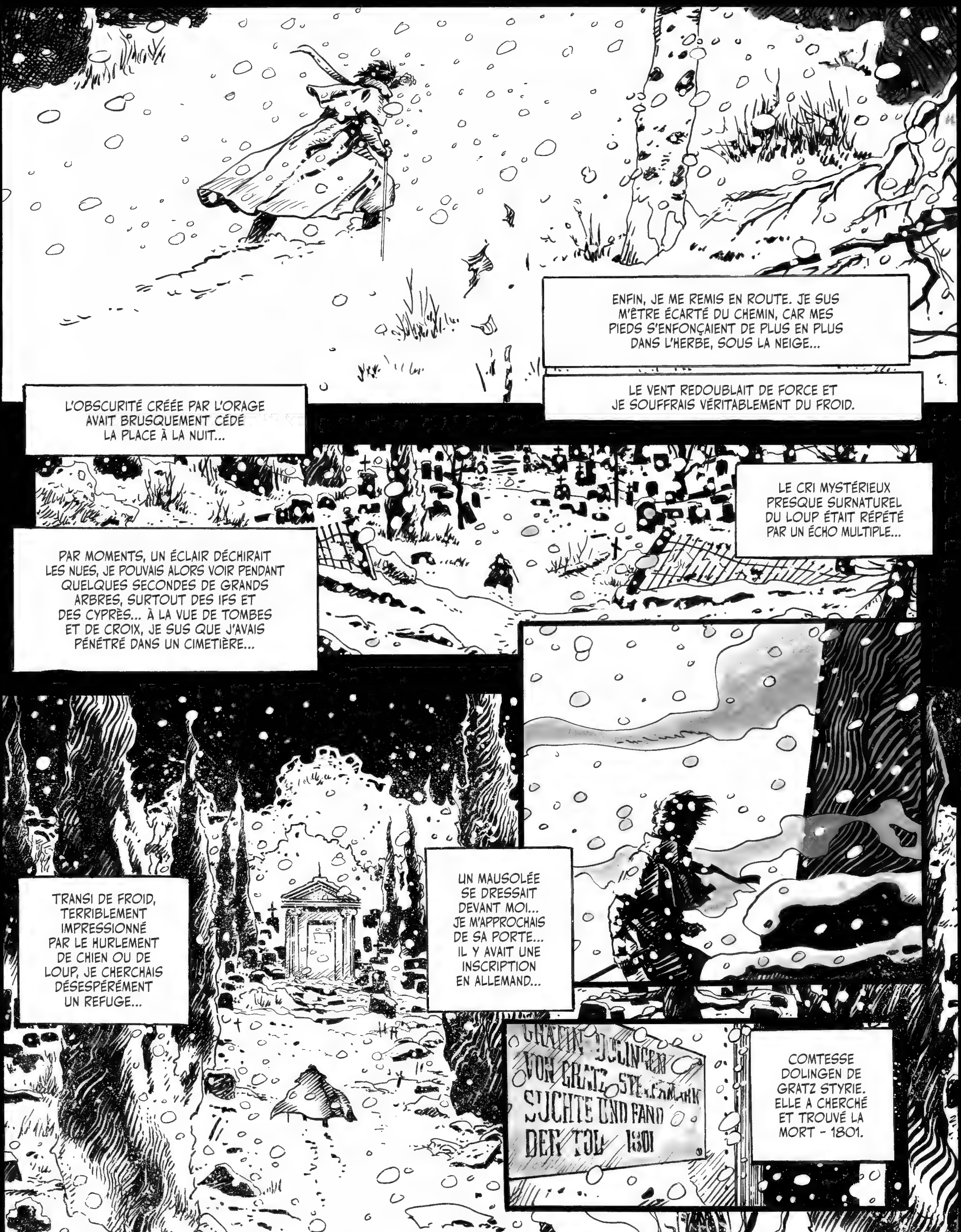
«SURTOUT, SOYEZ DE RETOUR AVANT CE SOIR !» HERR DELBRÜCK, LE PATRON DE L'HÔTEL DES QUATRE SAISONS OÙ J'ÉTAIS DESCENDU M'AVAIT SOUHAITÉ UNE BONNE PROMENADE...
«... IL FAIT BEAU, MAIS LE VENT DU NORD POURRAIT NOUS AMENER UN ORAGE !...»
«VOUS SAVEZ AUSSI BIEN QUE MOI, DIT-IL AU COCHER, QU'IL NE FAUT PAS S'ATTARDER DANS LA NATURE CETTE NUIT !»

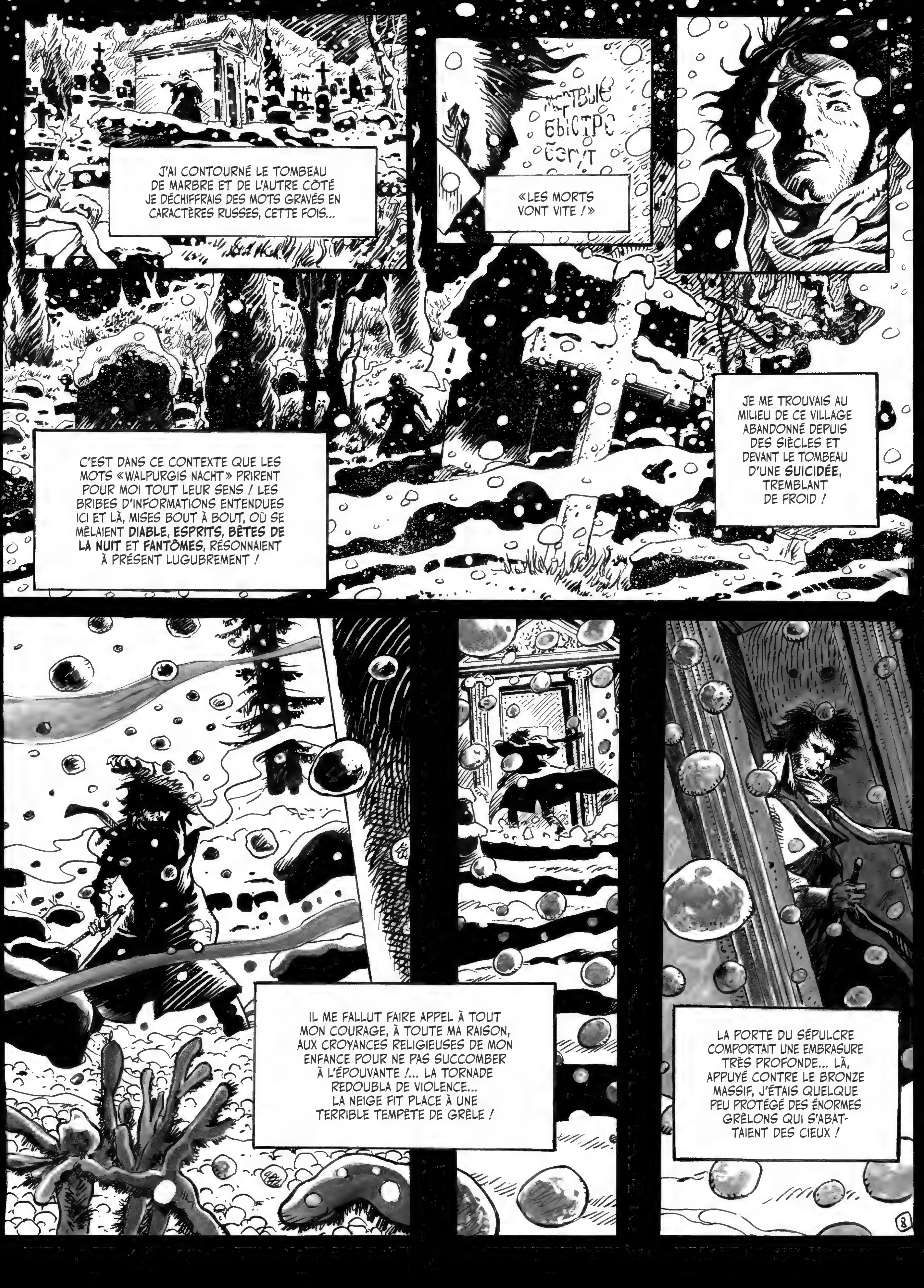

LORSQUE NOUS AVIONS QUITTÉ MUNICH, IL FAISAIT SOLEIL... MAIS LE TEMPS S'EST COUVERT PEU À PEU... DE GROS NUAGES DÉFILAIENT AU-DESSUS DE LA MONTAGNE...
DITES-MOI, JOHANN, QUE VOULAIT DIRE LE PATRON DE L'HÔTEL ? QU'Y A-T-IL DONC DE PARTICULIER LA NUIT PROCHAINE ?
WALPURGIS NACHT !...
JOHANN S'EST SIGNÉ...
IL A TIRÉ SA GROSSE MONTRE, UN ANCIEN OIGNON, ET L'A CONSULTÉE, VISIBLEMENT NERVEUX...
NOUS AVIONS ROULÉ LONGTEMPS LE LONG D'UNE CÔTE À VIVE ALLURE... ARRIVÉS SUR UN PLATEAU, J'AVAIS CRIÉ AU COCHER D'ARRÊTER L'ATTELAGE... IL Y AVAIT LÀ UN CHEMIN QUI S'ENFONÇAIT DANS UNE VALLÉE ÉTROITE QUE J'AVAIS UNE FORTE ENVIE D'EMPRUNTER.
LE COCHER MÊLANT QUELQUES MOTS D'ANGLAIS À SON ALLEMAND M'AVAIT RÉPONDU QUE C'ÉTAIT IMPOSSIBLE !

MA CURIOSITÉ ÉTAIT ÉVEILLÉE... ET POUR TOUTE RÉPONSE À MES QUESTIONS, JOHANN CONSULTAIT À TOUT INSTANT SA MONTRE COMME PRESSÉ PAR LE TEMPS...
EN SE SIGNANT À PLUSIEURS REPRISES, IL ME SUPPLIA DE NE PAS M'ENFONCER DANS CE CHEMIN... IL RÉPÉTAIT DANS SON JARGON «WALPURGIS NACHT ! WALPURGIS NACHT !...»
IMPOSSIBLE DE DISCUTER AVEC QUELQU'UN DONT ON NE COMPREND PAS LA LANGUE !...
OÙ DONC MÈNE CETTE PETITE ROUTE ? LUI AI-JE DEMANDÉ...
IL EST INTERDIT D'Y ALLER !
MAIS... INTERDIT D'ALLER OÙ ?
AU VILLAGE !
IL Y A UN VILLAGE, LÀ-BAS ?
OUI... ENFIN, IL Y A DES SIÈCLES DE CELA, IL Y AVAIT UN VILLAGE !
J'AVAIS COMPRIS QUE LE COCHER S'ENTÊTERAIT DANS SON REFUS, MAIS J'ÉTAIS MOI-MÊME DÉCIDÉ À ALLER OÙ JE LE DÉSIRAIS !
LES CHEVAUX RELEVAIENT BRUSQUEMENT LA TÊTE ET RENIFLAIENT... ON EÛT DIT QU'ILS PERCEVAIENT QUELQUE ODEUR QUI LEUR INSPIRAIT DE LA CRAINTE...
LÀ-DESSUS, IL TENTA, DANS SON SABIR, DE M'EXPLIQUER QUE CE BOURG ÉTAIT... MAUDIT ! QU'IL Y A TRÈS LONGTEMPS DES GENS ÉTAIENT MORTS ET ENTERRÉS... PUIS QU'IL Y AVAIT EU DES BRUITS SOUS LA TERRE... LORSQU'ON AVAIT OUVERT LEURS TOMBES, CES HOMMES ET CES FEMMES ÉTAIENT APPARUS PLEINS DE VIE, DU SANG COLORAIT LEURS LÈVRES !
... AUSSI, AFIN DE SAUVER LEUR VIE ET SURTOUT LEUR ÂME, LES HABITANTS S'ENFUIRENT VERS D'AUTRES VILLAGES OÙ LES VIVANTS ÉTAIENT DES VIVANTS ET LES MORTS ÉTAIENT DES MORTS ET NON DES... IL NE PUT SE RÉSOUDRE À DIRE LA SUITE... IL ÉTAIT ÉPOUVANTÉ ET SUAIT À GROSSES GOUTTES !
4

SES CHEVAUX, SANS RAISON APPARENTE, SEMBLAIENT PAREILLEMENT TERRORISÉS !...
LE COCHER N'OSAIT PLUS PARLER, BÉGAYAIT, PÂLE COMME LA MORT, REGARDAIT, HORRIFIÉ, TOUT AUTOUR DE LUI POUR FINALEMENT ÉRUCTER DANS UN CRI :
WALPURGIS NACHT !
MAIS... VOUS AVEZ PEUR, JOHANN !
!
RENTREZ SEUL À MUNICH, MON AMI ! CETTE WALPURGIS NACHT NE CONCERNE PAS LES ANGLAIS !
LE BRAVE HOMME ÉTAIT TELLEMENT EFFRAYÉ QU'IL EN OUBLIAIT LE PEU D'ANGLAIS QU'IL SAVAIT, ET CESSANT DE BARAGOUINER EN ALLEMAND, FIT PRENDRE À SES CHEVAUX LA DIRECTION DE LA VILLE...
UNE SILHOUETTE APPARUT ALORS UN BREF INSTANT SUR UNE HAUTEUR... UN HOMME GRAND ET MAIGRE, QUI DISPARUT L'INSTANT D'APRÈS... JE CRUS AVOIR RÊVÉ !
... C'EST LE CŒUR LÉGER QUE JE M'ENGAGEAIS SUR CE CHEMIN QUI EFFRAYAIT TANT MON COCHER...
5

JE MARCHAIS BIEN DEUX BONNES HEURES SANS M'EN RENDRE COMPTE... J'IGNORE QUELLE DISTANCE JE PARCOURUS... À AUCUN MOMENT JE N'AI CROISÉ ÂME QUI VIVE...
IL FAISAIT À PRÉSENT BEAUCOUP PLUS FROID QU'AU DÉBUT DE MA PROMENADE... LE VENT SOUFFLAIT PLUS FORT ET J'ENTENDAIS COMME UN LONG SOUPIR ENTRECOUPÉ DE TEMPS À AUTRE D'UNE SORTE DE MUGISSEMENT ÉTOUFFÉ.
LE CIEL S'ASSOMBRISSAIT DE MINUTE EN MINUTE ET DE GROS FLOCONS DE NEIGE SE MIRENT À TOMBER... QUELQUES INSTANTS À PEINE SUFFIRENT POUR RECOUVRIR LES ENVIRONS D'UN ÉPAIS TAPIS BLANC...
J'ENTENDIS UN CRI MYSTÉRIEUX, PORTÉ PAR LE VENT, QUI RESSEMBLAIT À CELUI D'UN **LOUP**... MAIS ON N'AVAIT PLUS VU DE LOUPS DEPUIS FORT LONGTEMPS, SELON LES DIRES DU COCHER...
!...
UNE TEMPÊTE DE NEIGE ÉCLATA... JE ME SUIS ABRITÉ SOUS DES ARBRES... UNE SORTE DE BROUILLARD A ALORS TOUT ENVAHI ET JE PERDIS DE VUE LE SENTIER...
6

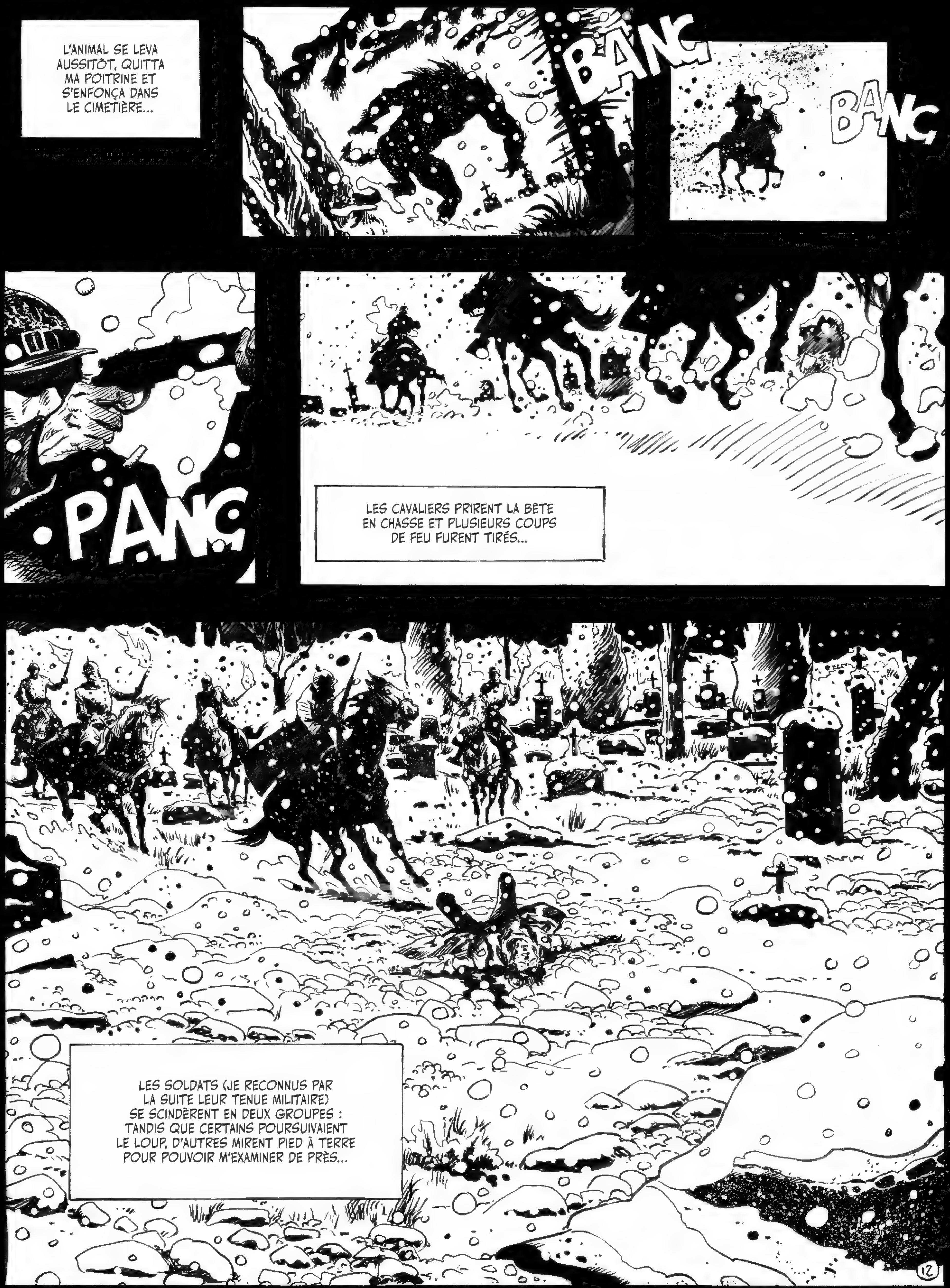

ENFIN, JE ME REMIS EN ROUTE. JE SUS M'ÊTRE ÉCARTÉ DU CHEMIN, CAR MES PIEDS S'ENFONÇAIENT DE PLUS EN PLUS DANS L'HERBE, SOUS LA NEIGE...
LE VENT REDOUBLAIT DE FORCE ET JE SOUFFRAIS VÉRITABLEMENT DU FROID.
L'OBSCURITÉ CRÉÉE PAR L'ORAGE AVAIT BRUSQUEMENT CÉDÉ LA PLACE À LA NUIT...
LE CRI MYSTÉRIEUX PRESQUE SURNATUREL DU LOUP ÉTAIT RÉPÉTÉ PAR UN ÉCHO MULTIPLE...
PAR MOMENTS, UN ÉCLAIR DÉCHIRAIT LES NUES, JE POUVAIS ALORS VOIR PENDANT QUELQUES SECONDES DE GRANDS ARBRES, SURTOUT DES IFS ET DES CYPRÈS... À LA VUE DE TOMBES ET DE CROIX, JE SUS QUE J'AVAIS PÉNÉTRÉ DANS UN CIMETIÈRE...
TRANSI DE FROID, TERRIBLEMENT IMPRESSIONNÉ PAR LE HURLEMENT DE CHIEN OU DE LOUP, JE CHERCHAIS DÉSESPÉRÉMENT UN REFUGE...
UN MAUSOLÉE SE DRESSAIT DEVANT MOI... JE M'APPROCHAIS DE SA PORTE... IL Y AVAIT UNE INSCRIPTION EN ALLEMAND...
SUCHTE UND FAND
DER TOD 1801
COMTESSE DOLINGEN DE GRATZ STYRIE. ELLE A CHERCHÉ ET TROUVÉ LA MORT - 1801.
7


J'AI CONTOURNÉ LE TOMBEAU DE MARBRE ET DE L'AUTRE CÔTÉ JE DÉCHIFFRAIS DES MOTS GRAVÉS EN CARACTÈRES RUSSES, CETTE FOIS...
«LES MORTS VONT VITE !»
!
C'EST DANS CE CONTEXTE QUE LES MOTS «WALPURGIS NACHT» PRIRENT POUR MOI TOUT LEUR SENS ! LES BRIBES D'INFORMATIONS ENTENDUES ICI ET LÀ, MISES BOUT À BOUT, OÙ SE MÊLAIENT **DIABLE, ESPRITS, BÊTES DE LA NUIT** ET **FANTÔMES**, RÉSONNAIENT À PRÉSENT LUGUBREMENT !
JE ME TROUVAIS AU MILIEU DE CE VILLAGE ABANDONNÉ DEPUIS DES SIÈCLES ET DEVANT LE TOMBEAU D'UNE **SUICIDÉE**, TREMBLANT DE FROID !
IL ME FALLUT FAIRE APPEL À TOUT MON COURAGE, À TOUTE MA RAISON, AUX CROYANCES RELIGIEUSES DE MON ENFANCE POUR NE PAS SUCCOMBER À L'ÉPOUVANTE !... LA TORNADE REDOUBLA DE VIOLENCE... LA NEIGE FIT PLACE À UNE TERRIBLE TEMPÊTE DE GRÊLE !
LA PORTE DU SÉPULCRE COMPORTAIT UNE EMBRASURE TRÈS PROFONDE... LÀ, APPUYÉ CONTRE LE BRONZE MASSIF, J'ÉTAIS QUELQUE PEU PROTÉGÉ DES ÉNORMES GRÊLONS QUI S'ABATTAIENT DES CIEUX !
8

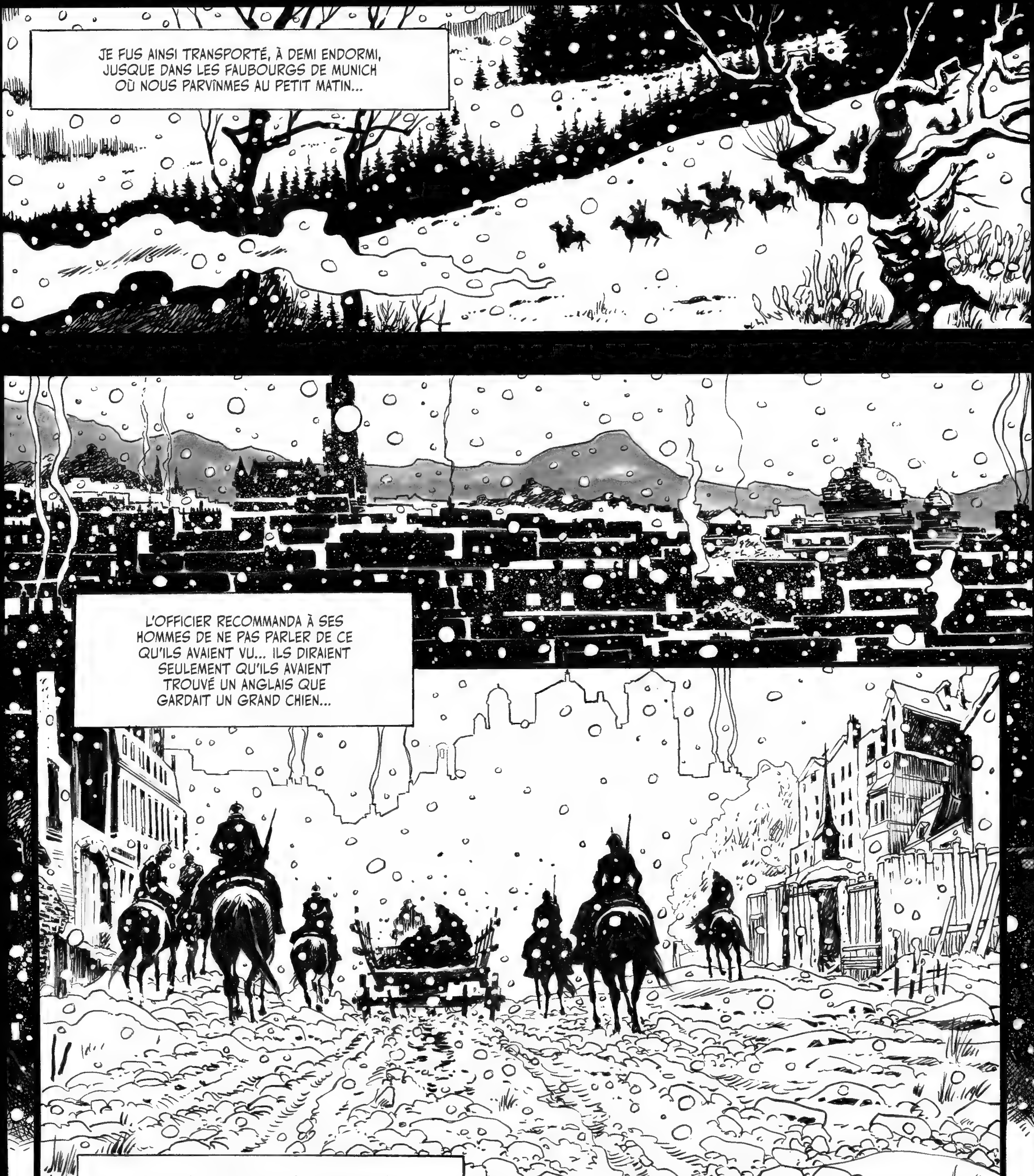
UN ÉCLAIR AVEUGLANT ILLUMINA TOUTE L'ÉTENDUE DU CIEL...
SOUDAIN, LA PORTE CÉDA ET JE CHUS À L'INTÉRIEUR DU CAVEAU !
ET JE VIS LÀ, SUR UN LIT DE PIERRE, UNE FEMME TRÈS BELLE, AUX JOUES RONDES, AUX LÈVRES VERMEILLES, QUI SEMBLAIT DORMIR !
BBBRRAAOOOMMMM
IL Y EUT UN COUP DE TONNERRE ! AU MÊME MOMENT JE FUS SAISI COMME PAR LA MAIN D'UN GÉANT QUI ME REJETA DANS LA TEMPÊTE !
!
AVANT DE POUVOIR RÉALISER CE QUI VENAIT DE SE PASSER, JE ME RETROUVAIS DE NOUVEAU HORS DU SÉPULCRE ! LES GRÊLONS S'ABATTAIENT AVEC FORCE SUR MOI !
9

CRACCCCK
LA MORTE EN PROIE À D'AFFREUSES SOUFFRANCES SE SOULEVA UN MOMENT. LES FLAMMES L'ENTOURAIENT DE TOUS CÔTÉS ET LE VACARME DU TONNERRE ÉTOUFFAIT SES CRIS DE DOULEURS...
PUIS UN NOUVEL ÉCLAIR FOURCHU ÉCLATA QUI DÉTRUISIT LA MAJESTUEUSE SÉPULTURE DE MARBRE !...
LA MAIN GÉANTE ME SAISIT ALORS À NOUVEAU ET M'EMPORTA À TRAVERS LA GRÊLE TANDIS QUE LES COLLINES ALENTOUR RÉPERCUTAIENT LES HURLEMENTS DES LOUPS...
AVANT DE PERDRE CONNAISSANCE, UNE DERNIÈRE IMAGE IMPRIMA MA CONSCIENCE : CELLE D'UNE FOULE MOUVANTE ET BLANCHE, ASSEZ VAGUE ET IMPRÉCISE, COMME SI TOUTES LES TOMBES S'ÉTAIENT OUVERTES, QUE TOUS LES FANTÔMES DES MORTS EN ÉTAIENT SORTIS ET SE RAPPROCHAIENT DE MOI À TRAVERS LES BOURRASQUES GLACÉES...
10

JE REVINS UN PEU À MOI, AVEC LA SENSATION D'UN POIDS TRÈS LOURD SUR LA POITRINE QUI ME RENDAIT LA RESPIRATION DIFFICILE...
JE PENSE QUE CET ÉTAT DE SEMI-LÉTHARGIE DURA ASSEZ LONGTEMPS, PUIS JE FUS PRIS D'UN HAUT-LE-CŒUR... UN PROFOND SILENCE RÉGNAIT QUE ROMPAIT LE HALÈTEMENT D'UN ANIMAL QUI DEVAIT SE TROUVER PRÈS DE MOI...
JE SENTIS UNE DOULEUR CUISANTE AU NIVEAU DE MA GORGE...
L'HORRIBLE VÉRITÉ M'APPARUT ALORS : UN ANIMAL ÉTAIT COUCHÉ SUR MOI, LA GUEULE COLLÉE À MON COU ! JE N'OSAIS REMUER... LA BÊTE REDRESSA LA TÊTE ET J'ENTREVIS SA GUEULE ENSANGLANTÉE.
TOUT À COUP SURGIT DE DERRIÈRE LES ARBRES, AU TROT, UN GROUPE DE CAVALIERS PORTANT DES TORCHES !
LE LOUP SUR MOI SE MIT ALORS À JAPPER D'UNE ÉTRANGE FAÇON, PUIS IL SE MIT À HURLER DE PLUS EN PLUS FORT...


L'ANIMAL SE LEVA AUSSITÔT, QUITTA MA POITRINE ET S'ENFONÇA DANS LE CIMETIÈRE...
BANG
BANG
PANG
LES CAVALIERS PRIRENT LA BÊTE EN CHASSE ET PLUSIEURS COUPS DE FEU FURENT TIRÉS...
LES SOLDATS (JE RECONNUS PAR LA SUITE LEUR TENUE MILITAIRE) SE SCINDÈRENT EN DEUX GROUPES : TANDIS QUE CERTAINS POURSUIVAIENT LE LOUP, D'AUTRES MIRENT PIED À TERRE POUR POUVOIR M'EXAMINER DE PRÈS...
12

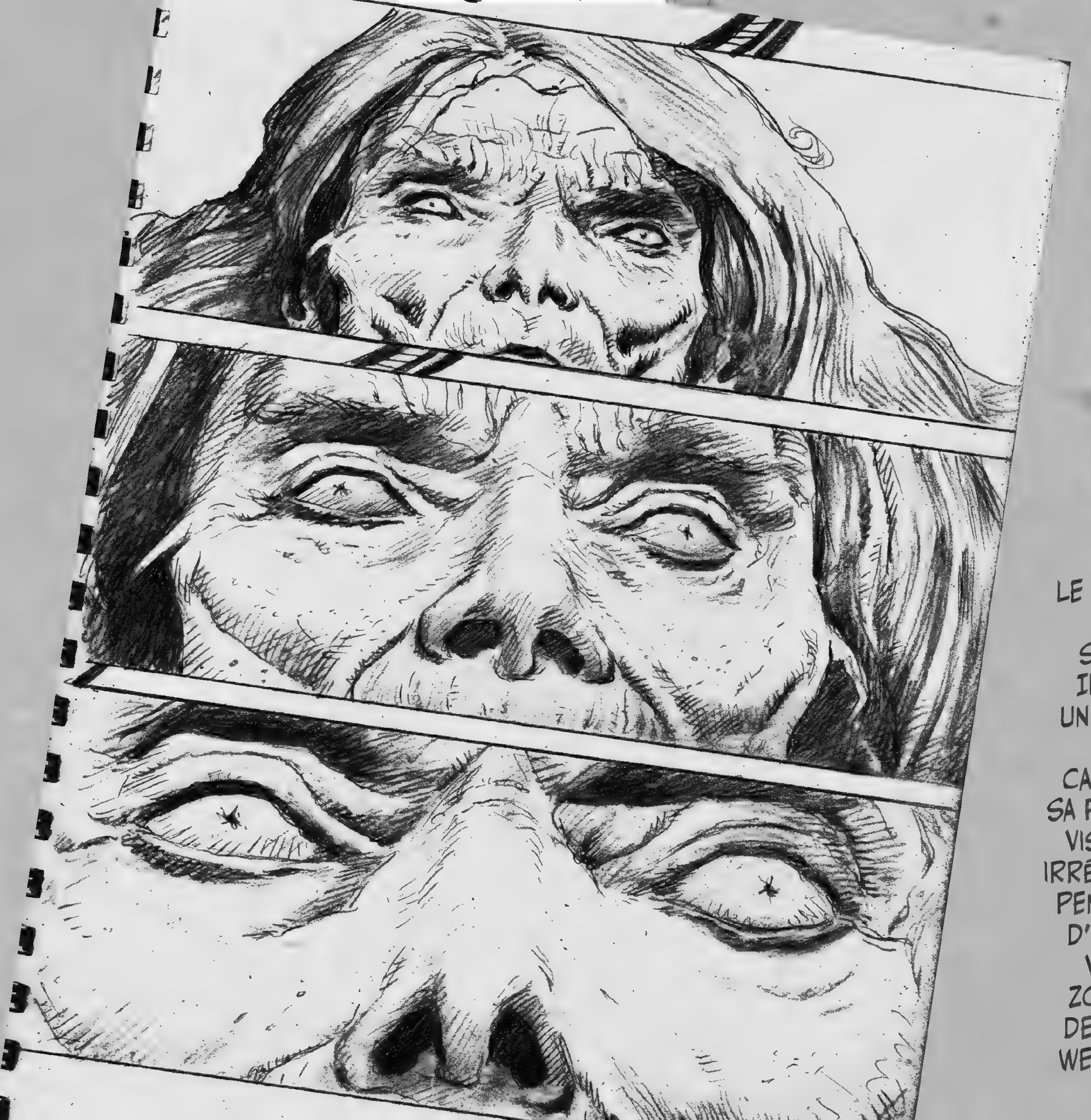
ON ME FIT BOIRE DU BRANDY, CE QUI ME RANIMA UN PEU...
ON NE RETROUVA PAS LE LOUP... LES HOMMES ÉTAIENT ÉPOUVANTÉS...
QU'EST-CE QUE C'ÉTAIT QUE CETTE BÊTE ?
UN... UN LOUP... MAIS PAS TOUT À FAIT UN LOUP, CHEF... OU BIEN...
ASSEZ TERGIVERSÉ !... CELA SUFFIT POUR CETTE NUIT ! IL EST TEMPS DE RENTRER... QUITTONS CET ENDROIT MAUDIT !
ON ME PLAÇA SUR UN CHEVAL. L'OFFICIER LUI-MÊME SAUTA EN SELLE DERRIÈRE MOI, PASSA SES BRAS AUTOUR DE MA TAILLE ET DONNA L'ORDRE DU DÉPART...
13


JE FUS AINSI TRANSPORTÉ, À DEMI ENDORMI, JUSQUE DANS LES FAUBOURGS DE MUNICH OÙ NOUS PARVÎNMES AU PETIT MATIN...
L'OFFICIER RECOMMANDA À SES HOMMES DE NE PAS PARLER DE CE QU'ILS AVAIENT VU... ILS DIRAIENT SEULEMENT QU'ILS AVAIENT TROUVÉ UN ANGLAIS QUE GARDAIT UN GRAND CHIEN...
ON ME FIT MONTER DANS UNE CHARRETTE QUI ME RAMENA À L'HÔTEL DES QUATRE SAISONS...

HERR DELBRÜCK NOUS ACCUEILLIT AVEC EMPRESSEMENT, CE QUI ME FIT COMPRENDRE QU'IL NOUS AVAIT ATTENDUS TOUTE LA NUIT !
IL AVAIT LUI-MÊME DÉCLENCHÉ LES RECHERCHES LORSQUE LE COCHER JOHANN ÉTAIT REVENU SEUL !...
LE PATRON DE L'HÔTEL AVAIT REÇU UN TÉLÉGRAMME AVANT MÊME LE RETOUR DU FIACRE QUI DISAIT :
BISTRITZ,
VEILLEZ ATTENTIVEMENT SUR CELUI QUI SERA MON HÔTE : SA SÛRETÉ EST, POUR MOI, TRÈS PRÉCIEUSE... IL SERAIT FÂCHEUX QU'IL LUI ARRIVE QUELQUE CHOSE OU QU'IL DISPARAISSE.
SI NÉCESSAIRE, METTEZ TOUT EN ŒUVRE POUR LUI SAUVER LA VIE... C'EST UN ANGLAIS, DONC IL AIME L'AVENTURE. LA NEIGE, LA NUIT ET LES LOUPS PEUVENT ÊTRE POUR LUI AUTANT DE DANGERS...
NE PERDEZ PAS UN INSTANT SI VOUS AVEZ QUELQUE INQUIÉTUDE À SON SUJET... MA FORTUNE ME PERMETTRA DE RÉCOMPENSER VOTRE ZÈLE !
DRACULA
JE ME SENTIS DÉFAILLIR, JE ME TROUVAIS SOUS UNE PROTECTION MYSTÉRIEUSE : À LA MINUTE OPPORTUNE, UN MESSAGE VENU D'UN PAYS LOINTAIN M'AVAIT PROTÉGÉ DU PÉRIL DE M'ENDORMIR SOUS LA NEIGE ET M'AVAIT TIRÉ DE LA GUEULE DU LOUP !
15

Renfield n° 1

Renfield n°2
JE VOUS ATTENDS ! JE SUIS VOTRE ESCLAVE, MAÎTRE !



LE COMTE ÉTAIT
UN HOMME
SINGULIER...
IL ARBORAIT
UNE MINE LIVIDE,
QUASI
CADAVÉRIQUE...
SA PEAU, SUR SON
VISAGE, ME FIT
IRRÉSISTIBLEMENT
PENSER AU COU
D'UN VAUTOUR
VU AU PARC
ZOOLOGIQUE
DE LONDRES, À
WESTMINSTER...

J'AI ÉTÉ MALADE... DES RELIGIEUSES M'ONT RECUEILLI QUELQUE PART EN TRANSYLVANIE ET M'ONT SOIGNÉ... ENSUITE, ELLES M'ONT MIS, JE CROIS, DANS UN TRAIN...
Jonathan Harker

GEORGES BESS

DRACULA

BRAM STOKER

Glénat

ISBN 978-2-3440-5461-1
9 782344 054611
39,00 € TTC France 68.2340.4
www.glenat.com